

MÉTÉO

MAX.: 19°
MIN.: 12°



VENDREDI

Le Droit

ONTARIO

À SUIVRE EN PAGE 2

79e ANNÉE - NUMÉRO 177

25 OCTOBRE 1991

50¢ taxes non comprises

LES CHAUFFEURS D'OC TRANSPO ACCEPTENT LES OFFRES À 75%

Non à la grève

page 3



Centraide lance un SOS aux fonctionnaires

Près de 200 bénévoles ont imploré hier les fonctionnaires qui contribuent à Centraide de ne pas les abandonner. La manifestation s'est déroulée devant le YMCA avant la réunion hebdomadaire de Centraide, où l'on a annoncé, qu'à deux semaines de la fin de la campagne, seulement 63 % de l'objectif de 12,4 millions \$ avait été atteint, dans Ottawa-Carleton.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Les Braves à un gain du titre mondial

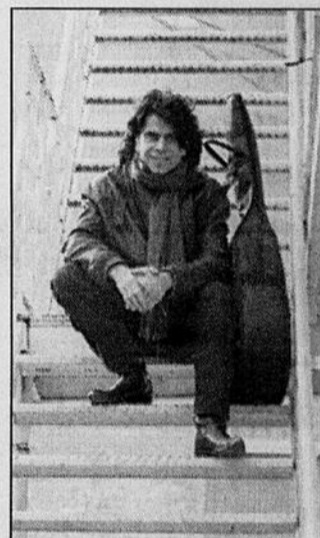
page 54

Victoire du Canadien 5-0

Le pire match des Nordiques

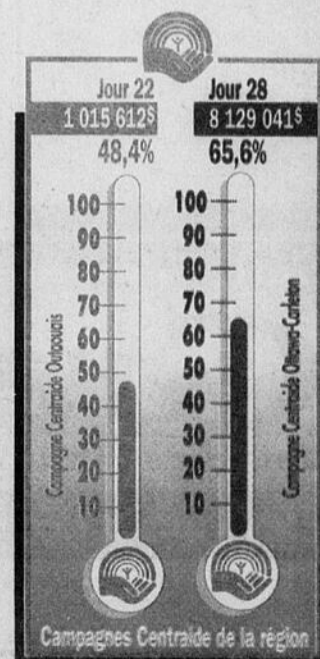
page 55

WEEK-END



Richard Séguin: chanter toujours et partout

page 29



PENSEZ-Y

J'ai réinventé le passé pour voir la beauté de l'avenir.

Louis Aragon.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,35 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



☎ Renseignements (613) 560-2500
☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1

Samedi: 6h 00-14h 30

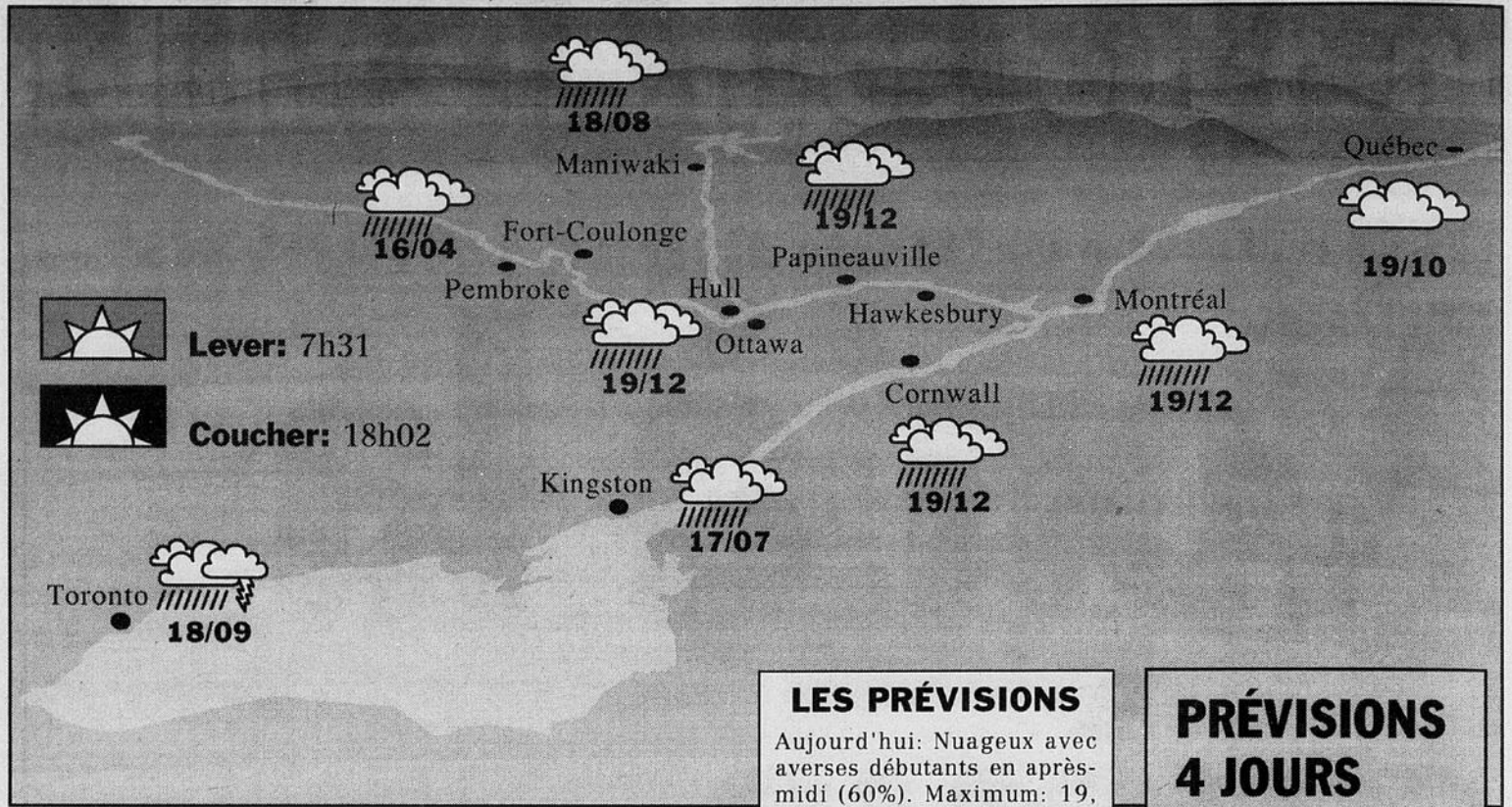
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30

☎ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00

☎ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30

☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



Lever: 7h31

Coucher: 18h02

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Témiscamingue, Pontiac, Gatineau et Lièvre: Pluie intermittente. Maximum: 18, minimum: 8. Demain: possibilité d'averses (30%).

Abitibi: Averses (80%). Maximum: 15, minimum: 2. Demain: Dégagement partiel.

Québec, Trois-Rivières, Drummondville, Estrie et Beauce: Possibilité d'averses (30%). Maximum: 19, minimum: 10. Demain: Quelques averses (50%).

Lac St-Jean, et La Tuque: Quelques averses (70%) Maximum: 17, minimum: 7. Demain: Quelques averses (60%).

Saguenay, Charlevoix et Rivière du Loup: Possibilité d'averses (30%). Maximum: 17, minimum: 8. Demain: Averses (80%).

Baie-Comeau: Quelques averses (50%). Maximum: 14, minimum: 6. Demain: quelques averses (60%).

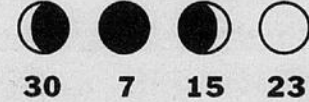
LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Nuageux avec averses débutants en après-midi (60%). Maximum: 19, minimum: 12. Demain: nuageux et quelques averses. (50%).

LES RECORDS

Maximum: 23,9 en 1963
Minimum: -6,7 en 1937.

Les lunes d'octobre

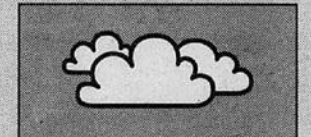


PRÉVISIONS 4 JOURS

Vendredi



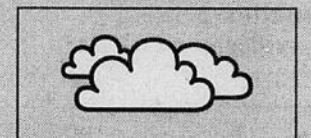
Vendredi soir



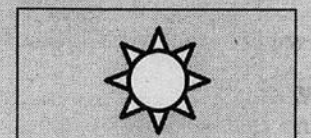
Samedi



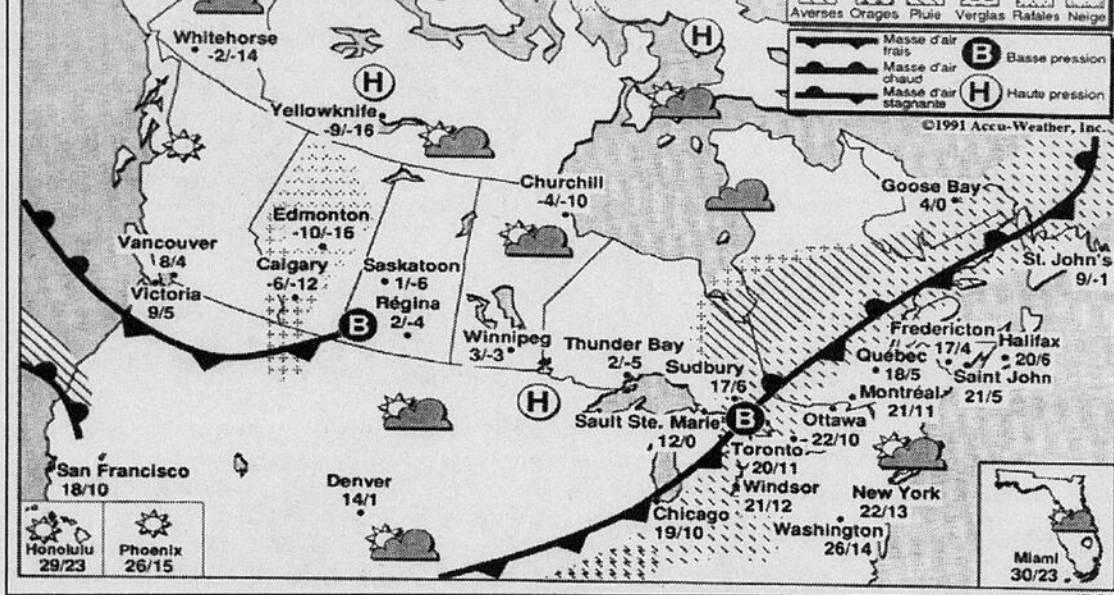
Dimanche



Lundi



Accu-Weather® prévisions météorologiques jusqu'à midi, le 25 octobre y compris les hautes et basses températures pour les villes.



Au Canada

City	Min.	Max.
Calgary	-12	01
Charlottetown	02	08
Churchil	-03	0
Edmonton	-16	-08
Fredericton	-02	09
Halifax	04	10

City	Min.	Max.
London	11	22
Moncton	-01	08
Montréal	03	14
Ottawa	02	21
Québec	-01	08
Regina	-06	-04
Sudbury	03	18

City	Min.	Max.
Thunder Bay	02	09
Timmins	0	16
Toronto	12	21
Vancouver	01	09
Victoria	-01	11
Whitehorse	-13	0
Winnipeg	-03	0

Le monde

City	Min.	Max.
Amsterdam	06	12
Athènes	15	23
Berlin	0	10
Bermudes	23	28
Budapest	-02	06
Genève	-03	09

City	Min.	Max.
La Havane	24	29
Le Caire	20	30
Londres	09	11
Madrid	04	16
Mexico	12	24
Moscou	0	03
Nassau	25	30

City	Min.	Max.
New York	13	23
Nicosie	18	33
Paris	06	11
Rome	05	17
Tampa	21	31
Varsovie	01	06
Washington	14	26

LeDroit

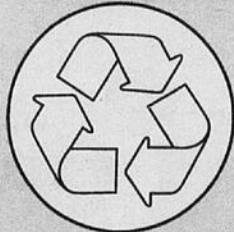
Vous invite à

RECYCLER

cet

exemplaire

de votre journal



Cette semaine

Grand jury

Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF 90,7 FM

Êtes-vous d'accord avec les visites royales au pays?

Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.

Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.



EN MANCHETTE

OC Transpo: grève évitée

OTTAWA Les populations de la région d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais peuvent soupirer d'aise: la grève est évitée et, jusqu'à la fin de 1992, le transport en commun ne souffrira que de la morosité des 1850 chauffeurs d'OC Transpo qui, résignés, ont accepté hier les dernières offres de la direction.



MICHEL HÉBERT

LeDroit

Devant un bouquet de micros, le président du syndicat, Randy Graham, a indiqué que le climat économique

actuel avait incité la majorité des chauffeurs à se contenter de hausses salariales de 10,25 % étalées sur deux ans.

La première augmentation, 5,25 %, est rétroactive au 1er janvier 1991. La seconde, 5 %, sera accordée en 1992. Les chauffeurs auront aussi droit à l'indemnité de vie chère.

Graham a expliqué que les négociations sont sorties de l'impasse mercredi alors que deux des points majeurs du litige ont été cédés par la direction d'OC Transpo.

Primo: les chauffeurs auront maintenant droit à une navette qui les ramènera à leurs quartiers lorsqu'ils termineront leur quart de travail à un point ou à un autre du circuit.

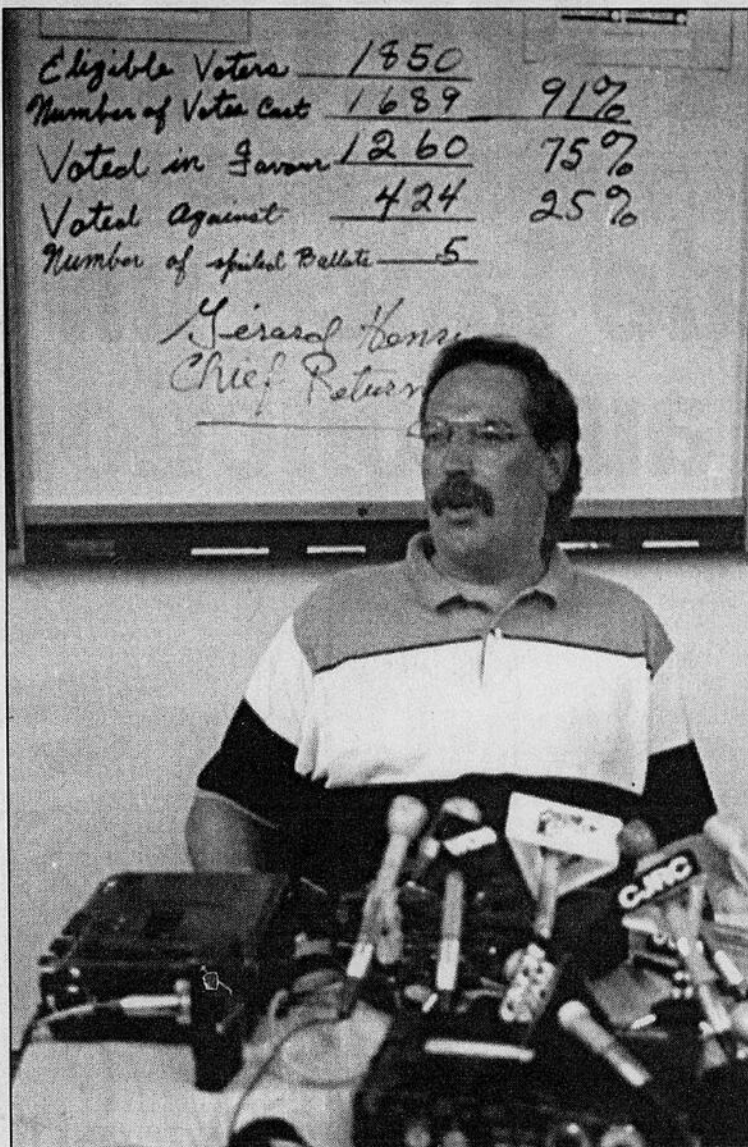
Secundo: ils n'auront plus l'obligation d'aller chez le médecin à chaque fois qu'ils prendront un congé de maladie.

Une question de dignité prévalait sur ce point particulier, a précisé Graham.

Pas moins de 1650 chauffeurs ont participé au vote crucial, hier. 75 % d'entre eux ont refusé d'aller en grève. 1260 chauffeurs ont donc préféré accepter les offres de la direction tandis que 424 s'y sont opposés. Cinq bulletins de votes ont été annulés.

C'est ainsi qu'a pris fin «l'angoisse» qui a régné sur ce service public depuis l'échéance du précédent contrat, le 31 décembre 1990.

«Le moral des chauffeurs en a pris un coup», a déclaré Granham. Mais l'approche des Fêtes et le climat économique dépressif a forcé



Randy Graham, le président du syndicat, dévoile le résultat du scrutin sur les offres patronales.

les chauffeurs à se contenter de moins que ce qu'ils espéraient. Mais ce n'est que partie remise, a laissé entendre le président du syndicat.

Les items en suspens seront réglés aux prochaines négociations qui reprendront

à l'automne 1992. La direction d'OC Transpo a aussi mis de l'eau dans son vin. Les sanctions, réprimandes et les griefs en suspens depuis la grève illégale du 21 mars dernier ont été relégués aux oubliettes.

SOMMAIRE

Annonces classées36 à 46
Bandes dessinées.....50
Bourses.....26 et 27
Bridge39
Devises.....28
Économie.....25 à 28
Éditorial.....20
Fonds mutuels.....26
Horoscope.....44
La région.....3 à 13
Le babillard.....46
Le monde.....24
Le pays.....22 et 23
Les carnets de Marcel....14 et 16
Mots croisés.....43
Mots mystère.....40
Nadeau, André.....21
Nécrologie.....45 et 46
Rainville, Jean-Bernard.....49
Roman.....41
Rythme des affaires.....27
Sports.....47 à 55
Statistiques.....52 et 53
Vastel, Michel.....21
Week-end.....29 à 34

L'ÉCONOMIE

Le taux d'escompte à son plus bas

La Banque du Canada a abaissé hier son taux d'escompte qui passe de 8,30 % à 8,17 %, atteignant ainsi son plus bas niveau depuis février 1988.

page 25

LE MONDE

Cessez-le-feu inutile

Les combats entre l'armée fédérale yougoslave et les forces croates se sont poursuivis, hier soir, autour de Dubrovnik malgré un accord de cessez-le-feu annoncé dans l'après-midi.

page 21

NDLR: le reportage publié hier en page 3 indiquait que «le Québec compterait 15 000 sidéens». Il aurait fallu lire «15 000 personnes séropositives». Les personnes séropositives sont porteuses du virus mais n'ont pas développé les symptômes.

Brian Mulroney à la tête de l'ONU?

Agence France-Presse

NEW YORK Le premier ministre canadien Brian Mulroney apparaît dans la liste de cinq noms des candidats toujours en lice pour remplacer l'actuel secrétaire général de l'organisme international, M. Javier Perez de Cuellar, dont le deuxième mandat de cinq ans expire le 31 décembre.

Les quinze membres du conseil de sécurité

procéderont à un nouveau vote blanc, aujourd'hui.

Les autres noms en lice sont: M. Hans Van Den Broek, chef de la diplomatie néerlandaise et président en exercice de la Communauté économique européenne (CE), M. Sadruddine Aga Khan, coordinateur de l'aide humanitaire de l'ONU dans le Golfe, Mme Gro Harlem Brundtland, première ministre de Norvège, et son ministre des Affaires étrangères, M.

Thorvald Stoltenberg.

Ce deuxième vote devrait permettre de se rendre compte si les sept pays non alignés du conseil respectent leurs propres consignes, décidées en septembre à Accra, au Ghana.

Il s'agit de soutenir un candidat africain, ou si les pays, peu désireux de voir un Africain remplacer M. Perez de Cuellar, qui ont présenté ces nouveaux candidats, auront réussi à les diviser,

souligne-t-on de sources diplomatiques.

Ainsi, selon ces mêmes sources, la présence parmi les concurrents du premier ministre canadien, dont le pays est un des gros contributeurs du système des Nations-unies et dont les soldats participent à toutes les opérations de maintien de la paix de l'ONU, viserait clairement à enfoncer un coin au sein du mouvement des non-alignés.

PRIX DE LA FACTURE DU MANUFACTURIER*

AUTOMOBILES
THURSO

331 VICTORIA, THURSO
985-2257
1-800-363-0991

HEURES D'AFFAIRES
LUNDI AU JEUDI 8 H À 21 H
VENDREDI 8 H À 17 H
SAMEDI 10 H À 15 H



HYUNDAI
L'achat intelligent!

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ



EXCEL CX, 1991 3 PORTES, 5 VITESSES

DEMANDEZ-NOUS DE VOUS MONTRER NOTRE FACTURE

Quotidienne

Résultats du tirage du mercredi 13 mars

550
7373

résultats non officiels

LA RÉGION

La campagne bat de l'aile des deux côtés de l'Outaouais

Centraide lance un appel à l'aide aux fonctionnaires

OTTAWA Centraide a lancé hier un SOS aux fonctionnaires.

«Nous avons besoin de votre aide», ont scandé hier après-midi près de 200 bénévoles au cours d'un rallye pour inviter les fonctionnaires à «ne pas lâcher» et à continuer à donner aussi généreusement que dans le passé.



**FRANCE
PILON**

LeDroit

La manifestation s'est déroulée devant le YMCA avant la réunion hebdomadaire de Centraide, où l'on a annoncé, qu'à deux semaines de la fin de la campagne, seulement 63 % de l'objectif de 12,4 millions \$ avait été atteint, dans Ottawa-Carleton.

La campagne bat également de l'aile dans l'Ouest québécois où l'on a recueilli jusqu'à maintenant que 45 % de l'objectif de 2,1 millions \$.

La grève dans la fonction publique fédérale jumelée à la récession portent un dur coup à la campagne Centraide.

Contribution essentielle

La fonction publique fournit à elle seule près de 50 % des fonds recueillis a souligné en entrevue Marc Jolicoeur, président du conseil d'administration de Centraide. Or jusqu'à maintenant, la contribution des fonctionnaires atteint de justesse 60 %. Et la campagne se termine le 7 novembre.

«Nous tirons de l'arrière à



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

«Nous avons besoin de votre aide», ont scandé hier après-midi près de 200 bénévoles au cours d'un rallye pour inviter les fonctionnaires à poursuivre leur appui à Centraide.

cause des fonctionnaires, a-t-il précisé. Dans les autres divisions, nous sommes en avant de 600 000 \$ à 800 000 \$ par rapport à la même date l'an passé.»

Le président de Centraide dans Ottawa-Carleton, M. Chris Healy, a ajouté «que l'objectif de Centraide ne pourra être atteint sans la collaboration des fonctionnaires».

«Nous savons que les temps sont durs au gouvernement mais ils le sont aussi dans la

collectivité, a ajouté l'homme d'affaires. Les fonctionnaires fédéraux sont les gens les plus généreux du monde. Nous leur demandons de continuer à nous appuyer.»

Coupures envisagées

La situation est assez critique pour que les organisateurs envisagent pour la première fois, de couper dans des programmes sociaux et de santé.

«Au cours des trois dernières années, nous n'avons

pas atteint notre objectif mais nous n'avons pas eu besoin de couper. Cette année nous craignons d'être obligés de le faire».

M. Jolicoeur ajoute qu'il faudra établir des critères pour déterminer comment on va trancher.

Les fonds recueillis par Centraide sont distribués auprès de 51 organismes dans Ottawa-Carleton et 54 dans l'Ouest québécois. En tout ils servent à financer 77 programmes.

L'évadé du poste de police de Gatineau est repris

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Le suspect qui s'est évadé des cellules du quartier-général de la Police Gatineau-Métro lundi soir a été repris au cours d'une opération conjointe des policiers gatinois et des agents de l'escouade anti-drogue de la Police d'Ottawa.

Maurice Simard, 35 ans, sans adresse fixe, a été épinglé à l'intérieur d'une chambre du motel Butler, sur

le chemin Montréal à Ottawa.

«Nos enquêteurs ont retracé Simard dans le cadre de leurs recherches et ont demandé l'assistance de la Police d'Ottawa afin d'avoir légalement le droit de perquisitionner à cet endroit», a indiqué hier le capitaine Gyu Brisebois de la Police Gatineau-Métro.

Une fois à l'intérieur, les policiers ont mis la main sur une dizaine de grammes de cocaïne en plus d'arrêter

Maurice Simard et un présumé complice, Roland Lévesque, 35 ans, de la rue Michaud à Gatineau.

Accusés de possession de drogue

Les deux hommes sont accusés de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic par la Police d'Ottawa.

Quant à Maurice Simard, il sera remis aux policiers de Gatineau qui le feront comparaître au palais de

justice de Hull pour répondre des accusations de menaces de mort et d'évasion de garde légale dont il est actuellement l'objet.

Rappelons que Maurice Simard s'est enfui après avoir simplement ouvert la porte grillagée de sa cellule qui n'était pas verrouillée. Il a ensuite emprunté un corridor, s'est rendu dans un garage et a ouvert la porte en actionnant manuellement le mécanisme d'ouverture de la porte.



HULL Double tarif: la STO

La Société de transport de l'Outaouais (STO) a lancé hier une vaste campagne de publicité de 33 000 \$. L'objectif: faire changer d'idée au gouvernement fédéral avant le 1er janvier 1992, date à laquelle la CCN doit couper la subvention versée aux deux sociétés de transport de la région pour maintenir un tarif unique entre Hull et Ottawa. Plus de 40 000 cartes de protestation seront distribués aux usagers de la région.

AYLMER Lapointe veut assainir le conseil

Danielle Lapointe, candidate à la mairie d'Aylmer, veut assainir l'air au conseil municipal. «Après huit années de travail en catimini, en coulisses, il n'est pas étonnant de voir les gens debout en ligne à chaque conseil municipal pour avoir des explications. Si les portes étaient ouvertes au comité plénier, ce ne serait plus nécessaire car les gens auraient confiance» a lancé la candidate Lapointe.

HULL Bergeron outré par un geste de Beaudry

Le candidat Viateur Bergeron n'a pas trouvé drôle la page d'annonce publiée dans un hebdomadaire de Hull. Son adversaire Marcel Beaudry s'est servi du passage de l'un des vieux discours de M. Bergeron pour faire sa propre publicité. «Marcel Beaudry est désespéré. Une niaiserie pareille est déshonorante; c'est une vraie calamité», a soutenu hier M. Bergeron, lors d'une conférence de presse.

HULL Turmel veut recouvrer sa liberté

Condamné mercredi à quatre mois de détention pour avoir opéré une maison de jeu à Hull, John Turmel a retenu, hier, les services de l'avocat hullois Pierre Bourget afin de présenter une requête devant le plus haut tribunal de la province dans le but de recouvrer sa liberté. Pendant son procès, il avait assumé lui-même sa défense.

Distribution des bourses de la Fondation franco-ontarienne

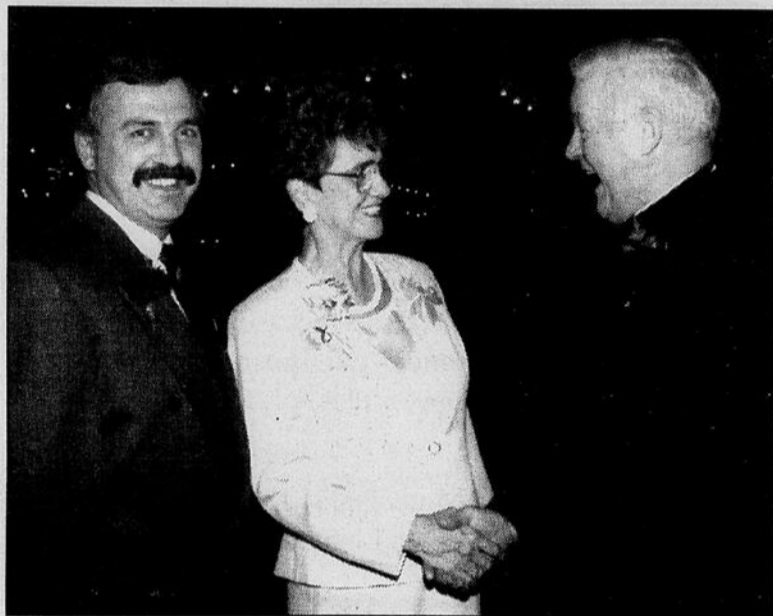
Marc André Joannisé
LeDroit

OTTAWA Membres et sympathisants se sont donné l'accolade, hier pour le gala annuel de la Fondation franco-ontarienne.

Une tradition qui se perpétue depuis six ans et qui vient souligner les efforts de gens, d'associations, d'organismes de la communauté franco-ontarienne.

Hier, devant plus de 250 personnes au Centre des congrès d'Ottawa, Roxanne Burelle, de Gloucester est venue chercher une bourse de 1000 \$ qui lui permettra de compléter sa maîtrise en sociologie.

Un artiste et étudiants en arts visuels, Jean Bélanger s'est vu remettre un chèque de 1500 \$ alors que la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens a reçu une somme



On a fait également du 6e Gala de la Fondation franco-ontarienne, celui du maire de Vanier, Mme Gisèle Lalonde qui va bientôt faire ses adieux à la politique municipale. Son successeur à la présidence de l'Association francophone des municipalités de l'Ontario, le maire de Hawkesbury, Yves Drouin et le président de la Fondation, le père Roger Guindon

de 2 000 \$ lui permettant ainsi de mettre sur pied une tournée d'artistes dans le sud-ouest de la province.

C'est la radio-communautaire française de Cornwall qui a obtenu la plus grosse part du gâteau, 3 000 \$.

Depuis ses premiers balbutiements, en 1986, la Fondation franco-ontarienne a décerné pour plus de 140 000 \$ en bourses à quelque 90 personnes, associations et organismes.

«C'est un jury de sélection formé de trois personnes qui détermine les récipiendaires parmi les nombreuses demandes qui nous sont acheminées à chaque année. On tente de venir en aide aux milieux francophones les plus désavantagés de la province», a précisé le président de la Fondation, le père Roger Guindon.

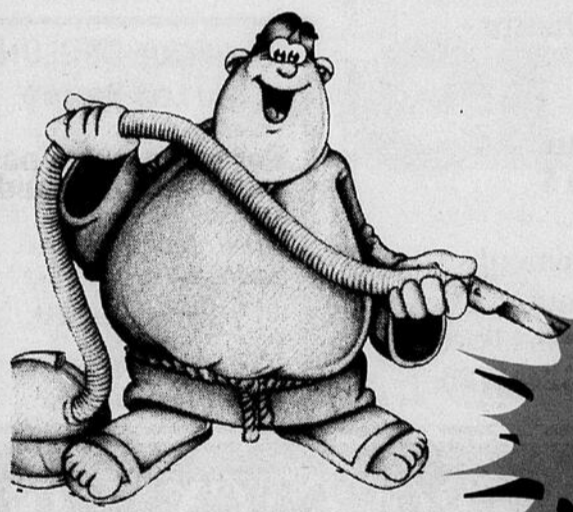
EN BREF

OTTAWA
Un prêtre accusé d'attentat à la pudeur

Un prêtre de l'archidiocèse d'Ottawa comparaitra le 1er novembre prochain, au palais de justice d'Ottawa, pour répondre de trois chefs d'accusations d'attentat à la pudeur déposés hier par la Police d'Ottawa. Le père Kenneth Keeler, 47 ans, est soupçonné d'avoir effectué les attentats qui lui sont reprochés contre deux adolescents âgés de 13 et 17 ans au moment des attouchements. Les attentats se seraient produits à l'intérieur des presbytères des Églises Sainte-Brigitte Saint-Martin des Pauvres et Holly Rosary.

OTTAWA
Fraude de 38 000 \$

La Police d'Ottawa a déposé une série d'accusations de fraude aux dépens d'une femme de 27 ans. Bess Platana, de l'avenue Medford, est soupçonnée de s'être frauduleusement appropriée de la marchandise d'une valeur totale de 38 000 \$.



C'est le grand ménage du Frère Roger...

À liquider à des prix vraiment incroyables

En plus:

certains modèles, 1991 avec taux d'intérêt avantageux

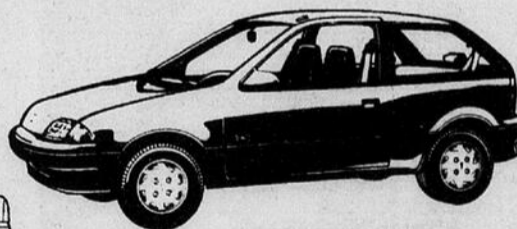
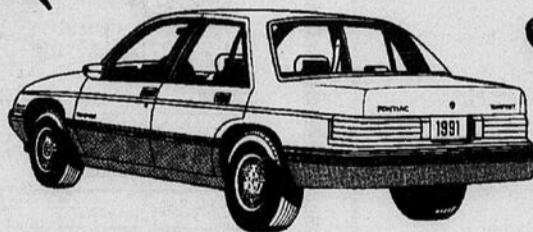
OU RABAIS DU MANUFACTURIER.

Hâtez-vous! Pendant que le choix est à son meilleur.

“Service efficace et honnête”

Ouvert: Lundi au jeudi de 9h à 21h.
Vendredi de 9h à 18h.
Samedi de 9h à 17h.

“OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT”



roger
Lachapelle

pontiac
buick ltée

900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

LA REGION

Une dizaine de personnes fraudées dans la région

François Gagnon
LeDroit

HULL L'Office de protection du consommateur (OPC) de l'Outaouais a été saisi, au cours des derniers jours, d'une dizaine de plaintes de résidents de la région victimes de la compagnie de financement fictive Services Financiers Premiers.

Cette entreprise fictive, qui

avait pignon sur rue à ville Mont-Royal dans la région de Montréal, sollicitait à l'échelle du Québec des clients en difficulté financière par le biais d'annonces classées dans les quotidiens et d'hebdomadaires régionaux.

«Cette compagnie offrait, aux gens incapables d'obtenir des prêts d'institutions financières, d'effectuer des recherches dans le but de trouver une

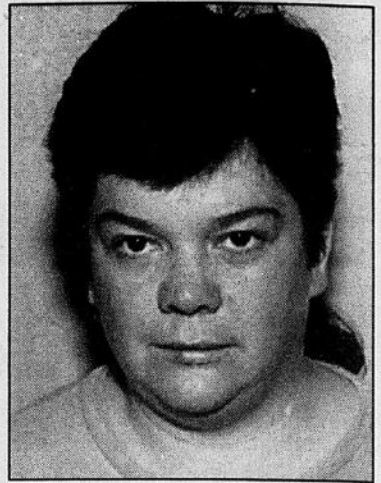
institution susceptible d'accepter plus facilement d'accorder une hypothèque ou d'effectuer une consolidation de dettes», a indiqué hier Louise Audet porte-parole de l'OPC.

Une résidente de Gatineau, Manon Laurin, a été victime de cette supercherie qui lui a coûté 212,93 \$.

«J'ai vu l'annonce dans LeDroit et j'ai téléphoné à Montréal. La procédure est simple. En échange d'un dépôt 12 % du prêt hypothé-

caire et 14 % dans le cas d'une consolidation de dettes, nous recevons une trousse explicative et une demande préliminaire», a raconté Mme Audet au cours d'un entretien hier.

Les demandes de prêts étaient supposément acheminées vers des institutions financières de la Floride, aux États-Unis, moins rigides, selon les brochures d'informations envoyées aux victimes, que les banques et compagnies financières canadiennes.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Une des victimes, Manon Laurin, de Gatineau.

Plusieurs personnes, en Outaouais comme partout au Québec, ont communiqué avec l'OPC pour dénoncer la compagnie Services Financiers Premiers.

Le 15 octobre dernier, l'OPC a fait une perquisition à l'intérieur des locaux de la compagnie fictive Services Financiers Premiers.

Deux jours plus tard, les locaux étaient vides.

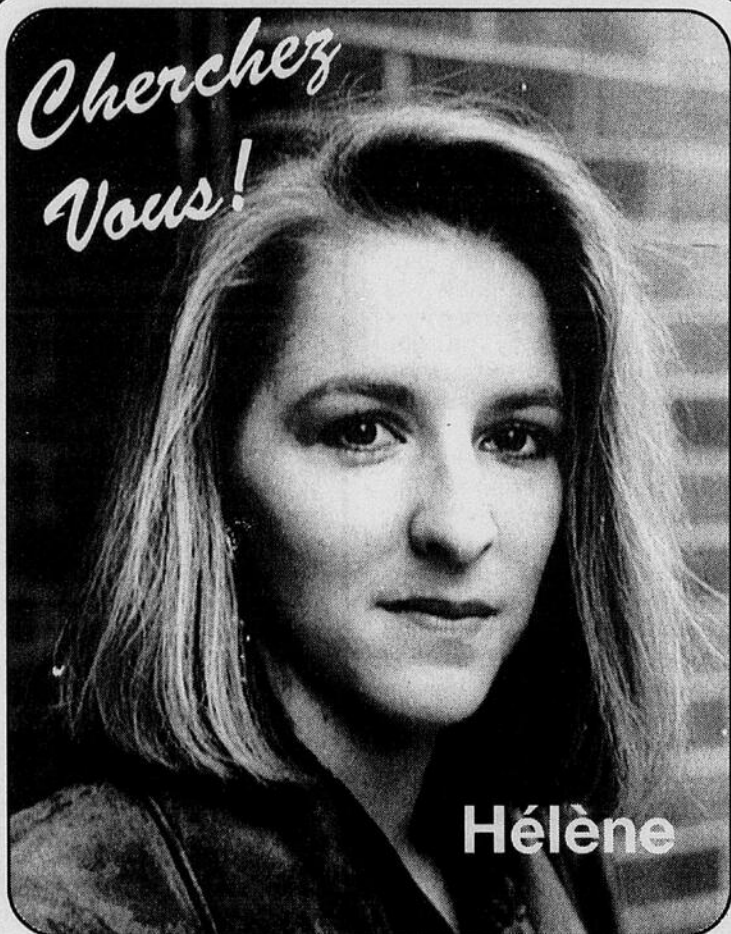
«Nous poursuivons notre enquête afin de retracer les responsables de ce réseau de fraudeurs. Nous tenons à rappeler aux gens de l'Outaouais qu'ils n'ont pas besoin de faire appel à une compagnie de ce genre pour acheminer une demande de prêt sans avoir à déboursier quoi que ce soit», a conclu Mme Louise Audet.

CLINIQUE DE JEÛNE du Lac Brome

Site près du lac, repos, abandon de cigarette, perte de poids, jeûne intégral, diète légère, irrigation du colon, massages.

Canton de l'est.

Information
514-243-6516



PIERRE CARTER
COIFFURE

DELTA HOTEL • 361, Queen St. • Ottawa, Ont. • (613) 230-6034

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
d'Ottawa-Carleton

Programme de logements partagés pour personnes âgées

La publicité récente ayant donné d'excellents résultats, un bon nombre de très bonnes occasions de logement sont offertes aux personnes qui aimeraient trouver un logement à partager. (Loyers et emplacements variés).

Appelez le 560-1366

Un programme de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et du ministère du Logement de l'Ontario.

SOUPER-BÉNÉFICE

Au profit de la Résidence Saint-Louis
le vendredi 8 novembre 1991 à 19 h.

Salle de bal du Château-Laurier
Musique et danse avec orchestre de onze musiciens

Prix de présence valeur approximative 10,000 \$

Les billets se vendent rapidement
achetez le vôtre maintenant
Pour information, appelez Robert Paré
ou Roger Bouchard au (613) 824-1720

NOMINATION

M. Richard Brown
Directeur de service

Monsieur André Dupont, président de Du Portage Mercury a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Richard Brown au poste de "DIRECTEUR DE SERVICE".

Monsieur Brown est à l'emploi de Du Portage Mercury depuis 3 ans et possède plusieurs années d'expérience et excelle au niveau de la satisfaction de la clientèle.

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

LOTERIE NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1991

LETO 6/49

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	3	4,000,000.00 \$
2 ^e lot 5/6 + bonus	10	159,000.50 \$
3 ^e lot 5/6	467	2,723.70 \$
4 ^e lot 4/6	30,468	80.00 \$
5 ^e lot 3/6	606,489	10.00 \$

Gros lots estimé de SAMEDI

LOTO 6/49 15,000,000 \$

LOTTARIO 140,000 \$

Ligne enregistrée pour gros lot estimé: Toronto (416) 870-9140
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8h 45 à 17h, du lundi au vendredi.
Pour de plus amples renseignements, composer: Toronto (416) 324-6540 ou Sault-Ste-Marie (705) 946-6482

LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1991

ENCORE ENCORE ENCORE

Numéros	Gagnants	Valeur
4 3 0 3 0 7	1	250 000 \$
• 3 0 3 0 7	11	5 000 \$
• • 0 3 0 7	114	100 \$
• • • 3 0 7	1,147	50 \$
• • • • 0 7	11,448	10 \$
• • • • • 7	114,468	2 \$

Pick 3 DU LUNDI 21 OCTOBRE AU MERCREDI 23 OCTOBRE 1991

Jour	Numéros gagnants	COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)	
		Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Lun.	404	482.40 \$	45	160.80 \$	208
Mar.	397	383.40 \$	26	63.90 \$	684
Mer.	615	628.20 \$	23	104.70 \$	388

E&OE

ONTARIO

«Salissage» dans Britannia

Le candidat Dungey exige une enquête policière

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Affirmant être victime de chantage et de menaces, un des candidats au poste de conseiller de Britannia, Clarence Dungey a formellement demandé hier aux policiers d'Ottawa d'ouvrir une enquête.

«On veut me forcer à abandonner la course, on cherche à détruire ma crédibilité, on me menace, moi et ma famille, je ne sais pas qui est derrière tout ça, mais je veux que la police enquête sur ce qui se passe», a déclaré Dungey en conférence de presse.

Il a d'abord révélé qu'on avait distribué dans son quartier un article de journal rappelant qu'en 1982, il avait été accusé et reconnu coupable de voie de fait contre un gardien de sécurité de 18 ans.

Permanent du Syndicat canadien de la Fonction publique, Dungey avait été

impliqué dans une bagarre à un piquet de grève dressé lors du conflit de la Huron Broadcasting, à Sudbury. Dungey a admis avoir été accusé nombre de fois au cours de ses 36 ans d'activités syndicales et d'avoir fait de la prison une douzaine de fois. La plupart du temps pour des accrochages à des piquets de grève.

Une «grave erreur»

Un appel téléphonique a suivi la distribution de cet article. «On m'a dit ça c'est la première volée, il y en aura d'autres si tu te retires pas de la campagne électorale», a raconté le syndicaliste. Dungey a précisé que l'homme au bout du fil articulait mal.

«Celui qui a fait ça a fait une très grave erreur», a-t-il ajouté.

La police cherche maintenant des témoins autour de la résidence de Dungey dans Vista Park, près de Lincoln

Heights, dans l'ouest de la ville.

Dungey ne laissera plus sa femme seule et fera surveiller sa résidence. «Je ne suis pas un voleur, mais bien sûr, j'ai fait de la prison une douzaine de fois parce que je suis un syndicaliste impliqué», a-t-il souligné.

Dungey a amorcé sa conférence de presse en rappelant qu'au cours des récents mois,

le conseiller sortant Jim Jones avait téléphoné et écrit à plusieurs reprises à ses supérieurs du SCFP pour de plaindre de son engagement politique. Le qualifiant de «paranoïaque», Dungey a soutenu que Jones lui en voulait parce qu'il s'est porté candidat. A la demande de Jones, le contentieux de la ville avait statué au printemps

dernier que Dungey pouvait être élu sans se placer en conflit d'intérêt. Le syndicat de Dungey représente plus de 1,000 employés municipaux.

Dungey n'a pas affirmé que Jones était derrière les menaces et la «campagne de salissage» dont il est la cible. Il laissera aux policiers le soin de le considérer ou pas comme un suspect.

Brutalité: un policier d'Ottawa démissionne

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Un vétéran comptant 15 années de service au sein de la Sûreté municipale d'Ottawa a remis sa démission hier alors qu'il faisait l'objet d'une poursuite devant une cour de discipline.

L'agent Andrew Stephen, 36 ans, faisait l'objet d'une telle procédure en marge d'alléga-

tions de brutalité à l'endroit d'un suspect gardé en cellule au quartier général de la Police d'Ottawa.

Cet assaut s'était produit au mois de mars 1987.

Acquitté par un jury des accusations criminelles de voies de faits causant des lésions corporelles initialement déposées contre lui, l'agent Stephen devait maintenant

répondre de ses actes en vertu de la loi régissant les policiers ontariens.

Dans un bref communiqué émis en matinée hier, la direction de la Police d'Ottawa et l'agent Andrew Stephen indiquaient conjointement que le policier venait d'offrir sa démission en échange du retrait des procédures disciplinaires intentées contre lui.

Est-ce que votre ex-employeur vous doit de l'argent ?

Est-ce que votre ex-employeur vous doit des créances de salaire, des indemnités de vacances, de cessation d'emploi ou de licenciement? A-t-il déclaré faillite? Ou encore, est-ce que vous n'avez pas été payé par votre employeur? Quel que soit le cas, ne vous en faites pas! Si votre plainte est valable, le Fonds de protection des salaires des employés de l'Ontario vous remboursera les sommes qui vous sont dues, jusqu'à concurrence de 5 000 \$. Pour plus de renseignements, composez à Toronto le 326-7048 et, partout ailleurs, le 1-800-565-2954, sans frais.

Le Fonds de protection des salaires des employés

Quand on travaille, on doit être payé.

 Ontario
Ministère du Travail

RÊVE D'UNE VIE

La Fondation
de l'Hôpital
pour enfants



DATE
DU DERNIER TIRAGE
- LE 7 JANVIER -
1992

Faites de votre rêve notre rêve

Nous avons tous des rêves. Ce rêve, pour certains des 200,000 enfants que nous avons reçus l'an dernier, c'est la vie et la santé. Lorsque la FHEEO a été créée, il y a dix-huit ans, notre collectivité poursuivait un rêve - un hôpital qui offrirait soins, enseignement et travaux de recherche. Nous sommes

tout près du but. Avec la construction de l'Édifice de l'Institut de recherche, prévue pour 1992, ce rêve deviendra réalité. En achetant un billet "Rêve d'une vie", vous aiderez plusieurs de nos enfants à réaliser leur rêve.

1^{er} PRIX
Vous pourriez gagner
ce fantastique prix global!

- a) Une maison Minto, série First Edition, d'une valeur de 185 900 \$
- b) Un ameublement Ethan Allen, d'une valeur de 75 000 \$
- c) Une Buick Regal, d'une valeur de 25 000 \$, gracieuseté de Turpin Pontiac-Buick
- d) Un voyage à Hawaï, d'une valeur de 10 000 \$, gracieuseté de Chèques de voyage Mastercard, Canadian Airlines, Banque de Montréal et International Travel.
- e) Des produits de décoration intérieure, d'une valeur de 10 000 \$, gracieuseté de KISS Interiors.
- f) Un bon échangeable contre des achats d'un an d'épicerie, d'une valeur de 5 200 \$, gracieuseté de Loeb
- g) Une bague en diamants, d'une valeur de 1 500 \$, gracieuseté de Howard Jewellers.
- h) Un bon échangeable contre une provision d'un an d'essence, d'une valeur de 2 000 \$, gracieuseté de Esso.



Esso
Essence
pour une
année



2^e PRIX
Sunbird SE 1992



Valeur
16 000 \$

3^e PRIX
Bleeker Stéréo & TV Ltd



Ensemble
Panasonic
Valeur
8 500 \$

2 PRIX
MISE-TÔT!



2
TIRAGES
pour gagner
une
Sunbird '92
18 NOV.
16 DEC.

EN PLUS DE CES AUTRES PRIX FABULEUX!!!

4^e
VOYAGE À
VANCOUVER
PLUS 1 500 \$
Canadian
Master Card

5^e
BON-CADEAU,
D'UNE
VALEUR DE
3 300 \$
DE MEUBLE
PATIO

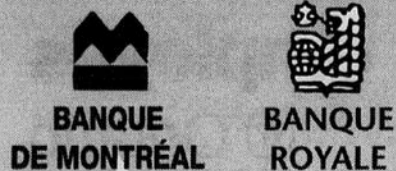
6^e
APPAREILS
MAYTAG
D'UNE VALEUR
DE 3 500 \$
DE
Bleeker Stéréo & TV Ltd

7^e
CAMESCOPE
DE
1 000 \$
DE
Bleeker Stéréo & TV Ltd

**8^e, 9^e,
10^e PRIX**
TÉLÉCOULEUR
26"
DE
1 000 \$
DE
Bleeker Stéréo & TV Ltd

Voici une occasion incroyable de gagner ces prix fabuleux, avec 1 chance sur 800! Seulement 10 000 billets disponibles. Procurez-vous votre billet dès maintenant!

BILLETS EN VENTE:



LeDroit

OUI! Veuillez me faire parvenir _____ billet(s) à 100 \$ chacun. Vous trouverez ci-inclus un chèque/mandat-poste au montant de _____ \$.

NOM _____
ADRESSE _____ VILLE _____
PROV. _____ CODE POSTAL _____ TÉL. _____

ADRESSEZ VOTRE COMMANDE **Rêve d'une vie** à l'attention de:
la Fondation de l'Hôpital pour enfants
385, ch. Smyth, Ottawa (Ont.) K1H 8L2

• Remplissez votre bon de commande [de billet(s)] et envoyez votre chèque ou mandat-poste à:

Rêve d'une vie
à l'attention de:
La Fondation de l'Hôpital pour enfants
385, ch. Smyth, Ottawa (Ont.) K1H 8L2
• OU APPELEZ À LA LIGNE OUVERTE POUR "LE RÊVE"
8h 30 à 17h 30, du lun. au ven.; 10h à 16h, les sam. et dim.
73DREAM • 733-7326
Cartes VISA et MASTERCARD acceptées

Environnement Smith défie ses deux adversaires

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Avec Nancy Smith à la mairie, les citoyens d'Ottawa pourraient compter sur un service de transport en commun adapté à leurs besoins, voir les habitats naturels locaux protégés, les rivières et les plages dépolluées et payer un prix raisonnable pour leur consommation d'eau potable.

Rendant publics hier ces quatre volets de sa politique environnementale, la candidate à la mairie a soutenu avoir été un fidèle disciple de la protection de l'environnement.

«J'ai toujours été un voteur vert, a-t-elle déclaré, et je vous dis que les votes du passé sont garants des votes futurs».

Mme Smith a rappelé le relevé des votes effectué récemment par Ecovision, un groupe environnemental non partisan, qui démontre qu'elle a voté 15 fois sur 16 favorablement à l'environnement. Marc Laviolette a voté dans le même sens 8 fois et Jacquelin Holzman trois fois, indique le tableau indicateur d'Ecovision.

«Je défie mes adversaires de dire précisément ce qu'ils feraient pour l'environnement; jusqu'à maintenant, ils n'ont rien dit de consistant, il est grand temps qu'ils le fassent», a lancé Mme Smith.

Elle a réaffirmé que l'environnement est la voie de l'avenir du développement économique. «Ottawa est bien placée pour devenir un chef de file dans ce domaine en plein essor», a-t-elle ajouté.

De même, investir dans l'amélioration du transport en commun serait, à ses yeux, «un investissement dans la qualité de la vie».

Elle a proposé qu'un projet-

pilote, mené conjointement avec des étudiants qualifiés de l'Université d'Ottawa pourrait permettre d'identifier pourquoi les gens ne prennent pas plus l'autobus. Les terminus sont-ils mal situés? Les horaires sont-ils suffisamment bien adaptés au mode de vie des gens? «Trouver comment on peut faciliter les choses à ceux qui voudraient prendre l'autobus plutôt que leur automobile, voilà ce que nous devons faire», a-t-elle précisé.

La campagne s'anime...

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA La campagne électorale s'anime à Ottawa. La candidate à la mairie Jacquelin Holzman a répété hier en avoir marre de voir son adversaire Nancy Smith laisser croire qu'elle n'a pas favorisé de mégaprojets au cours de son dernier mandat.

«Je suis tannée de ça, a répété Mme Holzman, hier. La restauration du Pavillon des bovins, elle (Nancy Smith) y est favorable, peu importe ce que ça coûtera, et ça c'est un mégaprojet.»

«Elle a aussi voté pour le futur hôtel de ville, un mégaprojet de 75 millions \$»,

ajoute Mme Holzman. Nancy Smith répète au cours de ses déclarations publiques qu'avec elle à la mairie, l'ère des mégaprojets prendrait fin.

Mme Smith sourit et réplique: «Elle m'attaque en privé. A-t-elle peur d'un vrai débat contradictoire? Nous avons des auditoires de 120 et 160 personnes, mercredi et elle ne l'a pas fait, je crois qu'elle est désespérée et cherche une porte de sortie».

À cela, Jacquelin Holzman admet que ces débats ne lui ont pas donné l'occasion d'attaques musclées. «On ne peut le faire quand on a deux minutes pour s'exprimer», ajoute-t-elle.

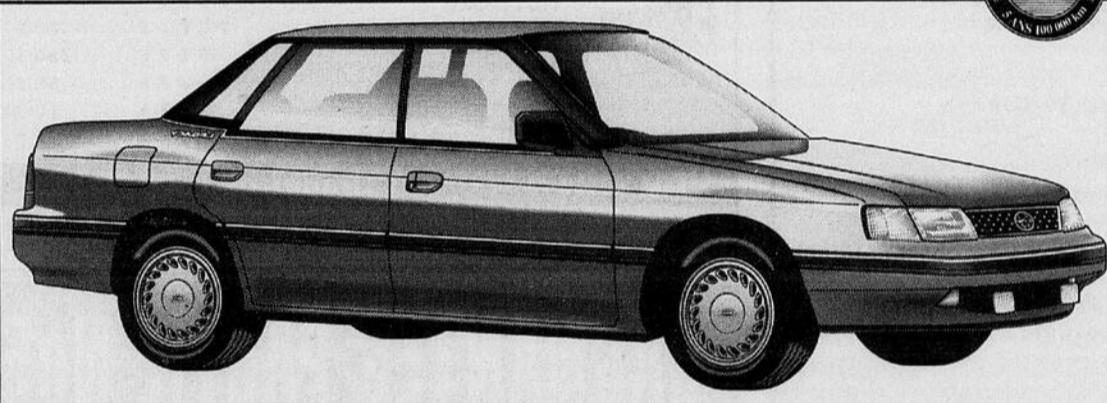
Des produits japonais de très haute qualité.



SUBARU

Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

1991 LEGACY L (démonstrateur)



2 roues motrices, transmission automatique, vitres électriques, volant ajustable, servofreins, servo direction, radio AM/FM stéréo, freins à disques sur 4 roues, miroirs électriques ajustables, couleur rouge, télécommande pour coffre arrière et réservoir d'essence, très très bas kilométrage, 1 seul en inventaire

ULTRA SPÉCIAL 14 995 \$*

*Transport et préparation inclus

PROMENADES SUBARU enr.

350, BOUL. GRÉBER, VENTE - PIÈCES - SERVICE **561-8890**

Garde-boue et bandes décoratives **GRATUITS**

Financement disponible. Service de navette disponible tous les matins 8h15

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

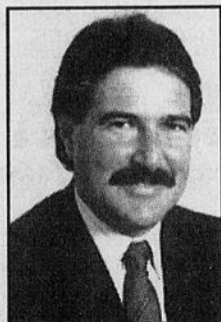
Frais d'installation ou dépôt requis: 150 \$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

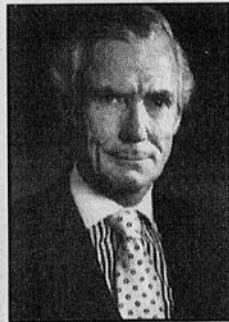
NOMINATIONS



Jacques Chartrand

Le président du Conseil d'administration, M. Don Holtby, est heureux d'annoncer les nominations récentes de Jacques Chartrand, Peter Howard, Bonnie Thelen, Eldon D. Thompson et Peter Washburn au Conseil d'administration.

Jacques Chartrand est le directeur des ventes au gouvernement fédéral pour le Groupe Toshiba ISG, Toshiba Canada Ltée. Peter Howard est le directeur général du Château Laurier. Bonnie Thelen est une des propriétaires et une conseillère certifiée en éclairage chez Thelen and Torontow Lighting Centres, dans la région d'Ottawa-Carleton.



Peter Howard



Bonnie Thelen



Eldon D. Thompson

Eldon D. Thompson est président et directeur exécutif de Telesat Canada. Peter Washburn est vice-président aux relations gouvernementales chez Northern Telecom.

La Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa a été établie en 1983. Le rôle de la Fondation est de recueillir des fonds de la communauté pour financer l'achat d'équipement clinique, les efforts de recherche ainsi que les projets de construction de l'Hôpital général.



Peter Washburn



LA FONDATION DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA THE FOUNDATION OF THE OTTAWA GENERAL HOSPITAL



Gloucester
LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC

CONCERNANT la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 302, ARTICLES 298 ET 301;

ET CONCERNANT le blocage, la fermeture et la cession de portions de certaines routes et de certains tracés de route dans la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton;

SOYEZ AVISÉ que le conseil municipal de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

Bloquer, fermer et céder des portions de certaines routes et de certains tracés de route dans la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, désignées comme suit:

1. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 1, façade Ottawa, désignée comme étant parties 2 et 4 du plan 5R-123, à l'exclusion de la partie 2 du plan 5R-3893 de la Ville de Gloucester.
2. Une portion du tracé de route entre les lots 15 et 16, concession 1, façade Ottawa, et une portion de l'élargissement du chemin et de la réserve d'un pied du plan 824, désignées comme étant parties 1 à 7 du plan 5R-13958
3. Toute la rue Radisson, plans 476 et 652, une portion de la rue Rebecca, plan 652, une portion de la promenade Delong, plan 652, et une portion de la promenade Kaymar, plan 652 désignées comme étant partie 6 du plan SR-718 à l'exclusion de la partie 2 du plan SR-7820 et à l'exclusion des parties 3 et 4 du plan SR-3774 de la Ville de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.
4. Une portion du tracé de route entre les lots 20 et 21, concession 1, façade Ottawa, désignée comme étant partie 1 du plan 5R-13958
5. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 3, façade Ottawa, désignée comme étant partie 8 du projet de plan de référence 5R-2574 à l'exclusion de la partie 3 du plan (projet-5R), daté le 24 septembre 1991 et préparé par Annis O'Sullivan, Vollebeck ltée.
6. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 3, façade Ottawa, de la promenade Orient Park au chemin Renaud, connu comme étant le chemin Kemp, à l'exclusion des terres situées sous la bretelles Blackburn
7. Une portion du tracé de route entre les lots 15 et 16, concession 3, façade Ottawa, (connu comme étant le chemin Weir), du nord de Mud Creek à la route Blackburn, à l'exclusion terres situées sous la bretelle Blackburn.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et des plans décrivant les portions de tracé de route qui doivent être bloquées, fermées et cédées, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), le 25 novembre 1991 à 20h ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, à l'adresse suivante:

George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Municipalité de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5
avant 16h 30, le 19 novembre 1991.

FAIT à Gloucester, le octobre 1991.

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
Michael E. Minkowski,
avocat conseil suppléant

LES MUNICIPALITÉS

Élections dans la Petite-Nation

OUTAOUAIS À Chénéville, trois personnes se feront la lutte au siège 3. Il s'agit de Roger Blais, Jean-Guy Girard et Richard Letang. Au siège 2, la lutte se fera entre Rhéo Pilon et Jean-Marc Massie.

Dans le village de Duhamel, Gisèle Chagnon et Yvon Lajeunesse tenteront de se faire élire au siège 5 alors que, à Lac-des-Plages, la lutte pour le siège 1 se fera entre Bernard

Richer et Jean-P. Bouthillier. Gilbert Ladouceur et Joseph Morais tenteront, pour leur part, de rafler le siège 3. Lochaber Canton connaîtra aussi des élections entre Claude Lefebvre et Gérard Legault au siège no 4 alors que, à Montebello, la lutte se fera entre Raymond Simon et Robert Laframboise au siège no 1 et Gilbert Pétrash et Jean-Louis Cayer au siège no 4.

EN BREF

VANIER

Candidats à la mairie: débat télévisé

Un débat télévisé des candidats à la mairie de la ville de Vanier se tiendra sur les ondes de Rogers Television, câble 22, lundi, le 4 novembre, de 20 h 30 à 22 h. Au cours de cette émission, les citoyens de Vanier pourront téléphoner et poser des questions aux trois candidats, Guy Cousineau, Marc Grandmaître et Léo Lavergne.

GLOUCESTER

L'heure du conte

L'inscription à la deuxième session de l'Heure de Conte pour enfants de 3 à 5 ans, à la bibliothèque publique de Gloucester, débute le 28 octobre.

Vous pouvez inscrire votre enfant à cette session en communiquant avec les responsables de la bibliothèque, au 824-1962.

HAWKESBURY

Révision de l'étude sur les déchets

Le comité de coordination technique et celui des citoyens, travaillant à l'étude de la gestion des déchets pour la région de Hawkesbury, réviseront le travail de la firme Dillon, de Toronto, lors de la prochaine réunion qui aura lieu à l'Hôtel de ville de Hawkesbury-Ouest, le 30 octobre à 19 h 30.

CORNWALL

5000 \$ pour 870 consommations en une heure

Le député du comté de Cornwall John Cleary a fait une violente sortie à Queen's Park cette semaine. Il a dénoncé l'Hydro-Ontario pour avoir dépensé 5,000 \$ en trois heures lors d'un cocktail à Windsor où il se serait servi 870 consommations.

EMBRUN

Levée de fonds à l'École Saint-Jean

Grâce à l'excellente participation des élèves, l'école Saint-Jean d'Embrun a atteint son objectif de financement pour différentes activités, des jeux pour la cour, du matériel didactique et des voyages éducatifs.

La vente annuelle de chocolat a également permis à plusieurs élèves de se mériter de très beaux prix, décernés le 21 octobre. Les meilleurs vendeurs: Danika Bélisle et Mikael Bonneau.

RÉSULTATS
l o t o - q u é b e c

Tirage du **91-10-23**



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

GAGNANTS LOTS

6/6	3	4 000 000,00\$
5/6+	10	159 000,50\$
5/6	467	2 723,70\$
4/6	30 468	80,00\$
3/6	606 489	10,00\$

13 21 27 46 47 48

VENTES TOTALES: 37 033 165,00\$

No complémentaire: **15**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 15 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: **91-10-26**

Tirage du **91-10-23**



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

NUMÉROS LOTS

3 7 5 8 7 5	100 000 \$
7 5 8 7 5	1 000 \$
5 8 7 5	250 \$
8 7 5	50 \$
7 5	10 \$
5	2 \$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GAGNANTES PARTIE No 5

BINGO LeDroit



Félicitations à Mme Gisèle Aubin, d'Aylmer, Julie Bélanger, de Gatineau et Yvonne St-Arnaud, de Hull qui se partagent le prix de 1 000 \$ offert pour la partie no 5

GAGNANTS DES PRIX BONIS

Félicitations à Mmes Gisèle Fournel, de Gatineau, Monique Allen, d'Aylmer, Françoise Renaud, de Ste-Cécile de Masham et M. Jean-Louis Mondoux, d'Ottawa qui ont chacun gagné 100 \$ grâce aux numéros chanceux.

LeDroit

Thérapie pour les enfants victimes d'exploitation sexuelle

Cornwall s'élève contre l'abolition du programme

Huguette Burroughs
Correspondante régionale

CORNWALL La décision de la Société d'aide à l'enfance de Stormont, Dundas et Glengarry de retrancher son programme de thérapie pour les enfants victimes d'exploitation sexuelle a suscité une mobilisation de divers intervenants du domaine social de Cornwall et la région.

Concertation

Ces intervenants se sont concertés, suite à cette décision de la SAE - une décision découlant du fait que la province ne permettra plus à de tels organismes de faire des déficits - et ils ont décidé de former un comité qui formulera une proposition en vue de créer dans la communauté, un centre qui prendra la relève afin d'offrir ces services.

Besoin important

Selon le président de ce comité, M. Gilles Métivier, c'est un besoin important dans la communauté de fournir des services aux jeunes victimes ainsi qu'à leurs parents contrevenants ou non

contrevenants afin d'aider ces enfants à réintégrer leur milieu familial.

Selon les statistique, on estime que 125 cas d'agression sexuelle sont rapportés chaque année dans les comtés de Stormont, Dundas et Glengarry.

Différents milieux représentés

Ce groupe d'une quinzaine de personnes représente le milieu de l'éducation, du clergé, et les services sociaux.

Son intention est d'aller chercher de l'appui aux niveaux provincial, municipal, scolaire, de même qu'auprès des clubs philanthropiques, des industries et des commerces afin de parvenir à recueillir les 200 000 \$ nécessaires à la création du centre.

Trois employés

Le centre comporterait un directeur général et deux travailleurs sociaux ainsi que les services de soutien requis pour son fonctionnement.

M. Métivier s'est dit convaincu que, malgré la récession qui frappe durement la ville de Cornwall et la

région, il est important de trouver les fonds requis pour établir ce centre de thérapie.

Sans quoi plusieurs de nos citoyens de demain seront

privés d'une intervention importante et essentielle si on doit penser à redresser les torts subis dans leur enfance, soutient-on.

Enrichissement à l'école «Ouverture sur le monde»

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

EMBRUN Dans le cadre de l'enrichissement à l'école secondaire d'Embrun, les enseignants Aline Brunet et Maurice Godard ont organisé toute une gamme d'activités éducatives.

C'est ainsi que du 28 octobre au 1er novembre, sous le thème «Ouverture sur le monde», on mettra l'accent sur les talents des élèves et ce toujours dans un contexte purement francophone.

Le jour de l'ouverture, trois nouveaux membres seront élus au Temple de la Renommée. Il s'agit de personnes qui ont déjà fréquenté l'école d'Embrun et dont la grande contribution à la communauté sera soulignée.

Le lendemain, l'école se videra et neuf groupes effectueront des visites éducatives à différents endroits.

Le 1er novembre, on tiendra une journée «Portes ouvertes, organisée en grande partie par Pierre Comtois. Les parents et les élèves des écoles élémentaires nourricières auront alors accès aux locaux du secondaire.

Les anciens

Enfin, d'anciens élèves de l'E.S.E. raconteront comment on peut gagner sa vie tout en parlant surtout français. Parmi eux : Jean Dignard, dentiste, Maryse Lapalme, comptable, Joanne Lemieux, enseignante, et Suzanne Blanchard de la Cité collégiale.

Des visiteurs nigériens

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

ROCKLAND Le maire de Dosso, au Niger, Aboubacar Nakano, le secrétaire municipal Boubé Sanda et l'agent de la voirie Aboubacar Amadou, effectuent présentement une première visite de travail à la municipalité de Rockland, dans le cadre du programme de développement international «Afrique 2000.

La délégation nigérienne a rencontré récemment le préfet des comtés de Prescott-Russell, Bernard Lamoureux, et obtenu des informations sur le fonctionnement du gouvernement régional.

En août dernier, le maire de Rockland, Jean-Marc Lalonde, l'enseignant à l'école L'Escalpe, Rhéal Filion et la comptable de la municipalité, Lyne Parisien se sont rendus à Dosso.

Les moyens de récupération des impôts municipaux, l'assainissement et la cueillette des déchets, l'aménagement de locaux et l'ajout d'équipement pour deux classes de jardins d'enfants sont au nombre des priorités établies. Des équipements seront fournis au laboratoire de sciences du Collège

d'enseignement général de Dosso et la bibliothèque municipale qui compte une trentaine de vieux livres sera restaurée.

Afrique 2000 est parrainé par la Fédération canadienne des municipalités et l'ACDI.

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 08134130

Si non, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

avis Nouvelles autorisations

ERRATUM

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 3 novembre 1991 dans la municipalité de **HULL**.

Ces noms auraient dû paraître dans l'Avis public du 23 octobre.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
PELLETIER, Jacques	SAUCIER GUIMOND, Madeleine	1991-09-06
PENZES, François	PENZES, Jean-Nicolas	1991-10-10
RAYMOND, Gérard	CHOUINARD, Guy	1991-09-06
SÉGUIN, Pierre-M.	CHARBONNEAU, Simone	1991-09-06
SOUSA, Tony	MOREAULT, Pierre	1991-09-25

Le Directeur général des élections du Québec
Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-461-0422

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou versement initial: 150\$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

LA BI-ÉNERGIE NOUVELLE

Nouveau programme branché sur l'efficacité

Afin d'aider sa clientèle du secteur résidentiel à s'engager sur la voie de l'efficacité énergétique, Hydro-Québec a mis sur pieds un nouveau programme de subventions à l'installation d'un système de chauffage bi-énergie dans les habitations.

Le chauffage bi-énergie repose sur le recours combiné à l'électricité, **comme source principale**, et à un combustible **comme source d'appoint**.

Ce combustible, habituellement le mazout, prend **automatiquement** la relève de l'électricité quand il fait froid. La bi-énergie constitue donc un mode de chauffage qui fait appel alternativement à deux sources d'énergie de la façon la plus efficace possible.

La bi-énergie est une technique qui permet de chauffer une habitation en combinant les avantages de deux sources d'énergie. Ce mode de chauffage présente une efficacité énergétique très élevée.

En choisissant la **Bi-énergie Nouvelle**, vous profitez automatiquement d'un tarif avantageux, le tarif DT, qui comprend deux volets : un bas prix en vigueur durant la majeure partie de l'année et un prix plus élevé s'appliquant durant les grands froids de l'hiver.

Afin de garantir l'efficacité énergétique, la fiabilité et la facilité d'entretien des divers appareils de chauffage bi-énergie, Hydro-Québec a dressé une "liste des équipements acceptés".

Seuls certains modèles, parmi les types d'équipements suivants, peuvent donner droit à des subventions:

- la chaudière bi-énergie, à eau ou à air;
- la pompe à chaleur jumelée à une chaudière à mazout (ou à gaz);
- la chaudière électrique, à eau ou à air, jumelée à une chaudière à mazout (ou à gaz);
- la chaudière à mazout (ou à gaz) ajoutée à tout système de chauffage électrique* existant.

Tous les équipements doivent être neufs, et l'installation doit être faite d'un seul coup. Cependant, lorsqu'un appareil électrique est déjà en place, seule la chaudière à mazout (ou à gaz) doit être neuve.

Afin de s'assurer que les systèmes bi-énergie atteignent les plus hauts standards de fiabilité et de performance possibles, Hydro-Québec exige que les installations soient réalisées selon des caractéristiques techniques bien précises, par un entrepreneur qu'elle aura accrédité.**

* À l'exception des appareils d'adjonction installés dans les conduits ou les pléniums.

** Liste des entrepreneurs accrédités disponible sur demande en appelant le service de la Clientèle bi-énergie Nouvelle, au 1 800 563-2111.

Des subventions intéressantes

En vertu de la Bi-énergie Nouvelle, Hydro-Québec offre des subventions non imposables. Toutefois, dans le cas d'immeubles à revenu, les subventions sont soumises aux lois fiscales. Il est entendu que la somme octroyée ne peut excéder le coût des modifications ou des installations requises. Voici le détail de ces subventions:

Habitation existante	Maison ou unité unifamiliale	2 logements	3 logements	4 logements
Appareil bi-énergie (appareil électrique jumelé à une chaudière à mazout ou à gaz, ou appareil combiné)	2 000 \$	2 300 \$	2 600 \$	2 900 \$
Chaudière à mazout ou à gaz, ajoutée à un appareil électrique existant*	1 500 \$	1 700 \$	1 900 \$	2 100 \$
Un montant additionnel de 1 000 \$ est octroyé si la conversion bi-énergie nécessite l'installation d'un réseau de distribution de chaleur complet (à eau ou à air).				
Nouvelle construction	Maison ou unité unifamiliale	2 logements	3 logements	4 logements
Système bi-énergie complet	3 000 \$	3 300 \$	3 600 \$	3 900 \$

* Les appareils d'adjonction installés dans les conduits ou les pléniums sont exclus.

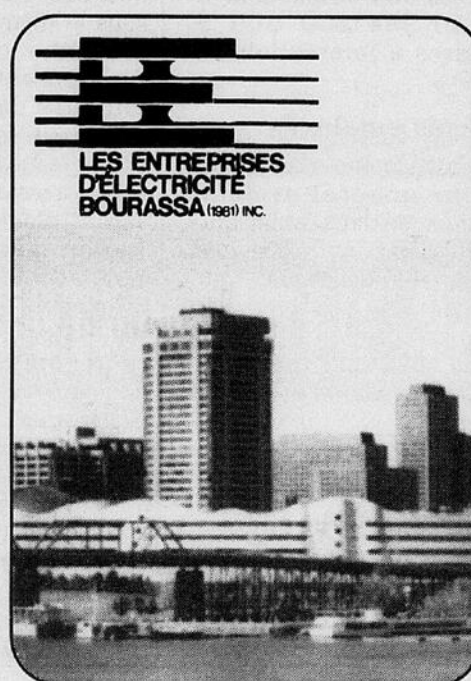
Voici des entrepreneurs accrédités qui ont reçu d'Hydro-Québec une formation spéciale

D'ARCY CARRIÈRE,
ÉLECT. LTÉE depuis 1961

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
SPÉCIALISTE EN
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

184 JEAN XXIII,
BUCKINGHAM,
QUÉ. J8L 1C2
Téléphone: 986-2802
Télécopieur: 986-6848

Notre Soucis est votre confiance
30 ans
d'expérience



• PARTOUT DANS L'OUTAOUAIS...

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1961) INC.

• RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

• RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES

"SERVICE D'APPEL PAR RADIO"

131 JEAN-PROULX
HULL

778-2101

TRAVAUX EXÉCUTÉS SELON
LES NORMES D'HYDRO-QUÉBEC

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL
Négociant indépendant LENNOX

334, CHEMIN BOUCHER
AYLMER, QUÉBEC
J9H 5C9
Tél.: (819) 685-0864
Pag.: (819) 594-9776
FAX: (819) 568-9068

30 VALCOURT 24
GATINEAU,
QUÉBEC
J8T 4Y6
Tél.: (819) 568-4034
Pag.: (819) 594-9776

Fournisseur:
- thermo-pompe
- air climatisé
- chauffage électrique
- fournaise à gaz
- aspirateur central

Expérience, compétence = satisfaction garantie
Entrepreneur reconnu

PÉTROLE
M. MIRON INC.

ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1917
La source fiable de chaleur et de confort

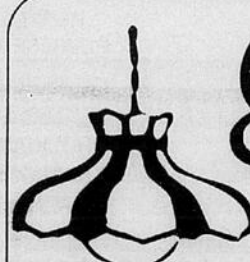
- HUILE À CHAUFFAGE
- ESSENCE DIESEL
- LUBRICANTS
- SERVICE BI-ÉNERGIE

414 NOTRE-DAME, GATINEAU

663-2444

AUCUNS FRAIS COMPOSER 1-800-567-9622

75 ans



Gala
ÉLECTRIQUE LTÉE

Tél.: 663-2123

545, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU, QUÉBEC J8P 1E8

LES MUNICIPALITÉS

Prescott-Russell ne veut pas être seul à se serrer la ceinture

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

L'ORIGINAL Les Comtés-Unis de Prescott-Russell sont d'accord avec le ministère des Affaires municipales pour serrer la ceinture en ce temps de récession.

Mais les élus s'opposent à ce que ce soit toujours les municipalités qui écopent.

Le ministère des Affaires municipales retardera de quatre semaines les paiements provisoires de 9 millions \$ en vertu de la Loi sur les subventions tenant lieu d'impôts aux

municipalités.

À la demande du gouvernement provincial qui a réattribué l'argent pour maintenir le déficit prévu dans le budget du printemps dernier, le ministère des Affaires municipales a rajusté ses dépenses de fonctionnement.

Moins d'études

Cela signifie également qu'il y aura moins d'études données sous contrat.

Le gouvernement règle ses problèmes de déficits en coupant ou en retardant ses

subventions aux municipalités. «Il nous impose un système social et c'est toujours les municipalités qui écopent.

L'envoi des factures

«C'est nous qui devons emprunter et envoyer les facteurs de 29 % aux payeurs de

taxe», a souligné le préfet du canton de Cambridge, Denis Pommainville, lors de la réunion mensuelle du gouvernement régional.

M. Pommainville a ajouté que ces subventions devraient entrer au début de l'année et non au mois d'octobre vers la fin de l'année fiscale.

Des monstres envahissent les magasins de Gloucester

Denis Gratton
Correspondant régional

GLOUCESTER Magasiner à Gloucester pourrait vous donner la peur de votre vie... et sauver des vies.

A compter d'aujourd'hui, et jusqu'au 31 octobre, soir de l'Haloween, le centre d'achat Gloucester accueille des monstres, des fantômes et des vampires dans sa maison hantée.

Le coût d'admission pour visiter ces créatures est de 1\$. Tous les profits seront versés à la Société Canadienne du Cancer. Cette maison hantée est une création de Bards of a Feather, une troupe théâtrale de Stitsville qui se spécialise en production historique.

Le centre d'achat Gloucester est situé au 1980, chemin Ogilvie. La maison hantée est ouverte au public tous les soirs de 18h00 à 20h00, à l'exception du samedi, 26 octobre, alors que les portes ouvriront de 10h00 à 16h00.

Haute-Gatineau La voie ferrée ouverte aux motoneigistes

MANIWAKI La compagnie ferroviaire Canadien Pacifique, la MRC Vallée de la Gatineau et le Club de Motoneigistes «Les Ours Blancs» ont conclu une entente de principe qui permettra au motoneigistes d'utiliser, cet hiver, le corridor de la voie ferrée entre Low et Messines.

«Les parties se sont entendues pour signer un bail, mais le montant de la location n'est pas encore connu», explique le député de Pontiac-Gatineau-Labelle, Barry Moore, l'initiateur de la rencontre qui a eu lieu hier matin entre les différents intervenants impliqués dans le dossier.

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 6 0 4 8 7 4 1 6

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multipoints

MESSAGE IMPORTANT

DESTINÉ AUX CONSOMMATEURS ET AUX COMMERÇANTS

L'entrée en vigueur de la taxe de vente du Québec (TVQ) sur les services et les biens immeubles est reportée au 1^{er} juillet 1992.

VOUS ÊTES CONSOMMATEUR...

Vous avez peut-être acheté des services qui vous seront fournis en totalité ou en partie après le 31 décembre 1991. Vous avez alors payé la TVQ si l'achat a été fait après le 31 août 1991. Citons, par exemple, l'achat de billets de saison pour le théâtre, le hockey ou le ski, d'un abonnement à un club sportif, ou encore de services de déneigement.

Vous avez droit à un remboursement du montant de taxe en raison du report de l'entrée en vigueur de la TVQ sur les services.

Le commerçant auprès de qui vous avez fait l'achat de ce service devra vous rembourser le montant de taxe qu'il a perçue.

VOUS ÊTES COMMERÇANT...

À partir de maintenant, vous ne devez plus percevoir la taxe de vente sur les services vendus aux consommateurs à l'égard desquels l'entrée en vigueur de la TVQ est reportée.

Vous devez rembourser la taxe de vente sur les services vendus aux consommateurs après le 31 août 1991 pour être fournis après le 31 décembre 1991. Vous devez conserver une preuve de remboursement.

Si vous n'avez pas encore versé le montant de la taxe perçue au ministère du Revenu du Québec, vous pouvez vous servir de ce montant pour rembourser les consommateurs.

Si vous avez déjà versé la TVQ au Ministère, vous devez tout de même rembourser les consommateurs et déduire ces montants de votre prochain rapport de paiement de taxe de vente. Si vous n'avez pas à remettre de taxe de vente, vous pouvez alors demander un remboursement au Ministère.

Ce message fait suite à la déclaration du ministre des Finances prononcée à l'Assemblée nationale le 24 octobre 1991.

Gouvernement du Québec
Ministère du Revenu



Québec

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

LE SPORT RÉGIONAL

Soccer collégial

La Cité collégiale signe une victoire de 3-1

Marcel Fortin
Collaboration spéciale

OTTAWA Les porte-couleurs de

la Cité collégiale ont amélioré leur emprise en première position de la Ligue de soccer

masculine collégiale de l'Outaouais en remportant une victoire de 3-1 sur le collège Heritage.

Christophe Assocema,

Gaétan Jordan et Louis-Philippe Brûlé ont marqué pour les gagnants tandis que **Gilles Champagne** réussissait le seul but des perdants.

Dans un autre match, **Marc-André Cavalier** et **Mario Laframboise** ont réussi un but chacun lorsque Gabrielle Roy a défait Félix Leclerc 2-1. Le seul but des perdants a été réussi par **Pierre Fournier**.

L'Université d'Ottawa domine chez les filles

Chez les filles, l'équipe de l'Université d'Ottawa a remporté deux victoires pour terminer au premier en saison régulière.

L'Université d'Ottawa a premièrement blanchi le collège Heritage 2-0 grâce à des buts de **Elvire Bile** et **Sue Karlis** et a ensuite défait Gabrielle-Roy 1-0 grâce à un filet de **Elvire Bile**.

Dans l'autre match, Gabrielle-Roy a défait le collège Heritage 1-0 grâce à un but de **Annik Lamoureux**.

Eliminatoires

Les éliminatoires ont lieu dimanche.

En demi-finale suicide Gabrielle-Roy affronte Heritage à compter de 9 h à Mont-bleu

Les gagnants en viendront ensuite aux prises en finale avec l'Université d'Ottawa à compter de 10 h.

Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa

Pee-wee A: Gatineau invaincu

OTTAWA Les Ambassadeurs de Gatineau ont connu un excellent début de saison dans la catégorie pee wee A Division de la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa.

En effet, en cinq matches disputés jusqu'à présents, les Ambassadeurs ont remporté quatre victoires et annulé une fois.

Une moyenne de cinq buts par partie

Durant ces cinq rencontres, les Ambassadeurs ont marqué vingt-cinq buts tout en n'en allouant que huit à l'adversaire.

Les Ambassadeurs ont défait Papineau 5-2; Hull 4-1 et 3-2; Gloucester 6-0; Nepean 5-2 et ont fait match nul 2-2 avec Cumberland.

Le groupe d'entraîneurs

L'équipe est sous la direction de l'entraîneur **Raymond Ethier**, qui en est à ses premières armes. Ses adjoints sont **Mario Paradis, Georges Lalonde** et **Sébastien Côté**.

Le soigneur de l'équipe est **Gaétan Malette** tandis que **Denis Lasalle** est le gérant.

Pour vous faire profiter au maximum de
MON TAUX MON TOIT

ROLANSEN COULE

32 FONDATIONS

Pas de paiement avant

JUILLET 92



Réservez votre semi-détaché maintenant avec seulement **100\$**

PAS DE FRAIS DE NOTAIRE NI DE FRAIS DE FINANCEMENT.

Subvention Mon taux mon toit jusqu'à **3 897\$** *ET* Taux Rolansen à partir de **6 1/2%**

PASSEZ NOUS VOIR MAINTENANT



1111 MALONEY EST, GATINEAU

669-8390



Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi:
13 h à 19 h
Samedi et dimanche:
13 h à 17 h

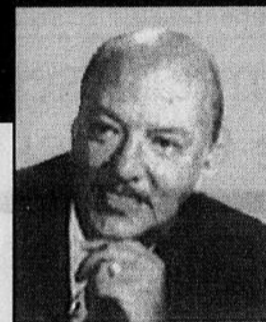
3 400
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS



CLUB Multi points

VISION

Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)



Réal Durand clairvoyant

427, ch. McArthur
2^e étage,
pièce 1
Ottawa

"La Clé de la Guérison"

Santé • Amour • Soi-même • Sécurité
Ta Croyance • Ton spirituel
745-2662

La "Clé" est gratuite à ta visite au bureau



Quinzaine des Sciences

«L'hydro-électricité»

• PORTES OUVERTES •

Les barrages hydro-électriques suscitent toujours beaucoup de questions chez la population; pour y répondre la **Centrale Farmers d'Hydro-Québec** sera ouverte au grand public. De plus, assistez à notre séance d'information présentant le programme **«Notre propre énergie»**. Samedi 26 et dimanche 27 octobre. De 9 h à 17 h. Route 307 Nord, direction Cantley. Informations : Sylvie Vienneau 776-1050.

Le Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais et la Société pour la promotion de la science et de la technologie sont fiers de vous convier à cette visite.

Nous vous attendons!

LES
MAGASINS

LES MEILLEURS PRIX

LES MEILLEURES GARANTIES

WEEK-END DES DAMES

VENDREDI 25 ET SAMEDI 26 OCTOBRE SEULEMENT

RABAIS DE

50%

SUR TOUS* LES VÊTEMENTS-MODE À PRIX ORDINAIRE POUR DAMES

TOUS LES
CARDIGANS

TOUTES
LES ROBES

TOUS LES
COORDONNÉS

TOUS LES
PANTALONS

TOUTES LES
JUPES

TOUS LES VÊTEMENTS
DE MATERNITÉ

TOUS LES
ENSEMBLES 2 PIÈCES

TOUS LES
MANTEAUX

TOUTE LA
MODE JUNIOR

TOUTES LES TENUES
DE NUIT ET DE DÉTENTE

TOUS LES VÊTEMENTS
STYLE PETITE

TOUS LES VÊTEMENTS
STYLE PLUS

TOUTE LA
LINGERIE

TOUS LES
SOUS-VÊTEMENTS

Economiser, c'est magasiner chez

et pas ailleurs!



* A l'exception des bas, bas-culottes et tous les accessoires pour dames, des articles "Super Aubaine" et de la boutique "Le Château" et du rayon liquidation.



■ RÉGION DE MONTRÉAL: Jean-Talon Est, Place Versailles, Place Alexis Nihon, Carrefour Laval, Centre commercial Pont-Viau, Galeries des Sources, Galeries Lachine, Place Lasalle, Châteauguay, Place Longueuil, Promenades St-Bruno, Mail Champlain ■ HULL: Galeries de Hull ■ OTTAWA: Bayshore Shopping Centerr ■ QUÉBEC: Galeries Charlesbourg, Place Ste-Foy ■ SOREL: Boul. Fiset ■ SHERBROOKE: Place Belvédère ■ TROIS-RIVIÈRES: Centre commercial Les Rivières

82/25 - Prix en vigueur les 25 et 26 octobre 1991.

LE SPORT RÉGIONAL

Association du football mineur d'Ottawa-Carleton

De puissants Moustiques

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

GLOUCESTER L'Association du football mineur d'Ottawa-Carleton regroupe trois catégories de jeunes joueurs de football dont une s'est surtout fait remarquer depuis quelque temps.

Parmi les douze équipes de la ligue des douze ans et moins, les Moustiques Bengals de Gloucester-Est

maintiennent une fiche parfaite depuis le début de la saison.

En effet, ils ont accumulé 185 points et la défense n'en a accordé aucun aux adversaires durant les six premières parties de la saison régulière.

Le 21 octobre, les Moustiques accordaient les trois premiers points dans leur victoire de 29-6 contre les

Raiders de Gloucester-Sud.

Durant cette dernière partie, **Eric Léger** s'est illustré avec trois touchers, dont une course de 85 verges. C'est **Steve Séguin** qui a marqué l'autre toucher.

La prochaine partie, dans le cadre du tournoi à la ronde, se déroulera au terrain Minto, samedi matin à 10 h 30. Cette fois, les Moustiques affronteront les Broncos de Britannia.

Tournoi de soccer du club Alawadha

La Ligue d'Ottawa Carleton délègue six équipes de première division

OTTAWA Le club de soccer Alawadha organise un premier tournoi intérieur cette saison. Ce tournoi aura lieu le samedi 16 octobre au gymnase du

Collège de l'Outaouais.

Seize équipes croiseront le fer lors de ce tournoi qui débutera à 8 h 30 pour se terminer vers les 21 h.

Six équipes de première division de la Ligue de soccer Ottawa Carleton participeront à cette compétition.

Division A

Dans la division «A», les équipes Ottawa Sud, Nepean Sud, Falcons et Gatineau Est se feront la lutte. Les Lions, les Maple Leafs, Seaway Cornwall et Ottawa Fury seront à l'œuvre dans la division «B». Dans la division «C» on pourra voir à l'œuvre Perth, Lynwood, St. Anthony et Rideau tandis que Alawadha, les Tigres, Cornwall et Prescott s'affronteront dans la division «D».

Les organisateurs prévoient un tournoi chaudement disputé et le Alawadha ainsi que les Falcons pourraient tout remporter lors de ce tournoi même si quelques autres formations pourraient causer certaines surprises.

Autres tournois

Un autre tournoi aura lieu le 30 novembre et premier décembre toujours au Collège de l'Outaouais et cela aidera à roder les équipes qui participeront au tournoi des trente-six heures de soccer de Montréal. Ce tournoi aura lieu du 20 au 22 décembre prochain.

Badminton: clinique pour entraîneurs

OUTAOUAIS Une importante clinique d'entraîneurs de badminton, niveau I, aura lieu à l'École secondaire Hormisdas Gamelin, de Buckingham.

La clinique se déroulera samedi et dimanche les 26 et 27 octobre. Elle débutera à 9 h pour se terminer vers les 17 h.

Responsable

Claude Tessier, de la Fédération de badminton du Québec, est responsable de cette clinique et les intéressés confirmer leur présence à l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais au 777-2432. L'inscription est de 80 \$ et comprend toute la documentation.

DÉCOUVREZ TOUT L'ART DE COLLECTIONNER DES POINTS



AVIS AUX COLLECTIONNEURS!

Vous êtes amateur de MULTI-POINTS? Vous voulez le devenir?

Alors, sachez que LeDroit est partenaire du tout nouveau CLUB MULTI-POINTS, le seul Club qui vous permet de bénéficier d'économies avantageuses sur tous les articles du catalogue MULTI-POINTS et de devenir admissible aux tirages d'une Chevrolet sprint, de deux vacances au Club Med et de bons d'épicerie... chaque semaine. En tout, c'est près d'un million de dollars en prix tirés par année.

Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS, composez, sans frais, le 1 800 563-8688, pour les résidents du Québec et, à frais virés, le - 514 251-8688, pour les résidents de l'Ontario.

Comment collectionner vos MULTI-POINTS LeDroit?

Facile! Vous n'avez qu'à rechercher tous les jours dans nos pages les quatre codes qui vous permettent d'amasser des points. Mais le plus beau de l'histoire, c'est que LeDroit est l'un des partenaires qui distribue le plus de points. En moyenne, au-delà de 3 000 MULTI-POINTS par semaine. Alors, dépêchez-vous d'en profiter. Car, avec LeDroit et le CLUB MULTI-POINTS, être collectionneur a ses avantages!

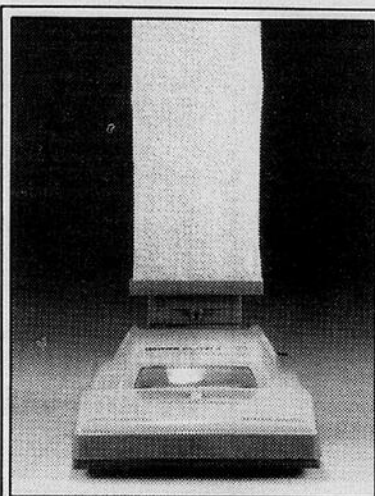


LIRE LeDroit N'AJAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!



POURQUOI ATTENDRE LES RABAIS!

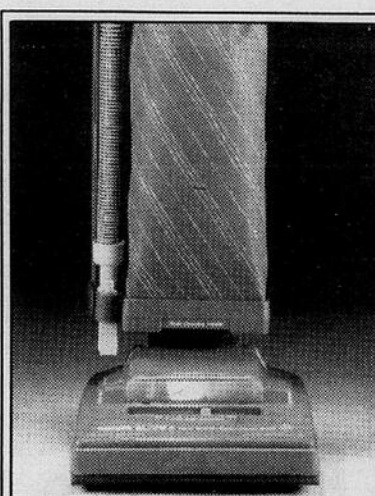
LES PRIX AVANTAGEUX EATON SONT AUSSI BAS OU ENCORE PLUS BAS QUE CEUX DE LA COMPÉTITION, MÊME LEURS RABAIS NE PEUVENT RIVALISER AVEC NOS PRIX DE TOUS LES JOURS. DE PLUS, VOUS TROUVEREZ DES MILLIERS D'ACHATS AVANTAGEUX EATON DANS TOUT LE MAGASIN, TELS QUE CES ASPIRATEURS HOOVER...



"Custom Elite II" de Hoover avec accessoires

159.99 TOUS LES JOURS

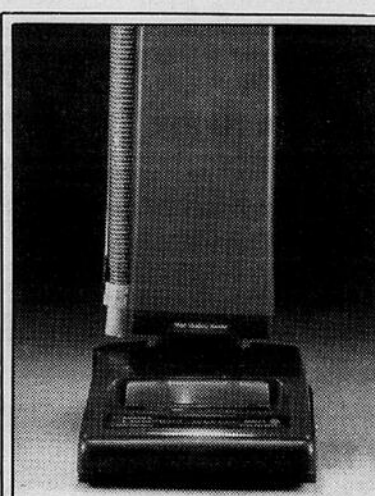
1. Modèle U4609 avec 5 accessoires. Puissant moteur 600 watts. Réglage automatique 2 positions de la hauteur et cordon de 20 pi; dévidoir.



LE CHOIX DU CLIENT EATON "Elite II Deluxe" de Hoover

199.99 TOUS LES JOURS

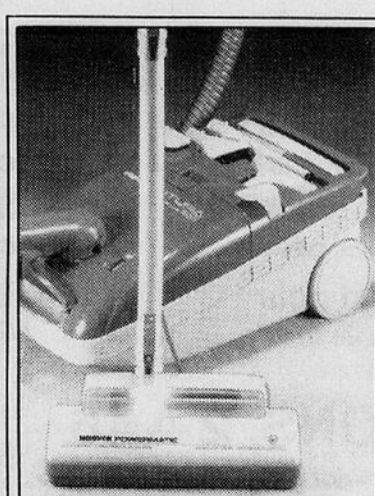
2. Modèles U4689. Super moteur de 720 watts. Pratique jeudi 5 accessoires, placé sur le dessus. Réglage automatique 4 positions de la hauteur et cordon 24 pi.



"Legacy 830 Deluxe" de Hoover avec housse

299.99 TOUS LES JOURS

3. Modèle U5079-910. Moteur de 850 watts. Jeu de 5 accessoires de luxe. Réglage automatique 4 positions de la hauteur et cordon 35 pi; dévidoir.



Aspirateur-traîneau "Futura 600 Séries" de Hoover

259.99 TOUS LES JOURS

4. Modèle 3545050 avec buse motrice et puissant moteur de 1 160 watts. Jeu de 4 accessoires avec rangement. Cordon de 20 pi; dévidoir.



LE CHOIX DU CLIENT EATON "Spirit Two" de Hoover

299.99 TOUS LES JOURS

5. Modèle S3375050 avec puissant moteur de 1 100 watts. Buse motrice "Quadraflex" de luxe pour un nettoyage en profondeur. Rangement interne des accessoires, commande au bout des doigts. Cordon de 20 pi à rembobinage automatique.



Aspirateur-traîneau "Spectrum 900" de Hoover

479.99 TOUS LES JOURS

6. Modèle S3595050, avec buse motrice de luxe pour un nettoyage en profondeur, cordon escamotable de 25 pi.



LE CHOIX DU CLIENT EATON Shampooeuse Bissell

239.99 TOUS LES JOURS

7. Modèle 1631-C avec buse pour meubles rembourrés. Tuyau de 50 pi acceptant solution nettoyante et eau chaude. Nettoyage en profondeur, puissante succion. Réservoir de 3 1/2 gallons, cordon de 18 pi.



Nettoyeur de tapis Bissell

329.99 TOUS LES JOURS

8. Modèle 1632-C. Buse pour meubles rembourrés et accessoires pour plancher.
9. Solution 5 en 1 de Bissell. 1.89 litre. 12,99 ch.
Vendus à ou par tous les magasins Eaton. Rayon des aspirateurs 258.

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LE SPORT RÉGIONAL



LIGUE de HOCKEY JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

Classement

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Casselman	2	2	0	0	19	15
Vankleek Hill	3	1	2	0	19	15
Embrun	1	1	0	0	13	3
St-Isidore	3	1	2	0	15	24
Rockland	2	1	1	0	12	10
North Stormont	1	0	1	0	1	6

COMPTEURS

Nom	B	A	Pts
Joel Lavoie (Cass)	4	0	4
Carl Bercier (St-I)	3	1	4
Martin Hugues (Cass)	1	3	4
Trevor Clark	0	4	4

Jean-Marc Fillion (Rock)	0	3	3
Brian Nolan (Rock)	2	0	2
Etienne Meloche (Vank)	1	1	2
Eric Poulin (Vank)	1	1	2
Eric Leroux (St-I)	1	1	2
Sylvain Neperd (Rock)	1	1	2

Samedi, 19 octobre
St-Isidore 3 Vankleek Hill 8
Dimanche, 20 octobre
Vankleek Hill 9 Casselman 10
North Stormont 1 Rockland 6
Embrun 13 St-Isidore 3
Jeudi, 24 octobre
Casselman vs North Stormont, 20h
Vendredi, 25 octobre
Rockland vs Embrun, 20h15
Samedi, 26 octobre
North Stormont vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 27 octobre
Vankleek Hill vs Rockland, 19h30
Casselman vs St-Isidore, 19h30
Mardi, 29 octobre
St-Isidore vs Casselman, 20h
Jeudi, 31 octobre
Embrun vs North Stormont, 20h
Vendredi, 1er novembre
Casselman vs Embrun, 20h15
Samedi, 2 novembre
Rockland vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 3 novembre
North Stormont vs Casselman, 14h15
St-Isidore vs Rockland, 19h30

Jeudi, 7 novembre
Rockland vs Stormont Hill, 20h
Vendredi, 8 novembre
North Stormont vs Embrun, 20h15
Samedi, 9 novembre
St-Isidore vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 10 novembre
Embrun vs St-Isidore, 19h30
Casselman vs Rockland, 19h30
Vendredi, 15 novembre
Vankleek Hill vs North Stormont, 20h
St-Isidore vs Embrun, 20h15
Samedi, 16 novembre
Casselman vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 17 novembre
St-Isidore vs Casselman, 14h15
Embrun vs Rockland, 19h30
Jeudi, 21 novembre
St-Isidore vs North Stormont, 20h
Vendredi, 22 novembre
Vankleek Hill vs Embrun, 20h15
Samedi, 23 novembre
North Stormont vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 24 novembre
Embrun vs Casselman, 14h15
Rockland vs St-Isidore, 19h30
Vendredi, 29 novembre
North Stormont vs St-Isidore, 20h
Casselman vs Embrun, 20h15
Samedi, 30 novembre
Rockland vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 1er décembre
Vankleek Hill vs St-Isidore, 19h30
Casselman vs Rockland, 19h30

Mardi, 3 décembre
Rockland vs Casselman, 20h
Jeudi, 5 décembre
Vankleek Hill vs North Stormont, 20h
Vendredi, 6 décembre
North Stormont vs Embrun, 20h15
Samedi, 7 décembre
St-Isidore vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 8 décembre
Embrun vs Casselman, 14h15
Rockland vs St-Isidore, 19h30
Jeudi, 12 décembre
Rockland vs North Stormont, 20h
Vendredi, 13 décembre
Vankleek Hill vs Embrun, 20h15

Tilden 10 Hunt Insurance 5
Sportec 1 Dry-Con 0
New Garden Rest. 6 Scotia Bank 1

2 octobre
Marcel Bees 7 Scotia Bank 1

4 octobre
St-Lawrence Saunders 7 Tilden 4

SECTION ATOME

28 septembre
Apple Auto Glass 7 Bakek-s Dozen 1
Charlie's Sport Shop 6 Valley Bottling 3
Ladouceur Power Skating 5 Howard Smith 4
Archie's Golf Range 7 Roy's Florist 5
Pizza Hut 4 Filion Jewelers 1

ASSOCIATION du HOCKEY MINEUR de CORNWALL

SECTION NOVICE

28 septembre
New Garden Rest. 7 St-Lawrence Saunders 0
Marcel Bees 6 Scotia Bank 4

29 septembre
Marcel Bees 4 St-Lawrence Saunders 2
Robers Cable 7 Guaranty Trust 4

29 septembre
Apple Auto Glass 3 Mr. Submarine 1

2 octobre
Mr. Submarine 5 Baker's Dozen 2
Ladouceur Power Skating 8 Archie's 3

3 octobre
Filion Jewelers 5 Apple Auto Glass 4
Mr. Submarine 3 Menard Renovation 0
Charlie's Sport Shop 3 Baker's Dozen 2
Valley Bottling 5 Howard Smith Credit 4

SECTION PEE-WEE

28 septembre
Chenier Bouvier 3 Grant's Ready Mix 2
North End Pizzeria 6 Pant Loft 4
Derry's 4 Pop Shoppe 1

30 septembre
Derry's 11 Cornwall Police 7
Brookshell 6 Pant Loft 3
North End Pizzeria 5 Kastner's 1
J.F. Markell 7 Grant's Ready Mix 2

SECTION BANTAM

29 septembre
CJSS 7 Rotary Club 3
Optimist Club 4 Bissonnette's Conf. 3
Glen Services 5 Lally-Blanchard 0
AVCO 5 Thrifty Car Rental 3

1er octobre
Lally-Blanchard 6 Thrifty Car Rental 2
Glen Services 3 Bissonnette's Conf. 0
CJSS 8 Optimist Club 1

2 octobre
Optimist Club 3 Lions Club 2



FOOTBALL MINEUR OTTAWA-CARLETON

MOUSTIQUE-GARCONS

Section	Section Est					
	Mj	G	P	N	Pp	Pc
Gloucester Est	6	6	0	0	185	0
Gloucester Sud	6	5	1	0	189	50
Canterbury	6	3	3	0	82	86
Rochester	6	2	4	0	88	158
Gloucester Nord	6	2	4	0	89	198
Ottawa	6	0	6	0	67	204

Section	Section Ouest					
	Mj	G	P	N	Pp	Pc
Britannia	6	6	0	0	167	20
Kanata	6	2	4	0	66	116
Myers	6	5	1	0	164	126
Belair	6	3	3	0	123	121
Barrhaven	6	1	5	0	99	165
Bell	6	1	5	0	68	155

ÉLIMINATOIRES TOURNOI À LA RONDE

DIVISION A						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	
Gloucester Est	1	1	0	0	29	6
Britannia	1	1	0	0	38	18
Gloucester Sud	1	0	1	0	6	29
Myers	1	0	1	0	18	38

DIVISION B						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	
Canterbury	1	1	0	0	37	12
Belair	1	1	0	0	12	6
Kanata	1	0	1	0	6	12
Gloucester Nord	1	0	1	0	12	37

DIVISION C						
Mj	G	P	N	Pp	Pc	
Barrhaven	1	1	0	0	36	6
Carleton	1	1	0	0	12	6
Rochester	1	0	1	0	6	12
Bell	1	0	1	0	6	36

Samedi, 19 octobre
Division A
Gloucester Est 29 Gloucester Sud 6
Britannia 38 Myers 18
Division B
Canterbury 37 Gloucester Nord 12
Velair 12 Kanata 6
Division C
Rochester 6 Carleton 12
Barrhaven 36 Bell 6

Samedi, 26 octobre
Division A
Britannia vs Gloucester Est
Myers vs Gloucester Sud
Division B
Belair vs Canterbury
Kanata vs Gloucester Nord
Division C
Barrhaven vs Rochester
Bell vs Carleton

Samedi, 2 novembre
Division A
Gloucester Est vs Myers
Gloucester Sud vs Britannia
Division B
Canterbury vs Kanata
Gloucester Nord vs Belair
Division C
Rochester vs Bell
Carleton vs Barrhaven



Prix en vigueur du samedi 26 octobre au samedi 2 novembre 1991.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Certains articles peuvent être en quantités limitées.



VÊTEMENTS POUR HOMMES

Chandails pour hommes Cour. 29,96 **1797** ch.

Hauts de jogging hommes Cour. 19,88 **1388** ch.

Hauts à col roulé pour hommes Cour. 9,96 **697** ch.

Gants de ski pour hommes Cour. 12,97 **997** paire

Jeans importés pour hommes Cour. 19,88 **1488** ch.

Chemises à manches longues Cour. 7,96 **597** ch.

Pantalons rugby Cour. 18,88 **1288** ch.

3 slips pour hommes Cour. 10,97 **767** ch.

Ens. dans une boîte. Gants et bandeau Cour. 8,97 **697** ens.

GARÇONS, 2 À 16

Jeans ou pantalons en velours côtelé
2 à 3X Cour. 7,94.....6,94
4 à 6X Cour. 8,99 à 9,94.....7,94

Jeans en denim, 4 à 6X Cour. 19,94 **1694** ch.

T-shirts pour garçons, 8 à 16 Cour. 12,96 à 14,96 **776** ch.

Chemise sport, 8 à 16 Cour. 16,96 **997** ch.

Chandails, 8 à 16 Cour. 18,96 **1327** ch.

Hauts de jogging, 8 à 16 Cour. 14,96 **897** ch.

FILLES, 2 À 14

RABAIS jusqu'à 30% sur nos bas prix courants
Robes pour filles, 7 à 14

RABAIS jusqu'à 30% sur nos bas prix courants
Chandails et cardigans, 7 à 14

Ens. de pantalons Cour. 29,97...20,97
pour filles, 7 à 14 Cour. 24,97...18,97
Cour. 19,97...14,97

RABAIS DE 25% Ens. de jogging, 7 à 14 Cour. 19,97 **1497** ch.

Choix de pantalons, 7 à 14 Cour. 19,97 à 22,97 **1497** ch.

Hauts en tricot, 7 à 14 Cour. 14,97 **1047** ch.

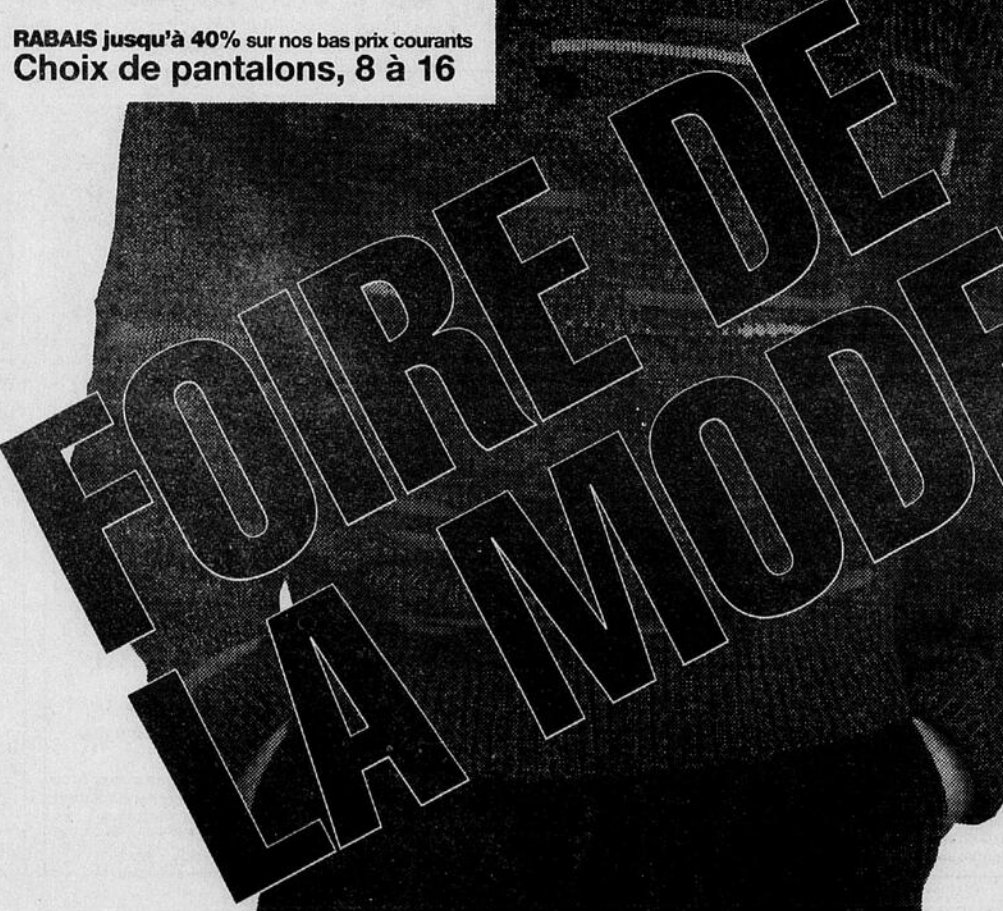
RABAIS jusqu'à 30% Grenouilles, 2 à 6X Cour. 12,94 à 13,94 **799** ch.

RABAIS jusqu'à 40% sur nos bas prix courants
Ensembles 2 pièces, 4 à 6X

Chandails ou pantalons, 2 à 3X Cour. 10,94 **794** ch.

Chandails et cardigans, 4 à 6X Cour. 12,94 **894** ch.

Pantalons à la mode, 4 à 6X Cour. 9,94 **794** ch.



Les Promenades de l'Outaouais

1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau

Vous pourriez payer
23.97

ou attendre:

une vente spéciale

ou

un rabais de 16%

ou

la TPS en moins

ou

des coupons "Grattez et gagnez"

Mais pourquoi attendre!
Chez Eaton,
vous pouvez vous
procurer cette chemise
exclusive à Eaton,
en tissu oxford
pour 20.00
dès aujourd'hui et
à tous les jours



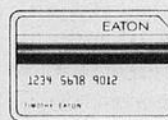
Pourquoi attendre les rabais!

Chez Eaton, nous ne majorons pas les prix pour ensuite offrir des rabais extraordinaires. Nous fixons plutôt des prix avantageux Eaton, c'est-à-dire des prix justes et compétitifs dès le départ. Ces prix sont aussi bons, sinon meilleurs, que ceux de nos concurrents, tous les jours de l'année, même lorsque ces derniers offrent des rabais. Vous trouverez dans tous nos rayons des milliers d'achats avantageux Eaton. Si vous magasinez ailleurs, vous payez probablement trop cher.

Cette chemise en tissu oxford, confectionnée à partir d'un riche mélange de coton et polyester vous est offerte en exclusivité Eaton. Elle sera exactement à votre taille, puisque vous choisissez la longueur des manches et de l'encolure. Avec plis ceux au dos, ganse pour accrocher, col avec boutons, coutures simples, doubles piqûres sur les côtés et autres.

20.00 Tous les jours

Vendue à ou par tous les magasins Eaton. Rayon des vêtements pour hommes. Rayon 228



La carte Eaton.

Eaton Rideau	560-5311
Eaton Bayshore	721-2311
Eaton Orléans	834-3311
Eaton Gatineau	243-4311

Achat
avantageux
EATON

TOUS
LES JOURS

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Sida, peur et ignorance

LE SUJET

**Des médecins de l'Outaouais québécois
refuseraient de soigner des sidéens**

NOTRE OPINION

**Cette affirmation inspire des réserves, vu la
pénurie notoire des ressources régionales en
matière de soins de santé**

Le sida suscite toujours des réactions peu dignes de la profession dans le milieu médical. Tout le monde a peur du sida. S'il faut en croire le Bureau régional d'action-sida (BRAS) de Gatineau, même des médecins de l'Outaouais refuseraient systématiquement de soigner des personnes victimes du virus.

Ceux qui ont contracté le sida n'ont pas à souffrir de discrimination de qui que ce soit dans le réseau des Affaires sociales. Qu'on soit balayeur ou administrateur, le mot fait beaucoup d'effet dans les hôpitaux, créant un malaise dans la mesure où on craint de l'attraper.

Ces derniers n'ont d'autre choix que de se tourner vers Ottawa ou Montréal. Peu de sidéens suivraient des traitements au CHRO, un des huit centres de dépistage du sida au Québec, mais dont l'action demeure limitée, eu égard aux autres besoins pressants d'une population qui vieillit.

Au DSC de l'Outaouais, on admet que même si l'apparition du sida est connue depuis dix ans, il suscite toujours des réactions peu dignes de la profession dans le milieu médical. Qu'on soit balayeur ou administrateur, le mot fait beaucoup d'effet dans les hôpitaux, créant un malaise dans la mesure où on craint de l'attraper.

L'unique vaccin contre le sida, c'est la prévention. Mais ceux qui l'ont contracté n'ont pas à souffrir de discrimination de qui que ce soit dans le réseau des Affaires sociales. Malheureusement, l'ignorance crée la peur qui dicte à son tour des comportements inacceptables. Les préjugés étant, là comme ailleurs, plus difficiles à supprimer que le virus HIV.

Un organisme comme le BRAS ne dispose que de faibles ressources. Mais son action communautaire pourrait inciter certains médecins de l'Outaouais à développer ici des services plus adéquats à une clientèle d'environ 300 sidéens et personnes séropositives, tant au plan du dépistage que du traitement. En attendant, est-il nécessaire de rappeler que la BRAS doit son existence à une subvention de 5000 \$ du comité sida... d'Ottawa? Que faute d'une aide financière peu probable, il devra fermer ses portes dès la fin décembre? Face aux gouvernements supérieurs, les sidéens de l'Outaouais sont tout ce qu'on voudra, sauf une priorité.

Ce que nie vigoureusement l'Association des omnipraticiens de l'Ouest du Québec. Son président, le docteur Marcel Reny, affirme traiter des malades atteints de la terrible maladie. Mais ces derniers se heurteraient moins à un mur d'incompréhension que d'insuffisance de ressources: la région manquant déjà de médecins, comment s'occuper de malades dont l'état requiert des soins aussi spécialisés?

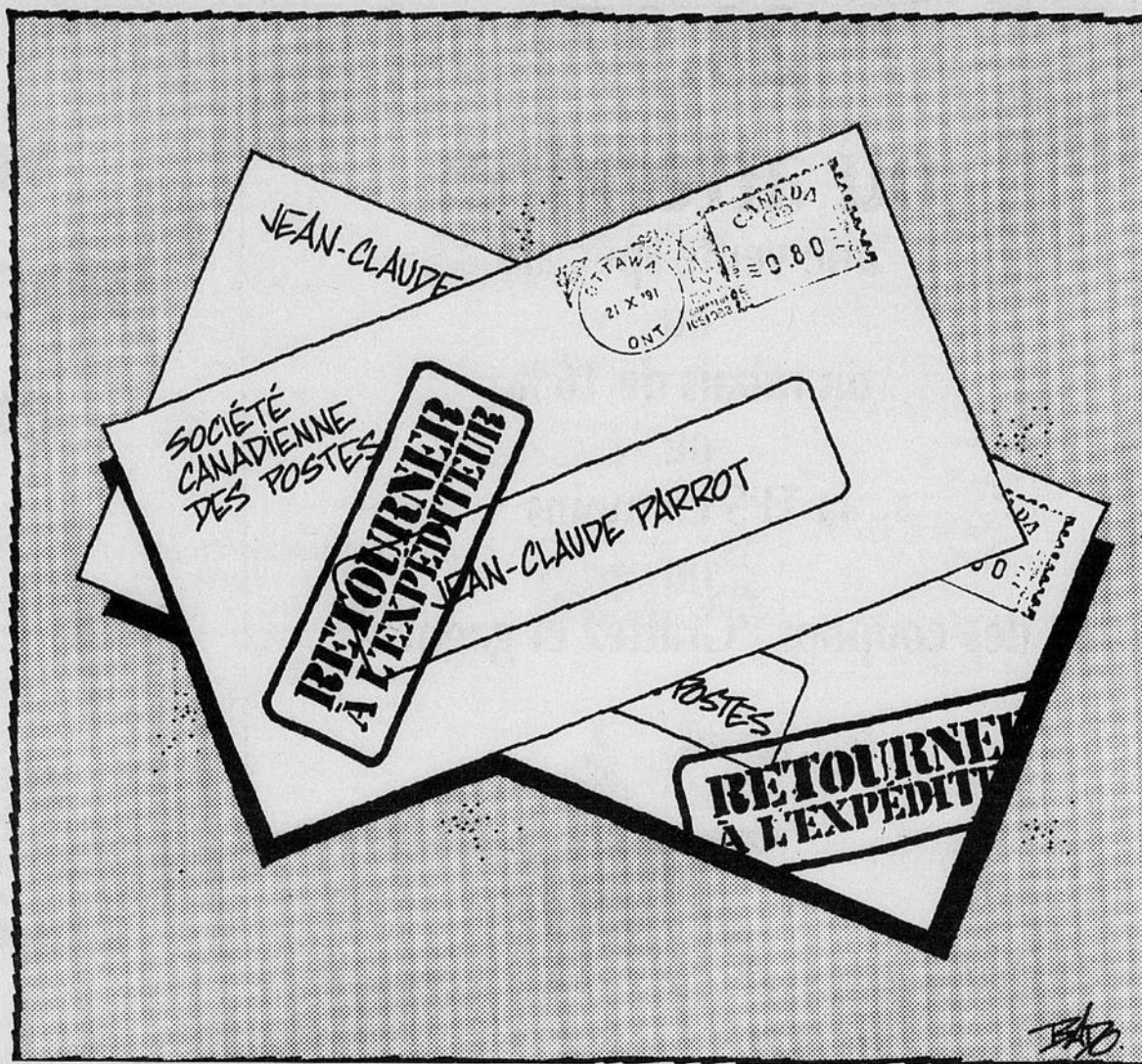
Ces derniers n'ont d'autre choix que de se tourner vers Ottawa ou Montréal. Peu de sidéens suivraient des traitements au CHRO, un des huit centres de dépistage du sida au Québec, mais dont l'action demeure limitée, eu égard aux autres besoins pressants d'une population qui vieillit.

Au DSC de l'Outaouais, on admet que même si l'apparition du sida est connue depuis dix ans, il suscite toujours des réactions peu dignes de la profession dans le milieu médical. Qu'on soit balayeur ou administrateur, le mot fait beaucoup d'effet dans les hôpitaux, créant un malaise dans la mesure où on craint de l'attraper.

L'unique vaccin contre le sida, c'est la prévention. Mais ceux qui l'ont contracté n'ont pas à souffrir de discrimination de qui que ce soit dans le réseau des Affaires sociales. Malheureusement, l'ignorance crée la peur qui dicte à son tour des comportements inacceptables. Les préjugés étant, là comme ailleurs, plus difficiles à supprimer que le virus HIV.

Un organisme comme le BRAS ne dispose que de faibles ressources. Mais son action communautaire pourrait inciter certains médecins de l'Outaouais à développer ici des services plus adéquats à une clientèle d'environ 300 sidéens et personnes séropositives, tant au plan du dépistage que du traitement. En attendant, est-il nécessaire de rappeler que la BRAS doit son existence à une subvention de 5000 \$ du comité sida... d'Ottawa? Que faute d'une aide financière peu probable, il devra fermer ses portes dès la fin décembre? Face aux gouvernements supérieurs, les sidéens de l'Outaouais sont tout ce qu'on voudra, sauf une priorité.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Les droits des francophones hors Québec

En 1870, Louis Riel fonde le Manitoba, prônant l'égalité des deux langues, le français et l'anglais, de même que la liberté religieuse pour les catholiques et les protestants. Ce qui a déplu aux orangistes... à la fondation du Manitoba, les métis francophones étaient pourtant en majorité!

Six ans après la pendaison de Louis Riel (survenue en 1885), le gouvernement canadien engage en 1891 une communauté religieuse enseignante du Québec pour venir y ouvrir dans l'Ouest des écoles pour «faire des Anglais» des enfants des métis francophones. Cent ans plus tard, en 1991, les soeurs de l'Assomption font publiquement leur mea culpa et demandent pardon au chef des Amérindiens.

Elles reconnaissent le génocide de la culture francophone des métis de l'Alberta en célébrant une messe le 3 octobre 1991 (reportage de Radio-Canada). Voilà donc comment le Canada respecte les droits des francophones hors-Québec...

Bien à vous, dans l'espoir que toute la lumière se fasse sur cette bien triste histoire.

Honoré Rizzoli
Montréal

Une leçon à tirer pour les policiers

Les policiers sont les bras de la justice. Ils sont en première ligne quand il s'agit

de faire respecter les lois «sur le terrain». Dûment appuyée dans sa tâche par les pouvoirs politiques, la police de Hull demeure, pour les citoyens, l'instrument privilégié qui peut résoudre les problèmes chroniques de criminalité dans leur centre-ville.

L'incident du chien tué par un policier sur la promenade du Portage aurait été tout au plus un banal fait divers si le comportement des policiers n'avait pas été aussi excessif.

En effet comment expliquer:

- L'utilisation d'une arme à feu pour neutraliser un animal domestique dont rien n'a prouvé qu'il représentait un danger réel pour les policiers.

- Le nombre anormal de coups de feu qui ont été nécessaires pour neutraliser l'animal.

La mort d'un chien a sans doute ému certaines personnes, mais c'est l'apparente erreur de jugement d'un policier et ses conséquences sur l'opinion publique qui pourraient inquiéter.

L'enquête interne de la police de Hull devra déterminer si le policier en cause a besoin d'un cours intensif de maniement du revolver ou si son jugement aurait pu être affecté par un stress et une nervosité hors du commun qui l'auraient poussé à s'acharner inutilement sur un chien.

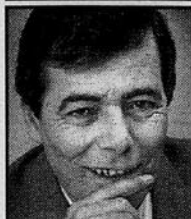
Les policiers de Hull doivent tirer une leçon de cette bavure qui n'a coûté la vie qu'à un animal.

Car ceux qui auraient intérêt à discréditer la police de Hull aux yeux de la population exploiteront la moindre de ses erreurs pour l'empêcher de faire son travail efficacement.

Pierre-Hugues Archambault
Aylmer

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Bouchard lie son avenir à celui de Mulroney

En dépit des pressions de moins en moins discrètes des éléments radicaux de son parti, Brian Mulroney ne quittera pas la direction du gouvernement. Son lieutenant politique, Benoît Bouchard, exprimant un point de vue largement répandu dans l'aile québécoise, prévient en effet que «son départ l'obligerait à réfléchir profondément sur son appartenance à un milieu où il est venu à cause de lui seulement.

L'idée d'un départ de monsieur Mulroney pour l'Organisation des Nations Unies a suscité un tel intérêt au Canada anglais que les langues se délient, depuis quelques jours. Au moins une demi-douzaine de députés conservateurs ont même suggéré publiquement que la réforme constitutionnelle 'se vendrait mieux' si Joe Clark remplaçait le premier ministre.

Mais au cours d'un entretien téléphonique avec ÉDIMÉDIA Benoît Bouchard a clairement laissé savoir qu'il liait son avenir à celui de Brian Mulroney. «Je suis venu à Ottawa avec lui et son départ déclencherait une réflexion fondamentale chez moi. Le grand coup, je l'ai donné en juin 1990 (après le rejet des Accords du lac Meech): si je suis resté, c'est à cause de lui.

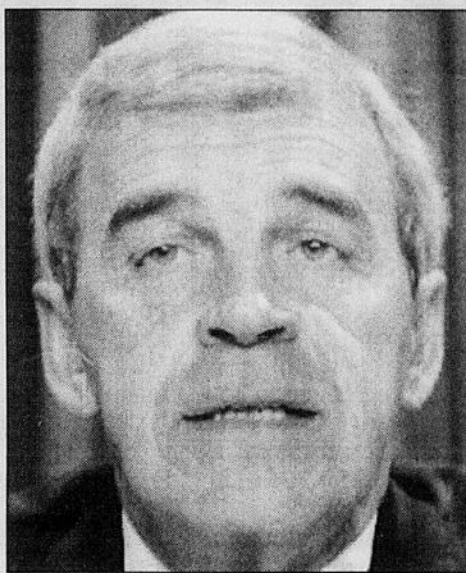
«C'est lui qui tient tout ensemble», reconnaît l'un des plus hauts dirigeants du parti à Toronto, assurant même que les ministres anglais les plus influents pensent la même chose.

ÉDIMÉDIA a appris que le premier ministre a longuement discuté de cette

question, au téléphone mardi et hier à Montréal, avec plusieurs intimes. On l'a en effet informé en début de semaine que l'intérêt des Nations Unies pour sa candidature est beaucoup plus sérieux qu'il n'y paraît. Manifestement désolé par le moment où survient une offre qui le tente beaucoup, Monsieur Mulroney a confié à un proche: «je ne peux pas accepter, il n'y a que moi qui ait encore une chance de sauver ce pays.

Tel n'est pas l'avis de tout le monde cependant. Sur la foi de sondages, commandés par le Parti, et suggérant que Joe Clark est plus populaire que tout autre ministre conservateur, même au Québec, des députés, des organisateurs du Canada anglais et des bureaucrates de haut rang déplorent, certains ouvertement, que les malheurs du gouvernement, et l'impopularité de toutes ses décisions, tiennent à Brian Mulroney lui-même. «Tout ce qu'il touche est rejeté d'avance» dit-on avec désespoir.

Faux, rétorque Benoît Bouchard. Si Brian Mulroney partait, on s'apercevrait de façon étonnante combien il est difficile de remplacer un homme qui cristallise sur sa personne toute la complexité et les divisions du pays, et réussit malgré tout à survivre. Ironiquement, c'est justement pour les mêmes raisons que l'administration américaine, de même que trois autres membres permanents du Conseil de sécurité, tiennent à Mulroney. Contrairement au principal candidat, le vice premier ministre d'Égypte, ou à l'ancienne première ministre de Norvège, il est jeune, en bonne santé et



Le ministre Benoît Bouchard

à la réputation de faire face aux situations difficiles, même au prix de la pire crise de confiance. De fait au Canada, moins d'un citoyen sur cinq lui fait encore confiance.

Tensions avec Joe Clark

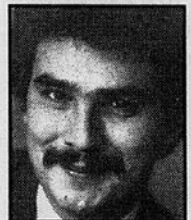
De discrètes vérifications de Brian Mulroney lui ont surtout permis de constater que son aile québécoise - ce qu'on appelle à Ottawa «la carte des 55» députés québécois - refuse d'envisager de terminer la réforme constitutionnelle avec Joe Clark, ou avec n'importe lequel de ceux dont le nom circule comme le sénateur Michael Meighen, ou l'homme d'affaires Conrad Black.

Récemment, au cours d'une réunion tendue du comité restreint du cabinet fédéral, et alors que Joe Clark déplorait que ses collègues québécois n'en fassent pas assez pour défendre les propositions constitutionnelles au Québec, certains ont lancé sèchement: «après ce qui s'est passé avec le lac Meech, avant qu'on vous dise oui, on veut d'abord voir ce que vous avez dans les tripes.»

En dépit de la popularité de Joe Clark dans le grand public, bien des députés et ministres québécois notent qu'il s'est tenu loin des débats nationaux pendant six ans - alors qu'il dirigeait la diplomatie canadienne - et que cela se ressent dans ses rapports avec ses collègues québécois.

Quand au Parti conservateur, on le qualifie carrément de «mariage difforme» que seul monsieur Mulroney tient encore uni. En fait, à ceux qui pensent un peu vite que Joe Clark, ou un autre chef acceptable aux Québécois, pourrait finir seul la réforme constitutionnelle, ministres et députés Québécois rappellent que c'est grâce à Mulroney que le gouvernement a survécu à la crise de l'été 1990 et s'est rendu aussi loin.

Il reste maintenant à savoir si, comme c'est techniquement possible, le Conseil de sécurité des Nations Unies attendra un an, et la fin des négociations constitutionnelles, pour reprendre les discussions avec un Mulroney devenu enfin libre. Cette hypothèse, évoquée hier par un cadre du PC, sourirait paraît-il beaucoup au premier ministre.

ONTARIO FRANÇAIS André Nadeau *Collaboration spéciale*

La prochaine étape: l'université française

Depuis l'adoption de la Loi sur les services en français, de 1986, les efforts concertés de la communauté franco-ontarienne ont porté sur l'obtention d'un réseau de collèges de langue française en Ontario. Il y a eu des succès (la mise sur pied de la Cité collégiale) et des ratés (le retard à mettre sur pied un collège dans le Nord et le Sud).

Mais, au total, même si tout n'est pas encore gagné, loin de là, le dossier collégial est aujourd'hui un dossier mature. Il est considéré par l'ensemble des intervenants (communautaires, médiatiques et gouvernementaux) comme le dossier prioritaire de l'Ontario français. D'une façon ou d'une autre, il aboutira au cours des prochains mois, peut-être pas à l'entière satisfaction de la communauté, mais il aboutira.

La question qui se pose maintenant est celle-ci: que fait-on après?

Depuis 1912, les Franco-Ontariens ont lutté sans cesse pour obtenir un réseau d'éducation dans leur langue. Ce qui manque le plus aujourd'hui, c'est, sinon une université de langue française, tout au moins un réseau complet de programmes universitaires en langue française.

Ce dossier, même s'il est revenu

continuellement sur la table durant les 15 dernières années, n'a jamais virtuellement été poussé à fond. Un groupe de personnes de Sudbury a décidé de changer cette situation.

Depuis déjà plusieurs semaines, sous la gouverne de l'ACFO régionale de Sudbury et de son président activiste, Michel Rodrigue, les Gaétan Gervais, Jean-Charles Cachon et Marie-Anne Levac ont décidé qu'il était grandement temps que le dossier universitaire devienne la priorité de l'Ontario français.

Ils ont entrepris au début de septembre une tournée auprès de l'ensemble des groupes de la grande région de Sudbury pour les préparer à une rencontre qui aura lieu sur cette question en fin de semaine.

La rencontre s'appelle Franco-Parole II. Pour les plus âgés d'entre nous, cela nous rappelle Franco-Parole I qui, à beaucoup d'égards, a été l'un des catalyseurs de l'Ontario français dans les années 1970. Franco-Parole I est l'un des investigateurs de CANO; il y a créé *La Nuit sur l'étang* et est à l'origine du Théâtre du Nouvel Ontario.

Du 11 septembre au 17 octobre, le professeur de l'Université Laurentienne, Gaétan Gervais, rencontre des groupes aussi disparates

que les gens d'affaires, les aînés, les jeunes, les femmes, les intervenants culturels et les groupes communautaires de toutes les municipalités du grand Sudbury.

Déjà, de nombreux groupes sociaux ont confirmé leur présence à la rencontre du 25 septembre et du 26 octobre. Les organisateurs affirment que jamais dans leurs rêves les plus fous ils s'attendaient à une réaction aussi favorable de la part de la communauté.

Le but de la rencontre n'est pas en soi d'exiger une université de langue française. Le président de l'ACFO régionale affirme qu'«il nous faut trouver des moyens concrets d'augmenter la participation des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes aux études universitaires. Il est primordial que les gens de Sudbury expriment leurs opinions: nous voulons tester le pouls de la communauté. Les gens ont plein de choses à dire: nous voulons les écouter».

Par conséquent, la conclusion du colloque n'est pas connue d'avance même si, généralement, les opinions des Gaston Gervais, Jean-Charles Cochon et Michel Rodrigue sont bien connues.

Il faut dire aussi que le document de réflexion produit par le comité organisateur n'est pas particulièrement gentil dans l'analyse de la situation actuelle et dans le rôle que les universitaires bilingues jouent en Ontario français. Par exemple, l'extrait suivant du document de réflexion ne saurait être plus clair:

Les Franco-Ontariens sont moins scolarisés que la majorité des Ontariens: leur taux de fréquentation universitaire est la moitié de celui des anglophones. De plus, 40% des Franco-Ontariens n'ont pas la capacité de lire, écrire ou calculer. Ces chiffres témoignent du besoin d'améliorer l'accès à l'université et aux études en général.

Les universitaires bilingues offrent souvent des programmes en français qui sont incomplets: les étudiants doivent prendre des cours en anglais alors que des études démontrent qu'on apprend beaucoup plus facilement dans sa langue maternelle. Les programmes et services actuellement offerts ne sont pas toujours adéquats et varient d'une région à l'autre.

Le besoin d'une rationalisation et d'une uniformisation de l'accès aux programmes universitaires en français se fait pressant.

LE PAYS

Postes: les deux parties ont jusqu'à lundi pour s'entendre

Presse Canadienne

OTTAWA Après avoir rencontré le Syndicat des postiers et la Société canadienne des postes hier soir, le ministre fédéral du Travail Marcel Danis a accepté de retarder le dépôt de son projet de loi spéciale et de donner aux parties jusqu'à lundi matin pour s'entendre.

Si elles n'y parviennent pas, il mettra alors en marche le mécanisme qui conduira ultimement à l'adoption d'une loi spéciale imposant l'arbitrage et interdisant tout arrêt de travail.

Ce projet de loi aurait normalement dû être déposé aujourd'hui si le ministre ne s'était pas ainsi ravisé.

M. Danis a accepté d'accorder ce nouveau sursis après avoir fait le point pendant environ une heure avec chacune des parties. Depuis que le juge Alan Gold a mis fin mercredi à six semaines de médiation, les deux parties n'ont cessé de répéter qu'elles voulaient. Elles l'ont encore répété au ministre hier.

«J'ai demandé aux deux parties d'en arriver à une entente pour lundi», a indiqué le ministre Danis aux journalistes. «Je pense que s'il y a de la bonne foi des deux côtés et une certaine flexibilité, on peut y arriver.»

Comme l'avait dit le juge Gold mercredi, M. Danis a constaté que les deux parties étaient très près d'un règlement mais qu'elles devaient encore faire des compromis pour y parvenir.

Ses rencontres avec les représentants syndicaux et patronaux lui ont permis de prendre connaissance des

quelques points encore en litige. Selon lui, il s'agirait d'un nombre restreints d'éléments sur plus de 300 qui ont été résolus.

Les deux parties en ont profité pour lui répéter qu'elles préféraient un règlement négocié à un arbitrage. Face à leur bonne volonté, le ministre a décidé de leur donner la fin de semaine pour s'entendre.

La partie patronale comptait téléphoner hier soir au président du syndicat des postiers Jean-Claude Parrot pour reprendre les négociations en fin de journée ou dès ce matin.

Le vice-président des ressources humaines Harold Dunstan a admis que la menace d'une loi spéciale mettait de la pression sur les deux parties. M. Danis a pour sa part

indiqué que cela n'était pas sa première intention.

«Au début, c'était pour régler le problème. Maintenant, les deux parties me disent qu'elles pensent pouvoir le régler et m'assurent d'une certaine flexibilité pour ce faire. Il est alors de mon devoir de leur donner la chance qu'elles réclament», a précisé le ministre.



Diana et Charles à Sudbury

Le prince et la princesse de Galles saluent la foule à l'occasion de leur visite au musée Science Nord à Sudbury.

PRESSE CANADIENNE

Commission Castonguay-Dobbie

Le comité semble plus divisé que jamais

Presse Canadienne

OTTAWA La guerre a repris de plus belle hier entre néo-démocrates et conservateurs au sein de la Commission Castonguay-Dobbie.

Après la sortie du NPD mercredi, les co-présidents de la commission Dorothy Dobbie et Claude Castonguay ont tenté de rectifier le tir hier. Mais en vain. Le comité semble plus divisé que jamais.

Dans une missive, Mme Dobbie et Castonguay reprochent aux quatre députés néo-démocrates protestataires, d'avoir véhiculé des faussetés dans une lettre adressée au

comité et largement distribuée aux journalistes.

«Les déclarations et les allégations qu'elle contient sont fausses sans exception, reprochent-ils aux néo-démocrates. Qui plus est, le contenu et le ton de cette lettre vont à l'encontre de l'intention des signataires d'oeuvrer au sein du comité dans un esprit de coopération et de non-partisanerie.»

Mercredi, les Néo-démocrates criaient au scandale, menaçant même de boycotter les travaux du comité. Ils reprochent au comité d'accorder des contrats faramineux sans appel d'offres

et de nager dans la confusion la plus totale. A titre d'exemple, John Perrin, un ex-adjoint de Mme Dobbie, aurait été embauché à titre de directeur général. Un poste bien rémunéré de 85 000 \$ pour une durée de sept mois.

En outre, le gouvernement serait sur le point d'embaucher deux sociétés d'experts-conseils en communication, soit Cossette Communications de Montréal et McKim Advertising de Toronto pour mettre au point une campagne de publicité d'environ 3 millions\$, maintient le NPD. Cette dépense supplémentaire porterait le budget du comité

de 3 à 6 millions \$, ce à quoi s'opposent vigoureusement néo-démocrates et libéraux. Le comité veut également embaucher Roger Tassé, constitutionnaliste réputé, au tarif de 200 \$ l'heure.

Après avoir rappelé les députés à l'ordre hier, M. Castonguay a admis que les travaux du comité avaient commencé d'un mauvais pied.

«Nous avons fait face à des problèmes d'organisation, c'est évident et je ne m'en cacherai pas», a-t-il admis. Selon lui, il serait tout à fait justifié d'embaucher M. Tassé à 200 \$ l'heure.

«Nous avons besoin d'un

EN BREF

Le confessionnal perd ses secrets

OTTAWA La Cour suprême du Canada a statué à l'unanimité, jeudi, que la confession d'un acte criminel à un ministre du culte n'est pas nécessairement exclue d'un procès. Chaque cas doit être étudié à son mérite, ont décidé les neuf juges, parce qu'aucune loi, sauf au Québec et à Terre-Neuve, n'assure la confidentialité des communications religieuses. Dans la pratique, a cependant fait remarquer le juge en chef Antonio Lamer, les tribunaux canadiens obligent rarement les membres du clergé à témoigner, s'ils s'y refusent.

McKnight choque les Chinois

PEKIN Le ministre de l'Agriculture, Bill McKnight a profité d'une mission commerciale à Pékin, hier, pour soulever la question particulièrement délicate des droits de l'Homme. Le gouvernement chinois a toutefois considéré que ces interventions constituaient une ingérence dans les affaires internes du pays.

Le pouvoir de régir du gouvernement

OTTAWA La Cour suprême du Canada reconnaît l'autorité des gouvernements de recourir à la réglementation, «essentielle» pour régir les secteurs d'activités de la société, et d'imputer aux contrevenants la responsabilité du fardeau de la preuve en cas d'infraction. Dans un jugement partagé, à cinq contre quatre, le plus haut tribunal du pays confirme la constitutionnalité de la Loi fédérale sur la concurrence et rejette les arguments de la compagnie Wholesale Travel, de l'Ontario, qui devait répondre à cinq chefs d'accusations de publicité trompeuse.

De l'amiante à vendre

MONTREAL L'Institut de l'amiante entend bien capitaliser, dès la semaine prochaine, sur la décision d'une Cour d'appel américaine qui invalidait récemment la réglementation de bannissement de l'amiante mise en place par l'Environmental Protection Agency (EPA). En mission à l'étranger pour le mois à venir, d'abord en Malaisie, les dirigeants de l'Institut de l'amiante en profiteront pour rencontrer des responsables gouvernementaux.

LE PAYS

Les familles où les deux conjoints travaillent sont devenues la norme

Presse Canadienne

OTTAWA Les familles dont seulement un des conjoints travaille sont devenues l'exception au Canada, contrairement à il y a 20 ans, révèle une étude de Statistique Canada dévoilée jeudi.

Selon le document, en 1989, les deux conjoints travaillent dans environ les deux tiers — 62,3 pour cent — des familles canadiennes où maris et femmes vivent ensemble. C'est près du double qu'en 1967.

«En d'autres mots, les

familles où les deux conjoints gagnent un revenu sont maintenant devenues la norme», souligne l'agence fédérale de statistique.

Le pourcentage de ménages où seulement un des partenaires travaille à l'extérieur a chuté à 23,3 pour cent, par rapport à 59,6 pour cent en 1967.

Les familles à double revenu gagnent environ 24 pour cent de plus en 1989 que les ménages à revenu unique. Le revenu d'une famille où les deux conjoints ont un emploi est en moyenne de 59826\$,

comparativement à 48124\$ pour les autres ménages.

Seulement 18,8 pour cent des femmes ont gagné plus que leurs maris en 1989. En 1967, ce pourcentage était de 10,8 pour cent.

L'étude mentionne également que les femmes mariées qui occupent un emploi similaire à celui de leur maris ne reçoivent que 61,2 pour cent du salaire de leurs conjoints.

Ces revenus sont en moyenne de 22 661 \$ pour les femmes (travaillant à plein temps) et de 37 022 \$ pour les hommes.

Bourassa subit une chute de popularité

Presse Canadienne

CAP-AUX-MEULES «Les temps sont très durs pour les gouvernements et les vents sont agréables pour les partis d'opposition», a réagi hier le premier ministre du Québec et chef libéral Robert Bourassa à la suite de la publication d'un sondage démontrant la chute de popularité de son administration.

Interrogé par la presse alors qu'il inaugurerait une nouvelle centrale électrique aux Îles-de-la-Madeleine, M. Bourassa a rappelé que cette situa-

tion est généralisée, comme le démontrent les défaites électorales subies par deux autres gouvernements provinciaux au Canada au cours des dernières semaines.

M. Bourassa a signalé qu'en janvier 1989, quelques semaines après l'adoption de la controversée loi linguistique 178, son gouvernement était également en mauvaise posture dans les sondages.

«Mais huit mois plus tard, en septembre 1989, on était réélu avec 92 députés», a-t-il dit.

BINGO LeDroit

20 000\$
en argent comptant à gagner

À gagner chaque jour : **100\$**
grâce aux numéros chanceux

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de **100\$** en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le **CINEMA VENDOME**

Numéros chanceux
00297654 00124284
00318078 00307179
00157151

500\$
À gagner cette semaine:

Les abonnés gagnent
1 000\$
LE DOUBLE!

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 01'
POUR AUSSI PEU QUE
6 795\$*
35
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et les taxes en sus. Rabais inclus.

49 Atlantis Beauty Spa
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie,
massage facial, manucure,
pédicure, dîner Champagne,
service de coiffeuse, de maquilleuse -
une expérience unique!
Certificat-cadeau disponible
pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

Partie no 6
Vendredi 25 octobre
3 12 17 22 29

10 numéros de bingo sont publiés
chaque jour. Consultez les annonces
dans cette page pour trouver les
5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées.
Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu 306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Atlantis Beauty Spa 1183 rue Bank Ottawa
Normandie Jeep Eagle 1261 boul. St-Joseph Hull
The Side Door Bingo Hall 1065 rue Wellington Ottawa
Mont-Bleu Ford 22 boul. Mont-Bleu Hull
Canakor Automobile 346 boul. Gréber Gatineau
Achbar 85 Prom. du Portage Hull

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

THE SIDE DOOR
BINGO
ELECTRONIQUE PROFESSIONNEL
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO A 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale

Ligne directe
560-2500

Achbar 61
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

Liquidation des modèles 1991 en inventaire
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

GRANDS SPÉCIAUX
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
100\$ à 15 000\$
Mont-Bleu
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

Des p'tits soins... à meilleurs prix!
Passer chez **JEAN GOUTU** **76**
306, boul. St-Joseph, Hull (819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau (819) 243-3151

Le combat se poursuit autour de Dubrovnik

Reuter

ZAGREB Les combats entre l'armée fédérale yougoslave et les forces croates se sont poursuivis, hier soir, autour de Dubrovnik malgré un accord de cessez-le-feu annoncé dans l'après-midi.

«C'est un fait, le cessez-le-feu n'a pas duré longtemps», a déclaré Simon Smits, porte-parole des 200 observateurs de la Communauté européenne (CE) en Yougoslavie: «Après 17h, il y avait des tirs d'artillerie, surtout depuis la mer, pas sur la vieille ville mais juste autour.»

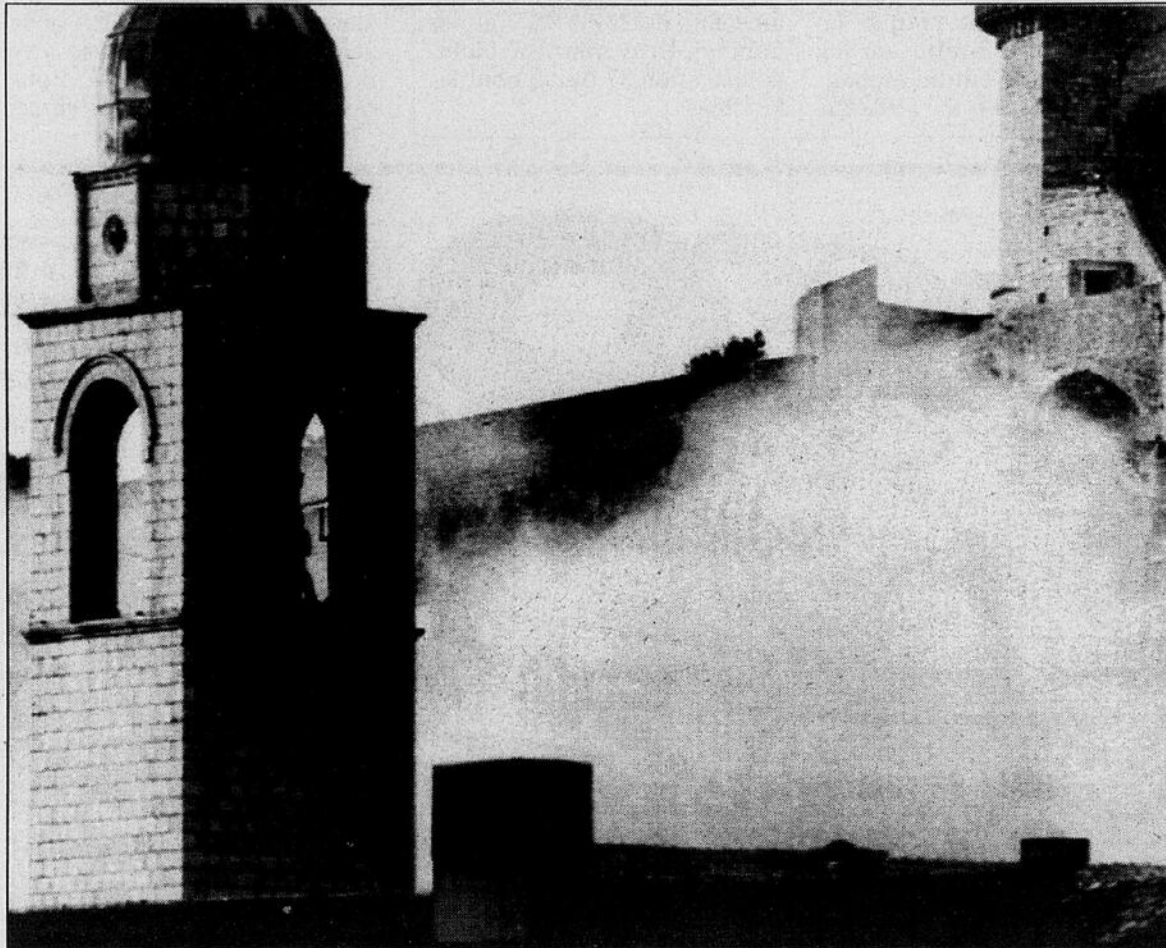
Simon Smits avait lui-même annoncé que l'armée avait accepté d'observer une trêve dans la région de Dubrovnik à partir de 17h locales, après une journée d'affrontements.

Par ailleurs, la nouvelle séance plénière, aujourd'hui, de la conférence de paix de La Haye, qui se tient sous l'égide de la CE, sera boycottée par la présidence fédérale yougoslave, réduite aux seuls membres du «bloc serbe».

Expliquant cette décision, le vice-président Branko Kostic a accusé la Croatie de ne pas respecter ses obligations aux termes de l'accord de paix conclu samedi dernier.

Les présidents des six républiques, dont le Croate Franjo Tudjman et le Serbe Slobodan Milosevic, doivent participer à la séance plénière. Les Pays-Bas ont dit qu'un plan de paix détaillé y serait présenté.

Hier matin, les fédéraux se sont emparés des faubourgs



La fumée s'élève dans la vieille ville de Dubrovnik, en Croatie, sur la côte de la mer Adriatique. Des obus tirés par l'armée yougoslaves ont fait des dégâts.

sud de Dubrovnik à la faveur d'une offensive terrestre et amphibie. Un débarquement a eu lieu à Kupari, à 6 km au sud-est de Dubrovnik, forçant les forces croates à se retirer sous une pluie d'obus.

L'armée a dit avoir pris Kupari et avancer vers Dubrovnik avec des chars et de l'infanterie, couverts par l'artillerie terrestre et marine.

«Dubrovnik est assiégée de toutes parts», a déclaré à Zagreb le numéro deux de la Garde nationale croate, Davor Domazet. Il a dit craindre que les combats n'aient fait de nombreuses victimes.

Depuis trois semaines que dure le siège de Dubrovnik, cette offensive est la plus violente lancée par l'armée fédérale.

Selon la radio croate, des bâtiments de la vieille ville, qui date du XVI^e siècle, ont été touchés pour la première fois par des obus, mercredi.

Dix cessez-le-feu entre la Croatie et ses adversaires fédéraux et serbes, sans compter de nombreuses trêves locales comme celle d'hier à Dubrovnik, ont été ignorés depuis le début de la guerre.

Réfugiés cambodgiens en fête

Associated Press

BANGKOK Des milliers de réfugiés cambodgiens parqués à la frontière thaïlandaise ont célébré, hier, les accords sur le rétablissement de la paix au Cambodge, signés la veille à Paris et qui doivent mettre fin à 21 années de guerre, par des prières et des manifestations de joie, ont déclaré des responsables humanitaires.

Certains réfugiés ont toutefois déclaré que ces accords n'étaient que des morceaux de papier, ajoutant qu'ils préféreraient attendre avant de se lancer dans des célébrations tandis que la peur régnait tou-

jours chez certains d'entre eux.

La plupart des réfugiés installés dans le site 2 — le camp le plus important de la frontière avec ses 200 000 personnes — ont passé la nuit de mercredi à prier dans des temples après l'annonce de la signature des accords. Hier matin, ils ont délaissé leurs activités habituelles pour défilier ou pour danser. «Certaines personnes brandissaient des pancartes sur lesquelles on pouvait lire: merci, les cinq grands (les cinq permanents du Conseil de sécurité des Nations-unies), a déclaré un responsable. Il y a eu des fêtes

importantes. Des gens ont dansé dans les rues.»

Ces célébrations ont été ternies par des tirs d'artillerie qui ont eu lieu tôt, hier, avant de s'arrêter vers 8h.

Bombardement

Le Front national de libération du peuple kmer (FNLPK) de Son Sann a accusé les forces gouvernementales du premier ministre Hun Sen d'avoir bombardé ses positions en dépit de la signature des accords de paix. Au moins 700 familles ont dû fuir leur maison et se cacher dans la forêt en raison des combats qui fai-

saient rage depuis quatre jours, selon le FNLPK.

Un responsable humanitaire a déclaré pour sa part que ces tirs d'artillerie étaient probablement le fait de troupes cambodgiennes et de commandants régionaux de la résistance «se battant pour le contrôle des routes commerciales».

Dans le site 8, contrôlé par les Kmers rouges, la peur d'être rapatriés de force dans les zones communistes du Cambodge empêchait les habitants de fêter la signature des accords, selon un autre responsable.

EN BREF

Médiation exclue par Washington

WASHINGTON Les États-Unis ont exclu d'avance, hier, la possibilité d'une médiation latino-américaine visant à améliorer les relations entre Washington et Cuba.

«Le gouvernement cubain et nous avons régulièrement des discussions par le biais de nos sections d'intérêt à Washington et La Havane. Ni nous ni les Cubains n'avons jamais cru qu'une médiation d'une tierce partie soit nécessaire», a déclaré le porte-parole du département d'État, Richard Boucher.

Choléra au Honduras

TEGUCIGALPA Neuf mois après la première apparition du choléra à Chimbote, au Pérou, l'épidémie vient de toucher l'Honduras, onzième pays de l'Amérique latine et de l'Amérique centrale à être contaminé officiellement.

Le ministre hondurien de la Santé, Cesar Castellanos, a indiqué, hier, l'apparition du premier cas de choléra au Honduras, au sud du pays, à la frontière avec le Salvador.

Bienvenu, mais...

WASHINGTON Les États-Unis ont déclaré, hier, que le premier ministre israélien Yitzhak Shamir, qui a décidé de diriger la délégation de son pays à la conférence de paix de Madrid, y est le bienvenu, mais ont néanmoins rappelé que cette conférence a été convoquée pour les ministres et non les chefs de gouvernement.

Manifestation monstre en France

PARIS Plusieurs dizaines de milliers de personnes ont manifesté, hier, à Paris et en province à l'appui de la grève lancée par les syndicats FO et CGT pour créer un «électrochoc» contre le chômage et l'austérité.

Les arrêts de travail ont perturbé les transports en commun, les liaisons aériennes et les ports, ainsi que de nombreux services publics, comme les postes, les finances, l'ANPE et EDF, a-t-on appris de sources syndicales.

34 puits encore en feu au Koweït

KOWEÏT Seulement 34 puits de pétrole koweïtiens restaient en feu jeudi alors que 693 autres avaient été maîtrisés par les différentes équipes de spécialistes, a-t-on appris auprès des services du ministère koweïtien du Pétrole.

L'ÉCONOMIE

À son niveau le plus bas depuis 1988

Le taux d'escompte à 8,17 %

Presse Canadienne

OTTAWA La Banque du Canada a abaissé hier son taux d'escompte qui passe de 8,30 % à 8,17 %, atteignant ainsi son plus bas niveau depuis février 1988.

Il s'agit également d'une septième baisse hebdomadaire consécutive.

Cette diminution est attribuable à la valeur élevée du dollar canadien — qui s'échange cette semaine pour un peu plus de 88 cents US — et constitue un indice de la faiblesse de l'économie canadienne.

Le taux le plus élevé au cours des 12 derniers mois a été atteint la semaine du 25 octobre au 1er novembre 1990, alors qu'il s'établissait à 12,66 %. Le taux le plus bas est

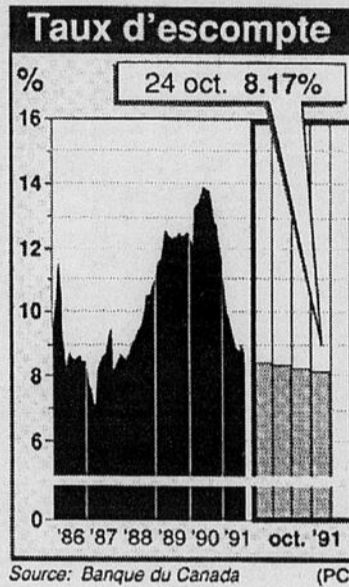
enregistré cette semaine, à 8,17 %.

Le taux d'escompte est déterminé chaque semaine par la Banque du Canada à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à échéance de 90 jours.

La banque vend ses obligations par adjudication aux distributeurs initiaux d'obligations négociables du gouvernement.

Présumant du geste de la Banque du Canada, la Banque Royale et la Banque de Montréal avaient déjà toutes deux abaissé leur taux préférentiel d'un quart de point, à 8,75 %, taux qui s'applique à partir d'aujourd'hui.

Les banques Toronto



Dominion, de Nouvelle-Ecosse et CIBC leur ont emboîté le

pas, ramenant elles aussi leur taux préférentiel à 8,75 %, décision qui entre en vigueur aujourd'hui.

Vendredi dernier, les principales banques canadiennes avaient abaissé leur taux préférentiel d'un demi-point, à 9 %, soit le taux le plus bas au cours des quatre dernières années.

La Banque de Montréal, qui est généralement la première à diminuer son taux préférentiel, l'avait déjà ramené à 9 %, la semaine précédente.

Le taux préférentiel, consenti par les banques à leurs meilleurs clients, sert de point de référence pour l'établissement des taux d'intérêts sur les épargnes et les prêts personnels à court terme.

Sondage du Conference Board sur les intentions des entreprises

Salaires: 4,6 % de plus en 1992

Presse Canadienne

MONTREAL Un sondage du Conference Board du Canada révèle que les augmentations salariales moyennes que les entreprises prévoient consentir en 1992 seront de 4,6 %.

Au Québec, toujours selon ce sondage, les hausses seraient un peu supérieures à la moyenne et se fixeraient plutôt autour de 4,8 %.

Les données de cette enquête annuelle ont été rendues publiques hier à Montréal par le directeur du centre de recherche sur la rémunération au Conference Board, Prem Benimadhu.

Le sondage a été mené en août et septembre auprès d'environ 1000 entreprises de moyenne et grande taille. En fait, 415 d'entre elles ont répondu au questionnaire, dont 77 au Québec. La très large majorité des répondants sont du secteur privé (90 %) et le nombre total d'employés représentés dépasse les 2,1 millions.

Même si ce sondage laisse croire que les hausses salariales consenties seraient de 4,6 %, M. Benimadhu croit plutôt qu'elles se situeront autour de 4,0 %, peut-être même moins. «Le monde des affaires réfléchit beaucoup ces temps-ci à ces augmentations», a-t-il dit.

Selon M. Benimadhu, les

employeurs se demandent si ces hausses salariales estimées ne sont pas trop élevées en regard d'un taux d'inflation prévu de 3,8 % l'an prochain.

Différences

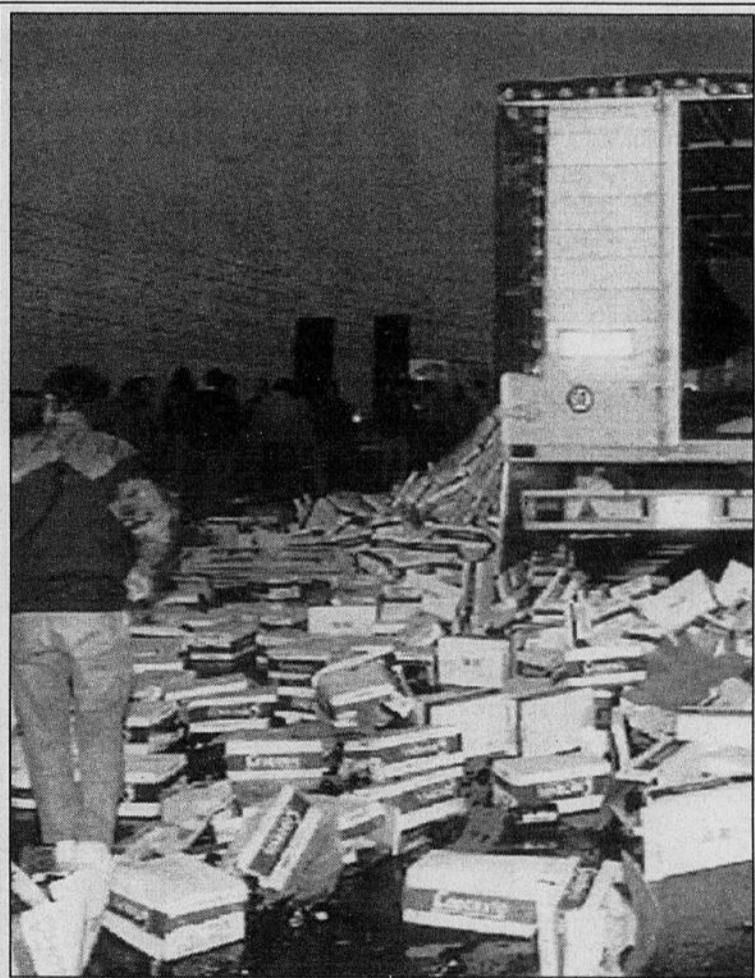
Mais, comme toujours, les moyennes cachent aussi les nombreuses nuances de la réalité. Ainsi, avec 4,8 %, le Québec est à l'avant de toutes les régions canadiennes en ce qui a trait aux augmentations. Traditionnellement, c'était l'Ontario. Selon M. Benimadhu, le taux le plus élevé au Québec reflète la confiance relative qui règne dans le milieu des affaires québécois.

En Ontario, la hausse moyenne est de 4,7 % tandis qu'en Alberta, on prévoit plutôt 4,3 %.

Aussi, fait remarquer M. Benimadhu, il vaut mieux travailler dans les industries chimiques, pharmaceutiques ou alimentaires, où les hausses prévues sont de 5,4 %, que dans celles du pétrole et des transports où les augmentations projetées sont inférieures à 4,0 %.

7 % pour les meilleurs

De plus, si l'on est un employé dont le travail est jugé plus «performant» que les autres, les hausses moyennes de salaire seraient plutôt de 7,1 %.



La colère des fermiers français

Tout un chargement de raisins italiens s'est retrouvé sur la chaussée, à Narbonne dans le sud-ouest de la France. Les fermiers français, responsables de cet acte de vandalisme, manifestent presque quotidiennement contre les importations alimentaires et afin d'obtenir que le gouvernement accroisse son aide agricole.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 8,17 %



TORONTO
3446,94 (12,22)

MONTREAL
1822,82 (10,06)

DOW JONES
3016,12 (24,60)

DOLLAR
0,8879 \$US

OR ↑ 408 \$CAN

ARGENT ↑ 4,653 \$CAN

Le déficit de l'Ontario s'alourdit

TORONTO Le déficit record de l'Ontario qui s'élève à 9,7 milliards de dollars s'est alourdi de 19 millions durant le deuxième trimestre de l'exercice fiscal courant, révèlent les chiffres publiés jeudi.

The Lancet change de main

LONDRES Le magazine médical britannique «The Lancet», fondé en 1823, a été vendu pour un montant non révélé à la maison d'édition néerlandaise Elsevier NV, a annoncé le journal à Londres. Philip Attenborough, président de Hodder and Stoughton, les éditeurs britanniques, a fait part de «sa tristesse» à la suite de la vente du magazine publié depuis 71 ans par cette société, etrappelé son passé prestigieux.

Une préférence pour les Américains

LOS ANGELES Le commissaire aux assurances de Californie, John Garamendi, s'est prononcé en faveur du groupement américain d'assureurs NOLHGA au détriment notamment du français Altus Finances et de six autres candidats pour la reprise d'Executive Life, la compagnie d'assurance en faillite.

À l'aide du textile

BRUXELLES La Commission de la CEE a approuvé jeudi un programme d'aide de 500 millions d'écus sur cinq ans pour l'industrie textile européenne. Ce plan doit aider les industries textiles, décimées par la concurrence des pays asiatiques.

BOURSE DE TORONTO

Le marché ferme en baisse

Le marché a fermé en baisse hier, à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE-300 a chuté de 12,22 points à 3446,94.

Les échanges ont porté sur 24,5 millions d'actions.

Dans les industrielles, Toronto-Dominion Bank a perdu à 17, Royal Trustco à 8, General Motors 2 à 40, Magna International A 1 à 16 et du Pont Canada A 1 à 37. Rogers Communications B a gagné à 13, Canadian Pacific à 18, Bank of Nova Scotia à 18 et Trimel Corp. 1 à 12.

Dans les mines, Placer Dome a cédé à 13 et Teck Corp. B à 19. Brunswick Mining and Smelting a gagné à 7 et Kerr Addison à 14.

Dans les pétroles, Poco Petroleum abandonne à 7 et Pinnacle Resources à 7. Ocelot Industries gagne à 6 et Pan-Canadian Petroleum à 27.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists various stocks like ADT, AGM, ABR, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like BC Tele, BCP, BCP, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like CAE, CIBC, CGC, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Chrysler, CHOM, CIM, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like ABC Funds, oGlobe, oHigh Yield, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like oCdn. Equity, oDym Am CD, oEnterprise, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Equinox, Equity Pres, Equity Res, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Imp Oil, Inco, Inco 7.85, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like I Life III, Imp Oil, Inco, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like MDC A, MDS H, MDS B, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like MDC A, MDS H, MDS B, etc.

TABLEAUX BORSIERS

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Mirrlepe, Mar 780, Mar Res, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Mirrlepe, Mar 780, Mar Res, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Mirrlepe, Mar 780, Mar Res, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Mirrlepe, Mar 780, Mar Res, etc.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Lists stocks like Mirrlepe, Mar 780, Mar Res, etc.

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) — Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix cotés dans le prospectus du fonds. n—sans commission, y—VNAA retardée, xd—sans dividende.

Large table listing various mutual funds with columns for fund name, volume, and price. Includes categories like ABC Funds, oGlobe, oHigh Yield, etc.

BOURSE DE MONTREAL

Des tendances plutôt irrégulières

La tendance était irrégulière hier, à la Bourse de Montréal. L'indice général xxm a fermé en baisse de 10,06 points à 1822,82 et plus de 5,4 millions d'actions ont été négociées.

Les bancaires ont gagné 1,79 à 2010,46, les pétrolières 1,09 à 1404,35 et les forestières 20,10 à 2356,59 tandis que les minières cédaient 16,26 à 1831,62, les industrielles 12 à 1581,52 et les services publics 3,20 à 1716,97.

Banque de Montréal, inchangé à 36 s'est traité à 555213 exemplaires. Saskoïl a gagné à 9 et 151000 actions ont changé de main.

D'autre part, Stelco A a perdu à 6 et IAF Biochem à 44.

Par contre, Banque royale a gagné à 26, Laidlaw B à 9, CIBC à 27 et Simard-Beaudry 60 cents à 5,25.

Sur 410 titres en jeu 124 étaient en hausse, 130 en baisse et 156 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$... a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like ACDS, JAME Ltd, Aut Res, etc.

BOURSE DE TORONTO

Large table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Penn West, Plevel A, Petro Cdn, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like BCE Tel, BCE SRO, BCE wt, etc.

5e édition annuelle LE SALON DU SKI 1991 D'OTTAWA DU 25 AU 27 OCTOBRE. Presented by the ORGANISATION DE LA PATROUILLE CANADIENNE DE SKI et SKI L'OUTAOUAIS.

Le VOIX DU NOUVEAU PASSIONNÉ. Le film PAR EXCELLENCE sur le ski. Planifiez vos vacances de ski dès maintenant! Profitez d'aubaines incroyables offertes exclusivement au Salon du ski!

DES VACANCES SENSATIONNELLES! Découvrez les centres de ski locaux et bien plus encore: les Laurentides et la région du Mont Tremblant, la région de Québec, et compris le Mont Ste-Anne, les Cantons de l'Est, New York, les Adirondacks, les montagnes Vertes du Vermont, les montagnes Blanches du New Hampshire, à Sugarloaf et à Sunday River du Maine et les Rocheuses canadiennes, en plus de voyages dans des centres de ski européens.

LIVRET DE BONS-RABAIS SKI AMI. Ordinairement 46 \$, EN VENTE À SEULEMENT 26 \$ AU SALON DU SKI! ÉCONOMISEZ dans des dizaines de centres de ski au Canada et aux États-Unis!

VENTE MONSTRE d'équipement neuf et usagé - Vous voulez vous débarrasser de vos vieux ski ou de vos vieilles bottines? Apportez-les au SALON DU SKI. Enregistrement de l'équipement usagé de 10 h à 22 h le vendredi 25 octobre!

«SUPER VENTE AUX ENCHÈRES» de laubout-passer de ski, de forfaits des vacances et d'équipement. Les enchères débute à 30% de la valeur nominale... vendredi 20 h, samedi 15 h, dimanche 15 h.

Le SALON DU SKI D'OTTAWA à tout c'ski vous faut pour attraper la fièvre de l'hiver!!

ENTRÉE: 5,50 \$ 55 Promenade Colonel By Ottawa, Ontario. CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA.

1,00 \$ de rabais à chaque membre de votre groupe avec cette annonce.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like BRL Ent, Bq.Laur, Bq.NatrsB, etc.

TABLEAUX BOURSISERS

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Mban.pca, NorTel, Nova Albr, etc.

LE RYTHME DES AFFAIRES Wall Street Wall Street a clôturé en baisse de 0,81 %, hier, dans un marché affecté par de mauvais résultats de sociétés et des statistiques sur les biens durables indiquant que la fin de la récession n'est pas encore en vue.

Voix nombreuses que les baisses soit 503 titres gagnants, 1073 perdants et 522 inchangés. Vancouver La tendance était irrégulière et l'activité soutenue, hier, à la Bourse de Vancouver, avec 19,5 millions d'actions traitées. On dénombrait 169 valeurs gagnantes, 157 perdantes et 409 inchangées. L'indice général a fermé à 561,41, un gain de 2,11 points.

L'ÉCONOMIE

LES DEVICES

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis jeudi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Australie (dollar)	0,9183	Corée (won)	0,001503
Autriche (schilling)	0,0979	Danemark (couronne)	0,1768
Bahamas (dollar)	1,1440	E.A.U. (dirham)	0,3068
Barbade (dollar)	0,5880	Espagne (peseta)	0,01095
Belgique (franc cvn)	0,033206	Etats-Unis (dollar)	1,1263
Bermudes (dollar)	1,1440	Fiji (dollar)	0,8048
Bésil (cruzeiro)	0,001838	Finlande (mark)	0,2824
x-Bulgarie (lev)	0,06236	France (franc)	0,1958
Caribes (dollar)	0,4181	Grèce (drachme)	0,0064
Chine (renminbi)	0,2193	Guyane (dollar)	0,00979
x-Colombie (peso)	0,001853	Hong Kong (dollar)	0,1500

Hongrie (forint)	0,01496	Pakistan (roupie)	0,0495
Inde (roupie)	0,0466	Pays-Bas (florin)	0,6088
Irak (dinar)	3,2596	x-Pologne (zloty)	0,000101
Irlande (livre)	1,8339	Portugal (escudo)	0,00807
Israël (nouveau shekel)	0,4617	x-Roumanie (leu)	0,01841
Italie (lire)	0,000921	Royaume-Uni (livre)	1,9277
Jamaïque (dollar)	0,0786	Singapour (dollar)	0,6863
Japon (yen)	0,0858	Suède (couronne)	0,1877
Koweït (dinar)	4,0732	Suisse (franc)	0,7841
Liban (livre)	0,001270	Taiwan (dollar)	0,042994
Malaysia (ringget)	0,4262	x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,03972
Mexique (peso)	0,000422	Trinité-Tobago (dollar)	0,2767
Norvège (couronne)	0,1742	Turquie (livre)	0,000231
Nile-Zélande (dollar)	0,6567	x-URSS (rouble)	1,9265

Visez la croissance!

Voici un bon tuyau!

8 0/0

p. a.*

CPG à 18 mois**

Offre d'une durée limitée

Nouveau! Achetez votre CPG par téléphone aujourd'hui même!
1 800 465-CIBC

Vous pouvez obtenir ce «taux boni spécial» sur votre placement! Profitez dès aujourd'hui de ce placement sûr, à durée fixe, assorti d'un taux d'intérêt élevé garanti. Ne tardez pas... l'offre se termine bientôt.*

Quels que soient vos objectifs de placement, la CIBC a le produit qui vous convient! Passez à un centre bancaire CIBC dès aujourd'hui pour plus d'information sur ce produit ainsi que sur nos autres options de placement.

On y met du coeur en plus.

Centres bancaires
CIBC



* Taux d'intérêt en vigueur au moment de l'impression; modifiable sans préavis. L'offre se termine le 15 novembre 1991.
 ** Les CPG de la CIBC à un an ou plus sont offerts par La Société d'Hypothèques CIBC, filiale de la CIBC, et garantis sans condition par la CIBC.

Bientôt... à Gatineau

LA CAGE AUX SPORTS

RESTAURANT

325 boul. Gréber, Gat. Village Gréber



INFINITI G20

L'avenir est enfin arrivé.

Il est regrettable que certaines personnes aient raté l'expérience de conduire nos automobiles Infiniti 1991. Mais tout s'arrange! La G20, berline sport de luxe modèle 1992, attend dès aujourd'hui votre évaluation. Passez nous voir pour un rendez-vous d'essai... car l'avenir est à nos portes!



Infiniti 417
 Sortie ch. Innes Autoroute 417
 1599, ch. Star Top 749-3501

Une création Nissan

Transports Québec

Québec

APPEL D'OFFRES

Vente d'immeuble par voie de soumissions publiques

Le ministère des Transports offre en vente par voie de soumissions publiques l'immeuble suivant:

DOSSIER N° 9-88-01508-7 ET 9-90-01534-9

Un terrain vacant portant le numéro de lots P8C, rang 3, P13-1, quartier 1 du cadastre officiel du canton de Hull situé dans la municipalité de la ville de Hull et ayant une superficie de 2 267,1 mètres carrés.

La valeur est estimée à quatre cent trente-neuf milles dollars 439 000 \$).

On peut obtenir le dossier d'appel d'offres moyennant une somme de quinze dollars (15 \$) incluant la TPS et la TVQ, non remboursable, payable en espèces, par chèque ou par mandat de poste à l'ordre du Ministère des Finances.

Toute offre, pour être valide, doit être présentée au moyen du formulaire de soumission compris dans le dossier d'appel d'offres.

Le ministère des Transports se réserve le droit d'annuler en tout temps, avant l'adjudication, cet appel d'offres et ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

PERSONNES DÉSIRANT SOUMISSIONNER

Toute personne désirant soumissionner doit obtenir le dossier d'appel d'offres en s'adressant au Service de l'expropriation, Ministère des Transports, Service de l'expropriation, Ministère des Transports, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 5.110, Hull (Québec) J8X 4C2, tél.: (819) 772-3209, en prenant soin de préciser le numéro de dossier mentionné plus haut.

On procédera à l'ouverture des plis lors d'une assemblée publique qui se tiendra au Service de l'expropriation du Ministère, à l'adresse précitée le 15 novembre 1991 à 11 h.

Le sous-ministre,
 Jean Marc Bard F.C.A.

Richard Séguin

Le bonheur du chanteur routard

Marc André Joanisse
LeDroit

HULL «Tu passes 400 heures en studio avec des gens que t'aimes bien, mais t'as hâte de reprendre la route, de reprendre contact avec le public.»

Il fait beau. Ce n'est pas l'été indien, mais tout comme. L'homme à la *Double vie*, le père de la *Journée d'Amérique* et celui qui frappe *Aux portes du matin*, était en ville, hier.

Richard Séguin est d'une générosité inouïe. Quoi qu'on passe du coq à l'âne, son propos se fait toujours juste et tranchant.

Son disque intitulé *Aux portes du matin* est sur une formidable lancée et une semaine après son lancement, on l'entend partout. La critique elle, l'a bien accueilli. L'auteur-compositeur-interprète est le premier à s'en réjouir.

«Ça fait toujours un p'tit velours d'entendre ce qu'on dit et de lire ce qu'on écrit au sujet de tes chansons. On a travaillé tellement fort pour en arriver là.»

Or, il est temps de passer à autre chose, faire les bagages et prendre la route. *On the road again*, pour reprendre un refrain de *Journée d'Amérique*.

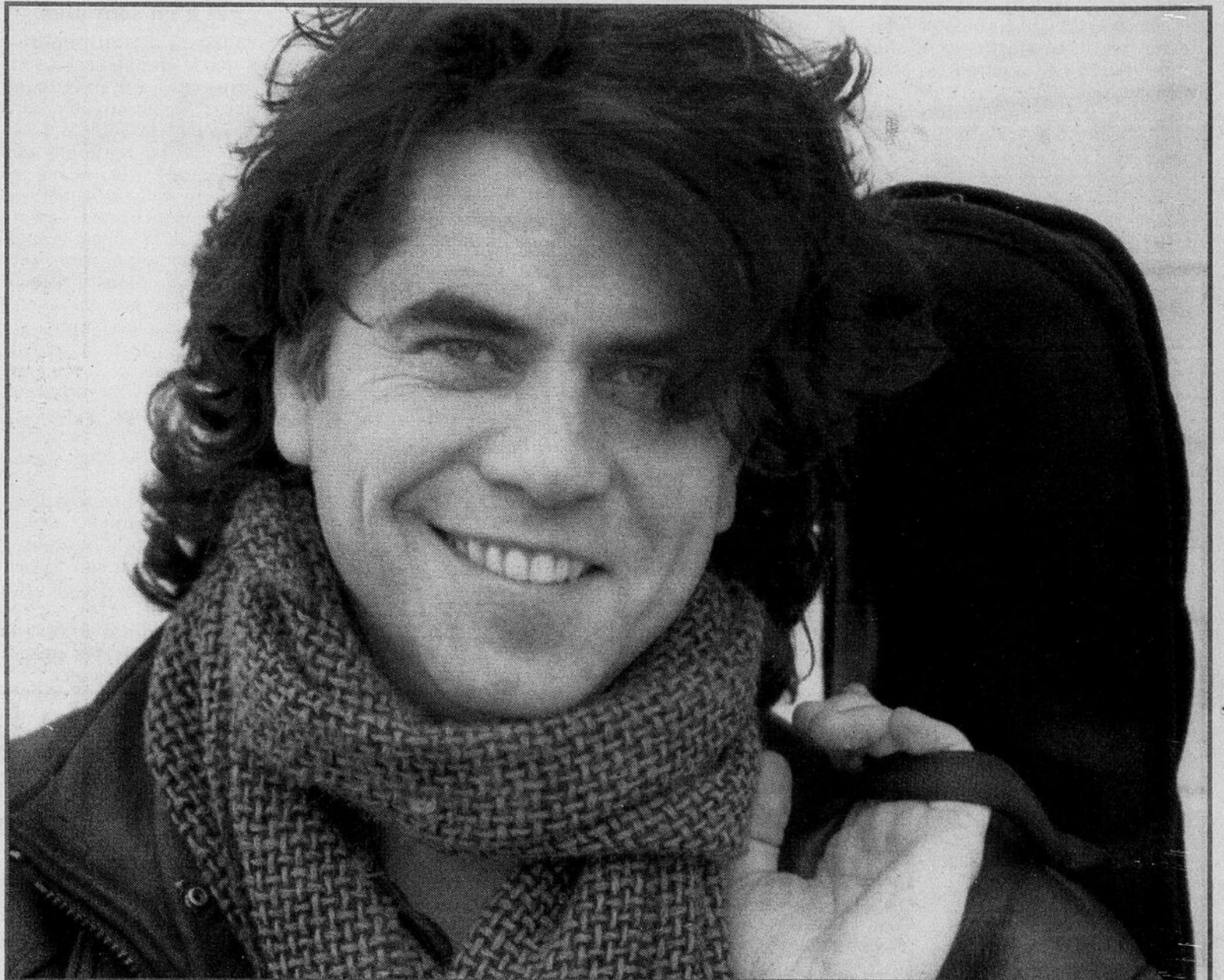
Dans le cas de Richard Séguin et de son équipe de musiciens, ça se traduit par une série de 90 spectacles au départ. Mais d'ici quelques mois, la liste va s'allonger.

«C'est très relax comme itinéraire. De plus en plus, les diffuseurs veulent des spectacles les week-ends. Ça me va. J'ai envie de passer le plus de temps possible avec ma fille et ma blonde.»

Le prochain spectacle de Richard Séguin sera à l'image du nouvel album, «guitaristique» et surtout acoustique avec les chansons des deux derniers disques et un clin d'oeil à Dylan avec la version française de *The Times They Are a Changin'*, traduite par Michel Delanoë et enregistrée par Hughes Aufrey.

«J'ai changé de groupe, les musiciens de *Journée d'Amérique* étant occupés ailleurs. Seule Hélène Dalair est de retour. Réjean Bouchard avait travaillé sur le disque, mais il n'était pas de la tournée. Cette fois-ci, il le sera.»

L'ancien guitariste de Luba,



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Reprendre la route: le plaisir de Richard Séguin.

Jeff Smallwood, le batteur Denis Toupin — il a travaillé avec Paul Piché — et le bassiste Pat Duchesne, les rejoindront sur scène. «On ne peut pas échapper à la guitare. Ces temps-ci, nos discussions tournent autour de Poco et Buffalo Springfield, deux groupes où les guitares dominaient.»

C'est cette ambiance musicale que Richard Séguin recherchait pour son dernier disque.

«On a réduit à son strict minimum l'utilisation des claviers. Ce sont les guitares qui assurent le rythme. Aussi, je voulais laisser plus de place aux grandes improvisations vocales et aux paroles. Il y a des chansons sur le disque dont la musique a changé à trois ou quatre reprises. Au

départ, «Terre de Caïn» devait être une pièce super agressive. Après un certain recul, elle est devenue plus douce.»

Temps et patience

Aux portes du matin a demandé temps et patience à son auteur. Au début, Richard Séguin avait de la difficulté à le saisir. Il a donc fallu le faire pièce par pièce. Puis finalement, il s'est rendu compte qu'il s'agissait d'un tout. «Mais on a jamais pensé en faire un album-concept. D'ailleurs, on a laissé trois chansons de côté. Quinze pièces ont été enregistrées pour le disque», insiste-t-il.

Comme il l'a toujours fait, Richard Séguin s'est retiré dans sa retraite des Cantons de l'Est pour écrire et figoler son

dernier disque. Mais il ignorait tout des événements qui allaient marquer la planète à cette époque.

Son disque, il l'a écrit entre la crise d'Oka et la guerre dans le Golfe persique.

La chanson-titre lui est d'ailleurs venue au cours de cette nuit interminable; au moment où les forces de la Coalition bombardaient Bagdad. «La nuit où les Scuds illuminaient le ciel de la capitale irakienne.»

Chaque texte a sa place dans le cœur et la vie de Richard Séguin. C'est sa façon à lui de faire les choses.

Entre autres, *Sous les cheminées* où Séguin revoit ses quinze ans et *Pleure à ma place* où l'auteur laisse tomber les masques. «J'ai inversé les

rôles, ce n'est pas moi le «tough» de la famille. Celle-là, semble toucher ben des gens.»

Et il y a *J'avoue*, un protest song 2. «Je terminais une tournée de 18 spectacles-solo en Gaspésie. J'ai vu plein de choses. Radio-Canada fermait ses stations régionales et il y avait des cadenas sur les clôtures des usines. Je suis passé à un cheveu de la baptiser *Protest Song 2*.»

Ses chansons, on pourra les entendre à quelques reprises dans la région, au cours des prochains mois. Le 10 novembre, Richard Séguin sera à l'école secondaire Hormidas-Gamelin de Buckingham. Le 21 novembre, il sera en spectacle au Centre culturel d'Orléans et le 2 mai 92, au Centre des congrès d'Ottawa.

Télévision

Quand la chanson dit bonjour au country, une émission qui aura un vaste auditoire

Danièle L. Gauthier
Presse Canadienne

Compte tenu que le country demeure toujours aussi populaire à travers les ans, la série *Quand la chanson dit bonjour au country* diffusée à compter de mardi, 21h, s'attirera à coup sûr, un vaste auditoire.

La chanson country véhicule le sentiment à l'état pur, formulé dans sa plus simple expression et accompagné d'un son particulier vibrant au même rythme que l'émotion, tel un cri du coeur. Bref, la majorité des Québécois portent

les racines du country, c'est ce que les quatre émissions de la série démontrent avec une étonnante évidence. La première émission nous plonge *Au coeur de la légende* en faisant revivre l'époque des Soldat Lebrun, Willie Lamothe, Marcel Martel et Paul Brunelle.

Lorsque Lucille Starr interprète *Quand le soleil dit bonjour aux montagnes*, l'hymne national du country québécois, elle ouvre la porte à une avalanche de souvenirs que plusieurs, sans doute, croyaient évanouis.

Rire pour vrai avec Le faux Show

Jean Lapointe, Alain Dumas, Jean-Guy Moreau et Pierre Verville, assistés par Jean-Pierre Plante, ont réuni leur talent d'imitateurs pour concocter un *Faux Show*, diffusé aux Beaux Dimanches de Radio-Canada, 20h.

Jean Lapointe donne le signal de départ en empruntant l'identité de Charles Aznavour pour interpréter *Je m'voyais déjà*. Puis les numéros s'enchaînent avec frénésie dans une suite ahurissante de

gags. Dans cet esprit, on voit apparaître Louis Armstrong (Jean Lapointe) et Michel Legrand, personnifié par Pierre Verville qui cède ensuite la place à Ding et Dong, Serge Grenier et Pierre Labelle, les rôtisseurs d'un bien cuit en hommage à La Poune.

Alain Dumas, quant à lui, emprunte la voix de Patrick Norman, Sacha Distel et Michel Fugain alors que Jean-Guy Moreau évoque *La fin du monde* servie à la manière de Jean Drapeau. Les quatre compères terminent sous les traits de Fernand Gignac, maître du «ballroom».

Les sentences qui n'en sont plus

Pourquoi a-t-on l'impression que le criminel condamné à séjourner en prison en ressort presque aussitôt, sans avoir purgé la moitié de sa peine? Est-ce vraiment une impression? D'ailleurs les médias ne nous informent-ils pas des nombreux cas de récidives de la clientèle pénitentiaire relâchée plus tôt? Dans ces conditions, les criminels ne craignent plus d'être incarcérés sachant qu'ils n'y feront qu'un court séjour. A la lumière de ces faits, les journalistes d'ENJEUX rencontrent détenus et gardiens pour évaluer notre système carcéral, mercredi, 21h, à Radio-Canada.

Pourquoi les hommes frappent-ils les femmes? Claire Lamarque pose la question à des femmes ayant subi la violence des hommes. En plus des victimes, un intervenant auprès d'hommes agressifs soumis à une thérapie consid-

ère la valeur de telles thérapies alors que des avocats commentent l'attitude de la justice qui pour les uns semble trop sévère alors que d'autres, pas assez. Au réseau TVA, jeudi, 16h.

Immanquablement, lorsqu'on vit en couple, on ne peut éviter de se chicaner de temps à autre. D'une parole à l'autre, voilà qu'on se jette toutes sortes de bêtises à la figure et malgré qu'on réussisse à détendre l'atmosphère, il y a souvent l'un des deux conjoints qui en reste blessé ou parfois même meurtri, une fois l'orage passé. Janette Bertrand invite donc deux couples à se chicaner assistés d'un psychothérapeute pour les guider dans l'escalade des revendications qui déboucheront sur une meilleure compréhension de l'autre à la satisfaction de chacun. À parler pour parler, vendredi, 22h.

A Radio-Canada: tout s'écroule autour de Paul Lemoyne (Donald Pilon) lorsqu'un agent dénonce son homosexualité. Le scandale éclabousse Bernie, Eloi et Juliette (Serge Thériault, Yvon Bilodeau et Amulette Garneau) à *Jamais deux sans toi*, lundi, 20h. A TVA: Michel Bergeron s'entretient avec Louise Deschâtelets à *Journal intime*, dimanche, 22h. Richard (Luis de Cespedes) est pris à la gorge: ses créanciers ne souffrent plus aucun délai, il doit payer à *L'or du temps*, lundi, 21h.

A Radio-Québec: pourquoi de plus en plus de Québécois s'engrimentent-ils dans des religions aussi strictes que les Pentecôtistes, les Adventistes?

Participez à la promotion

avec



DESTINATION SOLEIL

...et laissez-vous rêver!

À gagner :
2 voyages pour 2 personnes
à Fort Lauderdale en Floride
avec Air Canada

Les voyages comprennent :
• transport aérien aller-retour
Ottawa-Fort Lauderdale (vol direct) avec Air Canada
• 500 \$ d'argent de poche

Pour participer, c'est simple :

1. Répondez à la question publiée dans LeDroit, tous les vendredis et samedis, jusqu'au 21 décembre
2. Pour trouver la réponse, lisez la section Tourisme publiée tous les samedis dans LeDroit
3. Faites parvenir votre coupon de participation complété aux adresses indiquées.
4. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un coupon par enveloppe.
5. Tirage de deux finalistes chaque semaine. Tirage des voyages le 3 janvier à 11 h.
6. Les voyages sont sujets à certaines périodes de restriction. (taxes et service en sus)

Consultez votre agent de voyage pour connaître les forfaits-sud offerts par Air Canada

Coupon de participation

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8880, succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

AirCanada
LeDroit
Service du tirage
Promenades de l'Ottawais,
Gatineau

Répondez à la question suivante : *Quelle est la principale destination dont on parle dans la section Tourisme du samedi 26 octobre?*

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Téléphone : dom. () _____ bur. () _____

Pour trouver la réponse, lisez la section Tourisme de samedi

Buffet de fruits de mer

À LA DEMANDE
GÉNÉRALE

Vendredi et samedi 18 h à 21 h



Chaudrée de palourdes
Homard entier
Crevettes, pétoncles
Crabe farci
Cuisse de grenouilles à la provençale
Pain à l'ail
Salade César La personne

24,95 \$

Pour réserver: 238-1331

PARK LANE HOTEL.
111, rue Cooper, (à la Promenade)
Ottawa, Ont. - 238-1331

UN REPAS GRATUIT
(jusqu'à 20 \$) avec ce coupon
Faites profiter votre invité d'un

PLAT PRINCIPAL
GRATUIT

à l'achat d'un autre
PLAT PRINCIPAL
de valeur égale ou moindre.

(Valable jusqu'au 31 octobre)



Spécial anniversaire : 7,95 \$

"Coupe melon au miel"
joliment décorée de mandarines,
crème glacée, aromatisée au cassis
et présentée au jubilaire
en français, anglais ou japonais.
Un délice!

Maintenant ouvert 7 jours
Lun. au vend.: 11 h à 14 h 30 17 h à 23 h
Sam. et dim.: 16 h 30 à 23 h

OTTAWA
HOGUN
STEAK HOUSE (CUISINE JAPONAISE)

1671, AV. CARLING
(En face de Turpin Motors)

729-6018

Musique

À l'orchestre du CNA

Le temps des chefs

Les chefs invités vont se suivre et, comme de raison, ne vont pas se ressembler. Deux d'entr'eux se sont retrouvés devant des oeuvres proches de leur sensibilité: Maxim Chostakovitch, Russe bon teint, l'Américain Andrew Litton en un éclatant programme classique.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAEER
Collaboration spéciale

La carrière de chef d'orchestre ne s'invente pas. Il y a peu d'appelés, encore moins d'élus. Celle de Maxim Chostakovitch aurait pu être propulsée par le nom qu'il porte: elle ne le fut pas.

Le fils de Dimitri n'est pourtant pas un amateur. Au contraire: il a absorbé la technique brillante de l'école soviétique des Rozdestvensky. Et dans son répertoire - essentiellement russe -, il sait ce qu'il interprète.

Mais autant son père était intérieurisé, ténébreux, autant cet éternel jeune homme est fébrile, hyperactif. Le geste nerveux, le corps agité, les bras moulinants, il enferme

trop souvent la musique en sa sèche structure, sans lui permettre de s'épanouir d'elle-même.

Une haletante ouverture pour «Russlan et Ludmilla», un accompagnement sans points de repère pour le soliste dans le premier mouvement du concerto pour violon de Tchaikovsky auguraient mal. Les deux oeuvres de Chostakovitch, par contre, eurent droit à de bonnes interprétations: plus détendu dans la Symphonie de chambre, clair, «à la française» dans la guillerette «Symphonie no 9».

L'orchestre joua hautement discipliné, montra le bout de sa grande virtuosité. D'abord il ne lâche pas prise dans Glinka et toutes les interventions solistes dans la «neuvième» de Chostakovitch furent commendables. Ah! le merveilleux basson de Gerald Corey respirant la grande mélancolie des plaines sans horizons...

Le soliste, Gil Shaham (19 ans!), a surtout bien exécuté l'Allegro vivacissimo du Concerto de Tchaikovsky. Virtuose, un violon d'une grande, d'une chaleureuse sonorité, son premier mouvement fut inégal,

d'une interprétation anodine et l'Andante fut court en expressivité.

L'Orchestre joua encore mieux - n'a pas mieux joué depuis longtemps - sous la baguette vive d'Andrew Litton. Son programme - Haydn, Mozart, Mendelssohn - se situait en l'espace de quelque trente ans, aboutissement du classicisme et nouvel élan... Son style me paraît irréprochable, son articulation nette, le son justement musclé, la présence instrumentale qu'il sait dégager sans entamer l'équilibre des sections, sont autant d'atouts.

Ajoutez-y une intuition infaillible (lors de ce concert) pour les tempi et vous vous trouvez devant du Haydn et du Mozart tous deux rayonnants, à la fois de transparence et de plénitude, de jeunesse et de maturité.

En plus, son accompagnement fut d'une rare justesse: justesse des interventions, justesse des tempi, justesse de ton. Même les pizzicati respiraient la musique, éclataient en autant d'étoiles lumineuses. Quand on saura que la soliste s'appelait Alia de Larrocha, qu'elle était en état de grâce, on ne doit plus se demander si le dernier concerto pour piano de Mozart s'était bien passé. Automnal et frais comme une fleur au printemps, il conjuguait plénitude et iridescence.

Ce concert fut précédé par un récital piano-violon intitulé «Débuts» (au Salon) qui a mis en vedette une jeune femme de 19 ans, Erika Raum, «accompagnée» par Rachel Andrist pour laquelle le programme n'eut pas la politesse d'une courte présentation biographique...

Après Bartok («Rhapsodie

no 1») et une oeuvre de sa mère, Elisabeth Raum («Les Ombres» au vocabulaire post romantique plus lumineux qu'ombrageux...), elle avait choisi la douce, nostalgique et intérieurisée «Sonate en sol majeur».

Sa concentration musicale, son jeu sans effets de manche, significatif, sa sonorité riche de couleurs captèrent l'intérêt d'un bout à l'autre. Rachel Andrist répondit en parfait équilibre avec elle, même si l'impulsion interprétative provenait du violon.

Ceux qui ne furent pas parmi les 35 privilégiés du Salon pourront l'écouter en différé à l'émission du soir «Arts National» (CBC) à une date ultérieure. De toutes façons, en Erika Raum, le Canada a nourri une sacrée musicienne.

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: **38400830**

Simon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

LeDroit

CLUB Multi-points

Souvenirs de Brighton Beach

une comédie de Neil Simon

Le Succès de l'été ** 7 000 spectateurs**

avec Denis Archambault, Annie Lise Clément, Hedwige Herbiel, Robert Labelle, Francis Leblanc, Monique Martel, Liane Simard

en collaboration avec l'Université du Québec à Hull

Billets: 16 \$ réservations : 595-7455

Le 31 octobre et les 1er, 2, 7, 8 et 9 novembre au pavillon Lucien-Brault, 101 rue St-Jean Bosco à Hull

LeDroit le Théâtre de l'île Hull
1, rue Wellington

Annonce d'information publique... par... l'Association des marchands de cuir du Canada

• MISE EN GARDE •

- Attention aux -
- Bas prix - Importations bon marché!
- dus à un traitement médiocre!
- Cuir de mauvaise qualité!
- qu'on déverse sur le marché d'Ottawa!
- ne vous fiez pas -
- aux prix ou réductions exagérés?!
- !!S'il vous plaît, ne vous faites pas avoir!
- Ayez-en pour votre argent!
- Achetez des produits canadiens!
- Achetez des produits de qualité!
- !Soyez fier(e)!
- Conservez votre emploi aujourd'hui... et ceux de vos enfants demain!

THE LEATHER RANCH

Designer - Manufacturier

25% à 70% de rabais
(sur marchandise sélectionnée)

!!DES PRIX IMBATTABLES!!
POUR
Qualité! Choix!
Garantie! Service!
!!C'EST GARANTI!!

- Pour un produit d'entretien GRATUIT -
Présentez cette annonce lors de votre prochain achat

Centre Rideau
3ième étage
Ottawa
235-3830



SOUPER D'ANNIVERSAIRE GRATUIT!

Venez célébrer votre anniversaire avec un

SOUPER GRATUIT
ET LAISSEZ NOUS ORGANISER VOTRE FÊTE!

the MARBLE works

14, rue Waller (coin Rideau)
235-6764

Groupes de 4 ou plus



Savourez les délices de la Grèce
Greek Village

Restaurant

Superbe cuisine grecque
Atmosphère amicale et douillette

Mets traditionnels rôtis à la broche, dont différentes viandes grillées incluant agneau, porc et poulet.

Venez nous rendre visite pour savourer les délices de la Grèce.

Réservez votre table dès aujourd'hui.

Greek Village Restaurant

60-A, rue Lebreton, Ottawa
(613) 230-2770

Ouvert sept jours par semaine
11h - 1h le matin

LES ARTS EN BREF

Henri Masson

Il y aura vernissage de l'exposition des oeuvres de Henri Masson, le dimanche 27 octobre, de 14 à 19 h, à la Galerie d'art Sweet Land. L'artiste-peintre sera sur place pour saluer le public.

La Galerie Sweet Land est située au 61 de l'avenue

Sweetland à Ottawa. Sauf pour le 27 octobre, elle ouverte sur rendez-vous seulement. On fait le 235-9300 pour plus de renseignements.

Certaines des oeuvres du peintre Henri Masson seront exposées à la Galerie Sweet Land le dimanche 27 octobre prochain.



Cette occasion se veut spéciale puisque Henri Masson participe très rarement à des expositions.

Duo israélien

Encore deux représentations, ce soir et demain à l'Atelier du CNA, rue King Edward, du duo de danse israélien, Dror et Ben-Gal.

Il s'agit des débuts canadiens pour ce couple, né dans un kibbutz israélien et qui présente «Equus asinus».

C'est le premier spectacle de la série «Temps danse» qui présentera Pierre-Paul Savoie du 26 au 29 février et Isabelle van Grimde du 8 au 11 avril.

pDébut de la représentation, 20 h.

Voix parallèles

En chansons et en poésie, Pauline Julien et Hélène Loiselle proposent une vision bien spéciale du Québec d'hier, d'aujourd'hui et de demain. «Voix parallèles» spectacle qui met également en scène, deux musiciens, Bernard Buisson au piano et Claude Lamothe au violoncelle, prendra l'affiche du Studio du CNA, demain (samedi), à 19 h 30.

Une quarantaine de textes ont été choisis dans le répertoire des grands de la chanson et de la poésie.

De Nelligan à Ducharme, de Miron à Langevin et de Vigneault à Félix.

CINEMA
VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

ACCLAMÉ AUX FESTIVALS
CANNES MONTREAL NEW YORK
CAMÉRA D'OR PRIX DU PUBLIC
CANNES 91
TOTO LE HEROS
Un film de JACO VAN DORMAEL

Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

Prix d'entrée 7,00\$
entrée générale
Âge d'or et enfants
4,00\$

MA BLONDE, MA MÈRE ET MOI
UN FILM DE JOHN HUGHES ET CHRIS COLUMBUS
version française de ONLY THE LONELY

Tous les soirs 21 h 15
Dimanche 15 h 15 et 21 h 15

BUFFET
VENDREDI, SAMEDI & DIMANCHE
17H - 21H30 **9⁹⁵\$**

Rôti de boeuf • Rôti de porc de l'Ontario • Gigot d'agneau rôti • Ailes de poulet • Fruits de mer • Riz espagnol • Boulettes de viande à l'italienne • Soupe maison • Légumes saisonniers & pommes de terre • Pain de pain à l'ail • Pain français avec beurre doux crémeux • Bar à salade complet avec plus de 30 variétés et notre choix de desserts à volonté comprenant: Gâteau Forêt Noire • Sablé aux fraises • Tarte à la crème • Pâtisseries et fruits frais saisonniers. Menu à la carte aussi disponible.

Macie's
BRUNCH
DU DIMANCHE
10H - 14H30 **12⁹⁵\$**

Rôti de boeuf dans la culotte, de marque canadienne supérieure • Jambon rôti • Dinde rôtie • Gigot d'agneau rôti • Rôti de porc de l'Ontario • Gigot d'agneau rôti • Crevettes d'eau douce • Petites saucisses • Saucisses fermières • Quiche lorraine • Oeufs à la Bénédicte • Crêpes & pain doré flambé préparés devant vous par notre chef & proprio (Joe) • Pommes de terre frites maison, à l'italienne • Croissants • Jus d'orange pur, à volonté, de notre 'banil de vin' • Variété de desserts comprenant: Tartelettes aux fraises • Pâtisseries françaises • Gâteau Forêt Noire • Tarte à la crème • Fruits frais du verger • Café frais en quantité et beaucoup plus encore!

MACIE'S STEAK HOUSE - HAMPTON PARK PLAZA
Carling angle Kirkwood RÉSERVATIONS 729-5824

BUFFET DU MIDI
Lun.-ven.: 11h-14h 30

DEMI MOORE JEFF DANIELS

Il y a de la magie dans l'air. Elle transforme les New Yorkais en amants. Évidemment, elle ne vient pas de cette ville.

The Butcher's Wife

En matinée Sam. et dim. seulement 1:25 4:00

v.o. anglaise

En soirée 7:00 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

FAMOUS PLAYERS

DU CRÉATEUR DE "HOME ALONE," JOHN HUGHES

Attention... La plus petite enjoueuse du monde est en ville.

CURLY SUE

James Belushi
Kelly Lynch
Alisan Porter

En matinée Sam. et dim. seulement 1:30 4:00

v.o. anglaise

En soirée 7:00 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

"Brillant et inspiré." Un des meilleurs films de Terry Gilliam

ROBIN WILLIAMS JEFF BRIDGES

THE FISHER KING

En matinée Sam. et dim. seulement 3:45

En soirée 9:10

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Al Pacino Michelle Pfeiffer

Frankie & Johnny

En matinée Sam. et dim. seulement 1:25 4:00

v.o. anglaise

En soirée 6:50 9:25

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Ernest SCARED STUPID

En matinée Sam. et dim. seulement 7:00

v.o. ang.

En soirée 7:00

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE		QUEEN & BANK 237-6655
DECEIVED * (AA)	7:00 9:20	
MAT SAM DIM	2:15 4:30	
DEAD AGAIN * (AA)	7:10 9:25	
MAT SAM DIM	2:20 4:30	
FRANKIE & JOHNNY (AA)	6:45 9:15	
MAT SAM DIM	2:00 4:20	
CENTRE RIDEAU		COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
THE BUTCHER'S WIFE * (SP)	7:00 9:15	
MAT SAM DIM	2:00 4:30	
SHATTERED * (AA)	7:05 9:30	
MAT SAM DIM	1:45 4:15	
PARADISE (SP)	6:45 9:20	
MAT SAM DIM	1:30 4:00	
PLACE DE VILLE		RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
ERNEST SCARED STUPID * (SP)	7:10	
MAT SAM DIM	2:30 4:30	
NECESSARY ROUGHNESS * (SP)	9:10	
CURLY SUE * (SP)	7:00 9:15	
MAT SAM DIM	2:15 4:20	
.....Pas de représentation à 7:00 merc.		
BRITANNIA		3080 AV. CARLING 828-8121
CURLY SUE (SP)	7:00 9:20	
MAT SAM DIM	1:40 4:00	
SHATTERED (AA)	7:05 9:35	
MAT SAM DIM	2:00 4:00	
FRANKIE & JOHNNY * (AA)	9:30 SEUL	
NECESSARY ROUGHNESS (SP)	7:00	
MAT SAM DIM	1:45 4:10	
FISHER KING * (AA)	6:45 9:25	
MAT SAM DIM	1:30 4:05	
DEAD AGAIN * (AA)	9:35 SEUL	
ERNEST SCARED STUPID (SP)	7:00	
MAT SAM DIM	1:30 3:20 5:10	
THE BUTCHER'S WIFE (SP)	7:10 9:25	
MAT SAM DIM	2:10 4:30	
ELGIN		ELGIN & LISGAR 232-0101
OTHER PEOPLES MONEY * (AA)	6:55 9:05	
MAT SAM DIM	1:10 3:10	
FISHER KING * (AA)	6:45 9:20	
MAT SAM DIM	1:00 3:35	
GLOUCESTER		OGILVIE & BLAIR 745-7995
OTHER PEOPLES MONEY * (AA)	6:45 9:20	
MAT SAM DIM	1:15 4:00	
FISHER KING * (AA)	6:40 9:20	
MAT SAM DIM	1:00 3:45	
FRANKIE & JOHNNY * (AA)	7:00 9:35	
MAT SAM DIM	1:30 4:00	
SHATTERED * (AA)	7:00 9:30	
MAT SAM DIM	2:00 4:20	
DECEIVED * (AA)	6:50 9:25	

Restaurants La Soupière: une approche originale

La Soupière
53, rue Kent
Hull, (Qc)
Tél.: 771-6256

Ne deviens pas restaurateur qui veut! Et pourtant, que de gens bien intentionnés se sont engagés dans la périlleuse aventure de la restauration sans prétexte de connaître la formule idéale.

Le chef Jean Thériault n'est pas de cette race de téméraires. Il a la restauration dans le sang; d'autant que quatre générations de Thériault ont oeuvré dans le domaine. A cela s'ajoute l'expérience acquise sur le tas dans des établissements de renom, en Europe comme au Canada.

D'ailleurs, le menu proposé reflète bien la formation reçue, puisqu'on y retrouve plusieurs



JEAN-LUC DOUDEAU

Collaboration spéciale

plats traditionnels français et quelques mets d'inspiration québécoise.

La Soupière offre une «carte/table d'hôte» de conception assez originale. En effet, l'approche retenue permet de composer soi-même sa table d'hôte à partir de la carte. Il suffit de choisir l'un des plats principaux suggérés dont les prix varient entre

15,75 \$ et 21,75 \$, puis d'y ajouter 6 \$ pour un repas à trois services (potage, entrée, plat de consistance) ou 9 \$ pour un repas à quatre services (potage, entrée, plat de consistance et dessert). A titre d'exemple, voici comment j'ai établi mon menu.

Comme potage, j'ai opté pour une «Crème d'oignons aux épices». Un excellent potage dans lequel on retrouvait toutes les qualités de la préparation maison, ainsi que l'alliage subtil et poivré de la muscade, de la cardamome et du gingembre.

La suite a consisté en «Six huîtres Malpèque sur écaille» d'une fraîcheur exemplaire - une rareté dans bien des restaurants. Le gravelax fait désormais partie des classiques.

Comme plat de résistance, j'ai eu le plaisir de déguster les «Rognons et ris de veau aux deux sauces». Les ris étaient bien nettoyés et leur cuisson menée avec justesse; un fond de veau aromatisé aux herbes et légèrement crémé accompagnait la généreuse portion servie.

Quant aux rognons, ils

étaient tendres et cuits à point.

Enfin, pour clore le repas, une «Tarte aux framboises à l'alsacienne» d'un parfum exquis et une «Glace maison au moka»

«La Soupière» se range au nombre des institutions dans la région. La table proposée est à la hauteur de la réputation de l'établissement. Des produits frais et une parfaite

maîtrise des goûts et des arômes font de ce restaurant un lieu où il fait toujours bon de se retrouver en toute simplicité.

Cuisine: ★★★★★
Ambiance service: ★★★★★
Rapport qualité/Prix: 17/20

Notre collaborateur est chroniqueur gastronomique à CBOF.

CINEPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0205

BARTON FINK (AA) SOIRÉE: 19H10 - 21H25
MAT. SAM., DIM.: 14H15

BLACK ROBE (AA) SCÈNES DE SEXE. SCÈNES DE VIOLENCE. SOIRÉE: 19H00 - 21H10 MAT. SAM., DIM.: 14H30

THE COMMITMENTS (PG) PAROLES POUVANT CHOQUER SOIRÉE: 19H05 - 21H25 MAT. SAM., DIM.: 14H00

VANIER 150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

SUBURBAN COMMANDO (PG) SCÈNES DE VIOLENCE. SOIRÉE: 19H25 - 21H20 MAT. SAM. & DIM. 14H25

TERMINATOR II (AA) SOIRÉE: 19H - 21H30 MAT. SAM. & DIM.: 14H

ROBIN HOOD, PRINCE OF THIEVES (AA) SOIRÉE: 19H - 21H35 MAT. SAM. & DIM.: 14H

THELMA AND LOUISE (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H25 MAT. SAM. & DIM.: 14H05

THE SUPER (AA) SOIRÉE: 19H15 - 21H05 MAT. SAM. & DIM.: 14H15

SHOUT (PG) SOIRÉE: 19H20 - 21H15 MAT. SAM. & DIM.: 14H20

HOUSE PARTY II (AA) PAROLES POUVANT OFFENSER. SOIRÉE: 19H10 - 21H10 MAT. SAM. & DIM.: 14H10

KANATA Town Centre 150 Ch. Katimavik 592-5970

NECESSARY ROUGHNESS (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H20 MAT. SAM. & DIM.: 13H40

ERNEST SCARED STUPID (PG) SOIRÉE: 19H30 - 21H40 MAT. SAM. & DIM.: 14H

LITTLE MAN TATE (PG) SOIRÉE: 19H - 21H10 MAT. SAM. & DIM.: 13H30

CURLY SUE (AA) SOIRÉE: 19H20 - 21H30 MAT. SAM. & DIM.: 13H50

SOMERSET Somerset et Bank 236-9528

LITTLE MAN TATE (PG) SOIRÉE: 19H - 21H20 MAT. DIM.: 13H30

WESTGATE Centre commercial Westgate 1300 ave. Carling 725-2229

HOUSE PARTY II (AA) PAROLES POUVANT OFFENSER. SOIRÉE: 19H - 21H MAT. SAM. & DIM.: 13H30

THE SUPER (AA) SOIRÉE: 19H10 - 21H10 MAT. SAM. & DIM.: 13H40

SUBURBAN COMMANDO (PG) SCÈNES DE VIOLENCE. SOIRÉE: 19H20 - 21H20 MAT. SAM. & DIM.: 13H50

ORLEANS 250 boul. Centrum, Orléans 834-0666

THE SUPER (AA) SOIRÉE: 19H30 - 21H25 MAT. SAM. & DIM.: 13H45

LITTLE MAN TATE (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H40 MAT. SAM. & DIM.: 13H30

TERMINATOR II (AA) SOIRÉE: 19H - 21H35 MAT. SAM. & DIM.: 13H30

ROBIN HOOD, PRINCE OF THIEVES (AA) SOIRÉE: 19H - 21H35 MAT. SAM. & DIM.: 13H30

HOUSE PARTY II (PG) PAROLES POUVANT OFFENSER. SOIRÉE: 19H15 - 21H30 MAT. SAM. & DIM. 13H45

SUBURBAN COMMANDO (PG) SCÈNES DE VIOLENCE. SOIRÉE: 19H20 - 21H30 MAT. SAM. & DIM.: 13H35

ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333

THE COMMITMENTS (PG) PAROLES POUVANT CHOQUER SOIRÉE: 19H - 21H10 SOIRÉE JEU.: 21H10

SEULEMENT MAT. DIM.: 13H30

HOMICIDE (AA) PAROLES POUVANT CHOQUER SOIRÉE: 19H10 - 21H15 MAT. DIM.: 13H45

"UN SUSPENSE FASCINANT"
- PETER TRAVERS, ROLLING STONE



HOMICIDE
14 Accompagné d'un adulte PAROLES POUVANT OFFENSER
À l'affiche: ELMDALE



"ALLEZ VOIR BLACK ROBE!"
14 Accompagné d'un adulte Scènes de sexe Scènes de violence AUCUN LAISSE-PASSER
À l'affiche: WORLD EXCHANGE



14 Accompagné d'un adulte PAROLES POUVANT OFFENSER
Consultez les horaires pour endroits et heures d'affiche

Gasthaus Rendez-vous des bons vivants
Zum Dorf-Krug RESTAURANT

Oktoberfest Spécial
jusqu'au 31 octobre '91

- VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS, NOTRE 11^e FESTIVAL OKTOBERFEST
- MUSICIENS (EDELWEISS DUO) EN SPECTACLE EN SOIRÉE LES VENDREDI ET SAMEDI.
- DANSEZ AU SON DE LA MUSIQUE TRADITIONNELLE (POLKA, VALSE, ETC.)

Réservez immédiatement
380, AVE. INDUSTRIEL
521-5589
Fermé le dimanche

Ciels de glace, forêts de givre et manteaux de poisson.

Un carrefour intercontinental
Jusqu'au 16 février 1992

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION **LeDroit**

Concours Luc de LaRocheilière
LeDroit MULTI★SPEC sont heureux d'inviter **40 personnes** au spectacle Sauvez mon Âme de Luc de LaRocheilière Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 24 au 26 octobre, et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un seul coupon par enveloppe.
2. Le tirage aura lieu le vendredi 1er novembre à 10 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Une paire de laissez-passer par gagnant.

6 novembre, 20 h Opéra du CNA

Faites parvenir à LeDroit, Concours Luc de LaRocheilière, 47 rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. 1, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Coupon de participation Concours Luc de LaRocheilière

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
Tel. dom () _____ bur () _____

Cinéma

Vidéo

Le silence des agneaux

(v.f. The Silence of the Lambs)

A part d'être l'un des plus grands succès de l'année, *Le silence des agneaux* est un excellent thriller qui fait la joie des amateurs du genre. Cette histoire morbide mais curieusement fascinante met en scène Clarice Starling (Jodie Foster), une jeune recrue du FBI impliquée dans une enquête afin de retrouver un dangereux meurtrier. Seulement une personne peut l'aider à retrouver l'individu menaçant: le brillant psychiatre Hannibal Lecter (Anthony Hopkins), un psychopathe surnommé annibale à cause de sa voracité. Face aux questions de Clarice, le docteur Lecter l'entraîne peu à peu dans un étrange jeu du chat et de la souris lié au passé de la jeune femme. Un drame dérangeant qui donne froid dans le dos, traité avec retenue et intelligence et servi avec brio par le talent des comédiens.

Robby, Kalle et Paul

Deux copains - Robby et Kalle - partagent un appartement. Ils accueillent un jour Paul, un colocataire rangé qui s'accommode de la vie marginale de ses nouveaux compagnons. Lorsque les trois hommes reconnaissent que leur vie amoureuse avec les femmes est un désastre, ils décident d'interdire leur demeure à toute personne du sexe opposé. Mais la barrière sera brisée lorsque Robby, Kalle et Paul se laisseront chacun séduire par une belle inconnue, Malu. Une comédie de mœurs suisse-allemande du réalisateur-scénariste Dany Levy.

Palombella Rossa

Le cinéaste italien Nanni Moretti (*Le porteur de serviette, La messe est finie*) nous offre cette comédie satirique dans laquelle il fait preuve une fois de plus de son humour mordant. Il incarne Michele Apicella, un député du parti communiste italien qui devient amnésique suite à un accident de voiture. Alors qu'il participe à un match de water-polo, des bribes de mémoire font tout à coup leur apparition. Mais en même temps, le politicien est harcelé par des personnages de son passé et des militants politiques frustrés. Une satire sociale bien à l'italienne!

Sources:

Jumbo Vidéo (Gatineau)

National Vidéo (Hull et Gatineau)

Nouveaux films

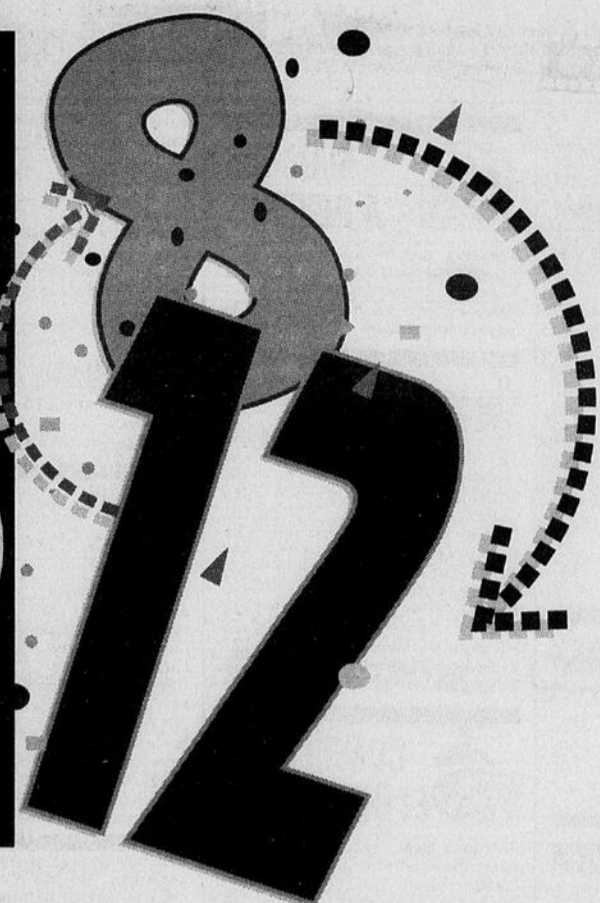
Homicide	Un film de David Hamlet avec Joe Mantegna et Natalija Nogulich. Un suspense présenté à l'ouverture du festival de Cannes et à la fermeture du festival de New York. L'histoire d'un enquêteur d'origine juive tiraillé entre son métier et sa religion au moment où il enquête sur le meurtre d'une dame âgée.. juive.	Elmdale
House Party 2	Un film de Doug McHenry et George Jackson avec Iman et George Stanford Brown. La version <rap> du film de National Lampoon, <i>Animal House</i> . Kid prend le chemin de l'université avec sa copine Sidney. Place à la <fiesta grande> et tout ce qui s'ensuit: les frigidaires du Bronx, les pas de danse et les grands succès <rap.>	Vanier et Westgate
The Butchers Wife	Un film de Terry Hughes avec Demi Moore et Jeff Daniels. La vie après <i>Ghost</i> pour Demi Moore, soudainement devenue blonde et clairvoyante. C'est le voisinage qui doit être sur ses gardes. La nouvelle arrivée du coin peut prédire bonheur et malheur et pas nécessairement dans l'ordre.	Les Promenades, Centre Rideau et Britannia

Films à l'affiche

Barton Fink ★★★	Barton Fink est une fable satirique sur l'acte de la création, le mercantilisme du cinéma, les prétentions des auteurs et la corruption à Hollywood. Les avis à l'égard de ce film seront partagés, mais il faut admirer avant tout l'effort des frères Coen qui osent innover au sein d'un cinéma américain trop souvent mené par la facilité.	World Exchange Plaza,
Black Robe ★★★★★	Très attendue, voici la saga haletante du Père Laforgue, un jeune jésuite ambitieux (Lothaire Bluteau) qui tente de convertir des Indiens, tout en essayant de survivre dans la nature sauvage de la Nouvelle-France du 17e siècle.	World Exchange Plaza
Dead Again ★★★★★	Un drame policier avec Kenneth Branagh et Emma Thompson. Un détective de Los Angeles enquête sur l'identité d'une belle femme, victime d'amnésie.	Capitol Square et Britannia
Deceived ★ 1/2	Goldie Hawn joue le rôle d'une spécialiste en rénovation d'oeuvres d'art, convaincue d'avoir une vie parfaite. Lorsque son mari Jack est tué dans un accident de voiture, elle découvre un terrible mensonge qui met sa propre vie et celle de sa fille en danger.	Capitol Square et Gloucester,
Fisher King ★★★★★ 1/2	Un film de Terry Gilliam sur un disc jockey qui rencontre un visionnaire, incarné par Robin Williams.	Les Promenades, Elgin, Gloucester et Britannia
Frankie and Johnny ★★★	Un film de Gary Marshall (<i>Pretty Woman</i>). Le nouveau cuisinier (Al Pacino) d'un casse-croûte, tente avec beaucoup de difficultés de gagner le coeur de la serveuse (Michelle Pfeiffer).	Les Promenades, Capitol Square, Gloucester et Britannia
Little Man Tate ★★★★★ 1/2	Le petit homme Tate dont il est question est Fred Tate (le jeune Adam Hann-Byrd). Enfant surdoué âgé de sept ans, qui s'ennuie à mourir à l'école et n'y trouve aucune stimulation intellectuelle. Il vit avec sa mère célibataire Dede (Jodie Foster) dans un appartement où règne le désordre. Dede n'est peut-être pas la mère idéale, mais elle aime son enfant... même s'il la dépasse tout bonnement!	Somerset et Orléans
Ma blonde, ma mère et moi ★★ (v.f. Only the Lonely)	Un policier célibataire de trente-huit ans vit encore sous l'emprise de sa mère qui n'accepte pas qu'il s'éprenne de la fille timide d'un entrepreneur de pompes funèbres. Une charmante et gracieuse comédie sentimentale.	Vendôme
Montagnes de feu ★★★	Un regard en superficie sur l'univers des volcans et les êtres humains qui doivent vivre avec ce phénomène.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations.
Other Peoples Money	Un financier de Wall Street (Dany DeVito) tente d'acquérir la New England Wire & Cable Company. Il se retrouve impliqué dans une bataille sans merci entre lui et le PDG (Gregory Peck) actuel et un avocat new-yorkais.	Elgin et Gloucester
Paradise ★★★	Adapté du film français <i>Le grand chemin</i> , ce drame met en scène Willard, un gamin de dix ans hébergé pour l'été chez un couple d'amis de ses parents. Au fil de l'été, Willard se trouvera de nouveaux parents et aidera le couple, joué par Don Johnson et Melanie Griffith, à retomber en amour.	Centre Rideau
Robin Hood: Prince of Thieves ★★★	Un film de Kevin Reynolds avec Kevin Costner. Ils sont de retour, les Robin des Bois, Marianne, le frère Tuck et le vilain shérif de Nottingham. Un film qui nous ramène en enfance...	Vanier et Orléans
Shattered ★★ 1/2	Devenu amnésique à la suite d'un accident de voiture, un riche homme d'affaire (Tom Berenger) tente de retrouver son identité, avec l'aide de sa femme (Greta Scacchi) et d'un détective privé (Bob Hoskins)	Centre Rideau, Gloucester et Britannia
Suburban Comando ★	A la suite d'une mésaventure avec une comète, Shep Ramsey (Hulk Hogan) atterrit sur Terre et s'installe avec la famille Wilcox. Mais le général Suiter (William Ball), transformé en une créature hideuse à la recherche d'une revanche, viendra semer la bisbille.	Vanier, Orléans et Westgate
Terminator 2 ★★★	Un film de James Cameron avec Arnold Schwarzenegger. Le monstre le plus recherché de la planète s'attaque, cette fois, au fils de Sarah Connor, la cible du premier massacre qui date de 1984. Un film où les effets spéciaux piétinent sur les dialogues.	Vanier
The Commitments ★★ 1/2	Le nouveau film d'Alan Parker sur un groupe d'Irlandais qui, fascinés par la musique soul, lancent un groupe de musique.	Elmdale et World Exchange Plaza
The Super ★	Cette comédie sur les tribulations d'un propriétaire de blocs appartements a été écrite par Sam Simon - auteur des célèbres <i>Simpsons</i> . Joe Pesci, dans le rôle du surintendant, devra changer d'attitude lorsqu'un tribunal le condamnera à vivre dans un de ses propres édifices insalubres.	Vanier, Westgate et Orléans
Toto le héros ★★★★★ 1/2	Un film de Jaco Van Dormael. A huit ans, Thomas est convaincu d'avoir été échangé à la naissance avec Alfred, son voisin. Il vit donc la vie d'Alfred et Alfred vit la sienne. Soixante ans plus tard, le vieux Thomas a peur de mourir avant d'avoir vécu. Il part retrouver Alfred. Pour reprendre ce qu'Alfred lui a volé: sa vie.	Vendôme

Appréciation

Chef d'oeuvre: ★★★★★ Excellent: ★★★★★ Bon: ★★★ Passable: ★★ Faibles: ★ Nul: 0



Soyez prudents à l'Halloween

Salut vous autres, me reconnaissez-vous? Oui? Non? C'est moi Manuel!! Ouais, c'est pas parce que je vous écris avec un masque sur le visage que vous ne me reconnaissez pas en me lisant. C'est bientôt l'Halloween et j'ai toujours très hâte que ça arrive. J'aime ça me déguiser. Vous autres, en quoi vous déguisez-vous? Le plus important dans un déguisement d'Halloween

c'est que ce soit très visible. Portez des costumes voyants pour que les automobilistes soient bien certains de vous voir et faites très attention lorsque vous traversez la rue.

Je suis certain que vous allez avoir plus de plaisir à manger vos bonbons chez vous qu'à l'hôpital...

Pouvez-vous répondre à ces deux questions:

• Quelle fontaine d'eau bouillante trouve-t-on en Islande?

• Quel cerf ne court pas?

En regardant l'émission Manigances du dimanche 27 octobre à 9 h 15, vous pourrez vérifier vos réponses.

Manuel Hurtubise



Julie Chartier rencontre le constable Dawson

Ma rencontre avec le constable Dawson

J'ai rencontré pour toi le constable Robert Dawson, responsable de la brigade scolaire dans plusieurs écoles d'Ottawa. Je voulais m'entretenir avec lui sur la sécurité des enfants le soir de l'Halloween.

Robert est d'accord avec le porte en porte. Lorsqu'il était jeune, il «passait l'Halloween» et s'amusait beaucoup. Aujourd'hui, s'il ne travaille pas, il passe de porte en porte dans des secteurs bien éclairés et sécuritaires avec toute sa famille. Il a deux enfants.

Il conseille aux enfants de se faire accompagner d'un adulte ou d'un grand ou d'une grande, de ne pas rentrer dans les maisons et de ne pas aller aux maisons qui n'ont pas de lumière. Il faut aussi porter des costumes visibles avec des couleurs fluorescentes et posséder une lampe de poche. Il suggère aussi aux

enfants de se maquiller au lieu de porter un masque.

Le constable Dawson m'a dit que les parents avaient un rôle important à jouer pour assurer la sécurité de leurs enfants. D'abord, ils devraient accompagner leurs enfants lors du porte en porte, s'assurer qu'ils portent des costumes très visibles et qu'ils soient maquillés plutôt que de porter un masque. Enfin, ils devraient vérifier le contenu des sacs après la tournée. Le rôle du policier le soir de l'Halloween est de se promener dans les rues pour faire de la prévention et assurer la protection des enfants. En seize ans, le constable Dawson n'a pas été témoin de problèmes graves. Souhaitons que ce sera la même chose cette année.

Julie Chartier
École Glaude



D'où viennent les larmes?

Pourquoi y a-t-il des larmes quand on pleure?

Au-dessus de nos yeux, il y a des petites glandes en forme d'amandes (les glandes lacrymales) qui fabriquent les larmes. Même quand on ne pleure pas, ces glandes secrètent des larmes pour garder les yeux humides. Normalement, les larmes s'écoulent vers les fosses nasales. Nous ne nous en rendons pas compte car il y en a très peu. Mais quand les larmes sont abondantes, c'est sur notre visage qu'elles roulent: nous pleurons.

On pleure quand l'oeil est

irrité (par une poussière, de la fumée l'odeur de l'oignon, un coup de froid, etc.) ou sous l'effet de l'émotion. Plusieurs sentiments (chagrin, douleur, joie intense ou fou rire) qui prennent naissance dans notre cerveau provoquent la sécrétion de larmes. Comme tu l'as sûrement remarqué, pleurer d'émotion fait du bien.

C'est une réaction de notre corps qui nous permet de nous calmer. On croit qu'un seul animal (à part l'humain) verse des larmes; c'est une race de chien qui vit en Afrique.

À moi la parole L'Halloween

- Bonjour Pierre! Ce soir c'est l'Halloween. Nous allons faire un tour sur la planète Terre. On va voir si les enfants respectent les règlements de l'Halloween.

- Très bonne idée Albert, mon copain!

- Regarde Albert! Cet enfant traverse d'un côté à l'autre de la rue.

- C'est vrai Pierre! Cet enfant devrait passer d'un côté à la fois comme la petite fille en arrière de lui. La petite fille en arrière est toute équipée, elle a sa lampe de poche, des vêtements inflammables et clairs, du maquillage à la place d'un masque et elle ne rentre surtout pas dans les maisons.

- C'est vrai Albert! Il ne faut jamais rentrer dans les maisons même si les gens ont l'air gentils. Il faut rester sur le perron. Il ne faut pas passer l'Halloween trop tard. Je crois que c'est le temps de rentrer à la maison, Pierre.

- D'accord Albert! Je crois que tu as raison. Il est déjà huit heures. La fête de l'Halloween est finie.

- Pierre et moi vous disons, à la prochaine fête de l'Halloween et n'oubliez pas les règlements!

Shawn Verner
École Cadieux

Tu veux prendre la parole dans cette page? Écris-nous à la Page des jeunes, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, K1G 3J9. Ta lettre ne doit pas dépasser 15 lignes. La Page des jeunes est réalisée en collaboration avec l'AEFO-ECCO, CSLFOC

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Aménagement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 268
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Équipements de bureau 212
- Équipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marché aux puces 158

MATÉRIAUX

- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Rembourrage 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130

SPÉCIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 216
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieur 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271

Ferblantiers

- Fer ornemental 272
- Foyers, poêles à combustion 273
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Pourvoyeur 293
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitrieres 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique 312
- Education 379
- Emploi demandé 314
- Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Gardiens bébés 322
- Offre d'emplois 325
- Personne de compagnie 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel d'hôpital 373
- Personnel d'hôtellerie 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377

LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433

CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Maisons demandées 495
- Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579

COMMERCE ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos demandées 620
- Avions 623

BATEAUX MOTEURS ET VOILIERS

- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services annuels 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CANICHE toy, gris, secteur Mont-Bleu. Jour: 734-8899, soir: 771-5337.

CHATTE, poil court, caramel et blanc, rue des Cèdres Limbour. Récompense. 561-0436 soir, 663-2439 jour.

CHIEN schnauzer femelle, 11 mois, couleur poivre et sel, environ 10 lb., secteur Côte d'Azur, Gatineau. Récompense \$3000. 561-6702 ou 669-6570, 663-8126.

COLLEY miniature, du nom "Lassy", collier rouge, perdu chemin Landry à Clarence Creek. Récompense! 745-8860.

PERDU téléphone cellulaire portatif, bl. Maloney, Gatineau. Récompense. Denis 777-1103.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTEREGO
AGENCE de rencontre pour personnes seules. Service professionnel personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée. Soupers-rencontres et activités sociales. Promotion pour la durée d'octobre 91 pour les dames de 32 ans et moins soit le prix d'une inscription pour deux inscriptions. 243-4741.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Considérez la plus populaire façon de rencontrer quelqu'un de spécial. **Intro Option**, une agence professionnelle et confidentielle de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. **Pour consultation gratuite: 233-9697.**

INTER-CONTACT/SPECIAL!!!

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: jeunes femmes et hommes matures. **N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.**

106 TROUVE

JEUUNE chatte grise trouvée sur bouli. Riel. 778-3959.

PETITE chatte gris/souris, yeux verts. 778-0664.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

109 MESSAGES PERSONNELS

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

AUX DAMES ET COUPLES
Masseur d'expérience (5 ans) vous offre relaxation totale. Après 18h, 775-3268.

BIENTÔT L'HALLOWEEN! Gens seuls de 35 à 55 ans, venez fêter avec le Club Amitié 35+. Costumés, éligible à un prix. Croustilles fournies. Entrée \$6.00. Aline: 523-4915.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérotologie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. **Rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.**

CONSULTANTE-VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie. 762-7386.

COUPLE d'homosexuelles nouvellement arrivés dans la région cherche amis(es) homosexuels(telles) pour activités sociales. **ÉCRIRE À CASE 123 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.**

DEBUT quarantaine. Professionnel j'ai le goût de repartir à zéro avec une compagne autonome et heureuse de vivre. **ÉCRIRE À CASE 133 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.**

DIVORCE sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents légaux etc. \$250. 669-5519.

FEMME professionnelle 50 ans désire rencontrer femme. But sérieux. **ÉCRIRE À CASE 120 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9**

FEMME (veuve) 45 ans, grassette, belle apparence, autonome, désire rencontrer homme 45-55 ans 5 pi 6 po +, ayant mêmes affinités pour débiter relation amicale ou amoureuse. 669-9733.

HOMME 41 ans, divorcé, désire rencontrer femme de 30 à 41 ans avec emploi stable. 568-9883.

HOMME 43 ans, bel apparence, désire femme 25-40 ans. 770-2177.

HOMME 60 ans semi retraité aimerait rencontrer dame 58-63 ans région Gatineau. Photo s.v.p. Écrire B.P. 84074 Gatineau Qc. J8P 7R8.

HOMME anglophone 33 ans, est-indien, grand et mince, désire rencontrer femme bilingue. 230-3083.

HOMME dans trentaine aimerait rencontrer femme, 23-33 ans. 741-4606.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME professionnel, 48 ans, 6 pi. 1 po., 220 lb, belle apparence, cherche pour sérieux femme libre, auto-nome, bien mise, qui aime le public, campagne, musique, voyages et le partage des belles choses de la vie. Photo appréciée. **ÉCRIRE À CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.**

JEUNE femme, 20 ans, belle apparence, discret, recherche copain (16-22) pour amitié et plus. Écrire avec numéro de téléphone à B.P. 7211, Vanier, K1L 8E3.

JEUNE homme 26 ans, belle apparence, avec un grand cœur, désire rencontrer femme entre 22 et 30 ans, de belle apparence, qui sait aimer et être aimée. But sérieux. 775-3377.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

PENSÉE par les cartes. Demander Denise 770-2932.

RELATIONS HUMAINES

GRUPE homme-femme désirant faire connaissance, se parler, créer des liens. 770-0327.

SOIRÉES rencontres au Roussillon jeudi et vendredi 20h, pour personne 25 ans et +. Pour info: 568-5252.

SOIRÉES-RENCONTRES DE MONIQUE
Tous les vendredis au Lac Lemay. Soirée d'Halloween jeudi le 31 778-6768.

VENEZ expérimenter nos **MESSAGES SUÉDOIS et FRANÇAIS**. 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

120 AMEUBLEMENT

LIT 39 po., 3 lits 54 po., très bon prix. 776-3742.

3 TABLES de salon, en bonnes états: \$150. 684-3867.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet à vendre, appareils ménagers. 568-4733.

BON PRIX: mobilier cuisine, salon, s/manger, comme neufs. 663-6987.

CAUSEUSE et fauteuil gris, 2 ans d'usage, vaut \$850 pour \$400. 669-5788.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN et chaise, bon état, \$100. Doit vendre! 669-0303.

DIVAN-LIT de qualité, 1 mois, valeur \$1000 pour \$600. 643-2599.

DOIT tout vendre: meubles, vaisselle, antiquités et autres. 663-6987.

EMSEMBLE s/manger, érable massif, très grand, buffet Hutch, table \$4800 pour \$1200 ferme. 595-1270.

ENSEMBLE cuisine \$200 ou meilleure offre; mobilier salon \$200; et de chambre \$1000 ou meilleure offre. 669-9786 après 19h30.

ENSEMBLE de cuisine: \$75, humidificateur: \$30, lit pliant avec matelas: \$35, lit complet pour enfant: \$75. Bon état. Livraison gratuite. 595-7092.

ENSEMBLE de chambre: bureau de femme, tables de nuit. 669-2699.

ENSEMBLE de cuisine style colonial, le tout pour \$500. 561-5014.

ENSEMBLE de s/manger, érable massif, 9 morc., payé \$2,100 pour \$900 ferme. 243-2978.

ENSEMBLE de chambre, pin massif, valeur \$3,500 pour \$1,400. 568-6607.

ENSEMBLE de salon, style contemporain, 4 ans, \$300. 747-0925.

ENSEMBLE s/dîner Villa avec bahut, chaise bergante, prix à discuter. 771-5715.

ENSEMBLE s/dîner, buffet, en chêne et rotin. \$800. 2 tables en coin, table à café, chêne et vitre. \$350. 663-5528.

ENSEMBLE s/dîner (table + 6 chaises) avec buffet, style colonial Roxton. 771-4301.

ENSEMBLE s/manger, colonial, \$550. 643-2062.

LIT capitaine et commode en merisier, prix à discuter. 669-7862.

LIT d'eau grandeur Queen, et bureau en noyer. Prix à discuter. 643-2306.

LITS d'eau complet, grandeur Queen. 663-6607.

LITS tubulaires superposés, gris, matelas neufs \$300. 243-2007.

MATELAS et sommier Beaumark Ambiance, double, 1 mois, valeur \$1,560, pour \$550. Soir 684-5946.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" x 149"; 54" x 199"; 60" x 259". Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons meubles en échange et aussi en consignation. Prix imbattables. Pour informations, 669-4547.

MOBILIER chambre 1990, couleur chêne rosé. 669-2181 après 17h.

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.

Matelas 39 po.: \$69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: \$399.99. Prix jamais vus!

Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER de chambre: lit 54 po., bureau double avec miroir, 2 tables de chevet, prix à discuter. 643-2348.

MOBILIER de s/manger, valeur \$4,000 pour \$1,500 ainsi que mobilier de chambre pour enfant, valeur \$1,000 pour \$400. 669-6582.

MOBILIER de chambre couleur acajou, très propre. \$275. 778-2094.

MOBILIER de cuisine en chêne, \$350; ensemble de lit de bébé, \$100; four micro-ondes avec meuble, \$135. Après 17h 669-6660.

MOBILIER salon sectionnel, 2 tables vitres teintées. Après 17h: 243-6301.

NEUFS: sofa et causeuse, vert aqua, \$1300. 643-5407.

POELE Kenmore avocado, bon état, \$100; lits superposés, bois avec matelas, \$350; vêtements (garçon 0-18 mois) et jouets de bébé. 663-8312.

POELE, réfrigérateur; mini séc.; bureau de travail en pin, 4x6; mobilier salon en "L"; tables de salon. 771-1445.

POELE, réfrigérateur, lav/séc, lave-vaisselle, table, petit lit simple avec bureau, très bon état. Cause départ à l'étranger. 777-5554 après 17h.

POELE, réfrigérateur, lav/séc, ensemble chambre. Pierre 643-4109.

REFRIGERATEUR et poêle, \$300. Table de cuisine et 4 chaises, \$100. Oules 2 pour \$350. 234-2990.

SOFA et chaise pêche, comme neufs, \$500. 776-1253.

SOFA-LIT Bauhaus à vendre, refait à neuf. Contactez Atelier de Rembourrage J.M.G. 643-3617.

SOFA-LIT, gris/rose/vert, 1 mois d'usage, \$500. 775-3201.

VENTE de déménagement, meubles, appareils ménagers, 72 Mata-pédia, app #36, Gatineau, 561-7779.

VENTE de LIQUIDATION, Ameublement 105 Chelsea, matelas et sommier 54

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS
 RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière GE, amande, 1 an d'usage, comme neufs, valeur \$2900 pour \$1800. 777-8604.
 RÉPARATIONS le soir, laveuse, sècheuse, cuisinière et réfrigérateur, avec expérience. 568-1635.

128 RADIO-TELEVISEUR
SYSTEME DE SON
 SYSTEME de son au lazer, meilleure offre. Après 17h: 663-9718.

130 VIDEO
 ADULTES films 3X, \$5.95 et +. Cartouches Nintendo, \$15 et +.
SALON VIDEO JUPITER, 110, bl Gréber, Gatineau. 568-3336.

132 ORDINATEURS
 3 SYSTEMES traitement de textes Micom avec imprimantes et disquettes; aussi répondeur. Peu utilisés, très bon état, meilleure offre. 778-0299.

ACHAT-VENTE-ECHANGE
 ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga Progeni Inc. 728-5911

AT 286, 386 Phillips, VGA couleur, modem, souris, HD 40 MB, 5 1/4, 3 1/2, \$975, \$1,300. 243-0728, 773-0349.

IBM compatible 640K, écran couleur, clavier 101 touches, 2 lecteurs 5 1/4 po., \$600. Guy: 595-2407 après 18h.

IBM PS2, 30-286, couleur VGA, 3 1/2, \$1100. 827-3897.

IMPRIMANTE Personnel Laser Writer Apple SC, 1 an, \$995. 595-3276, 776-0366.

LALONDE ELECTRO-INFORMATIQUE
 Location d'ordinateurs. 243-5563.

MACHINE de traitement de texte AES. Meilleure offre, 560-2568.

MICRODIGITAL
243-0383
 500 Boul. Gréber, suite #105 à Gatineau. Tout est en spécial. Meilleurs prix en ville, garanti.

NEC Powermate SX+ 386/16, 2 megs ram, moniteur couleur, imprimante, \$3000. 595-3530, 595-1822.

VENTE VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

Spécial:
 386 - 20 mhz mémoire 2 mb disque rigide 40 meg clavier 101 touches 2 lecteurs moniteur super V.G.A. et carte dos installé souris
Spécial 1 339 \$

Spécial:
 386 - 33 mhz mémoire 4 mb disque rigide 80 meg clavier 101 touches 2 lecteurs lds installer souris moniteur super V.G.A. et carte
Spécial 1 779 \$

Information : S.O.S. Électronique 243-0754

134 MUSIQUE
 2 HAUT-PARLEURS 100W, radio/amplificateur. Le tout \$200. 771-1445.
 AMPLIFICATEUR NIKKO ALPHA 230 watts. \$400. 568-0967 après 18h.
 A VENDRE: disco-mobile, équipement, disques, accessoires. \$9,800. 643-3567 après 18h.
 CLAVIERISTE recherche chanteur(euse) d'expérience en musique pop, retro, country et rock latin. 749-6186.
 DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.
 DISCO-MOBILE, spécialiste soirées rétros, maître cérémonie. 830-1346.
 DISCO Mobile Le Studio. Jeux de lumières avec rayons lazer. 595-4657.
 DISCOTHEQUE mobile Overnigh D.J., musique pour toutes occasions, son et lumière, 12 ans d'expérience. 3 mobiles pour mieux vous servir. Prix spéciaux pour le temps des fêtes. L'expérience avec l'appareure, font la différence. Marc: 741-9800, Richard: 746-2227.
 DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.
 GUITARE Bass et ampli., comme neuve, \$400 négociable. 568-4873.
 GUITARE B.C. Rich, platinum series, prix à discuter. 568-4519.
 MAGNETOPHONE "REEL to REEL" Teac, 50h d'usage, valeur \$1,500. Prix à discuter. Alain 772-1061.
 NOUS vendons vos instruments usagés à votre prix. Location de P.A., éclairage, studio d'enregistrement. Les Productions Propaganda 777-7469.
 ORGUE Elka, très bonne qualité, \$600. 643-2599.
 PIANO antique, excellent état. Prix à discuter. 561-5106 après 18h.
 PIANO droit Lesage noir, \$2,000 ou meilleure offre. 684-3581.
 PIANO électronique Yamaha, 87 notes, 10 sons. Parfait état. \$900. Alain 565-2712.
 PIANO Willis en chêne, bon état, accordé 2 fois par an. 449-7590.
 RECHERCHE bassiste, musique commerciale. Denis, 643-9610.
 SYNTHÉTISEUR Roland U-20, \$900. 243-6750.
 SYNTHÉTISEUR Yamaha DX7, \$750. Daniel, 741-6575.
 VIBRASON disco pour toutes occasions. 669-9448 ou 782-4752.

134 MUSIQUE
 SYNTHÉTISEURS Yamaha DX-27, Roland JX-3P, Sampler Mirage avec trépied et accessoires. Prix à discuter. 777-8144.

142 MATERIAUX
 BOIS D'OEUVRE, 12,000 pieds de pin sec, non poli, 2X6, 2X8, 2X10. Idéal pour ébénistes. \$5,000. 669-1514.
 PALETTES de bois: \$1.00 chacune, revêtement métallique usagé, prix à discuter. 777-7770.

144 OUTILLAGE
 SCIE ronde, pour bois de foyer, comme neuve, \$425. 446-4137.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
 CHAT sauvage long, taille 7-8, excellent état, entreposé et nettoyé, valeur \$2,200 pour meilleure offre. Soir 643-2416, Denise.

FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

MANTEAU et chapeau, Renard bleu, 6 ans, impeccable, \$600. 243-4065.

148 VETEMENTS A VENDRE
 FERMETURE boutique de mariée, Econo Mariage, 188 St-Joseph, Hull. Tout doit être vendu. 50% de rabais. 777-4300.
 LINGE pour jeune garçon 2 à 5 ans. 561-0547.
 LOT de robes pour dame, comme neuf, grandeur 14/16 ans, valeur \$160 pour \$65. Le matin: 749-9860.
 MANTEAU chat sauvage, pour femme, long, avec chapeau, \$450. Demander France: 777-4877.
 ROBE de mariée, style bolero, neuve, taille 6. 568-6924.
 VISION noir, long, taille 10, prix négociable. Après 18h: 771-4551.

150 COINDUBEBE
 BASSINETTE avec matelas et accessoires, chaise-haute. 243-1102.

152 DIVERS A VENDRE
 A liquier à bas prix! feuilles préfini: 495 et 5.95 sur bois. Tuiles à plafond suspendu: .21 pi, panneau 4X8 s/bains blanche: 11.95, bois traité: 1X6X6: .79, 4X4X8: 3.49, 2X2X40: .45, 2X110X16: #1: 8.50, mélamine 5X6: 6.95, 4X8-1/2" et 1": 9.95, tablettes 1X4": .89, 1X8": 1.99, melolite 1/2: 4.95, 5/8: 6.95, 1000 panneaux exotiques, chêne et autres: 18.95, styrofoam 4X8 7/8: 4.95, 1 1/2: 6.50, laine R12X15: 19.49, R20X15: 17.49, R20X23: 26.95, Aubaine 1X2X6: .12, 1X6X6: .49. Chez nous, vous en avez jusqu'à 2 fois plus pour votre argent! Argent comptant. Masson 819-986-5720.

BAIN, lavabo, toilette, couleur avocado, très bon état, prix à discuter. 643-1506.

Cartes d'affaire: 3,000 pour \$55.00. Calendriers: 4X9, 500 pour \$160 etc IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.

CLOWN Magicien pour fêtes d'enfants. 885-9005.

COSTUMES D'HALLOWEEN à vendre et confection. 643-4635.

CREATION fait à la main, avec diamants et améthistes, évaluée à \$2000 pour \$1000. Manon 669-6484.

CUISINIÈRE "Frigidaire": \$125. Appeler au 246-0033.

DECORATIONS de Noël, arrangements de fleurs, bijoux à vendre, ou démonstration sur demande. Irène 281-2690.

DESHUMIDIFICATEUR: \$150; réfrigérateur blanc, 2 portes: \$150; parc de bébé: \$40; le tout en très bon état. 770-8219.

ENSEMBLE de cuisine avec buffet en bois, peinture lilas, \$800. Ensemble de chambre noir, 6 morceaux, 6 mois d'usage. \$850. 772-0573.

ENSEMBLE salon beige; table à langer style Ikea, blanche; unicycle. 561-3328.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltee. (613) 764-2956, Casselman Ontario.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Page: 783-8073, soir: 663-9506.

JEU D'ECHEC en céramique contenant des pièces de 6po. de haut. \$125. ENSEMBLE SKI FOND, adolescent 12/13 ans \$25. 243-8553.

"LOUVER" complet pour Mazda RX7; génératrice à gaz sur remorque, très propre, moteur Wisconsin, 2 cyl., 5000 ampères. 568-3532.

MANNEQUIN neuf pour couture, prix à discuter. 595-6729 après 17h.

Plancher de chêne 2 1/4X3/4: 69, sélect: 99, pré-verniss: 1.59, marqueterie pré-verniss merisier: 1.49. Le plus grand stock en magasin de plancher de chêne au Québec. Argent comptant. Masson 819-986-5720.

PORTE-DOCUMENTS pour dame, \$75. Machine à coudre Singer, \$70. Jeu Atari et 30 jeux. \$70. soir: 772-2961.

PORTE extérieure complète Rusco, 32X84, \$65. 771-8579.

PORTE-PATIO de 6 pieds, \$175. 643-2917.

PORTES int./ext., gouttières, verticaux. 663-1521.

SAPINS D'ENOËL
 VENTE EN VRAC! Pour de plus amples informations: (819) 246-0872.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
 15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. Comme Neuf. 595-4898.

TAPIS Flokatl, cadres, vêtements dame 9-10 ans et bijoux. 827-4077.

TELEPHONE cellulaire, mobile. Demander Manon 669-6484.

VENTE de déménagement: antiquité; ensemble s/manger et chambre; "juka box"; piano automatique; lampadaire ext.; réfrigérateur; disques; bibelot; et autres. 777-1435.

Vente surplus d'inventaire au plus bas prix sur le marché. Gros et détail. Plywood 3/8: 7.95, 1/2: 9.95, 5/8: 12.95, 3/4: 14.95, bois pressé imparfait 1/2 et 5/8: 1.99, 2X3X8: .69, 2X4X8: .89, 2X6X8: 1.29, 2X6X12: 2.05, 2X8X12: 3.20, 2X10X12: 3.95. "Pour tout bois d'épave, vérifiez nos bas prix!" Es-compte additionnelle au paquet. Argent comptant. Masson 819-986-5720.

154 DIVERS A LOUER
 CHEZ TERRY ENR., costumes d'halloween, accessoires, vente et location. 568-7664.

COSTUMES d'Halloween et d'époque. Hommes, femmes, enfants. Grand choix. Boutique Décadence - Gatineau 663-6414.

COSTUMES d'Halloween pour adultes à louer. 669-5093.

ROBES de mariée à louer, 110 Bogue, Gatineau. 561-6722.

160 VENTE DE GARAGE
 462 PIERRE Lafontaine, Gatineau, samedi, dimanche, 26-27 octobre.
 99 CARON, Hull, les 26 et 27 octobre. Bottes de ski, vêtements, bijoux, etc.
 EGLISE St-Andrews, 82 rue Kent, samedi 26 octobre, de 10h à 14h. Livres, vêtements, bijoux et autres.
 SUPER vente de déménagement et de garage. Balayuse Electrolux, poêle et articles de toutes sortes. Le 26 et 27 octobre, 176 Chemin Pink, Cantley.

156 DIVERS DEMANDE
 REMPLISSAGE propre demandé, 20 voyages, prix à discuter, face au terrain de golf Touraine. 827-3957.

158 MARCHÉ AUX PUCES
 140, BL GREBER
 NOUVELLE ADMINISTRATION LOCAL à louer. Pour informations, 7 jours/semaine, de 9h à 17h. s'adresser au 561-2535. MARCHÉ ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS
 12: \$50, 16: \$50, 22: \$100, 303: \$75. LE TOUT: \$200. Après 18h: 595-2036.
 300 SAVAGE avec télescope Tasco 4x32. Excellent état. 595-3083.
 ATTENTION! Chasseurs sérieux, sur terrain privé, carabine seulement, chasse aux chevreuils, hébergement. Robert: 819-467-3200.
 COUPE de viande sauvage, travail professionnelle, 15 ans d'expérience. 771-4282 ou 777-4901.

170 TRANSPORT DEMANDE
 ALLER seulement pour FLORIDE, début novembre. 443-3006 (613).

174 ANIMAUX
 2 PEKINOIS mâles, pure race, pas enregistrés, vaccinés, 7 semaines, \$300 chacun. 243-4672.
 7 CHIOTS Doberman: 6 à \$150 et 1 de \$250. 669-6342.
 BERGER Allemand mélangé Colley, 2 mois et demi, \$125. 561-2173.
 BOUC blanc, 8 mois, (Sannen), \$75. 456-3319.
 CANICHE noir, mâle, 8 mois, bon avec les enfants. 669-9381.
 CANICHE, toy, femelle, blanche, 2 ans, propre, \$250. 684-1062.
 CHATON Persan pure race, enregistré, vacciné. Louise 828-0347.
 CHATONS Persans et Hymalayens enregistrés. 986-1151, 663-7443.
 CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.
 CHÈVRES à vendre. Appeler: 671-3330.
 CHIOTS Bichon Maltais, femelles, enregistrés, \$300; Poméranien toy, blanc, enregistré, \$250; Bichon Maltais femelle, adulte (très petite-4 lb); Epagneul américain, adulte, noir, \$100 aussi croisés. 1-819-587-3542.
 CHIOTS Husky, 8 semaines, \$50 chacun. 457-1030.
 CHOWCHOW, 8 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, roux ou noirs, \$400 chacun. 568-3180.
 DALMATIENS, Lhasa Apsos, Schauer-nain, enregistrés, vaccinés, vermifugés, Colliers, caniche miniature blanc, Golden Retriever, Springer Spaniel pur, vacciné, vermifugé, non enregistré. (819) 983-2827.
 DOBERMAN, femelle, 8 mois, enregistrée. 669-8221.
 EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.
 PEKINOIS 9 semaines, beige-roux, enregistré. \$450. 671-1919.
 ROTTWEILER, chiots, pure race, vermifugés, \$500. 663-7534.
 ROTTWEILERS, mâles, 10 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, \$500 chacun. 568-3180.
 SCHNAUZER géant, 8 semaines, papier enregistré, \$450, Carole Fournier 1-819-455-2358 après 18h.
 SPRINGER Spaniel, enregistré, vacciné, 5 mois, femelle. \$500. 830-5808.
 TROUPEAU de 15 vaches à lait Holstein, bon pour traite à l'année, services artificielles, seront vendus jeudi le 31 octobre à 14h chez Leo Live Stock Ltd. Informations: 821-2634.
 YORK-SHIRE miniature, 1 femelle 2 lb, 6 mois. 819-983-2853.

170 TRANSPORT DEMANDE
 ALLER seulement pour FLORIDE, début novembre. 443-3006 (613).

174 ANIMAUX
 2 PEKINOIS mâles, pure race, pas enregistrés, vaccinés, 7 semaines, \$300 chacun. 243-4672.
 7 CHIOTS Doberman: 6 à \$150 et 1 de \$250. 669-6342.
 BERGER Allemand mélangé Colley, 2 mois et demi, \$125. 561-2173.
 BOUC blanc, 8 mois, (Sannen), \$75. 456-3319.
 CANICHE noir, mâle, 8 mois, bon avec les enfants. 669-9381.
 CANICHE, toy, femelle, blanche, 2 ans, propre, \$250. 684-1062.
 CHATON Persan pure race, enregistré, vacciné. Louise 828-0347.
 CHATONS Persans et Hymalayens enregistrés. 986-1151, 663-7443.
 CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.
 CHÈVRES à vendre. Appeler: 671-3330.
 CHIOTS Bichon Maltais, femelles, enregistrés, \$300; Poméranien toy, blanc, enregistré, \$250; Bichon Maltais femelle, adulte (très petite-4 lb); Epagneul américain, adulte, noir, \$100 aussi croisés. 1-819-587-3542.
 CHIOTS Husky, 8 semaines, \$50 chacun. 457-1030.
 CHOWCHOW, 8 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, roux ou noirs, \$400 chacun. 568-3180.
 DALMATIENS, Lhasa Apsos, Schauer-nain, enregistrés, vaccinés, vermifugés, Colliers, caniche miniature blanc, Golden Retriever, Springer Spaniel pur, vacciné, vermifugé, non enregistré. (819) 983-2827.
 DOBERMAN, femelle, 8 mois, enregistrée. 669-8221.
 EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.
 PEKINOIS 9 semaines, beige-roux, enregistré. \$450. 671-1919.
 ROTTWEILER, chiots, pure race, vermifugés, \$500. 663-7534.
 ROTTWEILERS, mâles, 10 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, \$500 chacun. 568-3180.
 SCHNAUZER géant, 8 semaines, papier enregistré, \$450, Carole Fournier 1-819-455-2358 après 18h.
 SPRINGER Spaniel, enregistré, vacciné, 5 mois, femelle. \$500. 830-5808.
 TROUPEAU de 15 vaches à lait Holstein, bon pour traite à l'année, services artificielles, seront vendus jeudi le 31 octobre à 14h chez Leo Live Stock Ltd. Informations: 821-2634.
 YORK-SHIRE miniature, 1 femelle 2 lb, 6 mois. 819-983-2853.

170 TRANSPORT DEMANDE
 ALLER seulement pour FLORIDE, début novembre. 443-3006 (613).

174 ANIMAUX
 2 PEKINOIS mâles, pure race, pas enregistrés, vaccinés, 7 semaines, \$300 chacun. 243-4672.
 7 CHIOTS Doberman: 6 à \$150 et 1 de \$250. 669-6342.
 BERGER Allemand mélangé Colley, 2 mois et demi, \$125. 561-2173.
 BOUC blanc, 8 mois, (Sannen), \$75. 456-3319.
 CANICHE noir, mâle, 8 mois, bon avec les enfants. 669-9381.
 CANICHE, toy, femelle, blanche, 2 ans, propre, \$250. 684-1062.
 CHATON Persan pure race, enregistré, vacciné. Louise 828-0347.
 CHATONS Persans et Hymalayens enregistrés. 986-1151, 663-7443.
 CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.
 CHÈVRES à vendre. Appeler: 671-3330.
 CHIOTS Bichon Maltais, femelles, enregistrés, \$300; Poméranien toy, blanc, enregistré, \$250; Bichon Maltais femelle, adulte (très petite-4 lb); Epagneul américain, adulte, noir, \$100 aussi croisés. 1-819-587-3542.
 CHIOTS Husky, 8 semaines, \$50 chacun. 457-1030.
 CHOWCHOW, 8 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, roux ou noirs, \$400 chacun. 568-3180.
 DALMATIENS, Lhasa Apsos, Schauer-nain, enregistrés, vaccinés, vermifugés, Colliers, caniche miniature blanc, Golden Retriever, Springer Spaniel pur, vacciné, vermifugé, non enregistré. (819) 983-2827.
 DOBERMAN, femelle, 8 mois, enregistrée. 669-8221.
 EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.
 PEKINOIS 9 semaines, beige-roux, enregistré. \$450. 671-1919.
 ROTTWEILER, chiots, pure race, vermifugés, \$500. 663-7534.
 ROTTWEILERS, mâles, 10 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, \$500 chacun. 568-3180.
 SCHNAUZER géant, 8 semaines, papier enregistré, \$450, Carole Fournier 1-819-455-2358 après 18h.
 SPRINGER Spaniel, enregistré, vacciné, 5 mois, femelle. \$500. 830-5808.
 TROUPEAU de 15 vaches à lait Holstein, bon pour traite à l'année, services artificielles, seront vendus jeudi le 31 octobre à 14h chez Leo Live Stock Ltd. Informations: 821-2634.
 YORK-SHIRE miniature, 1 femelle 2 lb, 6 mois. 819-983-2853.

170 TRANSPORT DEMANDE
 ALLER seulement pour FLORIDE, début novembre. 443-3006 (613).

174 ANIMAUX
 2 PEKINOIS mâles, pure race, pas enregistrés, vaccinés, 7 semaines, \$300 chacun. 243-4672.
 7 CHIOTS Doberman: 6 à \$150 et 1 de \$250. 669-6342.
 BERGER Allemand mélangé Colley, 2 mois et demi, \$125. 561-2173.
 BOUC blanc, 8 mois, (Sannen), \$75. 456-3319.
 CANICHE noir, mâle, 8 mois, bon avec les enfants. 669-9381.
 CANICHE, toy, femelle, blanche, 2 ans, propre, \$250. 684-1062.
 CHATON Persan pure race, enregistré, vacciné. Louise 828-0347.
 CHATONS Persans et Hymalayens enregistrés. 986-1151, 663-7443.
 CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.
 CHÈVRES à vendre. Appeler: 671-3330.
 CHIOTS Bichon Maltais, femelles, enregistrés, \$300; Poméranien toy, blanc, enregistré, \$250; Bichon Maltais femelle, adulte (très petite-4 lb); Epagneul américain, adulte, noir, \$100 aussi croisés. 1-819-587-3542.
 CHIOTS Husky, 8 semaines, \$50 chacun. 457-1030.
 CHOWCHOW, 8 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, roux ou noirs, \$400 chacun. 568-3180.
 DALMATIENS, Lhasa Apsos, Schauer-nain, enregistrés, vaccinés, vermifugés, Colliers, caniche miniature blanc, Golden Retriever, Springer Spaniel pur, vacciné, vermifugé, non enregistré. (819) 983-2827.
 DOBERMAN, femelle, 8 mois, enregistrée. 669-8221.
 EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.
 PEKINOIS 9 semaines, beige-roux, enregistré. \$450. 671-1919.
 ROTTWEILER, chiots, pure race, vermifugés, \$500. 663-7534.
 ROTTWEILERS, mâles, 10 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, \$500 chacun. 568-3180.
 SCHNAUZER géant, 8 semaines, papier enregistré, \$450, Carole Fournier 1-819-455-2358 après 18h.
 SPRINGER Spaniel, enregistré, vacciné, 5 mois, femelle. \$500. 830-5808.
 TROUPEAU de 15 vaches à lait Holstein, bon pour traite à l'année, services artificielles, seront vendus jeudi le 31 octobre à 14h chez Leo Live Stock Ltd. Informations: 821-2634.
 YORK-SHIRE miniature, 1 femelle 2 lb, 6 mois. 819-983-2853.

170 TRANSPORT DEMANDE
 ALLER seulement pour FLORIDE, début novembre. 443-3006 (613).

174 ANIMAUX
 2 PEKINOIS mâles, pure race, pas enregistrés, vaccinés, 7 semaines, \$300 chacun. 243-4672.
 7 CHIOTS Doberman: 6 à \$150 et 1 de \$250. 669-6342.
 BERGER Allemand mélangé Colley, 2 mois et demi, \$125. 561-2173.
 BOUC blanc, 8 mois, (Sannen), \$75. 456-3319.
 CANICHE noir, mâle, 8 mois, bon avec les enfants. 669-9381.
 CANICHE, toy, femelle, blanche, 2 ans, propre, \$250. 684-1062.
 CHATON Persan pure race, enregistré, vacciné. Louise 828-0347.
 CHATONS Persans et Hymalayens enregistrés. 986-1151, 663-7443.
 CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.
 CHÈVRES à vendre. Appeler: 671-3330.
 CHIOTS Bichon Maltais, femelles, enregistrés, \$300; Poméranien toy, blanc, enregistré, \$250; Bichon Maltais femelle, adulte (très petite-4 lb); Epagneul américain, adulte, noir, \$100 aussi croisés. 1-819-587-3542.
 CHIOTS Husky, 8 semaines, \$50 chacun. 457-1030.
 CHOWCHOW, 8 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, roux ou noirs, \$400 chacun. 568-3180.
 DALMATIENS, Lhasa Apsos, Schauer-nain, enregistrés, vaccinés, vermifugés, Colliers, caniche miniature blanc, Golden Retriever, Springer Spaniel pur, vacciné, vermifugé, non enregistré. (819) 983-2827.
 DOBERMAN, femelle, 8 mois, enregistrée. 669-8221.
 EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.
 PEKINOIS 9 semaines, beige-roux, enregistré. \$450. 671-1919.
 ROTTWEILER, chiots, pure race, vermifugés, \$500. 663-7534.
 ROTTWEILERS, mâles, 10 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, \$500 chacun. 568-3180.
 SCHNAUZER géant, 8 semaines, papier enregistré, \$450, Carole Fournier 1-819-455-2358 après 18h.
 SPRINGER Spaniel, enregistré, vacciné, 5 mois, femelle. \$500. 830-5808.
 TROUPEAU de 15 vaches à lait Holstein, bon pour traite à l'année, services artificielles, seront vendus jeudi le 31 octobre à 14h chez Leo Live Stock Ltd. Informations: 821-2634.
 YORK-SHIRE miniature, 1 femelle 2 lb, 6 mois. 819-983-2853.

170 TRANSPORT DEMANDE
 ALLER seulement pour FLORIDE, début novembre. 443-3006 (613).

174 ANIMAUX
 2 PEKINOIS mâles, pure race, pas enregistrés, vaccinés, 7 semaines, \$300 chacun. 243-4672.
 7 CHIOTS Doberman: 6 à \$150 et 1 de \$250. 669-6342.
 BERGER Allemand mélangé Colley, 2 mois et demi, \$125. 561-2173.
 BOUC blanc, 8 mois,

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAISS BEBES
GARDERAISS enfant chez moi sec-teur Templeton, 663-0849.
GARDERAISS enfants, tous les âges, secteur école Le Triplet, 243-0282.
GARDERAISS enfants chez moi, bons soins, 671-0772.
GARDERAISS enfants 3 ans et +. Pour informations: 771-2894.
GARDERAISS vos tous petits pendant que maman travaille, bons soins, très responsable, 15 ans d'expérience 568-3984.
J'AIMERAISS garder des enfants de 0 à 5 ans, près bl. Lorrain, 663-6487.
LUNDI au vendredi, ainsi que soirs et fin de semaine, Val-Treseau, Marie-Claire, 772-0916.
MAMAN garderait enfants, 0 à 5 ans, lundi au vendredi, repas chauds, Chantal, 772-1160.
MAMAN garderait enfants de 3 à 5 ans, secteur St-Jean-Bosco, 770-5861.
McARTHUR/St-Laurent, garderais chez-moi, 1 an et +, repas chauds, bilingue, expérience, références, \$80/sem, pas de reçu, 748-5402.
MINI-GARDERIE en milieu familial, enfants de tous les âges, 243-3871.
MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle, 771-0300.
MINI garderie, places disponibles pour 18 mois et plus, secteur Mont-Bleu, 777-5323.
MINI-GARDERIE EDUCATIVE
Mont-Bleu, chez Hélène, 2 places disponibles, enfants de 3-5 ans, 772-4268.
MONT-BLEU, garderais enfants de 3 à 5 ans, chez-moi, Lynn, 772-0731.
RUE Pine, Gatineau, clôture, près école et parc, repas chauds, temps plein/partiel et dîneurs, 663-6590.
SECTEUR St-Raymond, bonne nutrition, jeux éducatifs, subvention acceptée, 777-3161.
Si tu as 0 et +, que tu aimes jouer des amis(ies) de ton âge, que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/24, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco, 595-7019.
TEMPS PLEIN/PARTIEL
Jardin musical offre un milieu chaleureux, éducatif (violin, orgue, flûte, yoga, théâtre etc), nourriture saine, respectant les jeux libres et extérieur, 2 à 5 ans, 771-9207/459-2059.
VANIER, garderais enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie, bienvenue dîneurs, 746-9097.

325 OFFRE D'EMPLOI
ANCIENS décrocheurs. Si ce phénomène vous intéresse et vous voulez vous impliquer? 595-0103.
AVONS besoin d'un Télémarketeur, salaire garanti: \$7.00/hre + bonis. Appeler: 233-2557.
BESOIIN immédiatement barmaid (h.1.) avec expérience, de jour, bilingue, honnête. Se présenter au Salon bar Kiwi, 29 Boul. Montclair, Hull.
CHARGÉ(E) DE COURS BILINGUE
Demandé(e) dans le cadre d'un programme reconnu d'arrêt de fumer en groupes. La personne sera positive, enthousiaste, aura de la facilité à s'exprimer et sera sincèrement intéressée à aider les autres. Etre non-fumeur(euse) depuis un an et posséder une base dans le domaine médical, de l'enseignement ou étant qu'orateur serait un atout, ainsi qu'avoir un moyen de transport. Rémunération selon contrat. Si intéressé(e), veuillez contacter le 728-4649.
COMMIS temps plein de soir. Voir Sylvie au Dépanneur Tassé, 22 des Flandres, Gatineau.
COUPLE concierge résident avec expérience en entretien et réparation, pour 64 unités, plein temps. 561-6463.
COUTURIER(E) plein temps, avec ou sans expérience en réparation/altération. 233-9758.
CUISINIER(IÈRE) demandé(e), 5h a.m. à 12h p.m., \$6.00/hres. Se présenter en personne. La Cuisine du Coin, Place du Centre.

325 OFFRE D'EMPLOI
EMBALLEUR de viande et livreur (h/f), bilingue, emploi à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.
EMBALLEUR (h/f), temps partiel. Disponible de jour, sur semaine. S'adresser à Monique Lapointe, au I.G.A. Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.
GREENPEACE
La pollution de l'air vous coupe-t-elle le souffle? Vous voulez agir? Rejoignez GreenPeace. Nous recherchons des recruteurs de préférence bilingues pour faire la levée de fonds annuelle (porte à porte). Contactez Gary ou Cindy au 562-1004.
HOTES(TESSES) demandés pour studio de photo Aylmer, emploi de jour. Présentez-vous au studio Zellers, Les Galeries d'Aylmer.

325 OFFRE D'EMPLOI
PRESSEUR(EUSE), chauffeur, avec expérience pour plan de nettoyage à sec, temps plein. Urgent! 746-8179.
RECHERCHEUR en rétro-information pour écoute radio-télé, temps plein, rapidité à la dactylo et bonne connaissance du français. Envoyer C.V. à/s Denise, 130 rue Slater, pièce 805, Ottawa, On K1P 6E2.
RECHERCHEURS répartiteur (dispatcheur) et chauffeur de camion, doivent avoir une connaissance des huiles moteurs, doivent être bilingues, connaître la région d'Ottawa. Expérience un atout. 986-8238 demandez Richard entre 9h et 16h du lundi au vendredi.
SURINTENDANT pour brigqueteur avec carte de compagnon. Envoyez C.V. à 4 Thibault, Buckingham, Québec. J8L 1T7.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).
C.L.A. PERSONNEL est à la recherche d'un(e) commis-comptable bilingue possédant des aptitudes organisationnelles et une connaissance approfondie du système Bedford et autres systèmes, poste permanent, lieu de travail: Shawville, 567-0045.
ENTREPRISE en expansion est à la recherche d'un(e) commis administratif(ve) avec expérience en comptabilité et traitement de textes. Poste temps partiel. Possibilité temps plein. Contacter Marc Renaud. 243-8128.

383 TRAITEMENT DE TEXTE
WORDPERFECT 5.1: édition et traduction travaux tout genre. 243-4864.

400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER
1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er novembre, triplex. 741-0264.
1 chambre, appareils, eau chaude, prise lav./sec., \$410. 561-2847.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, \$432, 9 mois de paiements et dernier mois gratuit. 561-3575.
1 CHAMBRE, salon, cuisine, non chauffé, non éclairé, \$425. 592-9857.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$550. Dave Thompson, 684-9125, 684-1220.
1 GRANDE chambre, rénové, \$350 ni chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.
2 CHAMBRES, \$490, propre, spacieux, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, buanderie, 684-4044.

2 CHAMBRES, complètement rénové, prises lav/sec., \$450. 243-4464.
2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$440, novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, sur Thomas, décembre ou janvier, \$478. 663-0188.
2 CHAMBRES, très grand, moderne, pas chauffé, ni éclairé, \$635. 684-5145.

2 CHAMBRES, très grand, lav/sec., poêle, réfrigérateur, \$475. 682-0299.
3 CHAMBRES, \$450/mois ni chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

3 CHAMBRES, plus/sol non fini, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 1er novembre. 684-6731.
4 1/2, ni chauffé ni éclairé, secteur marina, moderne, prise lav./sec., stationnement, près écoles et autobus, libre 1er janvier ou 1er février, \$530. 682-2953.

LIBRE immédiatement, 2 chambres, stationnement, \$368. 685-0086.

PRIX IMBATTABLE
519 Wilfrid Lavigne, près Canadian Tire, grand, 1 et 2 chambres, immédiatement, 2 appareils, stationnement, remise, balcon, près autobus, Albert: 820-0886, 762-2338.

Le Centre japonais de la photo
Place du Centre, Hull recherche un(e)
TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE PHOTOGRAPHIQUE
Temps plein
- Expérience
- Bilingue
Contactez Hélaine au 778-3468

JOUETS JOCUS
Vous aimez les enfants... Vous cherchez un revenu d'appoint, du travail à des heures flexibles... Devenez conseiller en jouets éducatifs. Informations: 819-561-4318, 1-800-361-3161.

LA compagnie Regular Inc, est à la recherche de candidats (es) pour combler 2 postes de programmeurs en contrôle. Les postes consistent à programmer des systèmes desservant de la ventilation, chauffage et climatisation, d'en faire la mise en fonction et de les calibrer. Candidats demandés: 1 ingénieur et 1 techniciens (h.f.) en mécanique, en électricité ou en électrodynamique, doit être bilingue. Appeler au 776-6662.

LE REGIMENT DE HULL
ÉTUDIANTS(ES), vous cherchez un emploi à temps partiel pour cet hiver, et à temps plein pour l'été prochain? L'armée de réserve a peut-être ce que vous cherchez. Agissez dès maintenant car les places sont limitées. Venez nous rencontrer le mardi soir, entre 19h30 et 22h, au 188 Bl. Alexandre Taché à Hull. 997-4025.

LIVREUR
AVONS besoin de 8 livreurs pour la région de l'Outaouais, pour entrevue, appeler Josée au 771-9354.

MCDONALD DE GATINEAU
Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, jour et soir, remplir un formulaire au magasin, 378 boul. Maloney Ouest.

PERSONNE à temps partiel demandée avec connaissances en photographie pour magasin de photographie à Aylmer. 761-0121.

POMPISTE (h/f) temps plein. Voir Lucille Dubois, Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

Greiche & Scaff Optométristes (Secrétaire-vendeuse) Demandée
Avec expérience dans un bureau d'optométriste ou d'opticien à temps plein.
Pour: Les Galeries de Hull 320, St-Joseph Hull, Tél.: 772-2555

REPRESENTANT/ANIMATEUR (h.f.) pour faire la promotion de nouveaux concepts d'animation pour hôtels, bars, associations etc. Belle personnalité et qualités d'animateur (trice) chanteur (euse). 986-1612.

REPRESENTANT(E)
CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire selon qualifications. Richard Robitaille ou Raymond Bernard, semaine avant 14h 771-6646.

TECHNICIEN(NE) climatisation/chauffage, certifié de 1er année. 770-3636.

TEMLAM Inc., une entreprise de fabrication de bois de placage lamellé comptant une centaine d'employés (es), filiale du groupe Tembec, recherche une personne apte à occuper le poste de:
ELECTRICIEN (1 poste disponible)
Cette offre d'emploi s'adresse aux hommes et aux femmes. En conformité avec les lois et règlements existants:
- Entretien et améliore les équipements électriques et électroniques existants;
- Planifie l'entretien préventif des systèmes électriques et électroniques;
- Effectue les nouvelles installations électriques et électroniques;
- Collaboré étroitement avec le personnel de soutien.

EXIGENCES:
- Le candidat recherché devra avoir un D.E.C. en électricité et posséder un minimum de trois (3) ans d'expérience et être en mesure d'obtenir une carte d'électricien.
- La connaissance des systèmes électroniques en industrie sera un atout.

LIEU DE TRAVAIL:
- Ville-Marie, Témiscamingue.
CONDITIONS DE TRAVAIL:
- Le salaire et les avantages sociaux sont en fonction de la convention collective.
Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 6 novembre 1991 à l'adresse suivante:
Service des ressources humaines
Temlam Inc.
C.P. 1178
Ville-Marie (Québec)
J0Z 3W0.

TRAVAIL A DOMICILE
GAGNEZ jusqu'à \$360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, pré-adressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-H, St-Bruno, J3V 3T8.

TRAVAILLEZ maintenant! Déménageur (h/f) avec expérience, journaliste construction, temps plein ou partiel. Payé comptant à tous les jours. S'adresser au 52 1/2 Lebreton N., Ottawa, à 6h am pour s'enregistrer.

UNIFORMES DU PORTAGE est à la recherche d'un(e) vendeur(euse) avec expérience, parfaitement bilingue, entre 30 et 45 ans, 35h/sem., 6\$/h. disponible, ponctuel(le), fiable, avec initiative pour secondar la direction, sachant prendre des responsabilités et aimant les défis, pour combler poste à Vanier. Prendre rendez-vous et apporter c.v. Pour entrevue, téléphoner à Rachel 748-0905.

VENDEUR(EUSE)S DEMANDÉES TEMPS PLEIN ET PARTIEL, IMMÉDIATEMENT. APPELER RAMAN 243-3524.

VERTICAUX DU PARC est à la recherche d'un(e) vendeur(euse) avec expérience dans les stores. Vous présenter: 132 Ave Gatineau, 568-0801.

VOUS AIMEZ TRAVAILLER AVEC LE SEXE OPPOSÉ?
Salaire immédiat. Vous avez de l'aide et aimez le public? Nous avons besoin de personnel persévérant. Entraînement fourni. 18 ans et plus. Appeler Christine au 771-9854.

SECRETARE JURIDIQUE
Avec expérience pour étude de notaires. La connaissance du système Paramaitre serait un atout. Envoyez C.V. à: Gagné, Isabelle, notaires, 200 Montclair, suite 300, Hull, Qc, J8Y 3B5.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE
SERVEUR demandé (h/f) avec expérience, pour travail soir. Se présenter à La Taverne St-Louis, 12 St-Louis, Gatineau, entre 11h et 16h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
AIDE au comptoir demandé(e). Se présenter au restaurant Escala, 140 du Portage, Hull, 770-9993.

AIDE-CUISINIER (h/f) d'expérience. Appeler entre 9h et 17h 568-4477.
L'INTRIGUE recherche aide-cuisinier(e) serveur(euse) et plongeur (h/f). S'adresser au 80 Belleau, 1er étage, Hull (voisin de l'UQAH). 777-2870.

PATIO VIDAL
SERVEUR(EUSE) et cuisinier(e) d'expérience, de nuit. Se présenter: 470 Gréber, demander Sonia ou Marcel.

PERSONNEL de cuisine demandé. Jour, se présenter au Restaurant Mon Oncle Antoine, 100 Ch. du Lac Leamy, Hull.

SERVICE au comptoir. Se présentez au Café de L'Aube, 425 Boul. St-Joseph, Hull.

380 PROFESSEURS- INSTITUTEURS
COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France. 568-7641.

LE STRASBOURG
* Garçonnière
1 chambre, 2 chambres, 3 chambres.
à partir de 355\$*
5% de rabais pour l'âge d'or
2 piscines extérieures
Court de tennis
Entrée principale luxueuse
Corridors et planchers de marbres
Stationnements intérieur et extérieur
Buanderie
Comptoir et plancher de cuisine en céramique
Planchers en parquetterrie de chêne
Inclus dans le loyer:
- Lave-vaisselle (sauf garçonnière)
- Cuisinière et réfrigérateur
- Électricité et chauffage
- Stationnement extérieur
- ménage lors de l'aménagement
OUVERT Sam.-dim. 10h30 à 5h
Semaine jusqu'à 9h
1 mois gratuit pour nouveaux locataires
Système de transport vers Ottawa à tous les 15 minutes
Bureau de location 60 rue Cormier Aylmer 685-0585

378 PERSONNEL DE VENTE
AVEZ-VOUS expérience de vente au détail, de tapis, draperies ou meubles? Avons besoin immédiatement de personnes ambitieuses, organisées et fiables pour estimation, vente et gestion dans ces domaines. Expansol, Jacques Lamont 777-1657.

AVON! Gagnez de l'argent supplémentaire pour les fêtes. Vendez les produits Avon, horaire variable, bons profits. Composez le 232-8585.

MAGASIN Scali recherche vendeuses, gérante pour magasin d'accessoires pour dame, temps plein et partiel. Appelez à frais versés: 1-514-687-3475 ou se présentez au Centre de main d'oeuvre du Canada à Hull.

PAS DE FAUSSES SURPRISES
\$1000 et plus/semaine, véhicule et entraînement fournis. 723-5471.

REPRESENTANT en publicité avec expérience pour la région de l'Outaouais, S.V.P. envoyez C.V. à l'adresse: Exclusif, 768 boul. St-Joseph, suite #200, Hull, Qc, J8Y 4B8.

REPRESENTANT(E) DES VENTES
Une compagnie d'envergure nationale recherche un(e) candidat(e) pour un poste de représentant(e) dans la région de l'Outaouais et l'Est de l'Ontario. Ses compétences dans la vente, la connaissance des fournitures, équipements de dessin et d'argentage ainsi que son bilinguisme en feront un(e) candidat(e) idéal(e). Communiquer avec G. Bélanger: 592-2210.

S.O.S.
VENDEUR(EUSE) porte à porte dans le domaine de la sécurité. Commission intéressante plus bonus au mois. Page 1-554-1477.

383 TRAITEMENT DE TEXTE
ACCORDEZ NOUS votre confiance. LE MOT PARFAIT ENR., service professionnel et rapide (moins de 24hres). Impression au laser. 643-9302.

RAPIDE-bilingue, imprimante laser, modém, dictaphone, fax. 777-4538.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU
1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er novembre, secteur Templeton, prises lav/sec, frais peint, \$375. REFERENCES. 663-9077.
1 CHAMBRE, 1er novembre, \$440, non chauffé, non éclairé. 1200.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./sec., \$310. 561-2296.
1 CHAMBRE, \$420/mois, 1er novembre 1991, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à proximité de tout. 243-6003 663-5648.

1 CHAMBRE, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 1er novembre, \$450. 246-0633.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meuble, lav/sec., \$365. 568-0567.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meuble, \$350. 243-9760 Paulette.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 1er novembre, \$400. 643-1248.
1 CHAMBRE, grand salon, plancher bois franc, stationnement, 31 Claire/Gréber, \$350, immédiatement, non chauffé ni éclairé. 748-0590.

1 CHAMBRE, insonorisé, buanderie, \$400, non chauffé ni éclairé. 561-6556.
1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, propre, frais peint, \$450. 243-7401, 744-0992.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, eau chaude, non éclairé, \$435. 663-0981.
1 CHAMBRE, niveau inférieur, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$390. 663-4065 643-2029.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1er décembre, \$368. 824-9224.
1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre, personne tranquille, \$365. 561-0975.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stores, remise ext., stationnement, entrée privée, \$380, libre immédiatement. Jour: 777-2771, soir: 246-0253.

LES SPÉCIALISTES à votre service
1 800 967 9555 560 2750
AFFILAGE
AFFÛTAGE de tous genres, 20 ans d'expérience. 777-0914.
AMENAGEMENT DE TERRAIN
TOP SOIL, remplissage, concassé, petit bulldozer et pépinière. 455-2376.
APPAREILS MENAGERS
REPARATION laveuses/sécheuses toutes marques. Guérette 771-8661.
ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.
SOUCHES d'arbres enlevés sans endommager votre pelouse. 772-1424.
COMPTABILITE
ENTREPRENEURS
Avoir un bon système de comptabilité avec Solution Atout, est rapide, facile et efficace. Consultation gratuite. 243-8062
OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. R. A. Fréjeau & Associés. 819-682-3165.
COUTURE
COUTURIÈRE ferait confection de rideaux et réparations de tous genres, à bon prix, 15 ans d'expérience. 243-9746
COUVREUR
COUVREUR toiture de tout genre estimation gratuite. Denis 671-4184.
DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.
COMMISSION PLUS ENRQ vous offre déménagement. Transferts de tout genre. 769-9575, 243-5194.
COURTES et longues distances à bon prix. 669-9448 ou 782-4752.
DEMENAGEMENT TRANSPORT PERREAULT. Assurance complète. Visa, Mastercard. Local et longue distance. 243-0967.
DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.
DEMENAGEMENT avec gros et petit camions. 669-6991.
DEMENAGEMENT-TRANSPORT
GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.
DENEIGEMENT
DEBLAIEMENT de neige commercial et résidentiel, service exceptionnel. Aussi enlèvement de la neige et épandage de sable à un prix compétitif. Estimation gratuite. 669-7130.
DENEIGEMENT Service 24 heures. 771-2039 ou 593-5208.
ELECTRICITE
ELECTRICIEN licencié: électricité, chauffage. 772-4379/643-2224.
MACONNERIE
FORTIN maçonnerie, spécialité: pierre naturelle. Tous genres de travaux. Estimation gratuite. 778-4724.
JE SOULEVE maisons, répare fondations et cheminées, fais sand finish. 643-5369/663-4725.
LESAGE MACONNERIE, briques, blocs, pierres, sand-finish. Estimation gratuite. 663-0287 ou 669-8975.
MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
FERAIS réparations, rénovations, peinture, ciment, gyproc, menuiserie, paysagement. Pedro: 568-0106.
INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.
MENUISIER 20 ans d'expérience ferait construction ou rénovations de tout genre: fondations, additions, garage, hangar, etc. Marcel, 827-3912.
PLANCHERS DE BOIS FRANC RICHARD CANTIN INC.
Installation, teinture, plancher décoratif. Estimation gratuite. Page 1: 594-4381, bureau: 771-2254.
RENOVATION de maisons, finition s/sol, armoires de cuisine, clôture, patio, revêtement extérieur. 684-7010.
NETTOYAGE MENAGE
CREATIVE MAID SERVICE
Nettoyage de maisons, prix raisonnable. 749-3814.
POUT nettoyage petit édifice ou commerce contactez les Maîtres du Nettoyage enr. 684-8304, Eric.
PLATRIER-PEINTRE
25 ANS D'EXPERIENCE, peinture intérieure, pose et vend tous genres de tapisserie. 568-7229 ou 243-8139.
A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.
FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. Richard: 627-4834.
FERAIS peinture de tous genres à très bon prix. André: 772-4026.
Peintre compétent, fiable, 20 ans d'expérience. Robert 762-7386.
POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685, 778-9836 (pagette).
PLOMBIER
18 ANS EXPERIENCE, réparation, rénovation, travail propre et garanti. Service 24 heures. 778-1751.
RENOVATIONS
EXPERT en rénovation, travail garanti, estimation gratuite. 777-4053.
FINITION de s/sol, plafonds suspendus, partitions de métal, gyproc. 663-5475. 20 ans d'expérience.
GESTION DE BÂTIMENTS MARC TASSÉ
Rénovations int./ext., petits et gros travaux, références. 243-0844.
HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.
MIRIK ENR. Rénovations et travaux de tout genre. Estimation gratuite. Michel, 595-0684.
RENOVATION générale de la cave au grenier. Installation et vente de portes et fenêtres, pose de vinyle et aluminium. 819-983-2715.
RENOVATIONS. Peinture, s/bain/S, s/sol, pose céramique. Estimation gratuite. Références. Michel 663-3549.
REPARATIONS
MONSIEUR FISSURE
Fondation, béton et drains français, injection d'époxy. 243-6403.
TAPIS-TUILES-CERAMIQUES
15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (préflart), tuile et céramique. 561-5959 ou 669-4965.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rez-de-chaussée dans bungalow, chauffé, éclairé, stationnement, air clim., accès à piscine creusée, libre. 561-5307.

1 CHAMBRE, rénové au complet, décembre, poêle, réfrigérateur, balcons, remise, stationnement, \$390. 685-1743.

1 CHAMBRE, rénové, stores, pas chauffé, ni éclairé, \$355. 643-3087.

1 CHAMBRE, rue St-André, très propre, \$390 pas chauffé ni éclairé. Libre 1er novembre, 568-8608 après 18h.

1 CHAMBRE, semi s/sol, \$350 ou \$400 si chauffé/éclairé. 561-0356.

1 CHAMBRE, s/sol, dans bungalow, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450, libre immédiatement. 561-4027, 777-7380.

1ER DÉCEMBRE, 1 chambre, neuf, porte-patio, rangement, entrée privée, prises lav/séc, stationnement, stores verticaux, \$400. 990-4931, 243-3107.

1ER DÉCEMBRE, près Promenades, 2 chambres, bain tourbillon, prises lav/séc, \$585. 243-5993.

1ER DÉCEMBRE, 2, 3 chambres, neuf, lumineux, beau secteur, pas chauffé, ni éclairé. 663-4471, 669-5593.

1ER étage, vue panoramique, appartement style garçonnière situé au 39 Jacques-Cartier, bain tourbillon, éclairé, chauffé, \$575. 561-0103.

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$495. 669-6814, 720-0205.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 MOIS GRATUIT, 2 et 3 chambres, semi-meublés, s/lavage, chauffé, éclairé, paiement à partir de \$455. 777-0063 778-1956.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, neuf, \$575. 827-2019.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

25 ET 27 DES FLANDRES

2 CHAMBRES, à partir du 1er novembre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er novembre, \$490 chauffé, éclairé, balcon. 561-7368, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er novembre, moderne, spacieux, ni chauffé ni éclairé, \$590, lave-vaisselle. 684-0510.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, à partir de \$350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er décembre, 20 De la Savane, chauffé, éclairé, balcon, \$525. 243-3634.

2 CHAMBRES, \$440, chauffé, éclairé, buanderie. 643-9192, 643-3704.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, stationnement, entrée lav/séc. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, 647 Watt, ni chauffé ni éclairé. 772-4027, après 18h.

2 CHAMBRES, bien éclairé, espace de rangement, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$435, libre. 684-3173.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1 janvier, \$484. SOIR 561-7523.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, 1er décembre, \$495, 568-1912

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, redécoté, \$520. 561-3767 568-7957.

2 CHAMBRES, condo, jamais habité, 1 mois gratuit, \$600. 561-4838.

2 CHAMBRES, centre-ville, garage, 5 appareils, immédiatement, \$620, étage du haut. Courtmax Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, près Promenades, \$490 mois. Après 18h 243-2904.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475. 521-5662.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$475, 66 rue Main, Gatineau. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., libre. 243-8176.

2 CHAMBRES, centre-ville, spacieux, s/manger, prises lav./séc., 15 décembre, \$485 pas chauffé, pas éclairé. Robert Woodstock, 568-0568

2 CHAMBRES, duplex, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre, \$425. 663-0656.

2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, \$425. 643-4935.

2 CHAMBRES, immédiatement, La-brosse La Verendrye, \$575, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 12h 778-7073, 13h à 20h 663-8188, 772-4652

2 CHAMBRES, immédiatement, neuf, \$575, pas chauffé, ni éclairé, rue Nobert. 669-8425, 663-8870.

2 CHAMBRES, libre, rue Cléricy, \$465, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, remise. 243-1870.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, éclairé, air clim., grand stationnement, \$575/mois. 663-7164.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, triplex, très grand, semi sous-sol, secteur paisible, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, \$515. 568-0398.

2 ET 3 CHAMBRES, genre condo, près Promenades, prises lav./séc., novembre et décembre, \$595, non chauffé, non éclairé. 568-4648, 671-3551 après 18h.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$490, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 246-0524.

2 ET 3 chambres, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, \$575 et \$600 mois. 744-8699, 595-8934.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à \$525. 561-6317.

2 ET 3 CHAMBRES, Templeton, construction récente, remise extérieure, \$475 à \$535 ni chauffé ni éclairé. Les constructions Rolansen, 762-3167.

3 1/2, \$400 MOIS, libre 1er novembre. André 745-2177 entre 8h30 et 17h.

32 AVE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, \$320.

2 chambres, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, \$500. Information, après 17h: 246-0959.

3 CHAMBRES, 1er novembre, stores verticaux et appareils. 669-2139.

3 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., remise, prise lav./séc., près de tout, 1er septembre, \$595 ni chauffé ni éclairé. Marc Pageau 561-3222 code 81.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, \$630 mois, libre 1er décembre et 1er janvier. 663-5648.

3 CHAMBRES, 2e étage, libre, non chauffé ni éclairé, \$560/mois. Arthur L'Ecuyer, Courtmax Inc, courtier, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, \$555/mois, rue Main, décembre, janvier. 643-3917.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

CENTRAL, propre, \$435, possibilité chauffé/éclairé. 243-5997, 246-0025.

DANS triplex neuf, de luxe, 2 chambres, adultes, libre. 319 Lavolette.

DUPLEX s/sol, 187 Joggues, 3 chambres, \$495, non chauffé, non éclairé. Jour: 777-3583, soir: 684-4301.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE

NOVEMBRE et décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER

OCTOBRE, novembre et décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

DÉCEMBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, lac/séc., 1er décembre. Après 18h. 669-0414.

GRAND 1 chambre, bien situé, entrée privée, chauffé, eau chaude, tapis, stationnement, \$360. Jocelyn, 663-5105, Stan, 830-1977.

GRAND 2 chambres, décembre, la Savane, tout inclus, \$520. 561-7329.

GRAND 3 1/2, confortable, buanderie, autobus à la porte. 643-4829.

LOGIS moderne de 3 chambres à coucher. Appeler Paul ou Line au 669-5654, 160 939 Canada Inc.

NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$520/mois tout inclus. 561-0938, 243-3413.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, complètement rénové, stationnement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près parc Jacques-Cartier, \$495. 593-9880.

1 CHAMBRE, cuisine, s/bains complète, propre. 109 Papineau.

1 CHAMBRE (grand) propre, chauffé non éclairé, près hôpital, 770-0641.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, câble inclus, \$385, 1er novembre. Christine: 747-2515.

1 CHAMBRE, près Galeries, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, \$380, 1er décembre. 777-3212, 568-4766.

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, eau chaude, novembre, \$425. 837-9498.

1ER décembre, Hautes Plaines, 3 chambres, 2 stationnements, \$575. 776-5603.

1ER décembre, très beau 3 chambres, s/lavage, Val-Tétreault, stationnement, chauffé, \$580. 777-7118.

1 ET 2 CHAMBRES, \$440 à \$500. Terrasses Chavoix. 771-9750.

1 ET 2 chambres, 1er novembre, décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$485-\$585. 770-2757.

2 CHAMBRES, 1er novembre, haut de duplex, chauffé, pas éclairé, stationnement, \$545. 827-1917.

2 CHAMBRES, \$500 tout inclus, pas de stationnement. 777-7106.



APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540
568-3294 568-2953 246-1075

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

14 Orléans
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7271 246-0259 561-8898

Nous offrons une bonne qualité de vie

2 CHAMBRES moderne, neuf, prise lav./séc., \$575. 568-6695, 568-3835.

2 CHAMBRES, magnifique vue sur le lac, neuf, lumineux, rue Notre-Dame, prises lav./séc. 2 stationnements, \$565/mois. 243-0223

2 CHAMBRES, neuf, 2 stationnements, remise extérieure, à partir de \$600. Michel Desjardins 669-4634.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, \$475. 684-6852 après 16h.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, air clim., remise int./ext., à partir de \$595. 561-6373, soir: 827-3096/595-1463.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, réfrigérateur, poêle, rue Chénier, \$496. 1 mois gratuit. 663-0188.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1 stationnement, chauffé, \$460/mois, 1er novembre. 663-8661.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre 1er novembre. 663-0220.

2 CHAMBRES, propre, prise lav./séc., stationnement, \$460, 1er novembre. 824-7428, 771-2709.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, stationnement, \$490 mois. 243-7739.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., repeint, stationnement, rez-de-chaussée, porte patio, \$500/mois, libre. 663-5288.

2 CHAMBRES, près des Promenades, \$450. 243-7704 ou 561-4976.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$550. 643-4446, soir: 246-1260.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$490. 561-4733, 243-0967.

2 CHAMBRES, près hôpital, style condo, 5 appareils, garage, \$635. Janvier 992-5028, 243-3904.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., secteur Templeton, \$450, non chauffé, non éclairé, libre. 663-9932.

2 CHAMBRES rue J-Cartier, octobre/novembre, appareils, foyer, cour, \$450. Louise 568-4115, 561-3222 #356

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, vue panoramique, prises lav/séc, 2 stationnements, secteur paisible, \$560/mois. 669-6561.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 1 stationnement, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, lumineux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, à partir de \$560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, s/sol, dans bungalow, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450, libre 11 novembre. 243-0386 778-2971.

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre 1er décembre, \$475, chauffé, non éclairé, air cli. 561-1368, 561-4814.

2 CHAMBRES, Touraine, rénovés, rue tranquille, près autoroute, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. libre, \$615, \$585. 561-5275.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, très bien décoré, \$550. 663-7946.

2 CHAMBRES, très propre, \$475/mois. 669-9860 ou 663-2879.

3 CHAMBRES DANS 6 LOGIS, PRÈS 550 1ÈRE OCCUPATION

Octobre-novembre, rue de Candiac, 2 stationnements, balcon, remise, aspirateur central, prise lav./séc, foyer possible de \$579 à \$610. Louise 568-4115, 561-3222, #356

3 CHAMBRES, foyer, etc., libre 1er décembre, \$595. 663-2506.

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre, \$575. 669-8576.

3 CHAMBRES, haut duplex, cour disponible, 2 stationnements, remise, \$595. 643-9011.

3 CHAMBRES, libre 1er décembre, chauffé, \$585. 771-9012.

Jardins de la Savane
Logis de 1 chambre à c. pour personne âgée autonome. À partir de 385 \$ par mois.
1 MOIS GRATUIT
Claudette Béland
561-3222 poste 79

3 CHAMBRES, lumineux, centre-ville, foyer, décembre, \$625. 568-4605.

3 CHAMBRES, libre début novembre, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035, 663-5008 après 18h.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$565-\$585, libres immédiatement, 165 1ère Avenue. 669-1048 243-3032.

3 CHAMBRES NEUF DANS 6 LOGIS

Octobre-novembre, vue panoramique, 2 stationnements. Faut voir! Louise 568-4115, 561-3222, #356.

3 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, pas éclairé, stationnement, immédiatement, \$525. 663-2229.

3 CHAMBRES, près des Promenades, cour clôturée, pas chauffé, ni éclairé, spacieux, haut d'un triplex, 1er novembre, \$565. 243-7115.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbut, app. 2. \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., \$550 ni chauffé ni éclairé. Soir 457-2668.

3 CHAMBRES récent, près Promenades, prise lav./séc., 1er novembre, \$560. Serge: 237-3665, 243-9258.

3 CHAMBRES, spacieux, lav/ vaisselle, prises lav/séc, remise int/ext, stationnements. 669-6363 643-3704.

3 CHAMBRES, spacieux, insonorisés, prises lav/séc, remise, \$595, non chauffé, non éclairé. 663-2926.

3 CHAMBRES, style condo, coin paisible près de la 50, 2 stationnements, remise, \$600. 243-6389.

3 CHAMBRES, très lumineux, \$663, prises lav./séc., armoires en chêne, lave-vaisselle, bain giratoire, 1 1/2 s/bains, garage chauffé/porte électrique, 1er décembre. Soir: 243-8217.

3 CHAMBRES, triplex, très grand, secteur paisible, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, \$585. 663-7946.

\$450 ET \$460, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, 1 mois gratuit.

Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

5 1/2 PIÈCES, s/sol dans bungalow, tranquille. 669-9381.

BOUL. Gréber, 2 chambres, libre 15 décembre. Décembre gratuit, \$530 pas chauffé, ni éclairé, 561-6558.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, stationnement, libre, \$425. 771-1825.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, \$430, \$489, \$549, pour personne très tranquille. 778-7631.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement pour personne âgée de 55 ans et +, prix à partir de \$424, 1 mois gratuit, moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

175 RUE MUTHMORE

Octobre, garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

1 CHAMBRE, octobre ou novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400. 82 Richard. 770-6907, 771-5911.

1 CHAMBRE, 19 Morin, poêle, réfrigérateur, \$360. 827-4425, 243-9200.

1 CHAMBRE, 1er décembre, près Université du Québec, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$405. Contacter: 777-0348.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE

- Stationnement
- Très propre et tranquille
- Câblevision
- Pièces spacieuses
- inclus dans
- Cuisine, réfrigérateur
- certains logis
- Salle de lavage

778-1956/777-0063

1 CHAMBRE à coucher, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stationnement, \$400/mois. 771-8767.

1 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, non chauffé, \$350. 682-3936.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$420. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, s/sol, \$385. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, vieux Hull, \$410. 772-2162.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$420. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$415, 1er décembre. Après 18h: 71-4292.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meuble, 1er novembre, \$525. 771-1379.

LE BRIDGE CONTRAT

3775 DEUX PROBLÈMES
Problème 1
Tous vulnérables. Que faites-vous en Sud à votre troisième tour d'enchères?

Sud
♥ A V 6 3
♦ 10 5 2
♠ R V 8 4 3
♣ 3

Ouest Nord Est Sud
P P 1 ♥ P
2 ♥ Ctr 3 ♠ 3 ♠
4 ♥ P P ?

Problème 2

Nord
♥ 4
♦ 9 3
♠ R 10 2
♣ A R 10 9 8 7 4

Est
♥ A 10 7 6
♦ A 10 5 2
♠ 8 5
♣ V 5 3

Sud
♥ 8 5 2
♦ R D 8 6
♠ A D 7 6 3
♣ 2

Ouest Nord Est Sud
- 1 ♠ P 1 ♠
1 ♠ 2 ♠ 2 ♠ 3 ♥
P 3 ♠ P 4 ♥
P 5 ♠ Fin

Ceux qui optent pour 4 piques auraient eu raison à la table. Je n'ai pas les jeux des autres joueurs, mais il appert que cette main a été jouée lors des championnats mondiaux de 1980. Est-Ouest pouvaient faire 4 coeurs, mais Nord-Sud pouvaient faire 4 piques.

Réponse 2

Cette main jouée lors d'une compétition internationale, à l'occasion d'un match entre l'Indonésie et l'Angleterre, illustre encore une fois que même les meilleurs joueurs font des erreurs.

L'Indonésien en Ouest, après avoir gagné le premier pique, joua un atout à la deuxième levée. Le déclarant gagna, fit l'as de trèfle, coupa un trèfle, encaissa l'as de carreau, puis joua un autre carreau vers le roi pour faire son contrat grâce à 5 carreaux et 6 trèfles.

Après le premier pique, Ouest doit de toute évidence jouer un deuxième pique pour forcer le mort à couper, ceci avec l'espoir que les trèfles ne pourront être majorés.

Si Ouest rejoue le pique, il peut sembler à première vue que le contrat est encore réalisable parce que l'as de coeur est en Est, mais ce n'est pas le cas. Supposons en effet que le déclarant tire un coeur de la table à la troisième levée. Est laisse filer et Sud gagne du roi. Il coupe un autre pique en Nord, fait le roi de carreau A-R de trèfle, puis appelle un coeur. Est monte de l'as et joue le valet de trèfle. Échec et mat!

Maurice LAROCHELLE

Vous êtes en Ouest, tous vulnérables. Vous entamez d'un honneur de pique. Que jouez-vous à la deuxième levée?

Réponse 1

La même question fut posée aux lecteurs et à 25 experts par la revue « Australian Bridge ». Voici les choix des experts et des lecteurs de la revue qui veulent bien répondre par écrit à ces questions:

Enchères Experts	Lecteurs (%)
4 ♠	17
Passé	6
5 ♠	1
Contre	1
	35
	40
	20
	5



Radisson
Appartements
Studio, chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.

2 mois gratuits sur bail de 14 mois
10% D'escompte pour les gens du 3e âge plus Club social: jeux de cartes, d'art, sac de sable, etc...

Agent de sécurité
Télécablé et stationnement gratuits

Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valable pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 et 2 chambres seulement, nouveau locataire

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

2 CHAMBRES, 1er décembre, pas duplex, neuf, chauffé, éclairé, St-Raymond. Après 17h30. 776-2753.

2 CHAMBRES - \$489
Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 778-7423.

2 CHAMBRES, 70 bl. Mont-Bleu, 1er décembre, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, semi-sol, \$445. 777-1108.

2 CHAMBRES, à 5 minutes du centre-ville, balcon 16x16, stationnement double, près lac Lemay, \$490. Références. 771-0516.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stationnement. 561-2614.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er janvier. 770-9541.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., \$470, 1er janvier. 595-0472.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er décembre, \$460. 595-4779 entre 18h et 19h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, salon/ cuisine partiellement meublés, prises lav/séc, stationnement, \$540, 1er novembre. 771-6230, 595-1492.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre/décembre, prises lav./séc., balcon, très calme, \$465. 776-4778.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, câble, appareils, \$475 chauffé. Debra: 236-0111 ou soir: 776-3886.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, buanderie, 24 normand, \$440. 595-4721.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, 1er novembre, stationnement, \$400. 776-6755.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, face Cégep, \$529, libre. 770-3633 après 17h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, lav/séc, lave-vaisselle, \$595 par mois. Près parc Jacques Cartier. 770-9598.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
2 CHAMBRES, salon spacieux, 3 appareils, terrasse, piscine, sauna, coin Musée, 1er novembre. Possibilité d'achat, \$750/mois. Jour 944-0002, soir et fin de semaine 682-3719.
2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, stationnement, \$450, décembre. 771-6706, 828-2133.
2 CHAMBRES, TOUT INCLUS, \$525
Balcon, moderne, Mont-Bleu, 1er novembre. 772-1718.
2 ET 1 CHAMBRES NOUVEAUX PROPRIETAIRES: complètement rénové, novembre/décembre, tout compris, \$425, \$515 et \$525. 778-3717, 682-4767 ou 243-3740.
3 CHAMBRES, 1er décembre, \$625, chauffé, près St-Joseph, 771-7206.
3 CHAMBRES, 1er novembre, Mont-Bleu, \$650 pas chauffé ni éclairé, grande cuisine. Doreen 561-4555.
3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., \$575/mois, 595-1217.
3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, logement du proprio, grand, remise intérieure, 1er janvier, \$630, 595-4545.
3 PIÈCES avec s/sol, rue Delormier, chauffé/éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, complètement rénové, libre, 684-4360 après 16h.
54-C AMHERST, 3 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er décembre, \$365, 561-3222 code 322.
58 MARENGERE, 2 chambres, semi-sol, chauffé, pas éclairé, 1er novembre, prise lav./sec., stationnement, \$500, très paisible, près de tous les services, 771-9452 ou 770-4175.
APPARTEMENT à louer 1 chambre à coucher, 595-0944.
CENTRALE, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 stationnements, \$575/mois, libre 1er novembre, 663-7228.
CENTRE de Hull, libre, logis dans un haut, 3 1/2 pièces, idéal pour personne âgée, \$250, 568-4522.
CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, \$375 et \$475, pas chauffé ni éclairé, 669-8854.
CENTRE-VILLE, pour exécutif, 2 étages, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, lav./sec., câble, stationnement, deck. Immédiatement, 827-3458.
CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, non éclairé, \$315, 595-0656, 771-6562.
CITE des Jeunes, très grand 1 chambre, chauffé, eau chaude, \$475, 1er novembre, 1er décembre, 746-5643.
DECEMBRE, 2 chambres, prise lav., balcon et stationnement, 777-6252.
GRAND 1 chambre (\$400) et grand 2 chambres (\$450), centre-ville, 52 rue Laval, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, 595-5868, Jour.
GRAND 2 chambres, secteur Mont-Bleu, \$455 ni chauffé ni éclairé, Pierre, après 17h 643-4109.
GRAND 2 chambres, haut de triplex, bien éclairé, secteur St-Raymond, près CHRO, \$420, pas chauffé, pas éclairé, 568-9049 777-5472.
HAUTES-PLAINES
Occupation 1er novembre, 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, 771-5804.
HULL, belle grande garçonnière, libre immédiatement, \$375, chauffée, Albert Marelly, 777-9550.
LEMONTROUGE 707 ST-JOSEPH
SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neuf, 2 appareils, autobus à la porte, etc. A partir de \$390, 770-0384.
LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 CHAMBRE, appareils, construction béton, 777-9261.
LIBRE 1er novembre ou plus tard, 2 chambres, ensoleillé, \$605. Dans un condominium moderne, à Hull, incluant réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse, stationnement avec prise, gartuit, hydro en sus. Taché à l'ouest de St-Joseph, Marcel 595-9044.
LIBRE immédiatement ou plus tard, ensoleillé, 1 chambre \$474, ou confortable garçonnière \$450, Le Baronnet, Hull, près Hôpital et les Galeries.
LIBRE immédiatement, 1 chambre, ensoleillé, confortable, \$361, dans un édifice tranquille et propre près des Galeries de Hull. Cablevision, appareils et stationnement inclus, hydro en sus. M. Hamelin, 776-5899.
MONT-BLEU, 25 Chouinard, 1 et 2 chambres, novembre, tranquille, balance octobre gratuit, 595-2143.
MONT-BLEU, 2 chambres, grande cuisine, \$495, 770-8691, 770-4389.
MONT-BLEU, appartement/maison, cour privée et stationnement, 3 chambres, lave-vaisselle et lav./sec. inclus, neuf, \$675, 1er décembre, Jour 595-0550, soir 595-4841.
NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$455, 230 Mutchmore, 770-6907 771-7149.
PETIT 2 pièces, chauffé, éclairé, non fumeur, \$400, décembre, 770-2631.
PRÉSPONT Carier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de \$430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles, 771-2666.
PRÉS UQAH, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er novembre, \$450, 561-3222 code 380 ou code 326.
RUE Leduc, 3 chambres, chauffé, eau chaude, s/sol, \$600, 837-9498.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
VAL-TÉTREAU, 18 Viger, 3 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, buanderie, balcon, \$575, 663-0474, 776-0106.
405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
1 CHAMBRE, grand salon avec foyer, chauffé, éclairé, \$370, 456-2891.
2 CHAMBRES Masson non chauffé/éclairé, \$300, 986-1881 986-1922.
2 CHAMBRES, Masson, haut de triplex, très grand, paisible, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$425, 663-7946.
3 1/2 PIÈCES, lav./sec., fournies, meublé ou non, Val des Monts, 671-3725.
3 CHAMBRES, Masson, propre, garage si désiré, libre immédiatement, \$395 par mois, 986-7323.
ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, libre, remise extérieure, stationnement, 281-5050.
BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, spacieux, prise lav./sec., tapis, stationnement, \$320 à \$380, 1er septembre, 738-7707.
BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, \$375, 1 mois gratuit, Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.
CHELSEA, nouveau, 5 pièces, très privé, \$550, novembre, 243-6923.
HAMMOND, Ontario, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1er novembre, 487-2524.
LA COOPÉRATIVE D'HABITATION LE BON VIVANT de Buckingham recueille présentement des demandes pour créer une liste d'attente pour les prochains locataires. Denis Clément 281-1501, Claude Chénier 986-5077.
ST-PIERRE, 1 chambre, 3 appareils, novembre, \$310, 457-2219 457-2252
THURSO, central, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$430, 986-2561.
VAL DES BOIS, 2 chalets, 1-2 chambres, \$250-\$450/mois, 595-0396.

406 GARÇONNIÈRES
1ER NOVEMBRE, chauffée, éclairée, meublée, \$360/mois, 772-0943.
2 1/2, GATINEAU, non chauffée, ni éclairée, poêle et réfrigérateur neufs, 2 stationnements, meublée si désiré, idéal pour couple propre ou homme seulement, 643-3579.
3 1/2 HULL, chauffée, éclairée, meublée ou pas, stationnement, près de U.Q.A.H., \$350, 771-2912.
A l'arrière du centre d'achats Place Cartier, tout fourni, chauffée, éclairée, câble, s/bains commune, entrée privée avec sonnette, près autobus, Cégep et école, \$325/mois, 770-5079.
CENTRALE, rénovée, chauffée, éclairée, \$345, 243-5997, 246-0025.
CENTRE HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, libre, \$310, 682-3936.
CENTRE-ville Hull, pas chauffée, pas éclairée, poêle, frigo, \$300, 595-5115 778-6665.
GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre, 663-2035 663-5008.
GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, \$355, 643-3562, 427-5456.
GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$325, 521-5662.
GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.
GRANDE garçonnière, chauffé/éclairé, entièrement meublée, libre, \$390/mois, 772-4657.
HAUT, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement, 669-0406.
HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stores verticaux. Privé. Près hôpital, 1er novembre, \$385, 771-4390.
HULL, libre, appareils ménagers et tout inclus: \$315, 778-2784.
HULL, meublée, chauffé/éclairé, stationnement, \$385, 827-2750.
HULL, près UQAH, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé ni éclairé, \$300, 770-1710.
HULL, près U.Q.A.H., entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, 1er novembre, \$350, 776-5435.
MEUBLEE, centre-ville Hull, \$285/mois, 777-8220.
MEUBLEE, chauffée, éclairée, pour personne propre, non-fumeur(euse), 1er novembre, \$190, 827-3004.
NOVEMBRE, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$150 et \$500, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.
PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$385. Avec références, 561-1216.
PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$375, 246-0604, 595-1757.
RUE Leduc, Hull, spacieuse, chauffée, eau chaude, \$350, 837-9498.
SALON, cuisine, s/bain, douche, chauffée, éclairée, meublée ou non, stationnement, \$375/mois, 643-4135.
SECTEUR Val-Tétreau, grand 2 1/2, pas poêle, ni réfrigérateur, \$325, pas chauffé, pas éclairée, très propre, personne sérieuse, 770-2424.
VAL-TÉTREAU, chauffée, éclairée, libre, \$325, 663-6971.

408 LOGEMENTS MEUBLES
CENTRE-VILLE Hull, 1 chambre, sécuritaire, entièrement équipé, stationnement, chauffé, éclairé, 1er octobre, \$995, 824-1884.
GATINEAU, 2 1/2, chauffé et éclairé, idéal pour homme, \$285, 561-2796.
GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, \$550, Soir 663-3100.
MEUBLEE, Hull, 3 chambres, entièrement équipée, \$1,500, 777-4584.
409 LOGEMENTS A PARTAGER
2 CHAMBRES, meublé, tout inclus, \$250, 595-8685, 778-9836 (pagette).
2 CHAMBRES, pour fille ou femme seule, 25 à 40 ans, honnête, propre, responsable. Après 19h: 243-1799.
CENTRE-VILLE GATINEAU, près Promenades, \$244/mois, 568-5461.
CONDO, près de l'hôpital, stationnement, foyer, balcon privé, 568-6924.
GATINEAU pour étudiant(e), \$250/mois tout inclus, beau et propre, Luc, 568-8536.
MONT-BLEU, Grand 5 1/2 à partager avec personne responsable, lav./sec., fournies, prix abordable. Disponible immédiatement, 776-1561.
NON-FUMEUSE, Centre-ville de Hull, \$232,50/mois, électricité non comprise, Nancy, jour 994-6331.
SEMI-détaché, foyer, Hautes-Plaines, près Cégep/U.Q.A.H., \$300, femme non-fumeuse, 771-8526.
410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
1 CHAMBRE pas chauffé pas éclairé, \$350, libre 1er novembre, 243-6063.
1ER décembre, 3 chambres, foyer, stationnement, \$580, 953-9385.
2 CHAMBRES, \$490 chauffé, éclairé, 243-4965.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., \$475, 1er décembre, près Promenades, 243-6038.
GRAND 2 chambres moderne, possibilité de rabais, libre 1er décembre, Après 17h: 243-6752.
MONT-BLEU, 2 chambres, prises lav./sec., 1er décembre, \$470, 770-2394.
MONT-BLEU, grand 4 1/2, très propre, chauffé, câble, stationnement, planchers bois franc, rue tranquille, près piste cyclable, décembre, \$475, Brigitte, 996-6550, soir: 595-9218.
MONT-BLEU, très grand 4 1/2, tapis neufs, tranquille, prises lav./sec., \$435, 1er janvier ou peut-être disponible avant, 778-7548.
PTE-GATINEAU, 1 chambre, 1er novembre, \$440, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, balcon, bois franc, Jour: 995-7271 demandé pour Beth, soir: 256-2346 laisser message.
TEMPLETON, 2 chambres, \$500 mois, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., en face d'école, 1er décembre, 643-3522, 663-6060.
432 MAISONS A LOUER
1ER décembre/janvier, Gatineau, unifamiliale, 3 chambres, grande cuisine, secteur tranquille, près auto route, \$750, 663-5739.
1ER DECEMBRE ou janvier, Gatineau, maison en rangée, impeccable, unité bout, \$680, 669-8727, 643-2453, 643-4836.
1ER novembre, Gatineau, 550 Duquette, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toute rénovée, \$610, 737-3390.
1ER novembre, Gatineau, 3 chambres, neuve, 684-8249, 561-3222 code 201.
1er NOVEMBRE, Gatineau, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$630, Jour: 561-7420, soir: 663-2498.
1ER NOVEMBRE, unifamiliale, Pte-Gatineau, 4 chambres, cour clôturée, abri auto, 2 stationnements, près école, \$750, 561-1645.
1ER novembre, Buckingham, semi-détaché neuf, 3 chambres, \$595, 986-3521, 986-1691, 952-1920.
1ER novembre, Aylmer, bord de rivière, 3 chambres, \$825, 682-2738.
270 GARNIER, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$575, 568-8528.
2 CHAMBRES, \$450/mois, libre, 29 Payette, Buckingham, 986-7107 ou 986-2154.
2 CHAMBRES avec s/sol, \$600/mois, 357 boul. Labrosse, 643-5427, demandez André, après 18h.
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffée, éclairée, 5 appareils, moderne, \$700, 243-2072, 669-4100.
34 VAIVE, 3 chambres, garage, s/sol fini, 2 s/bains, \$900, 770-0834.
3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, avec garage, très propre, \$750, 561-2270.
3 CHAMBRES, 35 Fontaine, Hull, ni chauffé ni éclairé, stationnement, libre, 777-7384 ou 770-8016.
3 CHAMBRES, 3 foyers, garage, grand terrain, Perkins, 1(514)631-4422.
3 CHAMBRES, Gatineau, chauffé, entrée privée, \$695, 643-9416.
3 CHAMBRES, Gatineau, S/sol, balcon, cour boisée, 1 an, option d'achat, \$780, Louise 568-4115, 561-3222, #356.
4 CHAMBRES, Templeton, neuve, garage intérieur, Aubaine, 770-9427.
ANGERS, grande maison mobile, 3 chambres, puits de lumière dans cuisine, lave-vaisselle, plafond cathédrale, air clim., stores verticaux, grande remise sur grand terrain, libre immédiatement, 281-3711.

432 MAISONS A LOUER
AYLMER, 2 chambres, chauffage électrique, près de la rivière, grand terrain, \$550, 685-1793.
AYLMER bord de la rivière, 4 chambres, non chauffé/éclairé, \$850, 778-0357.
AYLMER, nouveau semi-détaché, 3 chambres, avec garage, face au parc et à la rivière, \$825 ni chauffé ni éclairé, libre, 684-0217.
AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre 1er novembre, 684-9542 749-4468.
AYLMER, Terrasses Eardley, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis, poêle et réfrigérateur si désiré, \$585/mois, très propre, 1er décembre, 770-4787.
BORD de l'eau, Gatineau, bungalow, complètement rénové, \$850 +, références, 738-8064.
BOUL. MONT-BLEU, 4 chambres, s/familiale avec foyer, salon, cour extérieur, libre, 778-7970.
BUNGALOW, 3 chambres, garage double, chauffée, éclairée, \$800/mois, libre 1er novembre, 561-3222 code 380.
FERRI LIMBOUR, 3 chambres, libre immédiatement, \$890, bel environnement, spacieux, Courtemax Inc. Courrier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191 ou 243-7804.
GATINEAU, 1er novembre, semi-détaché 3 chambres, s/jeux au s/sol, stationnement double, pas chauffé ni éclairé, \$695, 669-7029.
GATINEAU, 2 étages + s/sol, 3 chambres, clôturé, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement, 772-9882.
GATINEAU, 3 chambres, s/manger, lave-vaisselle, foyer, garage, pas chauffée ni éclairée, \$700, 643-9477.
GATINEAU, 3 chambres, piscine, garage, \$800, 36 rue Vaive, 746-2508.

432 MAISONS A LOUER
GATINEAU, 3 chambres, unifamilial, cour privée, rue tranquille, s/sol fini, novembre, 830-4214.
GATINEAU, 470 Principale, grand terrain, \$600, 827-4425, 243-9200.
GATINEAU, 600 Kehoe, 3 chambres, bungalow unifamiliale, pour terme de 6 mois, \$750, 671-3549.
GATINEAU, grande maison en rangée, 3 chambres, 1er novembre, \$675, 243-8441 après 17h.
GATINEAU, maison de ville, 1er décembre, \$680, Pierre, jour: 643-2453, après 18h, Yvon: 243-5788.
GATINEAU, maisons en rangée, à partir de \$680 mois, 643-4836, 771-7999.
GATINEAU, quadrex, 18 Matane, 3 chambres, 15 octobre ou 1er novembre avec option d'achat, \$599, 737-3390.
GATINEAU, secteur Laurin, maison de ville ou semi-détaché neuf, à partir de \$675, 1er novembre, 663-8188.
GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, cour clôturée, poêle et frigo inclus. Après 17h: 243-8697.
GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, près hôpital. Pour informations, Bernard Sauvé au 771-6661.
HULL, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, 1 stationnement, remise, rue Duquesne, près St-Jean Bosco, \$525, 771-0909.
HULL, ch. de la Montagne, semi-détaché 3 chambres, cour privée, très privé, 830-4214.
HULL, unifamiliale 4 chambres, 1er décembre, \$775, Sylvie: 778-2099 ou 770-0510 soir, Yolande: 830-5189.
MAISON neuve, \$690 par mois, 3 chambres, 243-4444.

432 MAISONS A LOUER
HULL, secteur Lac des Fées, 1er décembre ou 1er janvier, maison à logis, piscine creusée, clim, centrale, près école, autobus, hôpital, 5 appareils compris, 3 chambres, cour privée, stationnement, non chauffée, ni éclairée, références, \$850, 771-7186.
LAC TWIN, Perkins, 1/2h d'Ottawa, 4 chambres, meublée, tout fourni, chauffée, éclairée, garage, au mois ou +, \$1,500/mois, 745-8975.
LOUER POUR ACHETER
Touraine, 1er novembre, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, poêle à bois, \$750, Jacques Alary 243-7620.
MAISON en rangée, 3 chambres, garage, 1 1/2 s/bains, parc, près école St-Paul, \$700, ni chauffé, ni éclairé, 749-2484.
MAISONS jardin, neuves Gatineau, 3 chambres, \$725, Buckingham, 2 chambres, \$550, pas chauffées, pas éclairées, 643-4446, soir: 246-1260.
MONT-BLEU 1ER NOVEMBRE- \$675
maison en rangée avec garage, très propres, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée, 684-0395, 684-0313.
MONT-BLEU, maison en rangée, 3 chambres, \$660/mois, 777-7428.
NOUVEAU, 3 chambres, 1er décembre, Morewood, Ontario, s/sol fini, garage, 5 appareils, poêle à bois, \$800/mois, 448-3745.
PETITE maison, \$585, 115 rue Jacques Cartier, Gatineau, 561-0103.
PTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres, \$625, 1er décembre, 243-8065.

MOT MYSTÈRE

207 © Edimédia
par Liliane CHRÉTIEN

9 lettres Le mot clé: « L'ombre et la lumière »

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

acclame	club	femme	Hébert	Lafleur	ombre	souvenir
arrêt	coupe	fin	héros	ligue	sport	succès
		foule	hockey	lire		
battre	Démon			livre		
blond	défi			lumière		titre
bon				lutter	ravi	tracas
but					récit	trophée
	échec	gagnant		match	renom	
	éclat	gain	jeu	monde	réputé	vedette
Canadien	émoi	glace	joueur		retour	vif
célèbre	entouré	Guy	joute	Nordiques	réuni	volume

Solution du problème précédent: dehors

H	C	E	T	T	E	D	E	V	C	E	T	U	O	J
F	E	B	E	T	F	S	M	O	N	E	R	U	E	E
I	O	R	I	L	A	E	E	L	R	D	H	L	B	J
N	R	C	O	N	U	L	M	U	Y	E	K	C	O	H
A	E	E	V	S	U	M	C	M	Q	F	T	U	E	E
R	A	V	I	O	O	E	I	E	E	I	E	O	M	B
B	L	A	F	L	E	U	R	E	E	U	D	O	U	E
S	U	C	C	E	S	A	V	N	R	R	I	R	E	R
E	T	L	M	A	T	C	H	E	E	B	U	O	T	
R	T	R	C	R	B	C	B	I	N	G	G	M	I	N
U	E	A	O	A	E	L	O	D	I	I	A	T	O	A
O	R	P	T	P	I	A	O	A	L	R	R	M	E	N
T	S	T	U	V	H	M	O	N	D	E	E	R	I	G
N	R	O	R	T	I	E	T	A	D	D	I	A	U	A
E	C	E	R	B	E	L	E	C	A	L	G	Y	E	G

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

SEMI-DÉTACHÉ
454 bl St-René, non chauffé ni éclairé, peinture fraîche, \$650, libre immédiatement. Ronald: 568-6060/568-9677.

ST-ANDRÉ AVELLIN, 227 rang St-Louis, 2 chambres, fraîchement rénovée, \$375. 771-0306.

TOURNAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, garage, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre. \$850 ni chauffée ni éclairée. 778-0404.

UNITÉ de coin à Hull, tous les stores fournis, aspirateur central, lave-vaisselle, potager, deck, pas chauffée ni éclairée, \$750/mois. Personnes intéressées seulement. 819-449-3327.

VAL DES BOIS, luxueuse résidence 13 pièces, semi-meublée, 30 acres sur lac, \$1.200/mois. 595-0396.

433 MAISON A PARTAGER

\$250 GATINEAU, non fumeur, neuve. A voir! Norm, 954-1183, 669-8173.

\$300 TOUT inclus, près cégep, libre, propre et tranquille. 771-1179.

\$325 TOUT inclus, non-fumeur, laissez message. 568-2712.

ACCÈS à la maison, près des Promenades, dame autonome, honnête, non-fumeuse, arrêt d'autobus devant la porte, etc... 243-1910.

CHAMBRE à louer (pour 1er novembre, Orléans), maison privée de 3 chambres et 3 étages à partager avec 2 autres personnes, \$400/mois incluant tout. Doit être propre et responsable. Téléphoner, après 16h, 834-7624.

GATINEAU, 1er novembre, prix à discuter. 669-4688, 669-8311.

GRANDE maison canadienne. Très bel environnement. Ski, piscine, érablière. Tout fourni. Bas prix. 827-0284, 236-1393 ext 2252.

HAMMOND, personne fiable, loyer raisonnable, femme de préférence. Laissez message au 446-1155.

HULL, beau quartier, tranquille, grande chambre, cherche professionnel(le). \$280/mois. 778-1696.

PRES Cégep, secteur du Dôme, tout inclus, \$300. Bienvenue aux étudiants (es). Laissez message au 595-2819.

TOURNAINE, Projet Riviera, comme un appartement: chambre, salon avec foyer et s/bains privés, stationnement, piscine. Femme non fumeuse, \$350 tous les services inclus. 561-7737.

TOURNAINE, préférence travailleur (h.f.) ou parents-enfants, stationnement, accès à tout, \$300. 568-2885.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, très propre, accès à la maison, lav./sec., lave-vaisselle. 778-0664.

\$250/mois, tout compris, près centre-ville Hull. 772-8588.

\$55/SEM., stationnement et entrée privés. 243-6028.

ACCÈS à tout, près Hôpital Gatineau. Laissez mess. Charles 243-0459.

ACCÈS à tout, \$70/semaine. 663-7086 après 17h.

A VOIR! Gatineau, accès cuisine et buanderie, maison neuve dans secteur paisible. \$70/sem. 561-1215.

AYLMER, banlieue, \$325. Stationnement, douche privée, services, non-fumeur(euse). 995-5676, 682-3185.

BELLE grande chambre, propre, cuisine privée, non-fumeur. 778-7036.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRES à louer à Hull. Prix à partir de \$225. Du lundi au vendredi, entre 9h et 17h 771-1545.

COTE D'AZUR, tout compris, stationnement, \$315. 568-3100, 770-7251.

DRÔIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, \$300/mois. 243-4680.

GATINEAU, 15 min centre-ville en autobus, (près Montée Paiement), semi-détaché neuf, paisible, personne non-fumeuse, tranquille. \$275. 669-9595.

GATINEAU, accès à tout, propre, tranquille. 669-9264.

GATINEAU, femme de 50 et plus de préférence, accès à tout. 568-7256.

GATINEAU, hôpital, accès cuisine, lav./sec., câble. \$280. 568-7365.

GATINEAU, près CIP, cuisinière, entrée privée. \$60/semaine. 669-9603.

GATINEAU (près Labrosse), non-fumeuse, accès à tout. 669-6708.

GATINEAU, très grande chambre, très bel environnement paysagé, \$300. 564-2280, 669-4963.

GRANDE, cuisine, personne tranquille, libre. 777-5567.

HULL, accès à la cuisine, salon, téléphone, très propre. \$250. 770-1676.

HULL, avec ou sans pension, à discuter, pour non fumeur, honnête et sobre. 595-1080.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon. \$300. 777-2219.

HULL, Boul. Taché, 1 chambre meublée, \$70/semaine. 778-6780.

HULL, poêle, réfrigérateur, (dînette), entrée privée. \$270. 777-7701.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de \$250/mois, 1er novembre. Après 18h: 568-1035.

HULL, pour homme seulement, qui travaille le jour. 778-2624.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, pour homme tranquille, permis de cuisson. \$250. 777-6150.

MONT-BLEU, grande chambre, site paisible, stationnement. 777-0356.

MONT-BLEU, près Cégep, 2 chambres pour jeunes personnes autonomes et sérieuses, non-fumeur, stationnement, \$250 et \$300. 595-5081.

NON-FUMEUR(EUSE), \$300/mois, accès à toute la maison. 778-0943.

POUR jeune fille ou étudiante, Hull, près Cégep. 595-1296.

PRES des Promenades, secteur tranquille, \$200/mois, pas nourri. 243-0161.

SECTEUR St-Jean-Bosco, très propre, bonne références. 772-0573.

TOURNAINE, préférence travailleur, étudiant (h/f), accès à tout, 1-2 pièces privées, \$250 à \$300. 568-2885.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

\$800/MOIS, rue Perras, Hull, personne âgée, nous offrons le transport, autonome ou semi handicapé pour partager toit avec gens chaleureux. 777-7854.

AVEC possibilité de pension, auto nécessaire. 827-1269 après 16h.

AYLMER RÉSIDENCES FRANSEERGE Age d'Or, \$800/mois tout inclus. Périodes de dépannage. Francine 682-5116

HOMME, femme, sobre, autonome, tranquille. \$125 semaine. 246-0401

PERSONNE autonome, près de tout, \$100/sem. 770-0768.

PERSONNES ÂGÉ D'OR:

Foyer à ambiance familiale. 595-8934.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER NOVEMBRE, Gatineau, près du CHG, 2 chambres, 5 appareils, foyer, \$730/mois. 246-0728 après 18h.

1 GRAND condo à sous-louer, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, foyer, \$695. Après 17h30, 246-0500.

2 CHAMBRES, neuf et très spacieux, 2 stationnements, foyer, remise extérieure, cour, 1/11/91, \$595. 837-8106.

CONDO 2 chambres, ch. Freeman, prise lav./sec., stationnement, \$560, décembre. 770-7968, 778-9913.

470 CONDOMINIUM A LOUER

FAUBOURG 4 saisons, libre, \$750, 2 chambres, 5 appareils, foyer. Royal LePage, Madeleine, 663-1521.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, immédiatement, à partir de \$640. Informations: 669-1839, 243-2000.

HAUTES-PLAINES, 1er décembre, 2 chambres, foyer. Michel 772-0946.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre, mois gratuit pour certaines unités. A partir de \$520. 595-4579.

HULL, de luxe, 1,350 pi.ca., foyer, bain giratoire, 3 galeries, mezzanine, \$800/mois. Pour visiter, Gilberte Châtelain, Courtamarc courtier, 561-7575.

JARDINS du Château, maison-jardin, garage, foyer, 5 appareils, 1er novembre. \$875/mois. 594-1509.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE

2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er novembre/décembre (\$630 à \$680). Josée. 770-9911.

CONDOMINIUM DE

2 c. à c.

à partir de

\$630

3 c. à c.

à partir de

\$680

- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis

* Nouvelle administration **778-3561**

2, Impasse de la Roseraie
entre 8h30 et 17h00

Patrick McBane & associés

402

470 CONDOMINIUM A LOUER

LUXUEUX 2 chambres, construction neuve, vue sur rivière Outaouais, bain tourbillon, garage chauffé, air clim., \$795, 1 mois gratuit. Les constructions Rolansen, 643-2867.

MANOIR des Trembles, 1er décembre, de luxe, 1400 pi.ca., foyer, solarium, 6 appareils, air climatisé, stationnement, \$765. 595-5794.

MONT-BLEU, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$750. 776-6245.

OU A VENDRE, 64-E de Grondines, Gatineau, 2 chambres, salon, cuisine, lave-vaisselle, foyer, poêle, réfrigérateur, avec garage, immédiatement. 770-2671.

PLACE des Sorbiers, 2 chambres, 1er décembre, 2ème étage, côté parc, \$625/mois, non chauffé, non éclairé. 561-1315, après 18h: 561-3960.

PROMENADES de l'Outaouais, 2 et 3 chambres, 3 étages, libre, ni chauffé, ni éclairé, \$690. 771-1716.

470 CONDOMINIUM A LOUER

PRES DE L'HOPITAL DE GATINEAU Condos de qualité avec plancher de béton, abri d'auto, 1 chambre \$445, 2 chambres \$685, studio \$430. Gestion Alary Pharend 243-7418.

PRÈS HÔPITAL DE GATINEAU Unité de coin, 2 chambres, foyer, patio, poêle, réfrigérateur, libre, \$550. 827-3549.

SERA Rénové pour 1er décembre, 2 chambres, 2 appareils, \$600 chauffé, éclairé, ch. Freeman, Hull, F. Murray au 771-0092 le jour, 561-0263 le soir.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1,300 pi. car., 2 chambres, s/sol fini, \$64,000. Après 18h: 243-0819.

2 CHAMBRES, foyer, impeccable, vue superbe, prix compétitif. Hull, N. Ross, Royal LePage. 568-3121.

A GATINEAU, spacieux 2 chambres, foyer, terrasse, système d'alarme, etc., \$65,000. 568-9049.

AUBAINE! Hull, superbe 3 chambres, 1,450 pi. car., \$87,900 négociable. Trans-Action GB, Jacques Noël, 561-1878.

AUBAINE! Près Hautes Plaines, 17 De la Fondrière app. 2, libre, 3 chambres, foyer, ouvert aux visiteurs, 26 et 27 octobre, 13h à 16h. 568-3678.

AUCUN COMPTANT REQUIS HULL, luxueux condo, 3 chambres, foyer, entrepôt. 243-5222, 736-0490.

GATINEAU, aubaine, libre, unité de coin, foyer, 2 chambres + extra, \$57,900 ou louer \$600. 663-5897.

GATINEAU, unité de coin, 2 chambres, 3e étage, garage, beaucoup d'extra, près hôpital. 663-7041.

HULL, 3 chambres, foyer, balcon. 777-4109.

HULL, Ch. de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, très bon prix! 568-6805.

HULL, près du Musée, modèle de coin, vue sur Parquet et Parc de la Gatineau, 2 chambres, foyer, bain jacuzzi, balcon, \$92,500. 776-2727.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, \$64,000. 770-6850, 568-6745.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, plus extra. 772-0705.

MONT-BLEU, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 776-6245.

OU A LOUER, Cité des Jeunes, très propre, 1,200 pi.ca., 2 chambres, foyer. 778-7808.

PANORAMIC III

NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taux, mon toit" à partir de \$63,000. 243-1546.

Le FANTÔME de l'Opéra

de : Gaston Leroux

Le Feuilleton

45

« Petite rouée, va », gronda le comte.

Et il se demanda ce qu'elle voulait... ce qu'elle pouvait bien espérer... Elle était pure, on la disait sans ami, sans protecteur d'aucune sorte... cet Ange du Nord devait être roublard!

Raoul, lui, derrière ses mains, rideau qui cachait ses larmes d'enfant, ne sougeait qu'à la lettre qu'il avait reçue, dès son retour à Paris où Christine était arrivée avant lui, s'étant sauvée de Perros comme une voleuse : « Mon cher ancien petit ami, il faut avoir le courage de ne plus me revoir, de ne plus me parler... si vous m'aimez un peu, faites cela pour moi, pour moi qui ne vous oublierai jamais... mon cher Raoul. Surtout, ne pénétrez plus jamais dans ma loge. Il y va de ma vie. Il y va de la vôtre. Votre petite Christine. »

Un tonnerre d'applaudissements... C'est la Carlotta qui fait son entrée.

L'acte du jardin se déroulait avec ses péripéties accoutumées.

Quand Marguerite eut fini de chanter l'air du Roi de Thulé, elle fut acclamée; elle le fut encore quand elle eut terminé l'air des bijoux :

Ah! je ris de me voir
Si belle en ce miroir...

Désormais, sûre d'elle, sûre de ses amis dans la salle, sûre de sa voix et de son succès, ne craignant plus rien, Carlotta se donna tout entière, avec ardeur, avec enthousiasme, avec ivresse. Son jeu n'eut plus aucune retenue ni aucune pudeur... Ce n'était plus Marguerite, c'était Carmen. On ne l'applaudit que davantage, et son duo avec Faust semblait lui préparer un nouveau succès, quand survint tout à coup... quelque chose d'effroyable.

Faust s'était agenouillé :

Laisse-moi, laisse-moi contempler ton visage
Sous la pâle clarté
Dont l'astre de la nuit, comme dans un nuage,
Caresse ta beauté.

Et Marguerite répondait :

O silence! O bonheur! ineffable mystère!
Enivrante langueur!
J'écoute!... Et je comprends cette voix solitaire
Qui chante dans mon cœur!

A ce moment donc... à ce moment juste... se produisit quelque chose... j'ai dit quelque chose d'effroyable...

... La salle, d'un seul mouvement, s'est levée... Dans leur loge, les deux directeurs ne peuvent retenir une exclamation d'horreur... Spectateurs et spectatrices se regardent comme pour se demander les uns aux autres l'explication d'un aussi inattendu phénomène... Le visage de la Carlotta exprime la plus atroce douleur, ses yeux semblent hantés par la folie. La pauvre femme s'est redressée, la bouche encore entrouverte, ayant fini de

laisser passer « cette voix solitaire qui chantait dans son cœur... » Mais cette bouche ne chantait plus..., elle n'osait plus une parole, plus un son...

Car cette bouche créée pour l'harmonie, cet instrument agile qui n'avait jamais failli, organe magnifique, générateur des plus belles sonorités, des plus difficiles accords, des plus molles modulations, des rythmes les plus ardents, sublime mécanique humaine à laquelle il ne manquait, pour être divine, que le feu du ciel qui, seul, donne la véritable émotion et soulève les âmes... cette bouche avait laissé passer...

De cette bouche s'était échappé...

... Un crapaud!

Ah! l'affreux, le hideux, le squameux, venimeux, écumeux, écumant, glapissant crapaud!...

Par où était-il entré? Comment s'était-il accroupi sur la langue? Les pattes de derrière repliées, pour bondir plus haut et plus loin, sournoisement, il était sorti du larynx, et... couac!

Couac! Couac!... Ah! le terrible couac!

Car vous pensez bien qu'il ne faut parler de crapaud qu'au figuré. On ne le voyait pas mais, par l'enfer! on l'entendait. Couac!

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE

POUR professionnels, port de Plaisance, 2 chambres, 1425 pi. ca., 7 appareils, jaccuzzi, 10ème étage, merveilleuse vue sur parlement et rivière Ottawa. 232-3781.

PRESTIGIEUX, Port de Plaisance, 1,745 pi. car., prix réduit, \$232,000. 595-0374.

SUPER condo spacieux, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, appareils ménagers inclus, \$75,000. De préférence lundi et jeudi au 561-1454.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CLARENCE CREEK, près d'un terrain de golf, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, piscine, patio, terrain 142x172, pas de s/sol, 30 min. d'Ottawa, \$97,000. 488-2636.

EMBRUN, maison 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, garage, possession immédiate. 749-2745.

ORLÉANS, duplex, 3 chambres, terrain industriel 85x235, \$215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

ORLÉANS, multi-paliers, 4 chambres, très grand terrain. 824-2118. Pas d'agent!

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

10 MIN. MAX VILLE, \$77,900 CANTLEY, grande, très belle maison, bien rénovée, décorée, salon bois franc, foyer, 3 chambres, s/sol bien fini. Ghislaine ou Roger, 827-3829, 561-3222 poste 130. Performax G.R.

1 1/2 ETAGES, tout brique, 3 chambres, planchers bois franc, garage, 2 pas de promenade Lac des Fées, rue Bourque, Daniel, Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

15 DU MICA, près autoroute 50 et écoles, 4 chambres, foyer, piscine, planchers bois franc, s/sol fini, \$159,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

1,700 pi. car., 3 chambres, s/manger, plafond cathédrale, terrain tennis, piscine, terrain d'un acre, \$159,900. 671-1806 après 18h.

2 ETAGES, 3 chambres, vente rapide, \$52,000 ou meilleure offre. Route 309, Val-des-Bois. Reprise de finance. 457-9115, 766-2621.

2 MAISONS 2 chambres, \$66,000 chacune. Duplex \$79,900. Hull, 770-5079.

\$69,900. GATINEAU, 77 Iberville. Semi très moderne, grand terrain. Royal LePage, P. Grenier 770-0834.

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIERE INC. COURTIER

Gilberte Chatelain
561-7575

\$49,000 - 1 1/2 étages, + garage, 3 chambres, plusieurs extra, toute rénovée, terrain 15,000 pi.ca., à deux pas de la rivière. 1-819-648-5514.

52 GABBRO, près autoroute 50, écoles et parc de la Gatineau, 3 chambres, très grand terrain paysagé, \$129,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

\$65,900, impeccable semi, 3 chambres, le tout en parfait état, plusieurs extra, secteur La Montée, hypothèque \$525 mois. Au plaisir, Diane Tremblay, Royal LePage Ltée, 663-5648 ou 593-1958.

\$84,000, bungalow 3 chambres, terrain 150x100, Gatineau, campagne en ville. 243-3582.

\$89,900 TEMPLETON, maison 2 + 1 chambres, s/sol fini au complet, terrain 60x100. 663-3810.

8 KM DE Buckingham, s/sol fini, poêle encastré, planchers bois franc, meilleure offre. Aubaine. 986-6393.

9 GENEVRIER, Limbour, près arène Beaudry, bungalow 3 chambres, rénové au complet, bain giratoire, foyer, garage et entrée doubles, \$111,000. Faut voir! Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

AMOUREUX de la campagne, 20 minutes d'Ottawa, 3 chambres, piscine hors-terre, terrain 1 acre, \$65,000 négociable. 671-2244.

ANGERS, maison neuve, 1574 pi.ca., bois franc, foyer, grand garage 24x40 isolé, remise 16x20, 1 3/4 acres, taxes minimales, \$110,000 négociable, considérerait échange. 281-0052.

ATTENTION INVESTISSEURS! 3 chambres, avec logis 2 chambres, 2 entrées pavées, garage, revenu: \$1150/mois, possession immédiate, \$87,000. 663-9743.

AUBAINE, 79 Mont-Bleu, 8 1/2 + 3 1/2, à voir, \$149,900. Soir 778-7970.

AYLMER, 2+1 chambres, garçonnière au s/sol, air cli centrale, garage 20x40, \$93,000. 684-1913.

AYLMER, secteur Glenwood, semi-détaché très grand, 4 chambres, 2 s/bains, \$89,900. 684-6653.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, air cli., balayeuse centrale, piscine, auvent, s/sol semi-fini, près écoles et centres d'achats. Prix ??? 684-1980.

AYLMER, split level, toit cathédrale, 4 chambres, s/sol fini, \$122,900 négociable. 682-4400.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, semi-détaché, 2 chambres, 7 ans, \$46,000. 986-1292.

BUCKINGHAM, bungalow 15 ans, 3 chambres, disponibilité flexible, \$69,900. 986-3029.

BUCKINGHAM, semi-détaché de luxe, neuf, à vendre ou à louer avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra. 986-5957 568-2951.

BUNGALOW 1990 avec s/sol loué: \$475. Pas de TPS, Aylmer. 682-3099.

BUNGALOW tout brique 1969, près école et parc, 3 chambres, foyer, planchers bois franc, s/sol fini, s/bains rénovés, piscine hors-terre, grand deck, vente privée \$83,000 Gatineau. 669-1241 après 17h30.

CARREFOUR, luxueuse propriété, 5 ans, 4 paliers, brique/pierre, 2,900 pi. ca., + garage double, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 salons, foyer, deck, système d'alarme, purificateur d'air, cathédrale, combustion lente, plancher/armoires et rampe bois franc, bain tourbillon, piscine, clôture, pavé, \$179,000. 561-9794, après 18h.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, \$70,000. Soir 643-5822.

G.B. ASS INC.
trans-action

Claude Bonhomme
561-3222
code 445

Village
Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

CHELSEA (Glèneagle), charmant bungalow, 1,500 pi. car., complètement rénové, H. Cloutier, La Capitale Inc.: 561-3744.

COTE D'AZUR, vente privée, 1989, 1800 pi. car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, tourbillon, s/familiale/foyer, plaque de cuisson, four encastré, lave-vaisselle, aspirateur central, deck 16'x16', paysage professionnel, garage double/porte électrique, terrain 6700 pi.car., \$157,700. Jour 560-3882, soir 243-8155.

DUPLEX - \$73,900
Gatineau, duplex de 2 chambres, garage, rénové, s'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, TransAction Courtier 771-1327.

FERME LIMBOUR, vente privée, luxueuse et charmante maison, 2,500 pi. car., 4 chambres, 2 foyers, abri d'auto, 3 s/bains complètes, plaque Jen-Air, four encastré, four micro-ondes, l/vaisselle, aspirateur central, système d'alarme, décoration moderne, \$163,700. Faut voir! 243-3014, 777-3232.

FERME LIMBOUR, 3+1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, boisiers extra. 243-7363.

FERME Limbour, 82 Le Beaudry, garage, aire ouverte à palliers, 2+1 chambre, s/manger, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, piscine hors-terre, \$117,500. 561-1356.

FRAIS DE NOTAIRE PAYES
Semi-détaché, foyer, piscine 16x27, patio, clôturée, remise, \$78,500. 128 Bédard, Gatineau. 643-4758.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, vente privée. 663-4345.

GATINEAU, bord de l'eau, 3 chambres, foyer au salon, grand terrain aménagé, jardin, 927 Hurlbutise.

GATINEAU, bungalow, tout brique, 3 chambres, foyer, près école, parc, arène, 1 Logis s/sol. Vente privée. 669-9224.

GATINEAU, Côte d'Azur, 1988, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, \$103,000. 243-6923.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près hôpital et autoroute, 1 1/2 s/bains. Après 18h 243-2211.

GATINEAU, neuf, split, 1,300 pi. ca., s/sol fini, garage, terrain 9,100 pi. ca., pas de voisins, \$124,500. Faites vite! Gaston Serré, agent, R. Serré, 669-0600.

GATINEAU, semi-détaché, construction 1988, 3 chambres, clôture, remise, près autoroute 50. 643-4284.

GATINEAU
SPLIT level, 2,000 pi car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra. vente privée, \$120,000. 246-0206.

HULL, bungalow rue Montclair, 2 chambres, foyer, cour superbe avec piscine creusée. Faites vite! Profesco Inc. Nicolas St-Cyr 777-9800.

HULL - Bungalow 3 chambres, aspirateur central, piscine, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel \$435, avec bail, rue Corbeil, 114,900\$. 770-3766.

HULL, coin Caron/Richelieu, entièrement rénovée, dont électricité, plomberie, toiture, 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée, piscine, patio, garage, avec tapis, stores, luminaires, climatiseur, électroménagers, plusieurs extra. Réduit \$97,000. 771-1497.

HULL, secteur du Dôme, luxueux semi, 3 s/bains, garage. 595-1474.

HULL, semi, frais peint, 3 chambres, près école Du Dôme, grande cour clôturée, abri auto, remise, 243-0582.

JUMELE, 1440 pi.ca., clôturé, rue Priemeau, \$82,000. Après 17h 663-9670.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LAC St-Pierre, bungalow, 3 chambres, garage, 1 acre. 595-1474.

LAC ST-PIERRE - BORD DE L'EAU
Bungalow, 2 chambres, 1 acre, jardin. 457-2400.

LE PLATEAU COLONIAL DE LA SINCÉRIÉTÉ!

Confort, espace et économie; Un rendez-vous avec le beau et l'original; Un foyer pour soi et à soi.

PLUS ENCORE!
A partir de \$358/mois, superficie habitable de 1,400 pi.ca., terrain 1/2 acre.

MAISON MODÈLE OUVERTE
Du lundi au vendredi, de 10h à 20h; Samedi-dimanche de midi à 17h.

Membre de APCHQ - Garantie maisons neuves - Programme: Montaux, mon toit

1-819-671-4314

MAISON à vendre, commercial, centre-ville de Hull, 7 pièces idéal pour bureau professionnels ou autres, stationnement inclus. Pour renseignements, après 18h: 568-1035.

MAISON ouverte les 26-27, 2 étages, Mont-Luc, vue panoramique, taxes raisonnables, entrée privée au s/sol, idéale pour garderie ou autre. Près d'une future école primaire. 568-0598

MAISON seule, vente au prix de l'évaluation, cause maladie. 776-3755.

MASHAM, neuve, 2 étages, 1,500 pi.ca, 3 chambres, garage, 1 1/4 boisé, 25 min. centre-ville, 456-4094.

MONT-BLEU, belle maison jardin, 3 chambres. Doit vendre! 595-6972, semaine après 17h.

MONT-BLEU, rue Pelletier, semi-détaché, 3 chambres. 770-8823, 595-7072.

MONT-BLEU, secteur de choix, 2 étages, 4 chambres, s/familiale, foyer, piscine, garage double, fenêtres Pella, \$179,000 - pas d'agent. 770-4075.

NE PAYEZ PLUS DE LOYER, duplex, 1 foyer louer \$475 mois, hypothèque \$468 mois, prix \$72,500. 827-0916.

PALISERS multiples, 3 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, four encastré, grand deck, pas de voisin à l'arrière, vue panoramique, évaluée à \$175,000, vente urgente à \$155,000. 46 Leduc, Gatineau. 669-3874.

Visites libres
Dimanche le 27 octobre
13 h 00 à 17 h 00
393 De Salernes
Gatineau (Côte d'Azur)
1 800 p.c.,
3 chambres à coucher,
157 700 \$.
Vente privée.
243-8155

PARC de la Montagne, 2 Thériault, bungalow tout brique, s/sol fini, très propre, pour vente rapide, financement facile, \$98,500. 776-5000.

POURQUOI payer un loyer? Devez-vous propriétaire pour le même prix (\$564/mois). 669-4311.

PRIX pour vente rapide. Aylmer, québécoise semi-détaché, 3+1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, \$80,900. 778-0367.

PROPRIÉTÉ en excellent état, Pte-Gatineau, secteur St-Rosaire. 663-0379.

QUADREX, 3 chambres, grande s/bains, salons et s/manger en parquet, remise, cause: transfert, \$64,500 négociable. Après 17h: 561-7032.

SEMI-DETACHE neuf, Aylmer, Québec, \$87,000 T.P.S. non incluse, visites après 4h la semaine, de 10h le samedi et dimanche. Info: 682-0844.

SEMI-DETACHE, garage, 3+1 chambres, clôturée, paysagé, Gatineau. 243-3744 après 17h30.

SEMI-DETACHE, \$63,900 pas de TPS, 3 chambres, secteur Angers. 986-1166, soir 986-8075.

SEMI, garage, vue panoramique, \$119,500. 720-0205, 669-6814.

SUPERBE 2 étages, neuf, beaucoup d'extra, secteur Templeton. 643-9250.

SUPERBE unifamiliale, secteur résidentiel, près école, église, bois franc à grande vue, s/sol entièrement fini, tout brique, foyer, 5 chambres, 2 s/bains, piscine creusée neuve, entièrement clôturée et privée, grand garage, possession immédiate, \$112,000 négociable. Cause départ immédiat. 663-5873.

SUPER GARAGE, bungalow 3+1 chambres en brique, avec garage 27x27 isolé, 100 amp. H. Cloutier, La Capitale Inc.: 561-3744.

TOURNAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, avec garage attaché, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre, \$117,500. 778-0404.

TOURNAINE \$79,500
Louer pour acheter, bungalow 3 chambres, planchers bois franc, poêle à bois, repeinte à neuf, occupation immédiate. Jacques Alary 243-7620.

TRÈS grande maison, 11 pièces, 1 1/2 s/bains, balcon-terrasse, remise, cour clôturée. 669-9777.

VENTE À L'ENCAN
91/10/30, à 11h. 446 Chemin Vanier, Aylmer, pour information: 772-3209 entre 9h et 16h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

VENTE privée, domaine Belvédère, 2 ans, maison à palliers, garage et cabanon 16x12, très grand terrain clôturé, \$185,000. Soir: 663-2713.

VENTE privée, 2 semi-détachés, pas T.P.S. Soir 663-2713.

VOUS cherchez une aubaine? Gatineau, 3 chambres, rénovée, \$69,900. Robert Woodstock, Trans-Action G.B. 568-0568

521 MAISON REVENU QUEBEC

16 LOGIS, près des Promenades, revenus: \$86,700, compteurs individuels, prix: \$559,000 avec \$100,000 comptant. 8 LOGIS, Hull, revenus: \$43,500, prix: \$279,500. Gens d'Action, Marcel Malo, 561-4976.

3-4-6 LOGIS, très bons revenus, Hull, Gatineau, bas taux d'intérêt. Aubaine. M. Bouvier TAGB 568-5141.

4 LOGIS, MASSON, revenus \$15,600. Prix \$88,900. 986-1881 663-2712.

4 LOGIS, Mont-Bleu, très propre, revenu annuel: \$22,000. Après 18h: 243-5721.

6 LOGIS, Mont-Bleu, excellent prix à seulement \$215,000, 2 chambres, chauffage individuel. S. Ménard, Profesco Inc. 777-9800.

DUPLEX, vente privée, Gatineau, rénovée, sans TPS, terrain commercial 5000 pi. ca., \$69,000. Laisser message au 663-0893.

GATINEAU, 2 triplex, net \$33,000, prix \$325,000. 830-6028 après 18h.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électricité payée par locataire, revenus: \$30,120, rentable \$25,000 comptant. Prix réduit. 1-819-427-5291

HULL-3LOGIS
Belle maison. Logis principal très luxueux, avec foyer, 2 logis au s/sol, disponible immédiatement, \$139,900. Andrée, Royal LePage: 595-1845.

HULL, 6 logis, excellente localité, revenu \$38,520. Après 17h. 568-5089.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenu: \$16,500. Prix demandé \$119,900. 669-8854.

HULL, duplex, 1-1 chambre et 1-2 chambre, rénové, bien éclairé, prise lav/sec., \$86,500. 777-1167.

HULL, duplex, 2 et 3 chambres loués, électricité et chauffage: locataires, revenus: \$10,080, prix demandé: \$84,000. 561-5702.

HULL, duplex, haut: 5 1/2, bas: logement transformé en 4 chambres, meublé, tous loués. Construction récente. Revenus: \$19,800/an, \$144,000. Vente privée. 772-1713 après 16h ou 514-742-6237.

HULL, Hautes Plaines, 6 logis de 3 chambres, \$375,000. Hull, Hautes Plaines, 7 logis, 1 de 3 chambres, garage, pour propriétaire occupant, \$415,000. Gatineau, 3 logis, 3 chambres, \$170,000. Gatineau, 3 logis, 1,300 pi. car, par logis, \$179,900. Gatineau, 4 logis, 1 chambre, \$119,000. Royal LePage, Bibiane Langlois, 770-9221 ou 778-7392.

JE veux vous faire visiter le 31 Plateau du Réservoir, Ferme Limbour, 4 chambres, foyer et s/sol fini. Je vous attends, Andrée Gendron, Royal LePage, 770-9221 ou 776-0796.

MONT-BLEU, triplex brique, 3 et 2 chambres, loués, bon achat. A. Marquis, Immeubles Progrès 561-4555.

PEU DE COMPTANT, triplex de 3 chambres, revenu: \$18,000, électricité et chauffage payés par le locataire. H. Cloutier, La Capitale Inc.: 561-3744.

Québécoise duplex, revenus: \$1,245, \$109,000. 669-6814, 720-0205.

SE paye par lui-même, 4 logis, 199 Jologues, Gatineau, \$125,000. 561-4753.

TRIPLEX à Hull, 3x4 1/2, garage, demande légers travaux. Revenus: \$14,940/an. Prix: \$105,000. 568-9049

TRIPLEX neuf, Hull, qualité supérieure, revenu \$1,940/mois. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

VENTE RAPIDE! 8 Logis, 2 chambres, briques, \$285,000; 6 logis, 2 chambres, briques, \$215,000; 5 logis, 2 chambres, béton, \$155,000; 4 logis, 1-2 chambres, béton, \$135,000. Jour 235-4474, soir 243-8080.

495 MAISON DEMANDEE
JEUNE couple responsable, cherche maison à louer et/ou option d'achat. \$500-\$600/mois, 2 chambres, préférentiellement dans le district Hull-Aylmer. Al ou Julie 776-6252 après 18h. Pas d'agent d'immeuble.

POUR louer, \$700 à \$800 mois, au bord de l'eau ou grand terrain, 3 chambres, près école, secteur Chelsea, Cantley, ou environs, janvier, février. Gens responsables. 663-9807.

496 MAISON EXTERIEUR
ESTRIE à Deauville entre Magog et Sherbrooke, maison brique, abri d'auto et garage, 3 chambres, s/sol fini, près d'un lac et centre de ski. 1-819-864-6354.

FORT Lauderdale, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, jardin, \$1700 US/mois, libre, novembre, décembre, janvier, avril. 226-4222.

560 CHALET A VENDRE
A vendre ou à louer, chalet hivernisé, Val-des-Bois. 454-2588, 454-2703.

CHALET isolé, situé au bord du lac Blue Sea. 463-3663.

LAC-du-Cerf, maison neuve, 4 chambres, plage, \$132,000. 771-6578.

560 CHALET A VENDRE

CHALET sur Lac-des-Loups, 35 miles d'Ottawa, 3 chambres, 2 s/bains, hivernisé, belle plage, privé. \$95,000. 819-456-3579.

LAC DES LOUPS, 26X36, 3 chambres, bungalow, 2.5 acres, peut être utilisé comme camp de chasse, pas d'électricité, pas d'eau, mais a du potentiel. Après 17h: 726-8878.

LAC SCHRAYER, Montpellier, rue Réal, maison-chalet, 2 chambres, chauffage électrique, terrain 184x300, 2 accès au lac, prix réduit. (819) 775-3059 après 18h.

LACSIMON
BORD de l'eau, split level, 3 chambres, hivernisé, puits artésien, 150 de façade par 100. \$49,900. 669-8854.

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, \$89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1985 RELIANT automatique, \$2300. 663-9640.
 1985 RENAULT Encore, 85,000 km, manuelle, très bon état, \$2,500. 777-9071 après 17h.
 1985 STELLAR, toute équipée, \$1,199 ou meilleure offre. 827-3589.
 1985 STELLAR, automatique, \$1,850, #785. J.C. Galipeau. 669-4004.
 1985 TEMPO GL, \$1,495, #1076. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 CALAIS SUPREME, \$4,500, #1004. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 CAMARO, toit en T, \$4,600, #961. J.C. Galipeau 669-4004.
 1986 CHRYSLER GTS Premium, excellent état, \$4500. 684-3330.
 1986 COLT DL 5 vitesses, 89,000 km, \$3,800 ou meilleure offre. 663-6072.
 1986 COLT, rouge, peinture neuve, voiture de femme non fumeuse. Nathalie. soir: 777-3758.
 1986 HONDA Accord LX, 100,000 km, 4 pneus Michelin, bon état, 5 vitesses, \$2,000 négociable. 684-9742.
 1986 MUSTANG GT, propre, 60,000 km, \$6,500 ou meilleure offre. 568-5634.
 1986 PONTIAC Sunbird, toit ouvrant, bonne état, meilleure offre. 595-0990.
 1986 SABLE automatique, 4 portes, #4659, \$2,900. Denis Autos 643-5262.
 1986 SUNBIRD SE, 2 portes, auto matique, toit ouvrant, parfait état, \$4,600 négociable. 669-2761.
 1986 TORONADO, 76,000 km, très propre, garantie, spécial \$9,995. 986-7380.
 1987 ALLIANCE, 4 cyl., certifiée, #4363, \$1,995. Denis Autos 643-5262.

605 AUTOS A VENDRE

1986 TRANS-AM, toute équipée, toit en T, système d'alarme, impeccable, seulement 79,000 km, \$7,500 négociable. 568-2010.
 1987 AUDI 5000-S, automatique, air, 80,000 km., \$8,550. 986-3285.
 1987 CARAVAN Dodge, 4 cyl., toute équipée, 7 sièges, faut voir, \$9775. 595-1080 après 16h.
 1987 CELEBRITY Eurosport, extra. \$6,500 négociable. 986-1406.
 1987 DODGE Shadow 2 portes, toit ouvrant, 97,000 km, \$3,900. 771-5712.
 1987 HONDA Accord LX, air cli., auto matique, 148,000 km, très bon état, \$7,500. Après 18h: 243-8879.
 1987 HONDA CRX, très propre, 75,000 km, \$7,995 garantie. 986-7380.
 1987 HYUNDAI Excel, manuelle, mécanique et carrosserie A-1, toit ouvrant, am-fm. Faut voir! 775-3215.
 1987 IROC-Z 350, toute équipée, plusieurs pièces neuves et haute performance. \$9,500. 663-0297.
 1987 MERCURY Grand Marquis, très bon état, \$10,500. 772-0376.
 1987 MONTE Carlo, V-8, 305, 2 portes, automatique, 42,000 milles, très bon état, \$6,700. 561-1991 soir.
 1987 NISSAN Sentra, automatique, 100,000 km, \$5000. 772-5704.
 1987 NISSAN Sentra XE, familiale, bon état, certifiée, \$2950. 748-6940.
 1987 NISSAN Micra, 5 vitesses, 73,000 km, \$3800. 777-4901.
 1987 OMNI, \$995, #991. J.C. Galipeau 669-4004.
 1987 RENAULT Alliance, excellent état, \$3,000 négociable. Soir: 827-4025.

605 AUTOS A VENDRE

1987 SABLE Mercury GS, brune, 4 portes, toute équipée, 102,000 km, \$6,500. Michel: 595-9510.
 1987 SHADOW, automatique, \$2,900, #1070. J.C. Galipeau 669-4004.
 1987 SOMERSET 2 portes, équipé, #4739, \$3,900. Denis Autos 643-5262.
 1987 SPRINT, 2 portes, automatique. Après 17h 561-0504.
 1987 SUZUKI Forsa GA, \$2,495, #1046. J.C. Galipeau. 669-4004.
 1987 TOYOTA Celica GT-S, bleue, toute équipée. Faut voir! \$9900. Louis-Claude, soir: 663-0066.
 1988 CAVALIER Z-24, toit ouvrant, 5 vitesses, 40,000 km, \$8,900 ou meilleure offre. 663-2839.
 1988 DYNASTY LE, air cli., 85,000 km., excellent état. 682-1579.
 1988 FIREFLY, bas km, certifié, #4803, \$3,700. Denis Autos 643-5262.
 1988 FIREFLY, automatique, \$4,250, #1084. J.C. Galipeau 669-4004.
 1988 FIREFLY, toit ouvrant, comme neuve, \$1977/mois. 663-0379.
 1988 LINCOLN Town Car, 74,000 km, 1 propriétaire, balance de garantie. Faut vendre! 568-5775, 643-4332.
 1988 MAZDA MX6 DX, 5 vitesses, 150,000 km, mécanique A-1, prix demandé \$6,900. Résidence: 595-2831/bureau: 777-6555, Charles.
 1988 MUSTANG LX, très propre, #4737, \$3,900. Denis Autos 643-5262.
 1988 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, rouge, très bon état, prix à discuter. 663-2189.
 1988 PONTIAC Tempest, bon état, air climatisé, \$7200. 669-9416.
 1988 PRELUDE, gris. Faut voir! #4544, \$5,800. Denis Autos 643-5262.
 1988 SHADOW, garantie, \$3,900, #933. J.C. Galipeau. 669-4004.
 1988 TOPAZ GLS, \$4,500, #999. J.C. Galipeau 669-4004.
 1988 TOYOTA Corolla familiale, manuelle, 73,000 km. 595-2781.
 1988 VOLKS Fox GL, pneus neufs, amortisseurs, mise au point. 669-3592.
 1989 CHEVROLET Caprice Classic, 80,000 km. Stéphane 770-2371.
 1989 CORSICA automatique, 4 portes, V6, rouge, 50,000 km, garanti, #4803, \$5,900. Denis Autos 643-5262.
 1989 MEDAILLON, 4 cyl., automatique, #4509, \$2,900. Denis Autos 643-5262.
 1989 SKODA 135 GL, 4 cyl., 5 vitesses, balance de garantie, excellent état, \$4000 négociable. 643-2700.
 1989 SWIFT GTI, rouge, 40,000 km, automatique, garanti, certifié, #4676, \$5,900. Denis Autos 643-5262.
 1989 VAN Plymouth Voyager SE, 4 cyl., turbo, excellent état. 778-6319.
 1989 Z-24, V6, excellent état, #4554, \$6,500. Denis Autos 643-5262.
 1990 BERETTA GTZ, toute équipée, blanche, 5 vitesses, 27,000 km, vaut \$20,000 pour le solde des paiements de \$13,900. 682-3899 ou 682-3523.
 1990 CAVALIER Z24, tout équipée, \$12,500, 243-0952 ou 663-2542 après 14h.
 1990 CHRYSLER Dynasty, 58,000 km., tout équipé avec cellulaire et garantie prolongée. 720-3614.
 1990 COROLLA SR5, automatique, excellent état. 568-8893.
 1990 CORVETTE, 9,000 milles, comme neuve, \$31,800 ou meilleure offre. 243-4164.
 1990 MAZDA 323 DX, rouge, am-fm-cassettes, garantie 5 ans, \$7,900 négociable. 771-5174.
 1990 NISSAN Sentra, blanche, air cli., am/fm radio cassette, garantie prolongée, excellent état. Renée ou Guy: 819-281-2212.
 1990 TOYOTA Tercel, 22,000 km, manuel, négociable. 595-2972.
 1990 TOYOTA Corolla, manuel, 4 portes, blanche, 63,000 km., garantie transférable. \$8,500. 281-1370.
 1990 TOYOTA Corolla GTS, 10,000 km. Doit vendre. 595-1521.
 1991 FIREFLY, 2400 km, \$8900. 243-1526.
 1991 HONDA Civic, gris/bleu, 5000 km, \$11,300. 778-6296.
 1991 JEEP, toit mou, 10,000 km, rouge. Marc, jour: 563-2175, après 18h: 243-9183.
 1991 SUNBIRD LE, 4 portes, V6, automatique, air, cassette, 4,000 km, \$13,000. Réjeanne 776-6700.
 1991 TOYOTA Corolla, 4 portes, toit ouvrant, rouge. 684-2332, 777-7897. Demandez pour Dan.
 AUBAINE! 1984 Firenza, \$1,100, bonne état. 568-3733. Faut vendre!
 CHEVROLET 1939 Master 85, complète; 1940 Chevrolet, 1/2 tonne, complet. Meilleure offre. Se présenter au 18 Ave Gatineau, Gatineau.
 DAME, doit vendre! 1984 Tunderbird Continental Trunk, 80,000 km, comme neuve, \$5,500. 769-4921.
 DONNEE! Pinto 1980, \$400. 772-9333.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS voitures et camions. Laperrière Autos 643-1078.
 NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.
 PAYONS voitures de \$100 à \$500 avec enregistrements, 1980 et plus. 663-8465, 643-5768.

625 CAMIONS A VENDRE

1/2 TONNE Dodge 1984, 36,000 km, roues sport, système Alpine, plus toile, \$4,500. 663-2919.
 1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.
 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

628 CAMIONS 4X4

1986 S-10, automatique, \$5,500, #867. J.C. Galipeau. 669-4004.
 1987 FORD Lauriat, tout équipé, plusieurs pièces neuves, 84,000 km, \$10,800. 456-4862, 771-7380.
 1987 GMC 4x4, 3/4 T, tout équipé avec charrie, \$12,500; ou sans charrie, \$10,500. Après 17h 824-2579.
 1988 FORD Ranger, 64,000 km, \$9,500 négociable. 684-3716.
 1988 TOYOTA 4 Runner, 5 vitesses, 64,000 km, très propre, \$12,000 n'ogiciable. 663-0821.
 1989 NISSAN Pathfinder, "trail boss" 4x4, air cli., V-6, comme neuf, valeur \$33,000 demande \$18,500 négociable. Demandez Gerry 684-4251.
 1989 SUZUKI SideKick, 5 vitesses, toit vinyle, cassette, 22,000 km, très propre, prix à discuter. 595-9116.
 1990 FORD Pick Up, Super Cab, tout équipé, \$21,000. 772-0376.
 1990 NISSAN King Cab, 29,500 Km., manuel, cabine, Beaucoup d'équipement sport, \$16,800 négociable. 819-449-1523 après 17h.
 1990 SUZUKI Sidekick JXL, toit fixe, automatique, tout équipé, \$12,800 ou meilleure offre. 663-2839.
 1990 SUZUKI Samurai, blanche, \$8500. 568-7878.

670 MOTONEIGE

1990 POLARIS Star Track, idéal pour trappeur, \$2,000. 819-449-6265.
MOTONEIGES USAGÉES
 Vaste choix
 S'adresser à:
 F. Constantineau et Fils Inc.
 Mont-Laurier, Qué.
 Tél: (819) 623-1724

MOTO SKI 1978, 399, automatique, démarreur électrique, \$800. 777-1824.
 RECHERCHE Yamaha Phaser de 1984 à 1988. Paul 427-5747 ou 983-2448.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990

Installons moteur à partir de \$300; transmission à partir de \$75. Entre 7h et 16h: 561-1783.
 1985 FORD Tempo; 1981 Renault; accessoires de 4X4; moteur 350; 1981 Citation. Denis. 663-7052.
 4 PNEUS d'hiver radiaux Michelin 145R13, montés sur roues, excellent état. Appeler la semaine après 20h, 243-6800.
 BOITE de camion de 8 pi., isolée, très propre, \$250. 456-2391.
 BOITE pour camion 1/2 tonne, aluminium, \$250. 953-8027, 595-9398, demander Denis.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

ENTRETIEN et réparation: autos, camions, petits moteurs. 827-0566.

677 ROULOTTES

1984 WINNEBAGO Centauri, 20 pi., "camper-van", 7 passagers, 28,000 milles, 4 cyl., turbo-diesel, 4 vitesses, air cli., \$16,995 avec garantie. 986-7380.
 1989 PROWLER Régali, Fifth wheel, 32 pi., salon avant, équipée de A à Z et camion Ford F250 XLT Lariat, 4X4 tout équipé, prêt pour la Floride, 1 propriétaire non fumeur, sacrifié à \$42,000 ferme pour les deux. Une visite vous convaincra! 568-2951.
 AUTOBUS, 36 passagers, état A-1, idéal pour conversion en motorisé, \$5,000. 595-0396.
 EMPRESS 1975, classe A, 45,000 milles, moteur 440, air cli., auvent, gaz/électrique 12 volts, très propre, \$14,000. (819) 438-2066.
 ROULOTTE Travelliner, équipée, 24 pi., bon état, \$4,900 négociable. Aux intéressés seulement. 669-4399.
 SUPER spécial. 1990 Bonair "Fifth-wheel", 32 pi., micro-ondes, am/fm. Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA TRX 250R, avec pièces de compétition et originales, \$2500. 983-6234 595-1022.
 1986 YAMAHA, 225 C.C., excellent état, \$1,800. 682-3680 après 17h.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1988 JOHNSON 4.5 forces, \$500. 819-449-6265.
 BATEAU fibre de verre, moteur 30 forces + accessoires, \$3400 négociable. 561-4300 après 19h.
 SUPER Pro 196, bonne affaire! 663-8442.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
 Votre confiance est aveugle. Un projet va de l'avant. Vous devez psychologue. Il faut profiter de tout à la minute. Quelqu'un se montre excentrique. Une aventure tourne bien. L'autre sexe se réjouit.
TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Un incident semble ridicule. Des regards amoureux se croisent. Quelqu'un devient maussade. On vient à vous. Vous réalisez un rêve. Votre inquiétude n'a plus sa raison d'être. On vous constitue intermédiaire.
GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Un mouvement attire l'autre sexe. La vie tourbillonne à une vive allure. A Rome, il faut faire comme les Romains. Une solution s'avère difficile. Vous êtes plus que jamais en évidence. On vante votre sollicitude.
CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Une décision est mal venue. Le tort n'est pas d'un seul côté. Vous n'aimez pas les remarques. Tel maître, tel valet. L'autre sexe fait des concessions. De nouvelles péripéties se succèdent.
LION du 23 juillet au 23 août
 Vous cherchez une aiguille dans une botte de foin. Les commentaires vont leur train. Méfiez-vous des gens trop pressés. Un mouvement est réprimé à temps. Votre succès est certain. Un ami est fort puissant.
VIERGE du 24 août au 22 sept.
 Il circule des nouvelles contradictoires. Question de voyage. Ne vous précipitez pas de votre voisin. Une question importante se pose. Une idée originale résulte d'une conversation.

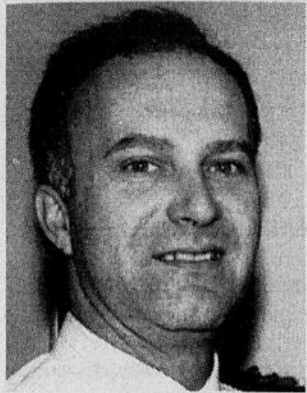
BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Ne tombez pas dans le panneau. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Votre pensée erre. La partie s'anime. On vous impose des conditions désagréables. Un contact vous est avantageux. Vous suivez le courant.
SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Vous êtes victime d'une erreur. Ne soyez pas volage. Attention aux vaines illusions. L'amour cause des surprises. Ne vous prononcez pas catégoriquement. Inutile de récriminer. Vous participez à une entreprise.
SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Les fruits ne se font pas attendre. Plus raison de douter. Vous évaluez vos qualités. Beaucoup de gens vous intéressent. Vous circonvenez un obstacle. Il faut bien accomplir votre devoir. Une demande est accordée.
CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Vous avez un regain d'ardeur. Une nouvelle figure apparaît. La persévérance est une belle vertu. Vous faites feu de toutes faces. Votre adresse est remarquable. Vous partagez des avantages.
VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 L'argent est nécessaire en tout temps. Vos pensées vous induisent en erreur. N'exagérez pas votre cas. Le passé sert de leçons. L'heure est plus décisive que jamais. Vous signifiez vos intentions. Ne reculez pas.
POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Une rare occasion se présente. Vous n'êtes pas le seul grain de sable sur la plage. Ne vous jetez pas à l'eau pour amuser les autres. Un événement transforme tout. Vous changez littéralement.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.
 ACHETONS et vendons autos et camions, \$100 et plus. Garage de L'Éreport. 663-7669.

Plus de mille petites annonces publiées chaque jour. C'est efficace et bon marché.
560-2750

NÉCROLOGIE



PAYMENT - M. Guy de Cantley est décédé le mercredi 23 octobre 1991, à l'âge de 38 ans. Il était l'époux bien-aimé de Louise Bigras, fils de feu Floriant Payment et de Gabrielle Mineault. Il laisse 2 filles: Janie (10 ans) et Caroline (8 ans); 2 frères: André et Gilles de Gatineau. Il laisse ses beaux-parents: Guy Bigras et Thérèse Miron et sa grand-mère: Bernadette Bigras. Il laisse ses beaux-frères et belles-sœurs André (Dominique Chauvaux) de Lahr, Denis (Suzanne Angers) de Baden-Baden, Jean (Line Gravel) de Ste-Julie, Marie (André Gagné) de Gatineau, Luc et Anne. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis(es). Il était animateur des Jeannettes à la 18e Ronde St-Alexandre. Il repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 bl Gréber, Gatineau.** Funérailles: samedi le 26 octobre en l'église St-François de Sales à 11h. **Heures de visites: vendredi** de 19h à 22h, **samedi** à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 561-1969.

LETELLIER - M. Pierre, est décédé paisiblement à la maison, mercredi le 23 octobre 1991, à l'âge de 58 ans. Diplômé du Collège militaire Royal de Kingston et de l'Université Queens, il était sous-ministre-adjoint au ministère Fédéral des Travaux Publics. Epoux de Mary Fowler et père de Diane et de feu Philippe. Il laisse en outre pour le pleurer ses frères: Armand (Hélène Bournival), Roger (Irène Boivin), Marc (Carmen Lajoie) et ses sœurs: Mme Lucienne Byrnes et Marguerite; sa belle-sœur: Anita (Mme John Coderre); son beau-frère: Ken Clark (feu Rita) et son épouse Elsie Clark; et plusieurs neveux et nièces. Parents et amis peuvent se rendre à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY 1255 ch. Walkley (est de Bank)** jeudi de 19h à 21h, et vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Thomas d'Aquin, samedi le 26 octobre à 10h, suivies de l'incinération. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, un don à l'organisme de charité de votre choix serait apprécié.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.
D.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Sainte-Anne pour faveur obtenue.
François



BOURQUE - Mme Alberte (Bobby) née Laurence, de St-Albert Ontario, est décédée le 22 octobre 1991, à l'âge de 61 ans. Elle était la fille de feu Albert Laurence et de feu Lorette Paquette. Epouse de feu Bernard-Guy Bourque Sr. Elle laisse 1 fils: Bernard Jr (Virginia Oliver); 2 filles: Rachel et Anne-Marie; 2 sœurs: Claire (Léo Leblanc) et Hélène (feu Gaston Thérien). Elle laisse également 2 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant, une messe commémorative sera célébrée le samedi 26 octobre, à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.** Incinération au crématorium de Hull. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou des offrandes de messes seraient appréciés. **Pour plus de renseignements: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

ROZON - Mme Valéda (née Baron) de la Résidence Prescott-Russell à Hawkesbury (anciennement de Chute à Blondeau), est décédée le 23 octobre 1991, à l'âge de 87 ans et 3 mois. Prédécedée par son époux David Rozon et 1 fils: Louis, elle laisse dans le deuil 5 fils: Jean-Rhéal (Mireille) de Shawinigan, Roland (Jacqueline) de Montréal, David (Madeleine) de Lachute, Jeannot (Aline) de Verdun, Maurice (Vera) de Lachute; 4 filles: Marie-Marthe (James Timbers) de Thurso, Jeannine (Raymond Desjardins) de Lachute, Anita (Marc Bélanger) de Chute à Blondeau, Gisèle (Charles Bertrand) de Hawkesbury; 1 bru: Gisèle Rozon de Hawkesbury; 5 sœurs: Alice (Léo Lachaine) de Sorel, Emilienne Durocher de Asbestos, Lucienne (Exsal Lacelle) de Pointe-Fortune, Germaine (Georges Bertrand) de Hawkesbury, Noëlla (Gaston Desjardins) de Montréal, ainsi que 27 petits-enfants et 35 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE JACQUES DESFORGES, 1243 Landsdowne, à Hawkesbury. Les funérailles auront lieu samedi le 26 octobre à 14h, en l'église St-Joachim de Chute à Blondeau. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi à compter de 10h.

EN MEMOIRE DE

M. WILLIAM ARTHUR (BILL) COLE décédé dimanche le 20 octobre 1991.

Un service commémoratif sera célébré samedi le 26 octobre 1991, à 10h, en l'église St-Jean Baptiste, rue Empress à Ottawa.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



Monsieur Daniel Gauthier

de Gatineau, décédé subitement le mardi le 22 octobre 1991, à l'âge de 29 ans. Il était président de la Compagnie Informex depuis 3 ans. Il laisse dans le deuil son père, Yvon Gauthier (Jocelyne Martial) de Gatineau et sa mère Jacqueline Lépine (Paul Demers) de Buckingham. Il laisse également 2 sœurs: Marie-France (Peter Quinn) de Gatineau, Isabelle (Jean-Pierre Crépin) de Gatineau, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines et de nombreux amis.

VISITES: Vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 11h a.m.

SERVICE RELIGIEUX: Samedi le 26 octobre à 14h, en l'église St-Mathieu de Touraine.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

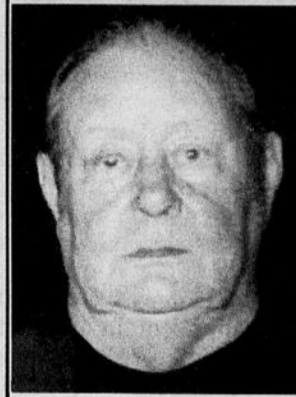
PAGE - Mme Laura. À Gatineau le 24 octobre 1991, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Laura Pagé (née Masson), autrefois de Montebello. Epouse de feu Jean-René Pagé, elle laisse dans le deuil 1 fille: Reine Cantin de Vancouver, B.C.; 3 sœurs: Mme Pierrette Sylvestre, Mme Andrée Ferguson et Mme Lucie Masson; 3 petits-enfants: Clint, Derek, Edouard; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.**, 503 Notre-Dame, Montebello. Funérailles samedi le 26 octobre à 14h en l'église Notre-Dame-du-Bon-Secours de Montebello, suivies de l'incinération. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 11h.

REMERCIEMENTS



GAUTHIER - Claudette, Josée, Lyne, Lydia, Aline et André Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roger, survenu le 29 septembre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



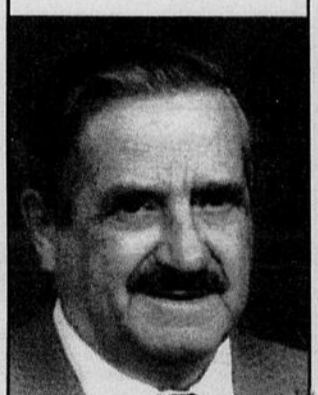
LIRETTE - Suite au décès de M. Léon Lirette de Maniwaki, survenu le 30 juin 1991, la famille Lirette désire remercier tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, cartes, visites au salon ou assistance aux funérailles. Que chacun et chacune trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme étant adressés personnellement. Son épouse Marie-Blanche et ses enfants Gilles, Charles-Guy, Jean-Pierre, Majella, Colombe, Jacinthe, Pauline, Cécile, Danielle, Pierrette, Fernand.

IN MEMORIAM



MORIN - A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé René Morin, décédé le 26 octobre 1966. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Une messe sera célébrée le 26 octobre à 16h en l'église St-Raymond de Hull. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



PAQUETTE - À la douce mémoire de Jean-Paul décédé le 25 octobre 1989. Il y a deux ans tu nous quittais pour toujours. La douleur est restée aussi profonde qu'au premier jour. Une messe anniversaire sera célébrée le 27 octobre à 11h en l'église St-Pierre Chanel de Hull.

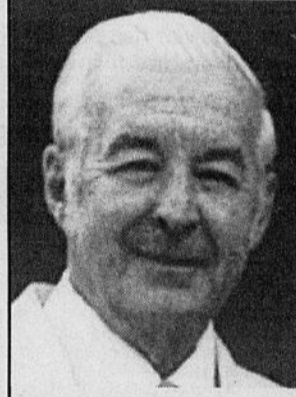
Ton épouse Anita et ta famille.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE AU ST-ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

C.R.

IN MEMORIAM



HUBERT - A la douce mémoire d'un époux, d'un père et d'un grand-père, Jean-Roméo Hubert, décédé le 26 octobre 1990. Il y a déjà un an que tu nous as quittés. Dieu te voyait souffrir, épuisé, et la guérison impossible. Il est venu te chercher, laissant derrière toi ceux que tu aimais et ce dont tu étais si fier. Nos coeurs sont brisés par ton départ, mais cela prouve que Dieu sait reconnaître les meilleurs et que de là-haut tu nous protèges et veilles sur nous et tout temps. Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 27 octobre 1991 à midi, en l'église Saint-François-de-Sales à Gatineau. Ton épouse Rhéa, tes 11 enfants, 24 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.L.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BOURQUE - Mme Alberte
La messe commémorative aura lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

GAUTHIER - M. Daniel
Départ de la maison funéraire Serge Legault, 81 bl. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 14h, en l'église St-Mathieu de Touraine.

LETELLIER - M. Pierre
Départ de la maison funéraire Kelly 1255 ch. Walkley (est de Bank), pour funérailles à 10h, en l'église St-Thomas d'Aquin.

PAGE - Mme Laura
Départ de la maison funéraire Shields et Fils Inc., 503 rue Notre-Dame, Montebello pour funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame du Bon Secours, Montebello.

PAYMENT - M. Guy
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau pour funérailles à 11h, en l'église St-François de Sales, Gatineau.

ROZON - Mme Valéda
Départ de la Maison Funéraire Jacques Desforges, 1243 Landsdowne à Hawkesbury pour les funérailles à 14h, en l'église St-Joachim de Chute à Blondeau.

VEZINA - Mlle Marie-Antoinette
La célébration eucharistique aura lieu à 10h, en l'église Sacré-Coeur, rue Laurier est, Ottawa.

NÉCROLOGIE**Marie
Reine des Coeurs**

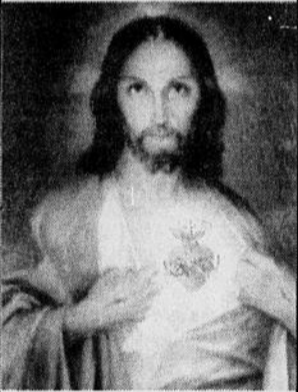
Ô Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps. Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

Ô Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.

Imprimatur:
J-C CHAUMONT
P.A., V.G.
Montréal, 9 mai 1938

Pour faveur obtenue.

R.L.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Merci également à St-Jude. Amen.

C.H.

IN MEMORIAM

SEGUIN - Bonjour Hélène, déjà deux ans que tu es partie sans pouvoir nous dire adieu. Tu nous as quitté pour rejoindre le troupeau de Dieu. Hélène, pas une seule journée passe sans que nous pensions à toi. Tu nous manques beaucoup. Nos coeurs sont remplis de peine et d'ennui. Ton souvenir est gravé dans nos coeurs à jamais. Un jour nous serons tous réunis là-haut à nouveau. Une messe anniversaire aura lieu le 25 octobre à 19h, à l'église Ste-Maria Goretti, Gatineau.

De ta mère, ton père, tes 2 soeurs, tes 3 frères, tes petites-filles Josée et Sandra, qui t'aiment beaucoup.

LES SPORTS**Foreman contre un ex-footballeur**

RENO, NEVADA L'ancien champion du monde des poids lourds George Foreman rencontrera l'ex-professionnel de football américain Jimmy Ellis pour un combat prévu en 10 reprises le 7 décembre à Reno (Nevada), ont annoncé les organisateurs, hier.

La rencontre devait avoir lieu initialement aux Bahamas.

Foreman, 42 ans, a déclaré aux journalistes qu'il ferait les efforts diététiques nécessaires pour monter sur le ring en accusant un poids très inférieur à ses 117 kg d'avril dernier — il avait alors perdu aux points un combat en 12 reprises contre Evander Holyfield, champion en titre des lourds (IBF).

«Je compte arriver sur le ring en pesant aux alentours de 107 kg. Le principal est de laisser tomber les hamburgers», a dit Foreman, champion du monde des lourds en 1973 et 1974.

«Ce que je n'aime pas chez (Ellis), c'est qu'il est jeune et qu'il a un bon crochet du gauche.»

Ellis, de 15 ans plus jeune que Foreman, a joué une saison pour les Raiders de Los Angeles de la NFL. Il n'a dépassé qu'une fois le quatrième round — lors d'un match nul en huit reprises en décembre dernier.

Korda surprend

STOCKHOLM Le Tchecoslovaque Petr Korda, 11e favori, a surpris Ivan Lendl pour atteindre la ronde quart de finale du tournoi de tennis de Stockholm, en Suède.

Korda l'a emporté en trois sets de 5-7, 6-1 et 6-4 sur Lendl qui était classé cinquième.

Pete Sampras, septième favori, a lui aussi eu besoin de trois manches, mais il a accédé à la ronde suivante en disposant de David Engel 6-7 (1-7), 6-2 et 6-4.

Quant au Suédois Stefan Edberg, premier favori, il s'est qualifié en battant Brad Gilbert en deux sets de 6-2 et 6-3.

L'Allemand Boris Becker sera également de la prochaine ronde à la suite de son triomphe de 7-6 (7-3) et 6-1 sur Goran Prpic.

Triple égalité

THE WOODLANDS, TEXAS Jeff Maggert et Steve Jones ont complété hier leur première ronde, retardée d'une journée à cause de la pluie, à l'Omnium Independent Insurance en ramenant des cartes de 65, sept sous le par, pour rejoindre Robert Wrenn en tête.

Wrenn avait complété sa ronde mercredi avant qu'un violent orage ne force les organisateurs à interrompre le jeu.

Maggert avait joué cinq trous mercredi. Il a entrepris sa journée au sixième trou, logeant un coup de fer-6 à huit pieds de la coupe pour réussir un birdie.

Jones n'avait joué que trois trous mercredi. Il a entrepris sa journée d'hier avec deux birdies d'affilée.

Ce trio détient une priorité d'un coup sur la recrue Dicky Thompson, qui était sur le vert du 18e trou mercredi quand le jeu a été arrêté. Il a pris deux roulés d'une distance de 45 pieds pour remettre une carte de 66, cinq sous le par.

Un groupe de 10 autres golfeurs, dont le favori local Billy Ray Brown, sont à 67, cinq sous le par.

Maggert était par ailleurs avantageé puisqu'il a appris son golf au club The Woodlands où ses parents sont membres. Il a très bien fait sur les verts.

«Ce fut une très solide ronde sur les verts pour moi, a dit Maggert. J'ai calé un coup d'approche d'une cinquantaine de pieds et j'ai calé deux roulés de 30 pieds.»

Jones a joué aux côtés de Ben Crenshaw et Mike Reid.

«Le fait de jouer avec ces gars-là m'a aidé parce qu'ils sont tellement précis sur les verts, a dit Jones. Il y avait des birdies partout.

Le tournoi devait originale-

ment être joué du 1er au 7 avril, mais il avait été remis à cause des pluies torrentielles qui avaient inondé le terrain.

James en tête

SOTOGRADE, ESPAGNE L'Anglais Mark James a pris la tête du Volvo Masters de golf, dernière épreuve du circuit européen professionnel masculin, à l'issue du premier tour disputé hier à Sotograde.

James, avec une carte de 67, possède un coup d'avance sur son compatriote Steven Richardson et l'Australien Rodger Davis.

L'Espagnol Severiano Ballesteros, grippé, n'a réussi qu'un total de 72, ce qui ne va pas l'empêcher de toucher la prime de 100000 livres (environ 225000\$) promise au numero 1 européen de la saison.

Van de Poele chez Brabham

BRUXELLES Le Belge Eric van de Poele, pilote de l'écurie italienne Lamborghini-Modena en championnat du monde de Formule 1, a signé un contrat pour 1992 avec option pour 1993 au sein de l'écurie britannique Brabham, a annoncé son manager hier à Bruxelles. Eric van de Poele (30 ans) sera secondé par le Japonais Akihiko Nakaya.

LE BABILLARD**Alphabétisation**

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus, à partir du 9 septembre. 748-3879.

Ateliers-conférences

• **EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Conférence d'Ottawa-Carleton sur l'éducation en milieu défavorisé**: du 23 au 26 octobre, hôtel Westin d'Ottawa. Thèmes: alphabétisation, multiculturalisme, dépistage communautaire et valorisation de la santé. Inscription: Denise Mattock, 596-3901.

• **Office diocésain de la famille**: *Réflexion sur la vie*: conférence/atelier par Louise et Benjamin Simard, 26 octobre, 9 h 30 à 16 h, auditorium Université Saint-Paul, 223 Main, Ottawa. 738-5025, poste 16.

• **Communauté Baha'ie de Vanier**: *L'égalité et les rapports entre les membres de la famille*, atelier explorant les liens d'amitié, d'amour et de parenté, 25 octobre, 19 h 30, gymnase école Trillium, rue Montgomery, Vanier. 746-5498.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon**: Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc). J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest, 722-1424.

• **Centre psycho-social pour enfants et Bibliothèque publique d'Ottawa**: Les apprentis sorciers, long métrage pour les 7 ans et plus, 26 octobre, 14 h, 120 Metcalfe, Ottawa. 598-4011.

• **Bibliothèque publique de Vanier**: films pour enfants, 26 octobre, 14 h, 310 Pères Blancs, Vanier. 745-0861, poste 33 ou 34.

• **Auxiliaires de l'Hôpital Montfort**: concert bénéfice avec Les Chansonniers, 27 octobre, 20 h, Collège Samuel Genest, 704 ch. Carson, Ottawa. Billets disponibles à la Boutique de l'Hôpital. 746-4621, poste, 2710.

• **Missions Montfortaines**: exposition-vente d'articles manuels, tricots et pièces artisanales, 30-31 octobre, 13 h 30 à 20 h, 430 chemin Montréal, Ottawa. 746-4340.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école

Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans**: rencontres les 2e et 4e mercredis du mois, de 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664, rue Carrière, Orléans. 837-2944.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 26 octobre, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 748-1039.

• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: souper aux feves-macaronis, 25 octobre, 17 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.

• **UCFO de Chrysler**: vente d'artisanat, 26-27 octobre au centre communautaire. Pour réserver une table: 987-5533, 987-5719.

Aînés

• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: yoga, Tai-chi, diner communautaire, causeries-conférences, salon de coiffure, soin des pieds, etc., au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé**: clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: clinique de pieds au centre communautaire de St-Pascal lorsque le nombre d'inscription est suffisant. Donnez votre nom au: 488-3203. Soirée dansante annuelle, 26 octobre, 20 h 15, salle de l'aréna de Clarence Creek.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

- Fondation résidence St-Louis: 25 oct., 18 h 45.

- Richelieu Alfred Goulet: 25 oct., 22 h 15.

• **Camp de l'amitié**: bingo tous les jeudis,

19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'Intercession de la Vierge**: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.

- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.

- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa**: bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

Bénévoles

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30

• **Tel-Aide Outaouais**: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Résidence St-Louis**: recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30; bénévoles demandés pour son bingo hebdomadaire. 824-1720, poste 39.

• **Auxiliaires hôpital Montfort**: bénévoles pour organiser un bingo tous les vendredis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury**: bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'envergure. 632-9555.

• **Hôpital Saint-Vincent**: bénévole pour seulement quelques heures de votre temps, jour, soir ou fin de semaine. 782-2761.

• **Services d'entraide communautaire pour les aînés-e-s francophones**: bénévole pour le transport de personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux. 237-1266.

• **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles adultes pour oeuvrer dans différents programmes. 737-8094.

• **Centre des services communautaires de Vanier**: bénévoles pour garder des enfants à la maison, afin de donner un répit aux parents. 744-2892.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour son programme Garde de jour - clientèle en perte d'autonomie. 235-1847.

• **King's Daughters Dinner Wagon**: bénévoles pour venir en aide aux personnes âgées, convalescents, handicapés leur assurant la livraison de repas chauds le midi. 233-2424.

• **UNICEF Ottawa-Carleton**: recherche bénévoles de langue française. 233-8842, 233-9072.

• **Réseau Action bénévole de Prescott-Russell**: recherche bénévoles dans la région de Hawkesbury et d'Embrun. Sylvain, 632-0939, Madeleine, 445-2809.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa**: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline**: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Société de l'aide à l'enfance**: recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge**: collecte de sang. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T. Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Senna s'excuse...

Le Brésilien Ayrton Senna, champion du monde de Formule 1 depuis le Grand Prix du Japon, a fait des excuses publiques, hier, à Jean-Marie Balestre, ancien président de la Fédération internationale du sport automobile (FISA) qu'il avait critiqué à l'issue de la course, dimanche. Senna avait accusé Jean-Marie Balestre de lui avoir «volé une victoire» en 1989 à Suzuka — il avait remporté le Grand Prix, malgré un accrochage avec le Français Alain Prost, puis avait été disqualifié.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

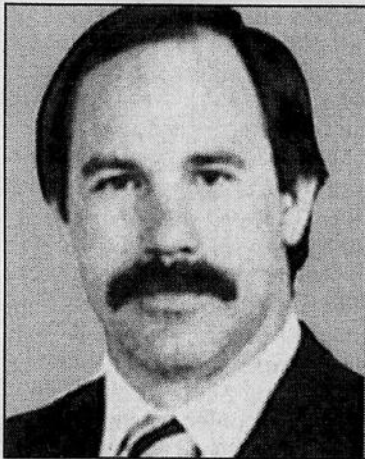
25 OCTOBRE 1991

Premier choix des Rough Riders pour le poste de directeur des opérations de football Rambo rencontre Glieberman samedi

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA La Ligue mondiale de football américain a beau avoir eu le feu vert pour poursuivre ses activités, son directeur du personnel Dan Rambo demeure le premier choix des Rough Riders d'Ottawa pour combler le poste vacant de directeur des opérations football.

Et comme par hasard, Rambo sera à Ottawa demain, non pas pour évaluer les joueurs lors du match Ottawa-Winnipeg au parc Lansdowne,



Dic Rambo

mais bien pour être interviewé par le nouveau président et co-proprétaire des Riders, Lonie Glieberman.

Rambo est loin d'être un étranger à la Ligue canadienne de football, ayant été directeur du personnel des Roughriders de la Saskatchewan pendant quelques années avant de passer à la LMFA l'an dernier.

Candidat parfait

Il serait un candidat parfait pour les Glieberman puisqu'il connaît bien l'entraîneur-chef

Joe Faragalli, qui lui a donné son premier emploi dans la LCF en l'embauchant à Regina.

S'il acceptait le poste, il laisserait vraisemblablement le populaire pilote en place, ce que désirent les nouveaux propriétaires.

Très intéressé

«Je suis très intéressé», a dit Rambo hier lorsque rejoint à son bureau de Dallas. «Il y a encore des questions sans réponse dans la LMFA. Je ne sais pas encore exacte-

ment ce que je vais faire. Je suis allé souvent à Ottawa pour diverses raisons, mais je ne connais pas la ville plus que ça. Je vais aller là avec les yeux bien ouverts.»

Faragalli a déjà eu une conversation téléphonique avec Rambo la semaine dernière pour discuter de la situation.

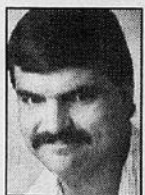
Ce dernier s'ennuie un peu à ce poste; il effectue surtout du recrutement pour toutes les équipes du circuit.

Rambo aimerait pouvoir s'identifier à une seule organisation.

Mises en nomination pour les grands honneurs individuels dans les LCF

Les joueurs des Rough Riders plutôt indifférents

OTTAWA Leurs chances de remporter les plus grands honneurs individuels sont très minces, mais cinq joueurs des Rough Riders d'Ottawa étaient quand même heureux d'apprendre hier qu'ils sont en nomination pour les Trophées de joueur par excellence de la Ligue canadienne de football.



MARC BRASSARD

LeDroit

Le demi Reggie Barnes mène le bal, son figurant sur la liste des candidats pour le joueur par excellence pour une deuxième année consécutive.

Le demi de sûreté Scott Flagel (meilleur Canadien), le bloqueur Rob Smith (meilleur joueur de ligne), le secondeur Brian Bonner (meilleur joueur défensif) et le demi de coin Charles Gordon (recrue de l'année) sont les autres candidats des Riders, tels que choisis par les membres du chapitre local de l'Association des Chroniqueurs de football du Canada.

Cette annonce n'a suscité que bien peu de trépidation chez ces messieurs, contrairement à l'année dernière alors que Barnes était à toutes fins utiles certain de remporter le titre de recrue de l'année (ce

qu'il a fait) et d'être le finaliste dans l'Est pour celui de joueur par excellence.

Il n'y a pas vraiment eu de surprise non plus. Plutôt de l'indifférence: «À vrai dire, je n'y avais même pas pensé», disait Barnes, qui totalise déjà plus de verges au sol (1289) qu'en 1990. «C'est bien, mais je sais que je ne gagnerai pas cette année.»

Barnes ne sortira même pas de sa division, le demi des Blue Bombers de Winnipeg Robert Mimbs (1659 verges par la course) étant à toutes fins utiles intouchable.

Ce dernier n'aura ensuite aucune chance contre le représentant de l'Ouest, qui sera certes le quart des Lions de la Colombie-Britannique Doug Flutie, nouveau recordman des passeurs de l'histoire du circuit.

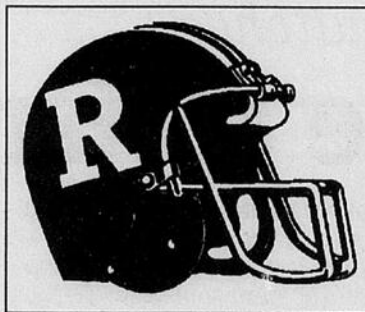
Presque par défaut

Un autre qui n'ira pas plus loin que la nomination locale est Gordon, qui a presque gagné par défaut chez les Riders en raison du nombre limité de recrues éligibles. «Je suis content d'avoir été mis en nomination, mais ce sera difficile de gagner quand le «Rocket» (Raghib Ismail, de Toronto) est dans la même catégorie», avouait-il franchement.

Ismail, l'homme d'au moins 18 millions \$, est en lice dans deux catégories, soit

recrue et joueur par excellence. Il aura de la compétition pour le titre de recrue de l'année puisque dans l'Ouest, le demi Jon Volpe, des Lions, a fait sensation.

Le choix n'est pas aussi facile dans les trois autres catégories, mais les représentants des Riders auront fort à faire pour devancer au scrutin des joueurs mieux connus.



Smith, meilleur joueur de ligne offensive pour une deuxième année consécutive à Ottawa, se demandait même s'il méritait cette sélection: «Tout le monde sur la ligne le méritait autant que moi, nous avons tous été constant et personne n'a mieux joué que les autres», disait ce vétéran de 11 saisons, dont la principale compétition dans l'Est provient du finaliste de l'an dernier Chris Walby, des Bombers.

Flagel, un habitué de ces nominations (il a gagné le titre en 1987 alors qu'il était à Winnipeg), disait quant à lui qu'il aimerait bien gagner le titre

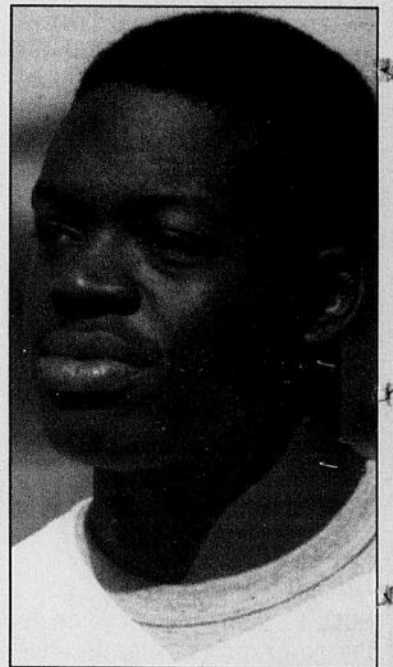
pour la division, ce qui lui vaudrait un voyage payé à Winnipeg, d'où il est originaire et où les trophées seront remis, le 31 octobre, dans le cadre de la semaine de la coupe Grey.

«Avec Matt Clark (excellent receveur des Lions) en lice, je n'ai pas de chance de tout gagner. Mais j'irais bien chez-nous à leurs frais. J'ai déjà mes billets pour la coupe Grey, au cas où (les Riders ne s'y rendent pas)», de lancer le vétéran de 10 saisons qui compte cinq interceptions et 60 plaqués à sa fiche et qui est en lutte avec les botteurs Lance Chomyc (Toronto) et Paul Osbaldiston (Hamilton), ainsi que le demi inséré Rick House (Winnipeg).

Bonner, finalement, a amassé des statistiques qui pourraient impressionner les journalistes qui ont droit de vote (huit par ville de la LCF): troisième dans la ligue avec neuf sacs, neuvième pour les plaqués avec 68 et deuxième (ex-aequo avec plusieurs joueurs) pour les échappés recouverts avec trois.

«Quand je suis venu ici, c'était avec l'idée de bien jouer et j'imagine que j'ai assez bien joué pour vous», a dit cet ancien des Redskins de Washington aux journalistes qui l'entouraient hier.

Bonner aura cependant fort à faire pour sortir de l'Est en étant opposé à Darryl Ford, des Argos (premier du circuit



Reggie Barnes, candidat des Rough Riders pour le joueur par excellence dans la LCF.

avec 101 plaqués), et Greg Battle, des Bombers (gagnant du titre l'an dernier).

Le pilote Joe Faragalli a bien résumé le genre d'indifférence que suscitait cette année l'annonce des nominations chez les Riders en disant, lorsqu'appelé à commenter les choix des journalistes: «Je n'ai rien à dire là-dessus, c'est le moindre de mes soucis. Le football est un sport d'équipe, pas individuel.»

(Liste complète des joueurs en nomination en page 53.)

LES SPORTS

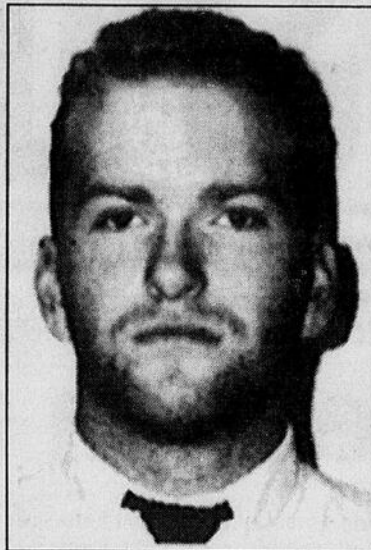
Kilrea met son chapeau de directeur général

Deux vétérans envoyés à Owen Sound

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Son club se retrouvant dans une position bien inhabituelle, soit la cave de la division Leyden, l'entraîneur-chef des 67's d'Ottawa, Brian Kilrea, n'a pas perdu de temps à agir pour tenter de mettre un frein à une série de cinq défaites consécutives.

Après un désastreux voyage dans le sud-ouest ontarien, en fin de semaine dernière, Kilrea a mis son chapeau de directeur général, hier, pour envoyer deux vétérans, le centre Greg Clancy et le défenseur Wade Gibson, ainsi qu'un choix de sixième ronde au repêchage de 1993 aux Platers d'Owen Sound, en retour du centre Grayden Reid et de l'ailier Matt Stone.



Grayden Reid

tion est Reid, un prolifique centre de 19 ans qui a amassé 97 points (dont 74 passes, un record d'équipe) en 66 parties avec les Platers l'an dernier.

«Il (Reid) avait été un premier choix au repêchage il y a trois ans», a indiqué Kilrea, après avoir annoncé l'échange. «Il est assez bon pour avoir été invité au camp d'été de l'équipe nationale junior. C'est un gars dans le style d'Andrew Cassels, un fabricant de jeu pour ses ailiers.

Un deuxième trio

«Dans mon esprit, il fallait que je fasse quelque chose pour raviver un deuxième trio et empêcher que les autres clubs ne se concentrent que sur la ligne de (Brett) Seguin.»

Même si Seguin est le premier compte de la Ligue de hockey de l'Ontario jusqu'à maintenant, les 67's connaissent un début de saison difficile (fiche de 4-7-1). Ils sont le seul club de la Leyden qui ne joue pas pour .500.

«Un autre club de notre

division était intéressé, mais il fallait que je paie le prix pour nous améliorer. La division est trop forte pour prendre trop de retard», d'ajouter Kilrea.

Plusieurs autres clubs de la LHO s'intéressaient d'ailleurs à Reid, qui avait demandé aux Platers de l'échanger la semaine dernière.

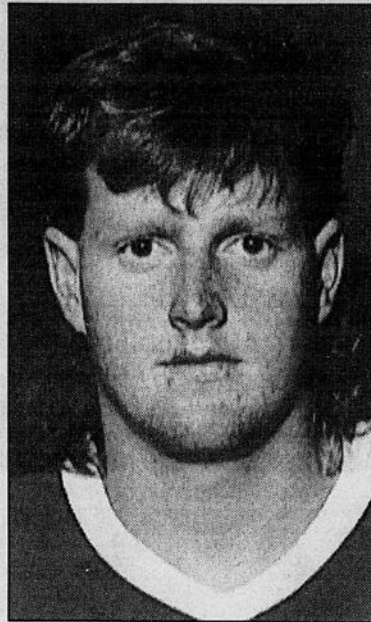
«Je ne m'entendais tout simplement pas avec l'entraîneur (Paul Tarasuk)», a indiqué Reid lorsque rejoint au domicile d'un ami à London, où il s'est arrêté, hier soir, en route vers la capitale. Il sera là à temps pour la partie de ce soir au Centre municipal, lorsque sa nouvelle équipe recevra les Knights de London.

Reid était déjà assis dans l'autobus des Platers, qui jouaient à Niagara Falls, hier soir, lorsque la transaction lui a été annoncée: «Dès que l'entraîneur m'a appelé en avant, je savais que c'était fait. Je m'y étais préparé, mais ça reste un choc. Un bon choc cependant: j'avais toujours espéré jouer dans la division Leyden, et je ne peux pas demander mieux que de me retrouver avec M. Kilrea, un entraîneur qui a fait ses preuves», soulignait ce hockeyeur de 6 pieds et 185 livres qui totalisait seulement 12 points cette saison (2-10).

Originaire de Mississauga, Reid a apparemment tout un coup de patin: les entraîneurs de la division Emms l'ont choisi comme meilleur patineur et patineur le plus rapide en 89-90 et 90-91. Il se retrouvera au centre d'un trio avec Curt Bowen et Grant Marshall.

Prix élevé

Kilrea a cependant payé un prix assez élevé pour l'obtenir, car Gibson, à 18 ans, était un de ses rares vétérans à la li-



Greg Clancy

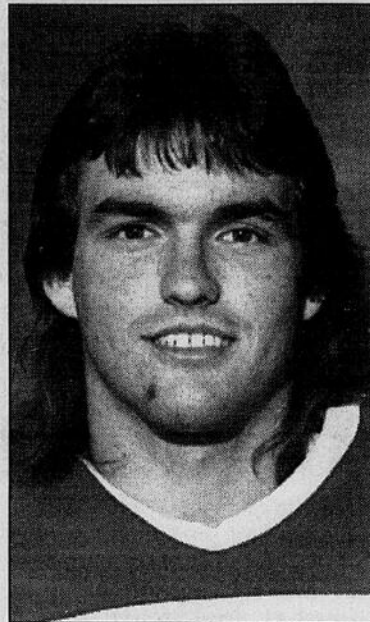
gne bleue, et Clancy, 19 ans, connaissait un bon départ (cinq buts, sept passes).

«Owen Sound avait fait ses devoirs, il n'y aurait pas eu d'échange si ces gars-là n'avaient pas été impliqués», a souligné le pilote, qui a l'intention de combler le trou béant à la défense en y ramenant Marshall, une fois que l'ailier gauche Chris Simon aura fini de purger sa suspension de 10 parties (il pourra revenir au jeu le 3 novembre).

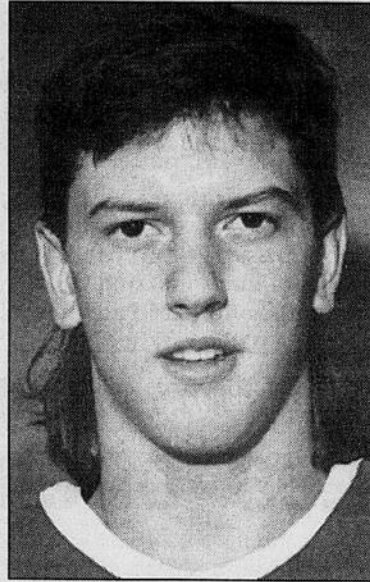
Pas d'hésitation

Si Kilrea pense avoir mis un autre morceau en place avec sa formation, il dit qu'il n'hésitera pas à transiger à nouveau si nécessaire: «Je pense que le message a été compris, comme il l'a été lorsque j'ai fixé un couvre-feu à 9 h cette semaine. Il n'y a pas de plaisir à avoir lorsqu'on ne gagne pas, c'est bien simple.»

Le retour de l'ailier gauche de 20 ans Peter Ambrosiak, en



Matt Stone



Wade Gibson

fin de semaine dernière, a forcé Kilrea à poser un autre geste, soit de donner sa libération à l'attaquant/défenseur Doug Minor. Ce dernier a manifesté l'intention de se rapporter aux Gee Gees de l'Université d'Ottawa après les Fêtes.



Stone, un robuste attaquant de 19 ans, revient à Ottawa après à peine trois semaines d'absence, lui qui avait demandé à passer à Owen Sound, d'où il est originaire. Il avait obtenu son voeu dans la transaction à trois équipes qui a permis aux 67's de mettre la main sur le gardien Rick Pollard.

Mais la clef de cette transac-

Après une absence de quatre matches

Le jeune Lalonde revient au jeu ce soir

François Drapeau
LeDroit

HULL Le jeune joueur de centre Pierre-François Lalonde effectuera un retour au jeu ce soir, après avoir raté les quatre derniers matches des Olympiques de Hull à cause d'une tendinite à l'épaule gauche.

«Quatre matches, c'est bien assez», commentait-il, soulagé, hier. «Les gars vont arrêter de me niaiser, de me demander comment on se sent en vacances...», ajoutait-il en riant.

Comme il n'a pas beaucoup patiné au cours des deux dernières semaines pour éviter tout soubresaut dans son épaule, Lalonde se demandait s'il aurait l'énergie pour tenir son bout comme si de rien n'était: «Une chose est certaine, je ne pense pas que j'aie de problè-

mes au niveau de l'épaule puisque je peux la bouger pratiquement n'importe comment sans douleur».



Le retour de Lalonde ajoutera un peu d'expérience au centre puisqu'il n'y avait que Frédéric Boivin comme vétéran régulier à cette position, les autres étant les recrues Jim Campbell et Sébastien Bordeleau.

Par ailleurs, cela devient

une habitude pour les Olympiques, à travers les années, de se présenter chez un adversaire qui vient tout juste de faire un changement d'entraîneur comme c'est le cas avec leurs adversaires de ce soir, les Bisons de Granby. L'an dernier, rappelait le pilote hullois Alain Vigneault, cela est arrivé les deux fois que le Titan de Laval a changé d'entraîneur, et ce fut pareil il y a deux ans quand Pierre Creamer a remplacé Paulin Bordeleau.

«Nos joueurs peuvent se compter chanceux de se retrouver dans une solide organisation comme celles des Olympiques», soulignait Vigneault.

«Normalement, quand il y a des problèmes au deuxième étage, cela se reflète toujours

au niveau de la glace».

À quoi Vigneault s'attend-il donc des Bisons après le renvoi de John Paris et l'arrivée du duo Luc Boucher-Pierre Cliche, des hommes de hockey que les François Paquette, Claude Jutras et Steven Dion connaissent bien pour avoir joué pour eux dans le midget AAA, et même Martin Lepage avec Équipe-Québec, il y a deux ans?

«Habituellement les gars se serrent les coudes et tentent d'impressionner le ou les nouveaux patrons. Je sais bien qu'il y a eu une rumeur de grève et qu'ils ont perdu mercredi soir à St-Jean, mais ils vont rapidement se reprendre en mains.

«Il ne faut pas oublier qu'ils ont déjà deux des tous meil-

leurs compteurs de la ligue, deux gars de l'Outaouais, en Hugues Mongeon et Marc Rodgers, et, à la ligne bleue, Philippe Boucher est là avec son très dangereux lancer frappé».

Vigneault se souvient surtout que lors du match d'ouverture locale cette saison, ses hommes menaient 5-2 uniquement pour voir les Bisons revenir de l'arrière et annuler 5-5: «On leur en doit une, c'est certain et on va tenter de la reprendre dès maintenant».

Et une victoire, soulignons-le, permettrait d'une part aux Olympiques d'atteindre enfin le plateau des .500, et du même coup de remonter d'un rang au classement de la division Lebel, en rejoignant Granby, et peut-être St-Hyacinthe qui sera à Chicoutimi ce soir.

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Le tennis pour Laurent Dutil: une forme d'hygiène et d'équilibre mental

Un fier compétiteur... à 70 ans

M. Laurent Dutil avance dans l'hiver à force de printemps. Aujourd'hui, âgé de 70 ans, il possède toujours la verdeur du fier compétiteur, la soif de victoires et l'orgueil de l'athlète invétéré. Le tennis est sa vie. Mais qui est Laurent Dutil?...



**JEAN-BERNARD
RAINVILLE**

Collaboration
spéciale

«Je suis originaire de St-Romuald d'Etchemin, près de Québec. J'habite la région de l'Outaouais depuis 1969. Mon père, Henri, était courriériste parlementaire à Québec pour le quotidien Le Soleil. En 1970, j'ai débuté comme traducteur au Secrétariat d'Etat du Canada. Je suis encore dans le domaine de la traduction mais à mon compte, évidemment.

«J'ai débuté au tennis à l'âge de 13 ans alors que, chez moi, il y avait un court de tennis. J'ai trois soeurs qui pratiquent encore cette discipline et qui sont âgées de plus de 60 ans. Deux de mes frères, Henri et Raymond, jouent encore. Je me souviens très bien qu'à l'âge de 15 ou 16 ans, alors que j'étais étudiant au Séminaire de Québec, les politiciens du temps venaient chez mon père nous voir jouer au tennis: les Jean Lesage, sénateur Arthur Tremblay, Maurice Bellemare...

«Très jeune j'ai compris que le sport du tennis voulait dire, pour moi, une forme d'hygiène et d'équilibre mental. De la compétition sportive et stimulante.»

Champion à 18 ans

À l'âge de 18 ans, M. Dutil est couronné champion de tennis du comté de Lévis. Dans ce temps-là, le tennis n'avait pas encore acquis ses lettres de noblesse: on le pratiquait très peu. D'ailleurs, les Henri Rochon et Robert «Bob» Bédard n'ont pas récolté des millions de dollars au tennis... n'en demeure pas moins qu'ils sont toujours mes idoles.

«En 1951, j'ai disputé le plus beau match de ma vie, alors qu'au championnat canadien ouvert j'ai croisé le fer avec la deuxième tête de série aux Etats-Unis: Whitney Reed. Ce dernier m'a vaincu après une longue et dure bataille. En 1955 et 1957 j'ai remporté le championnat de Québec au club Garnison face à des joueurs tels les Gaston Blouin, Jean Marois et Jacques Boivin. Des années mémorables...

«Si le tennis avait été plus populaire, à ce temps-là, je pense -humblement- que j'aurais pu me rendre jusqu'à la Coupe Davis. Je suis né dans



Une photo qui date de l'été dernier au Rockcliffe Lawn & Tennis Club. Laurent Dutil (à droite) posant fièrement en compagnie de l'ex-grand champion de patinage artistique Don Gilchrist, alors que les deux avaient remporté un championnat de tennis en double. M. Dutil était âgé de 70 ans.

«l'mauvais temps». Aujourd'hui, les ex-grands champions sont devenus des instructeurs pour les jeunes tennismen qui manifestent un peu de talent. C'est la chance que je n'ai pas eue... Quand même, je ne regrette rien!»

Laurent Dutil, en 1955-56, a été directeur du Club social & sportif Parc Falaise à Québec et s'occupait activement des sports intérieurs et du tennis. Son frère, Henri, est considéré le parrain du tennis dans la Vieille Capitale. Il a vivement contribué à la popularité de cette discipline. Tant et si bien que le meilleur joueur au Canada, Réjean Genois, a reconnu la contribution de M. Dutil à l'essor du tennis au Québec...

Réjean Genois

«Lorsque Réjean Genois venait dans la région de l'Outaouais, il demeurait chez moi. Mon fils, Christian, qui est très fort au tennis, avait l'occasion de pratiquer avec Genois au Club Rideau. Christian est neuro-psychologue aujourd'hui.»

À son arrivée dans notre région, Laurent Dutil n'a pas mis de temps à s'imposer au tennis...

«En 1970, j'ai décroché le championnat de la Ville de Hull face aux Paul Isabelle et Hubert Grondin. En 1978, au Club Rideau, j'ai battu la deuxième tête de série: Glen St-John. Aujourd'hui, j'ai 70 ans et je joue encore et je me sens aussi en forme après 2 heures et demi de tennis qu'à l'âge de 20 ans. L'hiver je joue à la Sporthèque de Hull et l'été au Rockcliffe Lawn Tennis Club. Les plus vieux tennismen de la région se souviendront que j'ai

organisé, pendant 10 ans, un tournoi amical sur les courts du terrain de Gerry Lafortune au domaine Montevilla à Montebello. Les grands du tennis y étaient: Roland Godin, Jean Paquette, le Dr Gilbert Jolicoeur, Val Harit, le Dr Gaston Lafrenière, Jacques Tomaro et plusieurs autres. Du bon temps.»

Laurent Dutil fait 6 pieds et possède, encore aujourd'hui, un gabarit fort imposant. Droit comme un chêne... pas de «bedaine» il fait aller au vent sa tignasse blanche d'un pas assuré et rapide. Une force de la Nature, cet homme...

Avec les As de Québec

«Je n'ai pas fait que du tennis, dans ma vie. À 19 ans, j'ai pratiqué au hockey avec les As de Québec alors que j'étais étudiant à Laval. Imagine, un joueur de centre à 204 livres! Jean Béliveau débutait! Bert Olmstead y était ainsi que Phil Renaud. Ma carrière au hockey s'est terminée alors que mon amie d'alors - mon épouse aujourd'hui - a été témoin d'une bagarre dans laquelle j'étais engagé. Elle n'a pas aimé cela et par amour pour elle... j'ai accroché mes patins. Faut dire que j'ai toujours été audacieux dans la pratique des sports. J'ai fait du saut à skis au Lac Beauport. A une occasion, en plein vol, j'ai perdu un ski et j'ai atterri dans la foule. J'ai eu peur et je n'ai pas récidivé.»

Il avoue que le désir de vaincre ne se perd jamais. Se mesurer avec d'autres est toujours latent. Le stress que lui impose sa profession s'estompe dans la pratique du sport...

«C'est important pour moi.

Tant que je me sentirai en forme, je ne cesserai pas. J'étais discipliné: je n'ai jamais bu et jamais fumé. J'ai vu le

médecin une seule fois dans ma vie et ce fut pour faire prendre ma tension artérielle. Le disciple d'Esculape m'a dit que tout fonctionnait comme à 20 ans! L'an dernier, à la Sporthèque de Hull, dans la ligue de tennis Les Agrégats Dufferin, division «A», j'ai terminé au premier rang avec une fiche de sept victoires et deux défaites (en simple et en double) pour un pourcentage de 77,7 %. Les autres, dans ma division, étaient beaucoup plus jeunes que moi. Ils ont été incapables de me vaincre. J'en suis fier!»

Laurent Dutil excelle au fond du court et est habile pour placer sa balle. A Hull, il avoue que le tennis est en pleine progression alors qu'il y a, selon lui, d'excellents jeunes joueurs de 10 et 12 ans. Par contre, il est malheureux qu'à Ottawa le tennis accuse un recul en dépit des clubs de grands prestiges. Une jeunesse qui s'adonne à la pratique des sports est une jeunesse qui vide son trop plein d'énergie de manière profitable pour elle. Ca paie plus tard dans la vie, selon M. Dutil. Redoutable tennisman à 70 ans... qui dit mieux?



**Les Rough
Riders
d'OTTAWA**

**VS les
BLUE BOMBERS
DE
WINNIPEG**

**Le samedi
26 octobre**

**à
13h30**

La journée des supporters

**au
PARC LANSDO WNE**

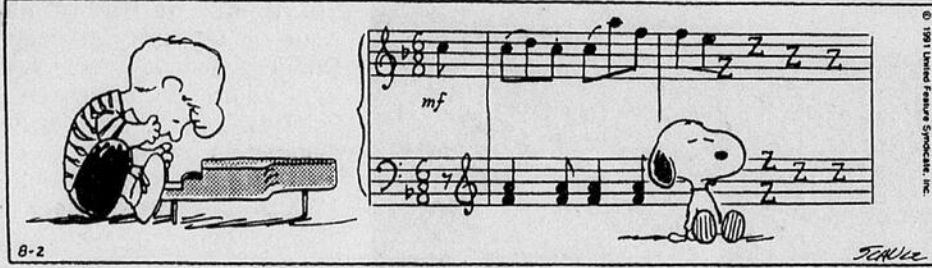
**Billets disponibles À TOUS les guichets
Ticketmaster ou EN APPELANT au
755-1111**



LES PETITS BONSHOMMES



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Compétition internationale à la Barbade
Deux maîtres-nageurs récoltent 16 records

LeDroit

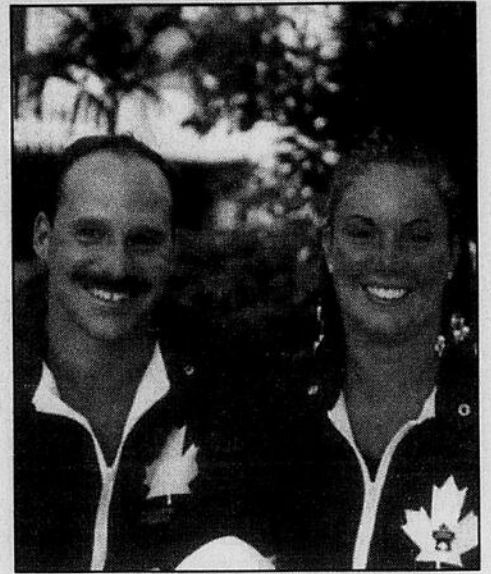
GATINEAU Deux maîtres-nageurs de la région ont très bien fait récemment lors d'une compétition internationale regroupant huit pays à la Barbade. Fernand Cholette et Chantal Laviolette, maintenant du club des Aquatiques de Gatineau mais qui ont passé la dernière année avec les maîtres Dauphins de Hull, ont récolté en effet pas moins de 16 médailles.

Cholette, un policier de la GRC de 27 ans, a terminé premier du 3 km en océan, ainsi qu'aux 1500 m et 200 m libre, 200 m et 100 m papillon, et 200 m et 100 m quatre nages. Il s'est classé deuxième du 50 m papillon, du 100 m libre et du 100 m brasse, et troisième du 200 m brasse. Aux 1500 m libre et au 200 m papillon, il en a profité pour établir deux nouveaux records provinciaux.

Quant à Chantal Laviolette, entraîneur de nage synchronisée de 28 ans qui passe ses temps libres à faire de la natation traditionnelle, elle a remporté le 50 m brasse, s'est classée deuxième des 100 m brasse et 200 m quatre nages, et troisième des 200 m brasse et 50 m dos.

Déménagement

À signaler en passant que s'ils ont décidé de changer de club récemment, eux qui ne sont dans la région que depuis un an environ, c'est pour se rapprocher de leur résidence.



Fernand Cholette et Chantal Laviolette ont excellé à la Barbade.

Le club Aquatique de Gatineau existe depuis 1975 et sa section des maîtres regroupe quelque 40 membres de 20 à 55 ans. Mais l'objectif de chacun est bien différent. Il y a ceux qui aiment la compétition, mais d'autres n'y vont que pour se maintenir en forme, perdre du poids ou pour se changer les idées.

Au niveau de la compétition, les maîtres ont deux rendez-vous prochainement, soit en fin de semaine à Brossard, puis le 17 novembre à l'université d'Ottawa pour une compétition interprovinciale.

Les Patriotes et les Élites
Des adversaires à la portée des Castors

François Drapeau
 LeDroit

BUCKINGHAM Les Castors de Buckingham ont une chance de faire un sérieux bond en avant au classement de la ligue de hockey provinciale junior tiers II au cours de la fin de semaine. Eux qui ont une fiche de 5-6 affrontent deux équipes qui jouent aussi autour de .500 depuis le début de la saison.

«C'est une fin de semaine qui peut nous placer en avant ou nous mettre dans le trou», ne se cache pas l'entraîneur Luc Dugas.

Ce soir à l'aréna de Buckingham à 20 h 20 les Castors accueillent les Patriotes de Cowansville (5-7), et, dimanche soir, ils se rendront à Chateaugay affronter les Élites (5-5-1).

Ce sont deux clubs que les Castors ont déjà affrontés à une reprise depuis le début de la saison, et ils ont perdu contre les deux, à Cowansville par 10-3, et à Buckingham par 4-1, à des moments difficiles dans la formation de leur alignement.

«Je suis convaincu que ce sont deux équipes à notre portée», soutient Dugas. «Et puis il ne faut pas tomber, comme l'an dernier, dans la phobie des clubs en avant de nous au classement. Nous y avons tendance puisque nous n'avons battu que Joliette jusqu'à maintenant cette saison. Il faut arrêter

cela au plus vite. Quand je compare les alignements à travers la ligue, les Castors n'ont rien à envier à qui que ce soit en termes d'anciens de la LHJMQ ou du midget AAA».

Dugas s'inquiète par ailleurs d'un certain manque au niveau de l'esprit d'équipe et il veut envoyer des messages à certains de ses éléments qui démontrent un peu trop d'égoïsme avant qu'il ne soit trop tard: «Certains calculent trop leur temps de glace et avec qui ils jouent plutôt que de se concentrer sur leur propre jeu. Il faut que tout le monde travaille dans le même sens, que ce soit tous pour un».

Pas de blessé

Les problèmes de personnel semblent un peu se stabiliser. D'un part il n'y a pas de blessés, et ensuite il y a Roger Lafrenière, un défenseur de 19 ans de Masson qui joue collégial AA. Il donne un coup de main comme joueur affilié et s'est bien débrouillé lors de la dernière fin de semaine malgré son peu de temps pour s'adapter.

«Nous jouons mieux défensivement et il faut que ça continue dans ce sens», ajoute Dugas. «Nous savons que nous pouvons marquer des buts, il faut toutefois empêcher l'adversaire d'en marquer moins que nous», conclut-il en rappelant une vérité fondamentale du sport.

LES SPORTS

Il dirigera encore les Blue Jays l'an prochain

Gaston reçoit un vote de confiance

Presse Canadienne

TORONTO Le gérant Cito Gaston, dont l'avenir était incertain à la suite de l'élimination des Blue Jays de Toronto aux mains des Twins du Minnesota, reviendra à la barre de l'équipe en 1992.

Les Blue Jays ont émis un communiqué hier matin pour confirmer Gaston dans ses fonctions et ils ont convoqué une conférence de presse en après-midi au Skydome pour expliquer leur décision.

«Le travail du gérant est de faire en sorte que les joueurs gardent un bon état d'esprit durant 162 matchs afin d'accéder aux éliminatoires et Gaston est un des meilleurs à cet égard», a révélé le directeur général Pat Gillick.

«Plusieurs d'entre nous sommes déçus de ne pas être à Atlanta, où nous devrions être», a-t-il révélé.

«Mais je pense que j'ai fait du bon travail.

«En fait, si le fait d'avoir gagné deux titres de section en trois ans n'est pas assez, peut-être vaudrait-il mieux que j'aile ailleurs...»

Après avoir succédé à Jimmy Williams, Gaston a mené les

Blue Jays au titre de la section Est dès sa première saison mais les Blue Jays ont toutefois été éliminés en cinq matchs par les Athletics d'Oakland lors de la série de championnat.

L'an passé, les Blue Jays ont terminé au deuxième rang, derrière les Red Sox de Boston, mais cette année, ils ont remporté le titre de la section Est pour la deuxième fois en trois ans.

Critiqué

Gaston, qui a manqué 33 matchs vers la fin de la saison en raison d'une hernie discale, a été critiqué à la suite de l'élimination des Blue Jays en cinq matchs contre les Twins et Gillick évaluait la semaine dernière ses chances de revenir la saison prochaine à 50-50.

Face à Gaston, Tom Kelly, des Twins, a semblé prendre toutes les bonnes décisions.

«Je ne pense pas avoir mal géré. Ils nous ont battus sur le terrain», s'est défendu Gaston.

Originaire du Texas, Gaston a évolué durant 11 saisons dans les ligues majeures avec les Braves d'Atlanta et les Padres de San Diego.

L'ancien voltigeur présente un dossier de 235-182 à la barre des Blue Jays.



Cito Gaston (à droite), sera de nouveau l'entraîneur-chef des Blue Jays de Toronto. Le directeur-gérant de l'équipe, Pat Gillick, l'a confirmé dans son poste hier.

EN BREF

Watson transféré dans un autre hôpital

Le boxeur britannique Michael Watson, dans le coma depuis un mois, a été retiré de l'unité des soins intensifs de l'hôpital de Londres où il était sous assistance respiratoire, et transporté dans un établissement neurologique.

Le boxeur, qui commence à réagir à la lumière et au toucher, est cependant toujours dans un état critique à l'hôpital londonien de Saint Bartholomew's.

Watson, âgé de 26 ans, souffre de graves lésions au cerveau depuis son combat perdu, le 21 septembre

dernier, contre son compatriote Chris Eubank pour le titre de champion du monde WBO des super-moyens.

Athlétisme: un 10 mètres pour Burrell

Leroy Burrell va disputer un 10 mètres face à Mark Witherspoon, Floyd Hurd et Mike Marsh au centre d'entraînement de Colorado Springs (Colorado) mercredi prochain... Cette course servira à mettre à l'épreuve un chronomètre encore plus précis en vue des Jeux de Barcelone. Ce nouveau chronomètre utilisera la dernière technologie de pointe pour départager les sprinteurs en cas d'une arrivée très serrée.

Des médailles de cristal à Albertville

Associated Press

PARIS Pour la première fois de l'histoire des Jeux olympiques, les médailles attribuées lors des JO d'hiver d'Albertville (8 au 23 février 1992) seront en cristal finement ciselé, serties d'or, d'argent et de bronze.

Michel Barnier et Jean-Claude Killy, co-présidents du Comité d'organisation des Jeux d'Albertville (COJO) ont présenté hier à Paris ces médailles «révolutionnaires» dont la création a été confiée à la Maison Lalique.

Grande innovation technique, ces médailles entièrement réalisées à la main.

Elles nécessitent de nombreuses étapes de fabrication précises et minutieuses sur le

cristal et le métal.

Cristal incolore

Sur le cristal incolore, l'artiste a gravé en creux au dos de la médaille un motif décoratif symbolisant par des lignes de force la montagne.

Les cinq anneaux olympiques apparaissent en premier plan, entrelacés les uns dans les autres, se détachant sur la vallée travaillée en satiné dégradé suggérant ainsi une impression de perspective.

INSCRITS À RIDEAU-CARLETON

- SAMEDI, 26 OCTOBRE PREMIER DÉPART À 19H30 Première course. Amble. Bourse \$1500... Deuxième course. Trot. Bourse \$1500... Troisième course. Amble. Bourse \$2375... Quatrième course. Trot. Bourse \$1950...

- Cinquième course. Amble. Bourse \$1500... Sixième course. Amble. Bourse \$1500... Septième course. Amble. Bourse \$1500... Huitième course. Amble. Bourse \$1950...

- 4. Keith Seelster (A-St-Amour)... Neuvième course. Amble. Bourse \$2800... Dixième course. Amble. Bourse \$2375... Onzième course. Amble. Bourse \$1500...

Advertisement for the 1991 Plymouth Laser RS Turbo. Features include: 'Épargnez 3 196⁰⁰⁰\$ du P. S.M.', 'Rouge vif', '5 vitesses', '2.0 l. turbo', 'Volant en cuir', 'Sièges avec support lombaire', 'Suspension haute performance', 'Enjoliveurs "turbine"', 'Vitres et portes électriques', 'Régulateur de vitesse', 'Am fm stéréo 6 haut-parleurs', 'Climatiseur'. Includes an image of the car and contact info: '293 rue Pigeon, Rockland 446-5145'.

LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE



JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Montréal.....	11	7	3	1	35	18	15	4	1	1	3	2	0	G3
Hartford.....	7	5	1	1	23	14	11	2	1	0	3	0	1	G5
Boston.....	7	2	3	2	20	23	6	1	1	2	1	2	0	G1
Buffalo.....	8	2	5	1	20	29	5	1	3	0	1	2	1	P1
Québec.....	9	1	7	1	22	36	3	0	4	0	1	3	1	P4

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Washington.....	9	8	1	0	42	29	16	4	0	0	4	1	0	G4
New Jersey.....	10	6	4	0	40	33	12	2	3	0	4	1	0	G2
NY Rangers.....	11	6	5	0	37	37	12	2	3	0	4	2	0	G1
Pittsburgh.....	9	4	3	2	39	37	10	3	1	1	1	2	1	P1
Philadelphie.....	8	3	4	1	25	26	7	1	2	1	2	2	0	G1
NY Islanders.....	8	2	4	2	28	34	6	1	2	1	1	2	1	N1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Chicago.....	10	4	3	3	41	36	11	1	1	1	3	2	2	N1
St. Louis.....	8	4	3	1	27	27	9	1	3	0	3	0	1	G1
Minnesota.....	8	4	4	0	27	28	8	1	2	0	3	1	0	P2
Detroit.....	8	3	4	1	28	26	7	1	2	1	2	3	0	P2
Toronto.....	9	2	7	0	27	35	4	0	5	0	2	2	0	P6

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Vancouver.....	9	7	1	1	35	22	15	5	1	0	2	0	1	G2
Calgary.....	9	5	4	0	41	31	10	2	3	0	3	1	0	G1
Los Angeles.....	9	4	3	2	35	37	10	1	2	1	3	1	1	P2
Winnipeg.....	9	4	3	2	29	28	10	2	0	2	2	3	0	G1
Edmonton.....	10	3	6	1	28	39	7	2	5	0	1	1	1	P1
San Jose.....	10	1	9	0	27	53	2	0	5	0	1	4	0	P7

LES MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	A	Pts
Hunter, Wash.....	2	14	16
Roberts, Cal.....	9	6	15
Messier, NYR.....	5	10	15
Leetch, NYR.....	4	11	15
Roenick, Chi.....	7	8	15
Robitaille, LA.....	6	7	13
Lemieux, Pgh.....	5	8	13
Burridge, Wash.....	2	11	13
Creighton, Chi.....	6	6	12
Larmer, Chi.....	6	6	12
Goulet, Chi.....	5	7	12
Gilmour, Cal.....	4	8	12
Stastny, NJ.....	4	8	12
Housley, Wpg.....	2	10	12
MacInnis, Cal.....	2	10	12
Patrick, NYR.....	2	10	12
King, NYI.....	7	4	11
Linden, Vcr.....	6	5	11
Mullen, Pgh.....	5	6	11
Ronning, Vcr.....	5	6	11
Jagr, Pgh.....	3	8	11
Suter, Cal.....	0	11	11
Nolan, Qué.....	9	1	10
Bondra, Wash.....	6	4	10



STATISTIQUES DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN		
11. Kirk Muller.....	5	6	11	17		
21. Guy Carbonneau.....	6	4	10	0		
18. Denis Savard.....	4	6	10	10		
20. Sylvain Turgeon.....	3	6	9	27		
47. Stephan Lebeau.....	3	6	9	0		
35. Mike McPhee.....	2	4	6	6		
28. Eric Desjardins.....	1	4	5	14		
8. Mathieu Schneider.....	1	3	4	12		
17. John LeClair.....	3	0	3	4		
6. Russ Courtnall.....	2	1	3	0		
12. Mike Keane.....	2	1	3	2		
27. Shayne Corson.....	1	2	3	19		
41. Brent Gilchrist.....	1	3	3	6		
48. J.-J. Daigneault.....	0	3	3	4		
25. Peter Svoboda.....	1	2	13	1		
5. Alain Côté.....	0	2	11	4		
32. Mario Roberge.....	0	1	1	28		
36. Todd Ewen.....	0	0	0	34		
24. Lyle Odelein.....	0	0	0	21		
3. Sylvain Lefebvre.....	0	0	0	9		
39. Brian Scudland.....	0	0	0	4		
34. Donald Dufresne.....	0	0	0	0		
15. Di Pietro Paul.....	0	0	0	0		
33. Patrick Roy.....	0	0	0	0		
1. Roland Melanson.....	0	0	0	0		
G P N Min BaBl Moy	4	3	1	492	17	2.07
Totaux	7	3	1	665	18	3.62



STATISTIQUES DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN		
11. Owen Nolan.....	9	1	10	22		
19. Joe Sakic.....	2	6	8	2		
4. Michael Tatarinov.....	2	5	7	12		
43. Bryan Fogarty.....	0	6	6	8		
13. Mats Sundin.....	3	2	5	8		
18. Mike Hough.....	1	4	5	13		
49. Kip Miller.....	2	2	4	4		
23. Greg Paslawski.....	2	0	2	0		
2. Greg Smyth.....	0	2	2	28		
45. Mark Vermette.....	1	0	1	6		
25. Stéphane Morin.....	0	1	1	0		
5. Alexei Gusarov.....	0	1	1	4		
24. Wayne Van Dorp.....	0	1	1	29		
6. Craig Wolanin.....	0	1	1	6		
44. John Kordic.....	0	1	1	46		
15. Tony Twist.....	0	0	0	32		
20. Mike McNeill.....	0	0	0	4		
29. Steven Finn.....	0	0	0	28		
47. Claude Lapointe.....	0	0	0	11		
14. Herb Raglan.....	0	0	0	9		
27. Randy Wellischek.....	0	0	0	4		
38. David Marcynshyn.....	0	0	0	17		
22. Scott Pearson.....	0	0	0	4		
12. Ken McRae.....	0	0	0	7		
52. Adam Foote.....	0	0	0	2		
1. Ron Tugnutt.....	0	0	0	0		
32. Jacques Cloutier.....	0	0	0	0		
G P N Min BaBl Moy	1	3	0	241	18	4.48
Totaux	7	1	1	545	36	3.96

CALENDRIER

Lundi, 21 octobre
 Los Angeles à NY Islanders, 19h35
 San Jose à New Jersey, 19h35
 Boston à Minnesota, 20h05
 Pittsburgh à Montréal, 20h05
 Detroit à Toronto, 20h05
 Vancouver à Edmonton, 20h05
 Calgary à St. Louis, 20h35

Mardi, 22 octobre
 Winnipeg 1 NY Islanders 1
 Los Angeles 2 New Jersey 5
 Chicago 4 Pittsburgh 4
 Calgary 4 Minnesota 2

Mercredi, 23 octobre
 Québec 2 Montréal 3 (P)
 San Jose 0 Hartford 3
 Los Angeles 2 NY Rangers 7
 Winnipeg 3 Detroit 2
 Washington 6 Edmonton 5

Jeudi, 24 octobre
 Montréal 5 Québec 0
 New Jersey 4 Pittsburgh 2
 Philadelphie 5 Minnesota 2
 Calgary à Chicago, 20h35
 Boston à St. Louis, 20h35
 Washington à Vancouver, 22h35

Vendredi, 25 octobre
 San Jose à Buffalo, 19h35
 Toronto à Detroit, 19h35
 Philadelphie à Winnipeg, 20h35
 Samedi, 26 octobre
 Chicago à Hartford, 19h35

NY Rangers à Québec, 19h35
 Los Angeles à NY Islanders, 19h35
 San Jose à New Jersey, 19h35
 Boston à Minnesota, 20h05
 Pittsburgh à Montréal, 20h05
 Detroit à Toronto, 20h05
 Vancouver à Edmonton, 20h05
 Calgary à St. Louis, 20h35

Dimanche, 27 octobre
 Hartford à Buffalo, 19h05
 Washington à Winnipeg, 20h05
 Boston à Chicago, 20h35
 Edmonton à Vancouver, 22:05

Lundi, 28 octobre
 St. Louis à Toronto, 19h35
 Los Angeles à Detroit, 19h35

Mardi, 29 octobre
 Winnipeg à Québec, 19h35
 San Jose à NY Islanders, 19h35
 Minnesota à NY Rangers, 19h35
 Washington à Pittsburgh, 19h35
 New Jersey à Vancouver, 22h35

Mercredi, 30 octobre
 Los Angeles à Hartford, 19h35
 Buffalo à Detroit, 19h35
 Winnipeg à Montréal, 19h35
 New Jersey à Calgary, 21h35
 St. Louis à Edmonton, 21h35

WHITMORE BRILLE!



Kay Whitmore, le gardien des Whalers, a effectué 33 arrêts pour enregistrer son premier blanchissage en carrière et mener Hartford à une 5e victoire consécutive, au compte de 3-0 contre les Sharks de San Jose. Cette saison, Whitmore affiche un dossier de 5-1-1 avec une moyenne de 1,84.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Washington.....	9	16
2. Vancouver.....	9	15
3. Montréal.....	11	15
4. New Jersey.....	10	12
5. NY Rangers.....	11	12
6. Hartford.....	7	11
7. Chicago.....	10	11
8. Pittsburgh.....	9	10

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique
 MJ G P N Bp BcPts
 Fredericton.....11 6 4 1 44 40 13
 St. John's.....9 4 4 1 31 26 9
 Halifax.....8 3 3 2 29 36 8
 Cap-Breton.....9 3 6 0 34 40 6
 Moncton.....9 2 5 2 31 33 6

Section Nord
 Capital D.....9 7 0 2 34 24 16
 Springfield.....7 5 1 1 29 21 11
 Adirondack.....7 3 4 0 28 27 6
 Maine.....7 3 4 0 30 25 6
 New Haven.....7 2 5 0 22 30 4

Section Sud
 Baltimore.....7 4 3 0 28 29 8
 Hershey.....9 3 5 1 39 46 16
 Utica.....6 2 2 2 24 27 6
 Rochester.....5 2 2 1 19 20 5
 Binghamton.....6 1 2 3 21 19 5

Mardi, 22 octobre
 St. John's 5 Cap-Breton 1
 Adirondack 4 Moncton 3

Mercredi, 23 octobre
 Fredericton 7 Halifax 2
 St. John's 4 Cap-Breton 2

Vendredi, 25 octobre
 Adirondack à Cap-Breton
 Halifax à Fredericton
 Moncton à Capital Dist.
 Springfield à Baltimore
 Rochester à Utica
 New Haven à Binghamton

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Section Est
 MJ G P N Bp BcPts
 Prince Albert.....13 9 3 1 61 50 19
 Regina.....12 8 4 0 56 46 16
 Moose Jaw.....13 7 5 1 49 50 15
 Medicine Hat.....11 7 4 0 54 40 14
 Saskatoon.....12 6 5 1 55 35 13
 Lethbridge.....14 6 8 0 53 48 12
 Swift Current.....10 5 5 0 44 47 10
 Brandon.....11 2 9 0 39 53 4

Section Ouest
 Kamloops.....11 9 2 0 58 35 18
 Spokane.....9 6 2 1 36 29 13
 Tacoma.....11 5 6 0 41 53 10
 Seattle.....12 4 7 1 52 63 9
 Portland.....11 3 7 1 43 53 7

Mardi, 22 octobre

Outaouais 14 André-Laurendeau 3
Mercredi, 23 octobre
 Lennoxville à CMR
 John-Abbott à Dawson
 St-Laurent à Brébeuf

JUNIOR TIER II

Section Atlantique
 MJ G P N Bp BcPts
 Langueuil.....11 11 0 0 82 34 22
 St-Hubert.....10 8 2 0 50 34 16
 L-Laurentides.....11 7 4 0 69 60 14
 Joliette.....12 6 5 1 64 58 13
 Montréal.....10 6 4 0 55 49 12
 Châteauguay.....11 5 5 1 59 51 11
 LaSalle.....13 5 7 1 64 74 11
 Buckingham.....11 5 6 0 65 62 10
 Cowansville.....12 5 7 0 69 65 10
 Ste-M-de-Bea.....9 4 4 1 47 50 9
 Miré-Nord.....11 4 7 0 70 68 8
 Pierrefonds.....12 3 9 0 50 99 6
 Louiseville.....9 1 8 0 40 63 2

Mardi, 22 octobre

Buckingham 2 St-Hubert 7
 Cowansville 13 Pierrefonds 5
 LaSalle 7 Montréal-Nord 5
Jeudi, 24 octobre
 Joliette 7 LaSalle 4
Jeudi, 24 octobre
 Pierrefonds 3 Longueuil 8

COLLÉGIAL MAJEUR

Section Robinson
 MJ G P N Bp BcPts
 Ottawa.....13 11 2 0 97 46 22
 Gloucester.....14 11 3 0 94 54 22
 Hawkesbury.....16 10 6 0 98 76 21
 Massena.....15 4 11 0 74 93 9
 Cumberland.....14 3 11 0 55 108 6

Section Yzerman
 MJ G P N Bp BcPts
 Kanata.....13 12 1 0 85 44 24
 Nepean.....13 7 5 0 75 43 16
 Pembroke.....15 7 8 0 71 71 14
 Brockville.....14 3 11 0 44 96 6
 Smiths Falls.....13 2 11 0 46 110 4

Mardi, 22 octobre
 John-Abbott.....7 7 0 0 42 20 14
 St-Laurent.....6 6 0 0 47 17 12
 Dawson.....7 6 1 0 59 27 12
 Montmorency.....7 3 2 2 43 35 8
 Outaouais.....8 3 4 1 44 48 7
 Lennoxville.....5 3 2 0 26 20 6
 Coll-Français.....6 3 3 0 39 32 6
 Joliette.....5 2 2 1 32 34 5
 C M R.....8 2 6 0 27 52 4
 Brébeuf.....9 1 8 0 31 71 2
 A-Laurendeau.....10 1 9 0 32 66 2

Mardi, 22 octobre

Section Robinson
 Ottawa.....13 11 2 0 97 46 22
 Gloucester.....14 11 3 0 94 54 22
 Hawkesbury.....16 10 6 0 98 76 21
 Massena.....15 4 11 0 74 93 9
 Cumberland.....14 3 11 0 55 108 6

MIDGET AAA

Section Yzerman
 MJ G P N Bp BcPts
 Ottawa.....13 11 2 0 97 46 22
 Gloucester.....14

LES STATISTIQUES

SPORTS

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Label							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS	
Verdun	16	11	4	1	95	57	23
St-Jean	16	7	6	3	73	68	17
St-Hyacinthe	14	7	5	2	71	61	16
Granby	15	7	6	2	75	76	16
Hull	15	6	7	2	72	73	14
Laval	16	4	9	2	47	69	10

Section Frank-Dillio							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS	
Chicoutimi	17	10	6	1	89	69	21
Trois-Rivières	13	9	2	2	61	40	20
Shawinigan	14	9	3	2	62	50	20
Drummondville	14	5	9	0	51	80	10
Victoriaville	15	4	10	1	47	75	9
Beauport	15	2	13	0	49	69	4

LES MENEURS							
B	P	Pts					
22. Mongeon Hugues, Gra.	14	26	40				
11. St-Jacques Michel, Chi.	19	16	35				
17. St-Pierre David, CF.	17	17	34				
22. Guillet Robert, CF.	20	13	33				
8. Rodgers Marc, Gra.	13	20	33				
30. Parent Sébastien, Chi.	11	21	32				

CALENDRIER

Mardi, 22 octobre
 St-Jean 4 Beauport 0
 Laval 2 Hull 2
 Chicoutimi 2 Trois-Rivières 6

Mercredi, 23 octobre
 St-Jean 6 Granby 5

Vendredi, 25 octobre
 St-Hyacinthe à Chicoutimi, 20h
 Victoriaville à Drummondville, 20h
 Hull à Granby, 20h
 Verdun à Laval, 19h30
 Beauport à Shawinigan, 20h
 Trois-Rivières à St-Jean, 20h

Dimanche, 27 octobre
 Shawinigan à Drummondville, 14h
 St-Hyacinthe à Verdun, 19h
 Beauport à Hull, 19h
 Granby à St-Jean, 19h

Lundi, 28 octobre
 Granby à Laval, 19h30

Mardi, 29 octobre
 Victoriaville à Beauport, 19h30
 St-Jean à Drummondville, 19h30
 Chicoutimi à Shawinigan, 19h30
 Hull à Trois-Rivières, 19h30

Mercredi, 30 octobre
 Hull à Chicoutimi, 19h30

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS	
Cornwall	12	9	2	1	75	43	19
North Bay	13	9	3	1	58	51	19
Oshawa	14	8	4	2	58	51	18
Belleville	13	6	5	2	53	48	14
Peterborough	14	7	7	0	63	65	14
Kingston	9	5	2	2	41	35	12
Sudbury	13	6	7	0	67	63	12
Ottawa	12	4	7	1	52	60	9

Section Emms							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS	
S.S. Marie	12	7	4	1	59	41	15
London	12	5	5	2	52	53	12
Kitchener	12	5	5	2	46	46	12
Windsor	12	3	6	3	46	53	9
Owen Sound	8	4	4	0	30	33	8
Detroit	11	4	8	0	51	65	8
Niagara Falls	12	2	8	2	38	62	4
Guelph	11	0	8	3	36	55	3

LES MENEURS							
B	P	Pts					
Séguin Brett (Ott)	5	22	27				
Spoltore John (NB)	12	13	25				
Harding Mike (Pbo)	12	13	25				
Gaffar Shayne (Cnwl)	9	15	24				
Intranuovo Ralph (SSM)	11	12	23				

CALENDRIER

Mardi, 22 octobre
 Sudbury 2 Oshawa 3

Mercredi, 23 octobre
 London 4 Belleville 6

Jeudi, 24 octobre
 London à Cornwall, 19h30
 Owen Sound à Niagara Falls, 19h30
 S.S. Marie à Peterborough, 19h30
 Kitchener à Windsor, 19h30

Vendredi, 25 octobre
 Detroit à Guelph, 19h30
 S.S. Marie à Kingston, 19h30
 Belleville à Kitchener, 19h30
 North Bay à Oshawa, 19h30
 London à Ottawa, 19h30

Samedi, 26 octobre
 Detroit à Niagara Falls, 19h
 Cornwall à Owen Sound, 19h30
 North Bay à Peterborough, 19h30

Dimanche, 27 octobre
 London à Kingston, 18h15
 Belleville à Guelph, 19h
 Kitchener à North Bay, 19h
 S.S. Marie à Oshawa, 19h

Mardi, 29 octobre
 Owen Sound à Detroit, 19h30
 Cornwall à Ottawa, 19h30
 Kitchener à S.S. Marie, 19h30
 Oshawa à Sudbury, 19h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE							
Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts	
x-Toronto	16	11	5	0	574	461	22
x-Winnipeg	16	9	7	0	478	425	18
x-Ottawa	16	6	10	0	445	523	12
Hamilton	16	2	14	0	340	543	4

Section Est
 Chicago 5-2-0-107-111-714
 Detroit 5-2-0-131-154-714
 Minnesota 3-5-0-126-139-375
 Green Bay 1-6-0-83-125-143
 Tampa Bay 1-6-0-80-136-143

Section Ouest
 N-Orleans 7-0-0-157-60-1000
 Atlanta 3-4-0-111-138-429
 LA Rams 3-4-0-120-153-429
 San Fran 3-4-0-164-111-429

Dimanche, 27 octobre
 Chicago à Nouvelle-Orléans, 13h
 Cincinnati à Houston, 13h
 Denver à Nouvelle-Angleterre, 13h
 Green Bay à Tampa Bay, 13h
 LA Rams à Atlanta, 13h
 Pittsburgh à Cleveland, 13h
 San Francisco à Philadelphie, 13h
 Dallas à Detroit, 16h
 Minnesota à Phoenix, 16h
 San Diego à Seattle, 16h
 Washington à NY Giants, 20h

Lundi, 28 octobre
 LA Raiders à Kansas City, 21h

Dimanche, 3 novembre
 Cleveland à Cincinnati, 13h
 Detroit à Chicago, 13h
 Green Bay à NY Jets, 13h
 Houston à Washington, 13h
 Nouvelle-Angleterre à Buffalo, 13h
 Phoenix à Dallas, 13h
 Tampa Bay au Minnesota, 13h
 Nouvelle-Orléans à LA Rams, 16h
 Miami à Indianapolis, 16h
 Atlanta à San Francisco, 16h
 Pittsburgh à Denver, 20h

Section Ouest
 Denver 5-2-0-147-123-714
 Kansas City 5-3-0-156-95-625
 LA Raiders 5-3-0-134-145-625
 Seattle 4-4-0-158-116-500
 San Diego 1-7-0-145-187-125

Section Est
 Washington 7-0-0-231-821-000
 Dallas 5-2-0-150-136-714
 NY Giants 4-3-0-118-113-571

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

CONFÉRENCE NATIONALE

COTES de la LNF

Dimanche, 27 octobre
 San Francisco 4 à Philadelphie
 Houston 14 vs Cincinnati
 N-Orléans 6 vs Chicago

Dimanche, 27 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

Lundi, 28 octobre
 Atlanta 2 vs LA Rams
 Tampa Bay 2 vs Green Bay
 Cleveland 1 vs Pittsburgh
 Denver 6 à N.-Angleterre
 Detroit 2 vs Dallas
 Seattle 6 vs San Diego
 Minnesota 2 à Phoenix
 Washington 1 à NY Giants
 Kansas City 6 vs LA Raiders

BASEBALL

SOMMAIRE									
MERCREDI									
MINNESOTA 2 ATLANTA 3									
BGlden cg	4	0	0	0	LaSmith cg	4	1	2	1
Knblch 2b	3	0	1	0	Pndln 3b	4	1	2	1
Puckett cc	4	0	1	0	Gant cc	3	0	1	0
Hrbek 1b	4	0	0	0	Justice cd	3	0	0	0
Harper r	4	1	2	0	Bream 1b	3	0	0	0
Mack cd	4	0	0	0	Hunter 1b	1	0	0	0
Pgrulo 3b	3	1	3	2	Olson r	3	0	0	0
Leius 3b	1	0	0	0	Lemke 2b	4	1	3	0
Bdrslan l	0	0	0	0	Bllard ac	2	0	0	0
Gagne ac	3	0	0	0	Trdway fs	1	0	0	0
Morris l	2	0	0	0	Blauser ac	0	0	0	0
Larkin fs	1	0	0	0	Smoltz l	2	0	0	0
Willis l	0	0	0	0	Gregg fs	1	0	0	0
Guthrie l	0	0	0	0	Wohlrs l	0	0	0	0
Nwman 3b	0	0	0	0	Stanton l	0	0	0	0
					Cherra fs	0	0	0	0
					Willard fs	0	0	0	1
Totaux	33	2	7	2	Totaux	31	3	8	3
Minnesota	010	000	100-2						
Atlanta	001	000	101-3						

SÉRIE MONDIALE 1991

BRAVES vs TWINS

Samedi, 19 octobre
 Atlanta 2 Minnesota 5

Dimanche, 20 octobre
 Atlanta 2 Minnesota 3

Mardi, 22 octobre
 Minnesota 4 Atlanta 5 (12 manches)

Mercredi, 23 octobre
 Minnesota 2 Atlanta 3
 (La série est égale 2-2)

Jeudi, 24 octobre
 Minnesota 3 Atlanta 5 (après 6 man.)
 (Tapani 16-9 vs Glavine 20-11)

Samedi, 26 octobre
 Atlanta au Minnesota, 20h25

Dimanche, 27 octobre
 x-Atlanta au Minnesota, 20h40

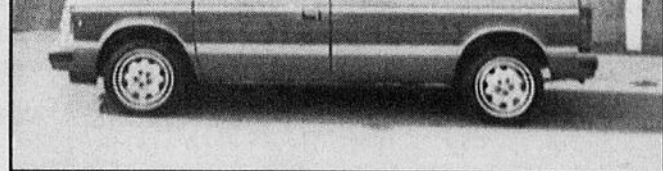
x: si nécessaire.

Avantage:

CYRVILLE - VÉHICULES D'OCCASION

Au choix... sept Plymouth Voyager

(1985-1989)



7 450⁰⁰\$ et plus

Renseignez-vous au sujet des garanties/transferts

900, Boul. St-Laurent

745-7051

CHRYSLER PLYMOUTH LTD./L.T.E.E.

JOUEURS EN NOMINATION POUR LES TROPHÉES DE JOUEURS PAR EXCELLENCE DE LA LCF

DIVISION EST

HONNEUR
 OTTAWA: Reggie Barnes Demi
 TORONTO: Raghib Ismail Aillier espace
 HAMILTON: Paul Osbaldiston Botteur
 WINNIPEG: Robert Mimbs Demi

MEILLEUR CANADIEN: Scott Flagel Demi de sûreté
 Lance Chomyc Botteur

MEILLEUR JOUEUR DE LIGNE OFFENSIVE: Robert Smith Bloqueur
 Dan Ferone Garde

MEILLEUR JOUEUR DE LIGNE DÉFENSIVE: Brian Bonner Secondeur
 Darryl Ford Secondeur

RECRUE DE L'ANNÉE: Charles Gordon Demi de coin
 Raghib Ismail Aillier espace

DIVISION OUEST

HONNEUR
 SASKATCHEWAN: Kent Austin Quart-arrière
 CALGARY: Allen Pitts Aillier espace
 EDMONTON: Blake Marshall Centre-arrière
 B.C.: Doug Flutie Quart-arrière

MEILLEUR CANADIEN: Ray Elgaard Demi inséré
 Matt Finley Secondeur

MEILLEUR JOUEUR DE LIGNE OFFENSIVE: Vic Stevenson Bloqueur
 Lloyd Fairbanks Bloqueur

MEILLEUR JOUEUR DE LIGNE DÉFENSIVE: Eddie Lowe Secondeur
 William Johnson Aillier défensif

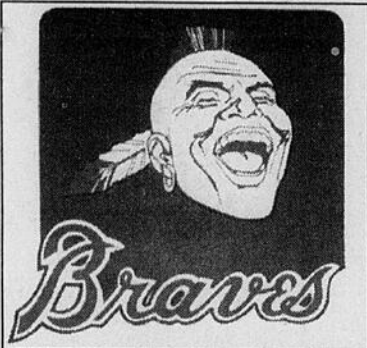
RECRUE DE L'ANNÉE: Paul Vajda Garde
 Kenton Leonard Demi de coin

EDMONTON: Peter Giftopoulos Secondeur
B.C.: Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie Quart-arrière
Blake Marshall Centre-arrière
Matt Clark Aillier espace
Peter Giftopoulos Secondeur
Greg Battle Secondeur
John Motton Secondeur
Elfrid Payton Secondeur
Blake Marshall Centre-arrière
Doug Flutie

Après six manches dans le cinquième match de la Série mondiale Les Braves menaient 5-3 sur les Twins

Associated Press

ATLANTA Après six manches de jeu au Fulton County Stadium, les Braves d'Atlanta menaient 5-3 devant les Twins du Minnesota dans le cinquième match de la Série mondiale.



Les Braves, dont l'attaque avait été plutôt silencieuse depuis le début de la série, ont explosé en quatrième manche quand ils ont sérieusement malmené le gagnant du deuxième match Kevin Tapani.



Ron Gant a déclenché la poussée avec un simple et Dave Justice a suivi avec un circuit dans la gauche. C'était 2-0 et Tapani était déjà ébranlé.

Il a accordé deux autres points dans cette poussée à la suite d'un triple de Mark Lemke, qui est la bougie d'allumage des Braves, et d'un double de Rafael Belliard.

Quand Lonnie Smith a fendu l'air pour le troisième retrait, Tapani avait connu sa pire manche en série d'après-saison après avoir accordé cinq coups sûrs. Il a cédé sa place à un frappeur suppléant à la cinquième et Terry Leach l'a remplacé au monticule.



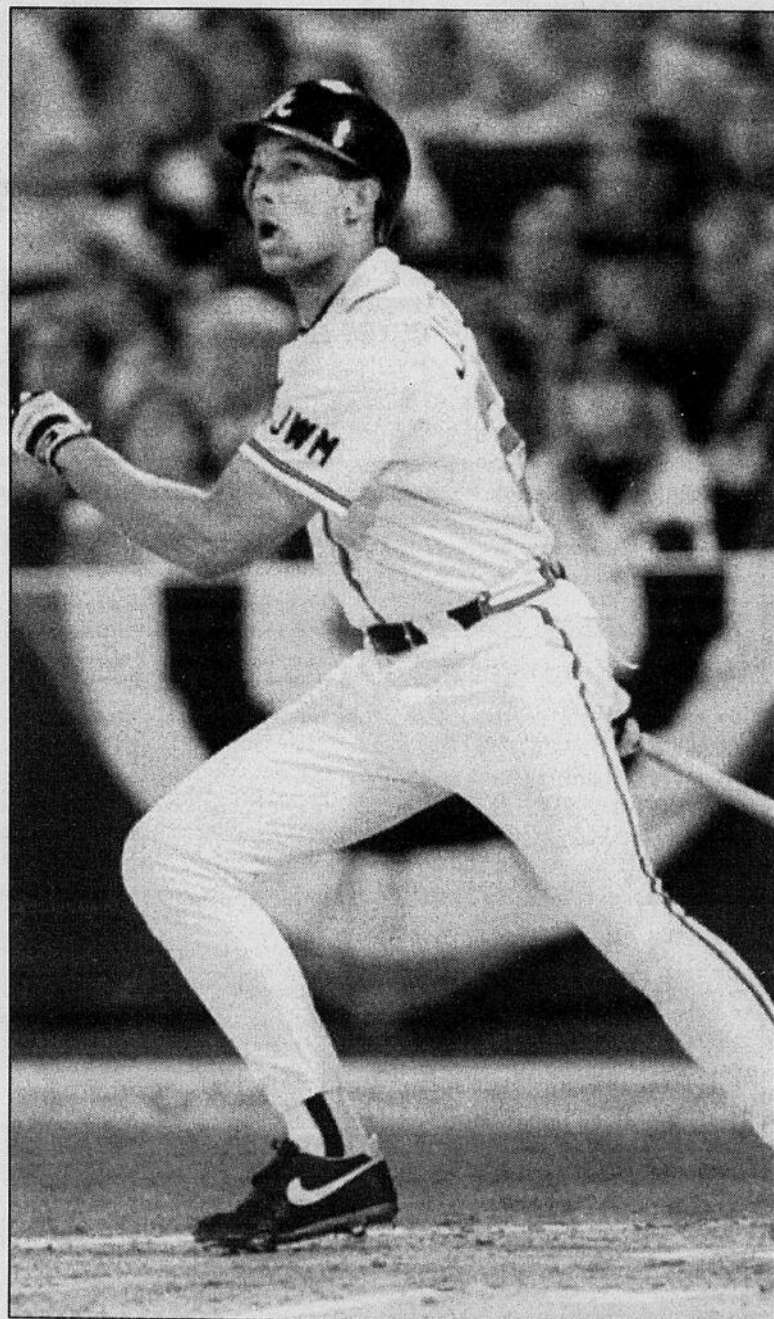
ASSOCIATED PRESS

Dave Justice est félicité par son coéquipier Ron Gant après avoir claqué un circuit bon pour deux points dans la poussée de quatre points des Braves contre les Twins. Justice n'a pas raté l'offrande de Kevin Tapani.

Leach a accordé un autre point en cinquième quand il a donné deux simples. C'est finalement un roulant de Justice qui a poussé Terry Pendleton au marbre.

Mais en début de sixième, ce fut au tour des Twins de chasser le gaucher Tom Glavine du match. Et c'est son manque de précision qui a causé sa perte.

Glavine a accordé trois points dans cette manche, donnant un simple et quatre buts sur balles. Kent Mercker s'est retrouvé avec les buts remplis et un seul retrait en se présentant sur la colline. Il a bien accordé un roulant à Kent Hrbek qui produisait le troisième point des Twins, mais il a mis fin à la poussée sans plus de dégâts.



EN BREF

Les «Paumahawk» de Jane Fonda

Curieux... Jane Fonda avait pourtant promis de ne pas recommencer à faire le célèbre 'Tomahawk Chop' aux matches des Braves.

La célèbre actrice, militante de longue date pour les droits des minorités et les droits de l'homme, est également la fiancée du propriétaire des Braves Ted Turner. Après qu'un groupe Amérindien ait protesté contre les gestes «dégradants» posés par les partisans des Braves (cris guerriers, musique simulant le tam-tam et les 'coups de tomahawks'), Fonda avait déclaré qu'elle ne participerait plus à la folie collective du Fulton County Stadium.

Pourtant Fonda et Turner

ont été aperçus dans leur loge lors des 3e et 4e matches et les gestes saccadés d'encouragement qu'ils posaient ressemblaient étrangement à ceux des autres partisans.

Fonda a cependant affirmé qu'elle avait tenu promesse en esquissant le geste avec la paume des gains vers le bas, plutôt que verticalement, c'est-à-dire du rebord des mains.

Le «Tomahawk» a ainsi fait place au «Paumahawk»...

Meilleur et pire...

Kent Hrbek, des Twins, est probablement le joueur qui a connu les plus beaux et les pires moments au cours de la Série. Avant le cinquième match, il était à son plus bas.

Après une soirée de 2-en-3

avec un circuit au cours du premier match, Hrbek a connu une séquence de 1-en-12 au cours des trois prochaines rencontres. Pis encore, Hrbek a été 0-en-5 avec des coureurs en position de marquer.

Morris lancera dans le 7e match

Si la Série se rend à la limite de sept matches, Jack Morris sera le lanceur partant des Twins lors de l'ultime rencontre dimanche. Mercredi soir, le gérant Tom Kelly a retiré Morris après six manches en pensant justement en fonction de dimanche.

La fiche de Morris en séries est de 3-0 avec une moyenne de points mérités de 2.00. «Une valeur sûre», selon Kelly.

LES SPORTS

Autre coup de pinceau de Melanson dans le gain de 5-0 du Canadien

Les Nordiques mangés tout rond

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Les Nordiques de Québec ont livré leur pire match de la saison, hier, au lendemain de la défaite crève-cœur que lui a fait subir le Canadien de Montréal au Forum.



Les troupiers de l'entraîneur Dave Chambers ont été mangés tout rond 5-0 par leurs grands rivaux québécois devant 14,151 spectateurs au Colisée.

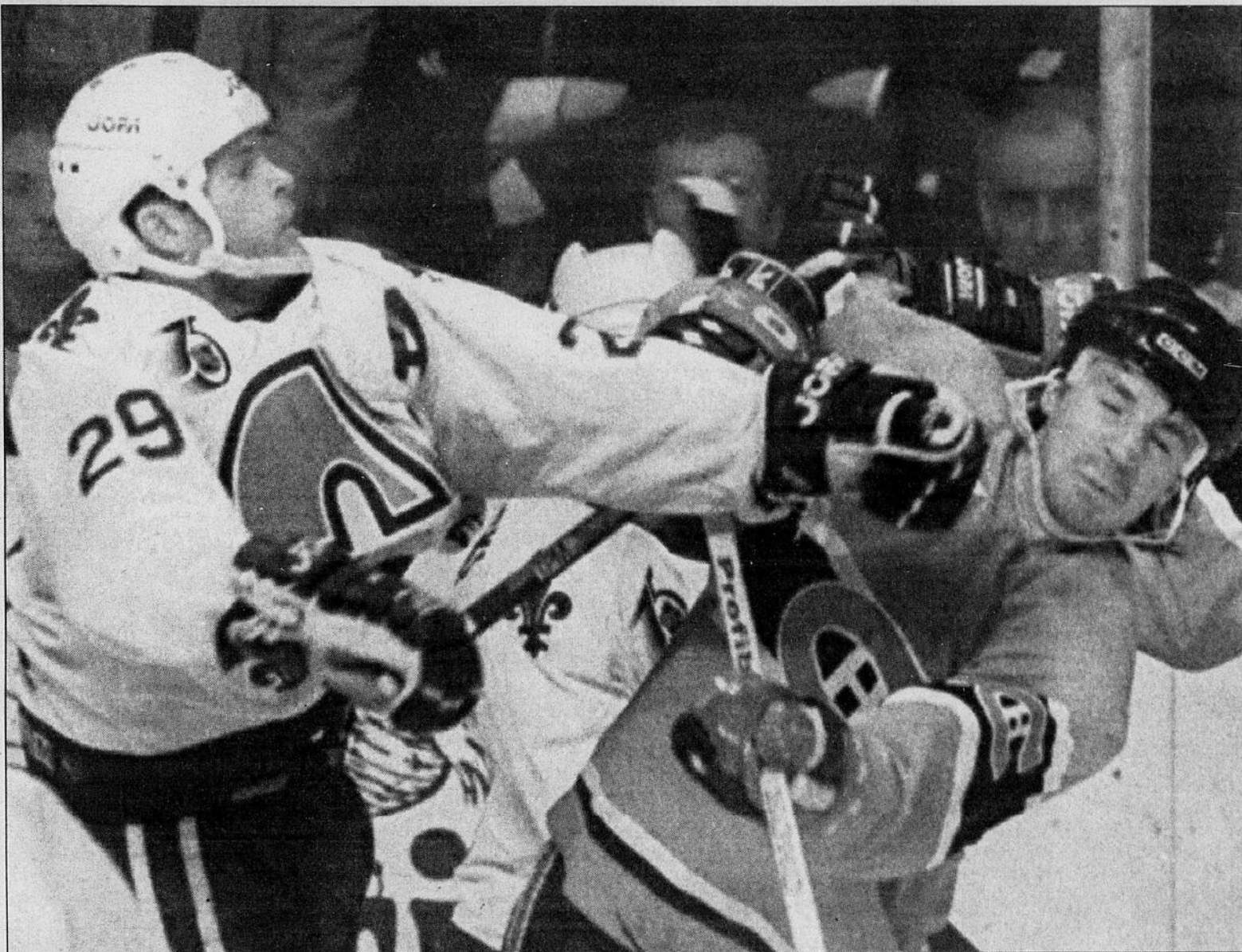
Le Tricolore a inscrit quatre buts en l'espace d'un peu plus de sept minutes au deuxième engagement pour sortir les Fleurdelisés de la rencontre.

Guy Carbonneau a dirigé l'attaque pour les vainqueurs avec un doublé, en plus d'une aide. Kirk Muller, Mike McPhee et Mike Keane ont également marqué.



Le gardien Roland Melanson a blanchi ses rivaux pour un deuxième départ de suite. Dire qu'il totalisait seulement quatre jeux blancs en carrière avant de se joindre au Canadien.

Il faut dire que l'Acadien a eu la tâche facile, ne recevant que 21 rondelles sur lui. Mike Hough s'est vu refuser un deuxième but en autant de soirs au début du dernier tiers.



Steven Finn, des Nordiques, ne ménage pas Petr Svoboda, du Canadien, qu'il accueille avec le bâton élevé près de la bande en première période.

PRESSE CANADIENNE

Le tandem Cloutier-Tugnutt a reçu 29 lancers.

Abandonné plus souvent qu'à son tour, Cloutier a concédé quatre réussites sur 17 lancers.

Plus qu'une nulle...

Les Nordiques ne sont plus qu'à un verdict nul ou un échec de connaître le pire départ de leur histoire.

Ils reçoivent les Rangers de

New York et Mark Messier, demain.

La première portion du match s'est déroulée rapidement malgré qu'elle ait été moins excitante que la veille.

On s'est appliqué à pousser le disque dans le fond de la zone, de part et d'autre. La défensive du Canadien s'est montrée impeccable tandis que celle des Nordiques a minimisé les erreurs.

Guy Carbonneau a obtenu la première chance de marquer, à la neuvième minute. Frustré par Cloutier, Carbo a compté à la suite de la passe de Mike McPhee qui s'est accaparé de son retour de tir.

Les Nordiques ont profité ensuite de deux jeux de puissance sans parvenir à menacer le filet de Melanson.

Carbonneau et Brent Gilchrist ont réalisé de l'excellent

travail en défensive.

Mike Hough a bousillé l'unique chance des locaux en fin de période. Il a visé à la gauche du but après avoir capté une passe de Kip Miller.

Carl Lindros à la barre

Exaspérés, des partisans ont agité un drapeau sur lequel il y était écrit: «Congédiez Chambers et remplacez-le par Carl Lindros... N'oubliez pas Eric.»

Laisse de côté trois matchs de suite

Kordic assure n'avoir pas désobéi aux règlements

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC John Kordic a été laissé de côté dans un troisième match de suite, hier, et il n'en fallait pas plus pour que les rumeurs se mettent à circuler à son endroit.

Aurait-il désobéi aux règlements sévères que lui imposent les Nordiques? Kordic, rappelez-le, a été aux prises avec des problèmes d'alcoolisme au cours des dernières années.

Plusieurs indices permettent de croire qu'il s'est effectivement passé quelque chose d'anormal même si la direction de l'équipe prétend le contraire.

Kordic et le directeur général, Pierre Pagé, ont en tout cas eu une bonne discussion, hier.

«Pierre est passé me prendre chez moi ce matin (hier) et nous avons discuté de tout, sauf de hockey, a indiqué Kordic. Il voulait s'assurer que je maîtrisais la situation. Il le fait souvent avec Bryan (Fogarty) et moi.»

Pagé a été plus explicite plus tard, sur les ondes d'une station de radio, indiquant qu'il préférerait que Kordic et Fogarty ne partagent plus un appartement ensemble afin de changer la routine.

«Ils doivent comprendre qu'il y a pas que le hockey

dans la vie...»

Interrogé avant la partie, Fogarty semblait visiblement mal à l'aise quand on lui a rapporté les propos du dg. Il a tenté une explication avant de s'esquiver.

Décision surprenante

La décision d'écarter Kordic de la formation est surprenante compte tenu qu'on avait avancé qu'il serait un rouage important en vue des deux parties face au Tricolore.

«Il n'y a pas de raisons particulières. La décision a été prise par les entraîneurs», a mentionné l'entraîneur associé, Jacques Martin.

L'entraîneur Dave Chambers s'était montré fort évasif la veille lorsqu'on l'avait questionné à ce sujet.

«Je n'ai rien fait de mal, a avoué Kordic, hier, après avoir fait du temps supplémentaire sur la glace. Je subis trois tests par semaine et tout est correct.

Surpris... comme tout le monde

«Les entraîneurs ne m'ont rien dit. Je suis surpris de ne pas jouer, comme un peu tout le monde», a-t-il opiné.

«Je suis également déçu parce que j'étais motivé à l'idée d'affronter mon ancien-

ne équipe et que j'estimais avoir bien fait contre le Canadien en match présaison», a-t-il souligné.

«Les matchs face aux équipes de notre division sont ceux que je ne veux absolument pas manquer parce que l'enjeu est plus important», a-t-il dit.

«J'ai l'impression qu'on accorde une chance à Tony Twist et à Wayne Van Dorp de faire leurs preuves.

«On juge que trois durs-à-cuire avec l'équipe, c'est trop. On se donne quelques matchs encore pour trancher.

«Les entraîneurs savent dans mon cas ce que je peux faire», a-t-il conclu.

à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre

**SAMEDI!
GRATTEZ ET ÉPARGNEZ!**

Que vous soyez déjà membre du Club Sears ou non, cette carte permet d'économiser sur presque tous les articles en magasin! Conditions et rabais possibles au verso. Pour être valable, la carte doit être grattée par le personnel Sears au moment de l'achat.

CLUB SEARS*c'est tout à votre avantage*Les membres gagnent des points quand ils achètent avec la carte. Il y a certaines restrictions. Détails en magasin.
* Articles non soldés seulement

CE SAMEDI, NOUS FAVORISONS LES MEMBRES DU CLUB!

À titre de membre du Club Sears, vous économiserez de 5 à 50%* sur presque tout l'inventaire! Il vous suffit de prendre votre carte 'Grattez et épargnez' au kiosque du Club Sears de votre magasin Sears. Vous n'êtes pas membre du Club? Pas de problème. Inscrivez-vous au kiosque et... en route vers les aubaines!

CLUB SEARS*c'est tout à votre avantage*Les membres gagnent des points quand ils achètent avec la carte. Il y a certaines restrictions. Détails en magasin.
* Articles non soldés seulement

à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre avantage c'est tout à votre

**SEARS***pour votre argent... et plus*

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h les lundis et mardis, et de 9h 30 à 21h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h à 17h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et des Galeries de Hull SONT FERMÉS LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur le samedi 26 octobre 1991 tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

MÉTÉO

MAX.: 19° 
MIN.: 12° 

À SUIVRE EN PAGE 2

Le Droit

VENDREDI

79^e ANNÉE - NUMÉRO 177

HULL-AYLMER

25 OCTOBRE 1991 50¢ taxes non comprises

LES CHAUFFEURS d'OC TRANSPO ACCEPTENT LES OFFRES À 75%

Non à la grève

page 3



Centraide lance un SOS aux fonctionnaires

Près de 200 bénévoles ont imploré hier les fonctionnaires qui contribuent à Centraide de ne pas les abandonner. La manifestation s'est déroulée devant le YMCA avant la réunion hebdomadaire de Centraide, où l'on a annoncé, qu'à deux semaines de la fin de la campagne, seulement 63 % de l'objectif de 12,4 millions \$ avait été atteint, dans Ottawa-Carleton.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Les Braves à un gain du titre mondial

page 54

Victoire du Canadien 5-0

Le pire match des Nordiques

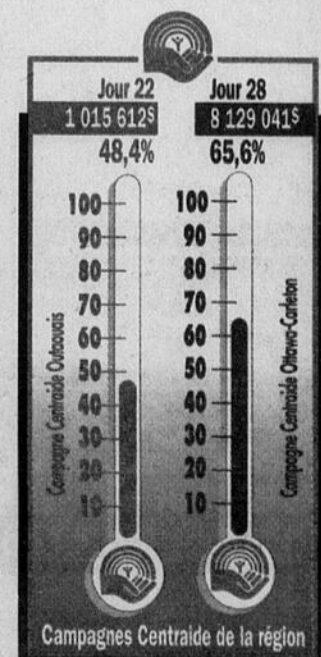
page 55

WEEK-END



Richard Séguin: chanter toujours et partout

page 29



LA RÉGION

La campagne bat de l'aile des deux côtés de l'Outaouais

Centraide lance un appel à l'aide aux fonctionnaires

OTTAWA Centraide a lancé hier un SOS aux fonctionnaires.

«Nous avons besoin de votre aide», ont scandé hier après-midi près de 200 bénévoles au cours d'un rallye pour inviter les fonctionnaires à «ne pas lâcher» et à continuer à donner aussi généreusement que dans le passé.



**FRANCE
PILON**

LeDroit

La manifestation s'est déroulée devant le YMCA avant la réunion hebdomadaire de Centraide, où l'on a annoncé, qu'à deux semaines de la fin de la campagne, seulement 63 % de l'objectif de 12,4 millions \$ avait été atteint, dans Ottawa-Carleton.

La campagne bat également de l'aile dans l'Ouest québécois où l'on a recueilli jusqu'à maintenant que 45 % de l'objectif de 2,1 millions \$.

La grève dans la fonction publique fédérale jumelée à la récession portent un dur coup à la campagne Centraide.

Contribution essentielle

La fonction publique fournit à elle seule près de 50 % des fonds recueillis a souligné en entrevue Marc Jolicoeur, président du conseil d'administration de Centraide. Or jusqu'à maintenant, la contribution des fonctionnaires atteint de justesse 60 %. Et la campagne se termine le 7 novembre.

«Nous tirons de l'arrière à



«Nous avons besoin de votre aide», ont scandé hier après-midi près de 200 bénévoles au cours d'un rallye pour inviter les fonctionnaires à poursuivre leur appui à Centraide.

cause des fonctionnaires, a-t-il précisé. Dans les autres divisions, nous sommes en avant de 600 000 \$ à 800 000 \$ par rapport à la même date l'an passé.»

Le président de Centraide dans Ottawa-Carleton, M. Chris Healy, a ajouté «que l'objectif de Centraide ne pourra être atteint sans la collaboration des fonctionnaires».

«Nous savons que les temps sont durs au gouvernement mais ils le sont aussi dans la

collectivité, a ajouté l'homme d'affaires. Les fonctionnaires fédéraux sont les gens les plus généreux du monde. Nous leur demandons de continuer à nous appuyer.»

Coupures envisagées

La situation est assez critique pour que les organisateurs envisagent pour la première fois, de couper dans des programmes sociaux et de santé.

«Au cours des trois dernières années, nous n'avons

pas atteint notre objectif mais nous n'avons pas eu besoin de couper. Cette année nous craignons d'être obligés de le faire.»

M. Jolicoeur ajoute qu'il faudra établir des critères pour déterminer comment on va trancher.

Les fonds recueillis par Centraide sont distribués auprès de de 51 organismes dans Ottawa-Carleton et 54 dans l'Ouest québécois. En tout ils servent à financer 77 programmes.

L'évadé du poste de police de Gatineau est repris

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Le suspect qui s'est évadé des cellules du quartier-général de la Police Gatineau-Métro lundi soir a été repris au cours d'une opération conjointe des policiers gatinois et des agents de l'escouade anti-drogue de la Police d'Ottawa.

Maurice Simard, 35 ans, sans adresse fixe, a été épinglé à l'intérieur d'une chambre du motel Butler, sur

le chemin Montréal à Ottawa.

«Nos enquêteurs ont retracé Simard dans le cadre de leurs recherches et ont demandé l'assistance de la Police d'Ottawa afin d'avoir légalement le droit de perquisitionner à cet endroit», a indiqué hier le capitaine Gyu Brisebois de la Police Gatineau-Métro.

Une fois à l'intérieur, les policiers ont mis la main sur une dizaine de grammes de cocaïne en plus d'arrêter

Maurice Simard et un présumé complice, Roland Lévesque, 35 ans, de la rue Michaud à Gatineau.

Accusés de possession de drogue

Les deux hommes sont accusés de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic par la Police d'Ottawa.

Quant à Maurice Simard, il sera remis aux policiers de Gatineau qui le feront comparaître au palais de

justice de Hull pour répondre des accusations de menaces de mort et d'évasion de garde légale dont il est actuellement l'objet.

Rappelons que Maurice Simard s'est enfui après avoir simplement ouvert la porte grillagée de sa cellule qui n'était pas verrouillée. Il a ensuite emprunté un corridor, s'est rendu dans un garage et a ouvert la porte en actionnant manuellement le mécanisme d'ouverture de la porte.



D'UNE RIVE À L'AUTRE

OTTAWA

Gala de la Fondation franco-ontarienne

Membres et sympathisants se sont donnés l'accolade, hier, pour le gala annuel de la Fondation franco-ontarienne. Une tradition qui se perpétue depuis six ans et qui vient souligner les efforts de gens, d'associations, d'organismes de la communauté franco-ontarienne. La fondation a remis ses bourses devant plus de 250 personnes.

HULL

Immobilisations de 41,7 millions \$

La Communauté urbaine de l'Outaouais a adopté son plan triennal d'immobilisations totalisant 41,7 millions \$ pour les années 92-93-94 lors d'une assemblée extraordinaire, hier soir. Si on inclut les dépenses de 91, et des années qui suivront 95, le total des dépenses en immobilisations s'élève à 68 millions \$. Comme c'est souvent devenu l'habitude à la table de la CUO, l'adoption du plan n'a pas suscité un seul commentaire de la part des élus des cinq villes.

OTTAWA

Un autre prêtre amené en justice

Un prêtre d'Ottawa comparaitra le 1er novembre, à Ottawa, pour répondre de trois chefs d'accusations d'attentat à la pudeur. Le père Kenneth Keeler, 47 ans, est soupçonné d'avoir effectué des attouchements sur deux garçons âgés de 13 et 17 ans au moment des délits. Les premiers attentats se seraient produits entre 1977 et 1979 sur le plus jeune dans les presbytères des églises Sainte-Brigitte, au 179 Murray, et Saint-Martin des Pauvres, au 3891, Richmond. Le deuxième adolescent aurait été agressé dans le presbytère de l'église Holly Rosary, au 1153, Wellington.

OTTAWA

Transport adapté aux besoins

Avec Nancy Smith à la mairie, les citoyens d'Ottawa pourraient compter sur un service de transport en commun adapté à leurs besoins, voir les habitats naturels locaux protégés, les rivières et les plages dépolluées et payer un prix raisonnable pour leur consommation d'eau potable. La candidate rendait publics, hier, ces quatre volets de sa politique environnementale.

LeDroit

HULL-AYLMER

Transport en commun: vaste campagne de 33 000 \$

Non à la double tarification

LeDroit

HULL La Société de transport de l'Outaouais (STO) a lancé une vaste campagne de publicité de 33 000 \$.

L'objectif: faire changer d'idée au gouvernement fédéral avant le 1er janvier 1992, date à laquelle la Commission de la capitale nationale (CCN) doit couper la subvention versée aux deux sociétés de transport de la région pour maintenir un tarif unique entre Hull et Ottawa.

Des panneaux publicitaires seront installés sur les autobus et des annonces ont été retenues dans les médias écrits et électroniques.

Mais la Société de transport compte surtout sur les 40 000 cartes disponibles dans les dépanneurs de la région. La Société de transport de l'Outaouais (STO) demande à la population de dire non à la double tarification et d'envoyer



Cette carte, qui doit être envoyée au ministre Elmer MacKay, sera disponible dans tous les dépanneurs de la région.

des cartes de protestation au ministre des Travaux publics, Elmer MacKay.

Mme Provost, la présidente de la STO, a dénoncé en conférence de presse la décision de la Commission de la capitale nationale (CCN) d'abolir la subvention de 974 000 \$ qui aide la STO à offrir un tarif unique avec sa voisine d'Ottawa, OC Transpo, qui elle, reçoit 608 000 \$ par année.

De plus, les deux sociétés de transport acceptent les laissez-

passer mensuels de l'une et de l'autre, ce qui permet par exemple à un fonctionnaire fédéral de se rendre en autobus de Gatineau jusqu'à l'ouest d'Ottawa en ne payant qu'une seule fois.

«Des milliers de personnes traversent chaque jour la rivière dans les deux sens», de dire Mme Provost en rappelant que le réseau routier et les espaces de stationnement aux centre-villes de Hull et d'Ottawa ont été prévus en

fonction d'une plus grande utilisation de l'autobus.

«En forçant les sociétés de transport à augmenter leurs tarifs, le gouvernement pousse les gens à prendre leur voiture et à congestionner le centre-ville», a pour sa part lancé Harry Gow, qui appuie la campagne de la STO.

Mais même si le gouvernement fédéral revenait sur sa décision, l'Outaouais québécois sera encore plus durement touchée par les effets de la réforme Ryan qui entre aussi en vigueur le 1er janvier 1992.

La STO perdra alors ses subventions provinciales de plus de 5 millions \$. Il y aura donc une hausse de tarifs très importante de toute façon, à moins que les municipalités n'absorbent toute la facture ou que la STO effectue d'importantes réductions de services.

EN BREF

AYLMER

Regout gagne trois fois sur neuf

La Commission d'accès à l'information du Québec a donné raison à Réginald Regout dans trois de ses neuf plaintes contre la ville d'Aylmer. Dans deux cas, les documents réclamés par le plaignant ont été remis pendant les procédures.

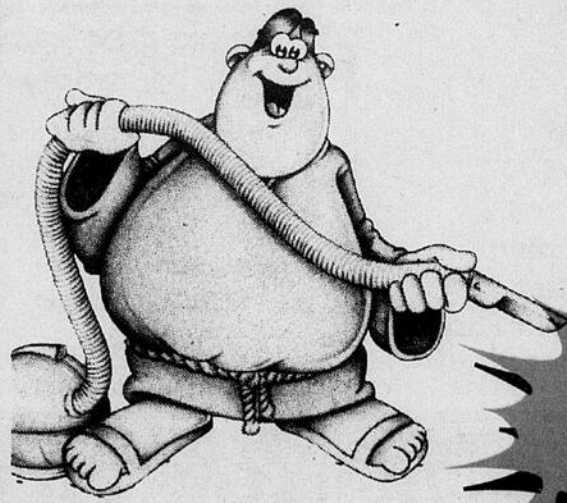
HULL

Vol à main armée dans un Mac's Milk

L'auteur d'un vol à main armée perpétré, vers 4 h hier, dans le dépanneur Mac's Milk du boulevard Fournier était toujours au large en soirée hier.

Coiffé d'une perruque blonde, le bandit s'est présenté devant le commis en lui montrant la crosse d'un revolver qu'il dissimulait sous un manteau.

L'individu a ensuite pris la fuite à pied avec une faible somme d'argent en poche. C'était le troisième vol à main armée perpétré cette semaine à Hull.



C'est le grand ménage du Frère Roger...

À liquider à des prix vraiment incroyables

En plus:

certains modèles, 1991 avec taux d'intérêt avantageux

OU RABAIS DU MANUFACTURIER.

Hâtez-vous! Pendant que le choix est à son meilleur.

“Service efficace et honnête”

Ouvert: Lundi au jeudi de 9h à 21h.
Vendredi de 9h à 18h.
Samedi de 9h à 17h.

“OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT”



roger **Lachapelle**

pontiac
buick Itée

900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

HULL-AYLMER

Bergeron n'aime pas la publicité de Beaudry

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Il n'y a pas que la publicité dans le New York Times qui soulève la controverse. La vague a frappé Hull, hier.

Le candidat Viateur Bergeron n'a pas trouvé drôle la page d'annonce publiée dans un hebdomadaire de Hull dans laquelle son adversaire Marcel Beaudry s'est servi du passage de l'un de ses vieux discours pour faire sa propre publicité.

«Marcel Beaudry est désespéré. Et, dans cette affaire, il a manqué de jugement. La publicité démontre un manque flagrant de dignité. Une niaiserie pareille est déshonorante; c'est une vraie calamité», a soutenu M. Bergeron, lors d'une conférence de presse au cours de laquelle il a longuement décrié son adversaire.

Le passage «controversé» a été tiré d'un discours prononcé par M. Bergeron alors qu'il présentait M. Beaudry à titre de conférencier lors du Bal des

gouverneurs de la Chambre de commerce de l'Outaouais, en 1988.

L'annonce reprend en gros titre un passage dans lequel il avait présenté son actuel adversaire comme un «synonyme de réussite, d'excellence et de partage».

«C'est cité hors contexte et tronqué. J'ajouterai que, ce soir-là, M. Beaudry avait lui aussi fait mon éloge, en y allant même d'une chanson devant 350 personnes», clame aujourd'hui M. Bergeron.

Reprenant lui-même le texte prononcé en 1988, M. Bergeron a lu les lignes dans lesquelles il comparait M. Beaudry à un alpiniste. Ce qui lui a fait dire: «Mais là, je pense qu'il a échappé la corde et qu'il est tombé en bas dans le trou.»

Marcel Beaudry a défendu cette publicité. «Tout est tiré d'articles de journaux qui avaient rapporté les propos de M. Bergeron. Je n'ai rien inventé. Nous avons simplement repris ce qu'il a dit. Après tout,

il n'a jamais rien de bon à dire à mon sujet depuis le début de la campagne alors qu'il en disait avant», a dit M. Beaudry. «Moi, je ne l'ai jamais abîmé au cours de la campagne. C'est un homme valable», a dit M. Beaudry.

M. Bergeron a décidé de son propre chef de dévoiler des documents de Consommations et corporations répertoriant 23 entreprises où le nom de Marcel Beaudry apparaissait comme administrateur en date du 24 octobre 1991.

On y compte 16 compagnies à numéros.

M. Beaudry avait indiqué plus tôt dans la campagne qu'il allait dévoiler sa liste complète d'intérêts s'il était élu à la mairie de Hull, le 3 novembre prochain.

Bonhomme défend l'achat du Cartier

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Claude Bonhomme a défendu, hier, sur la promenade du Portage, la décision du conseil municipal d'acheter le cinéma Cartier, dont une partie pourrait être transformée, à court terme, en comptoir de la Police de Hull.

«Un tel comptoir pourrait permettre à la police d'assurer une présence», souligne M. Bonhomme, ajoutant que la décision devra être prise par le prochain conseil.

Conseiller sortant, candidat dans Verchères et président du comité du renouveau de la

promenade du Portage, M. Bonhomme avait convoqué la presse, hier, devant le cinéma de films érotiques pour dire que le prix payé pour l'immeuble, soit 650 000 \$ comptant, plus un don de charité de 200 000 \$, est en-deçà de sa valeur marchande.

À l'appui de ses propos, il avait un rapport de la Société de recherche d'évaluation immobilière de l'Outaouais fixant la valeur marchande à 920 000 \$. «La valeur au rôle de la CUO, 450 000 \$ n'est pas une base de comparaison réelle», souligne M. Bonhomme qui voulait ainsi donner la con-

trepartie aux opposants au projet.

«Il n'y a personne qui s'est levé debout pour dire que c'est une bonne affaire. Je le fais même si, électoralement, ce n'est peut-être pas rentable», a lancé M. Bonhomme, ajoutant que l'idée d'une salle de spectacles n'est plus dans les plans.

Mercredi, une pétition contre l'achat était envoyée à Québec. La Ville doit déposer un chèque de 650 000 \$ aujourd'hui, mais la signature devant notaire pour conclure la vente ne pourrait avoir lieu qu'au début de la semaine prochaine.

Est-ce que votre ex-employeur vous doit de l'argent ?

Est-ce que votre ex-employeur vous doit des créances de salaire, des indemnités de vacances, de cessation d'emploi ou de licenciement? A-t-il déclaré faillite? Ou encore, est-ce que vous n'avez pas été payé par votre employeur? Quel que soit le cas, ne vous en faites pas! Si votre plainte est valable, le Fonds de protection des salaires des employés de l'Ontario vous remboursera les sommes qui vous sont dues, jusqu'à concurrence de 5 000 \$. Pour plus de renseignements, composez à Toronto le 326-7048 et, partout ailleurs, le 1-800-565-2954, sans frais.

Le Fonds de protection des salaires des employés

Quand on travaille, on doit être payé.

 Ontario
Ministère du Travail

Danielle Lapointe compte assainir l'air au conseil d'Aylmer

Paul Gaboury
LeDroit

AYLMER Danielle Lapointe, candidate à la mairie d'Aylmer, veut assainir l'air au conseil municipal d'Aylmer.

Turmel engage un avocat

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Condamné mercredi à quatre mois de détention pour avoir opéré une maison de jeu à Hull, John Turmel a retenu, hier, les services de l'avocat hullois Pierre Bourget dans l'espoir de pouvoir retrouver temporairement sa liberté.

Le tribunal ayant ordonné la détention immédiate de M. Turmel, ce dernier, qui avait assumé seul sa défense lors du procès, a dû recourir à un avocat afin de présenter sa requête devant le plus haut tribunal de la province.

Cette dernière requête, selon l'avocat hullois, devrait être déposée dans les prochaines heures au greffe du tribunal et l'audition de la demande de remise en liberté devrait avoir lieu dès le début de la semaine prochaine à Montréal.

Me Bourget a précisé que le mandat que lui avait confié John Turmel se limitait, pour le moment, à présenter et à défendre la requête pour remise en liberté et d'inscrire devant la Cour d'appel du Québec la requête pour permission d'en appeler du verdict de culpabilité rendu par le juge Bonin.

Mme Lapointe, une enseignante, promet aux citoyens d'Aylmer de mettre tout en oeuvre afin que les affaires municipales soient menées avec transparence et avec une ouverture d'esprit qui permettra d'établir des consensus entre le conseil et la population.

«Après huit années de travail en catimini, en coulisses, il n'est pas étonnant de voir les gens debout en ligne à chaque conseil municipal pour avoir des explications. Si les portes étaient ouvertes au comité plé-

nier, ce ne serait plus nécessaire car les gens auraient confiance», a lancé la candidate Lapointe, en conférence de presse, mercredi. Celle-ci se dit «aussi bonne que n'importe qui d'autre pour diriger les destinées de la ville».

Changements

L'ancienne candidate néo-démocrate a même ajouté que les récents succès du Nouveau parti démocratique au fédéral démontrent que les citoyens veulent des changements pour des solutions plus humaines

aux problèmes de l'heure.

«Il faut que l'input des citoyens ait sa place en bout de ligne. Ça ne prend pas des mécanismes grandioses, comme le suggère M. Touchet avec ses commissions permanentes. Nous avons tout ce qu'il faut comme structures. Il suffit d'ouvrir les portes pour permettre aux citoyens de savoir ce qui se passe», croit la candidate. Elle a d'ailleurs reproché à M. Touchet de parler de transparence et de ne pas avoir accepté de participer à un débat.

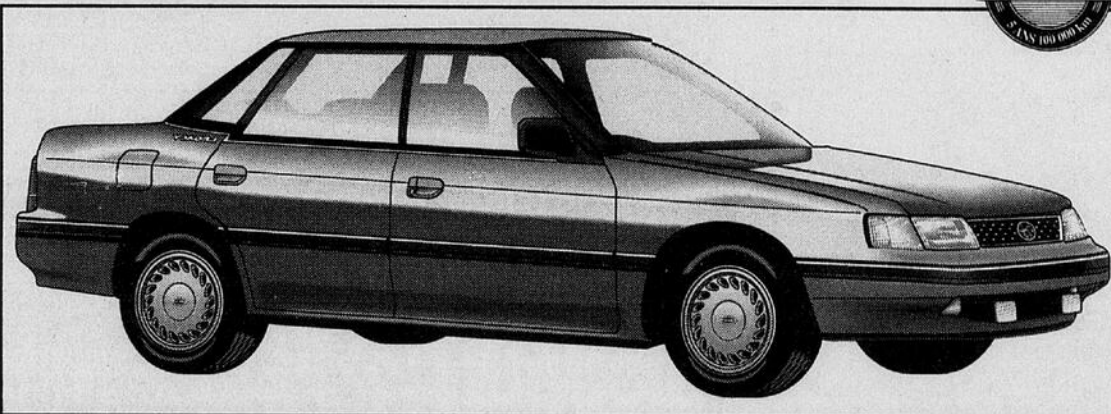
Des produits japonais de très haute qualité.



SUBARU

Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

1991 LEGACY L (démonstrateur)



2 roues motrices, transmission automatique, vitres électriques, volant ajustable, servofreins, servo direction, radio AM/FM stéréo, freins à disques sur 4 roues, miroirs électriques ajustables, couleur rouge, télécommande pour coffre arrière et réservoir d'essence, très très bas kilométrage, 1 seul en inventaire

ULTRA SPÉCIAL 14 995 \$*

*Transport et préparation inclus

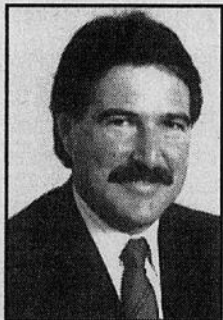
Garde-boue et bandes décoratives **GRATUITS**

PROMENADES SUBARU enr.

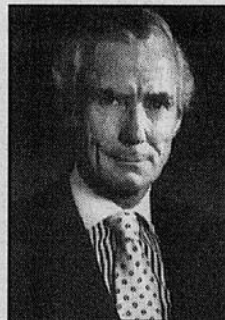
Financement disponible. Service de navette disponible tous les matins 8h15

350, BOUL. GRÉBER, VENTE - PIÈCES - SERVICE 561-8890

NOMINATIONS



Jacques Chartrand



Peter Howard



Bonnie Thelen



Eldon D. Thompson



Peter Washburn

Le président du Conseil d'administration, M. Don Holtby, est heureux d'annoncer les nominations récentes de Jacques Chartrand, Peter Howard, Bonnie Thelen, Eldon D. Thompson et Peter Washburn au Conseil d'administration.

Jacques Chartrand est le directeur des ventes au gouvernement fédéral pour le Groupe Toshiba ISG, Toshiba Canada Ltée. Peter Howard est le directeur général du Château Laurier. Bonnie Thelen est une des propriétaires et une conseillère certifiée en éclairage chez Thelen and Torontow Lighting Centres, dans la région d'Ottawa-Carleton.

Eldon D. Thompson est président et directeur exécutif de Telesat Canada. Peter Washburn est vice-président aux relations gouvernementales chez Northern Telecom.

La Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa a été établie en 1983. Le rôle de la Fondation est de recueillir des fonds de la communauté pour financer l'achat d'équipement clinique, les efforts de recherche ainsi que les projets de construction de l'Hôpital général.



LA FONDATION DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA THE FOUNDATION OF THE OTTAWA GENERAL HOSPITAL

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

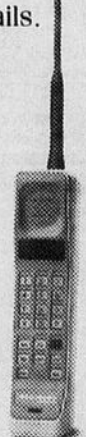
29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou dépôt requis: 150 \$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire



Gloucester
LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC

CONCERNANT la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 302, ARTICLES 298 ET 301;

ET CONCERNANT le blocage, la fermeture et la cession de portions de certaines routes et de certains tracés de route dans la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton;

SOYEZ AVISÉ que le conseil municipal de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

Bloquer, fermer et céder des portions de certaines routes et de certains tracés de route dans la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, désignées comme suit:

1. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 1, façade Ottawa, désignée comme étant parties 2 et 4 du plan 5R-123, à l'exclusion de la partie 2 du plan 5R-3893 de la Ville de Gloucester.
2. Une portion du tracé de route entre les lots 15 et 16, concession 1, façade Ottawa, et une portion de l'élargissement du chemin et de la réserve d'un pied du plan 824, désignées comme étant parties 1 à 7 du plan 5R-13958
3. Toute la rue Radisson, plans 476 et 652, une portion de la rue Rebecca, plan 652, une portion de la promenade Delong, plan 652, et une portion de la promenade Kaymar, plan 652 désignées comme étant partie 6 du plan SR-718 à l'exclusion de la partie 2 du plan SR-7820 et à l'exclusion des parties 3 et 4 du plan SR-3774 de la Ville de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.
4. Une portion du tracé de route entre les lots 20 et 21, concession 1, façade Ottawa, désignée comme étant partie 1 du plan 5R-13958
5. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 3, façade Ottawa, désignée comme étant partie 8 du projet de plan de référence 5R-2574 à l'exclusion de la partie 3 du plan (projet-5R), daté le 24 septembre 1991 et préparé par Annis O'Sullivan, Vollebeck Itée.
6. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 3, façade Ottawa, de la promenade Orient Park au chemin Renaud, connu comme étant le chemin Kemp, à l'exclusion des terres situées sous la bretelles Blackburn
7. Une portion du tracé de route entre les lots 15 et 16, concession 3, façade Ottawa, (connu comme étant le chemin Weir), du nord de Mud Creek à la route Blackburn, à l'exclusion terres situées sous la bretelle Blackburn.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et des plans décrivant les portions de tracé de route qui doivent être bloquées, fermées et cédées, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), le 25 novembre 1991 à 20h ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, à l'adresse suivante:

George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Municipalité de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5
avant 16h 30, le 19 novembre 1991.

FAIT à Gloucester, le octobre 1991.

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
Michael E. Minkowski,
avocat conseil suppléant

LES MUNICIPALITÉS

Au Centre d'éducation des adultes de Fort-Coulonge

Les inscriptions ont triplé en un an

Marc Corbeil
Correspondant régional

FORT-COULONGE Le Centre d'éducation des Adultes connaît présentement un achalandage sans précédent.

Depuis septembre, 82 personnes se sont inscrites en formation académique; 14 autres suivent un cours en assistance aux personnes à domicile.

Le Centre se prépare à accueillir 42 nouveaux apprenants suite au test de classement dès le début de novembre.

Un autre 32 candidats s'apprentent à prendre le test de classement bientôt pour pouvoir entreprendre leur formation en novembre.

Le centre se prépare à

recevoir ces nouveaux dès que la logistique et l'aménagement des locaux et des horaires seront complétés.

Ces deux derniers groupes sont surtout issus du comité de reclassement des employés du moulin de Davidson, qui a le mandat d'harmoniser le retour aux études des employés. On souligne au comité la remarquable collaboration des intervenants locaux.

Selon M. Paul-Emile Lacroix, directeur du Centre, les effectifs auront donc triplé par rapport à l'année passée.

Le Centre, dont la Commission Scolaire du Pontiac a confié la responsabilité à la Commission scolaire Outaouais-Hull, doit se constituer une banque de candidats en vue de l'embauche probable de trois ou quatre professeurs. Depuis septembre, deux professeurs ont déjà été engagés.

M. Lacroix attribue cette hausse à la récession, à la fermeture du moulin de Davidson et au fait que les personnes en recherche d'emploi constatent que les employeurs potentiels exigent un diplôme du secondaire comme condition d'embauche.

Programme de soutien aux femmes

Michel Aubé
Correspondant régional

BLUE SEA L'Association Féminine d'éducation et d'action sociale (A.F.E.A.S.) en collaboration avec la Commission scolaire de la Haute-Gatineau offrent une session de formation aux femmes de la région les troisièmes lundis du mois, à l'école du Lac Blue Sea, de 19 h à 22 h.

Ce programme a pour but d'outiller les femmes dans une démarche d'autonomie financière et personnelle et de leur fournir les services de soutien en ce sens.

«L'ensemble de ce programme se veut très souple,» selon Raymonde Marois, une des responsables.

« Nous voulons rejoindre toutes les femmes intéressées à assumer leur autonomie personnelle, travailleuses au foyer ou sur le marché du travail, jeunes filles qui envisagent une vie à deux », explique la Présidente de l'Aféas.

Le thème de l'autonomie personnelle et financière sera traité autour de sujets comme le partage des rôles et des tâches; le curriculum vitae; le compte en banque, compte épargne et placements; achats de biens personnels, de biens conjoints et accès au crédit; résidence familiale.

Le contrat de mariage, le contrat de couple, les assurances, le régime de retraite et le testament seront aussi abordés.

RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c

Tirage du **91-10-23**

GAGNANTS LOTS



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

6/6	3	4 000 000,00\$
5/6+	10	159 000,50\$
5/6	467	2 723,70\$
4/6	30 468	80,00\$
3/6	606 489	10,00\$

13 21 27 46 47 48

VENTES TOTALES: 37 033 165,00\$

No complémentaire: **15**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : 15 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: **91-10-26**

Tirage du **91-10-23**

NUMÉROS LOTS



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

3 7 5 8 7 5	100 000 \$
7 5 8 7 5	1 000 \$
5 8 7 5	250 \$
8 7 5	50 \$
7 5	10 \$
5	2 \$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GAGNANTES PARTIE No5

BINGO

LeDroit



Félicitations à Mme Gisèle Aubin, d'Aylmer, Julie Bélanger, de Gatineau et Yvonne St-Arnaud, de Hull qui se partagent le prix de 1 000 \$

offert pour la partie no 5

GAGNANTS DES PRIX BONIS

Félicitations à Mmes Gisèle Fournel, de Gatineau, Monique Allen, d'Aylmer, Françoise Renaud, de Ste-Cécile de Masham et M. Jean-Louis Mondoux, d'Ottawa qui ont chacun gagné 100 \$ grâce aux numéros chanceux.

LeDroit

LES MUNICIPALITÉS MANIWAKI, GRACEFIELD, FORT-COULONGE, PONTIAC, LAC STE-MARIE, MESSINES, CAMPBELL'S BAY, BRYSON

Entente avec le Canadien Pacifique, la MRC et «Les Ours Blancs»

Les motoneigistes pourront utiliser la voie ferrée entre Low et Messines

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI La compagnie ferroviaire Canadien Pacifique, la MRC Vallée de la Gatineau et le Club de Motoneigistes «Les Ours Blancs» ont conclu une entente de principe qui permettra aux motoneigistes d'utiliser, cet hiver, le corridor de la voie ferrée entre Low et Messines.

Signature d'un bail: le montant pas encore déterminé

«Les parties se sont entendues pour signer un bail, mais le montant de la location n'est pas encore connu, explique le député de Pontiac-

Gatineau-Labelle, Barry Moore, l'initiateur de la rencontre qui a eu lieu hier matin entre des représentants de la MRC Vallée de la Gatineau, des Ours Blancs et de CP.

«Le montant de la location pourra être déduit d'une éventuelle offre d'achat», explique M. Moore.

Échéance

Par ailleurs, à la suite de pressions exercées par le bureau du premier ministre Robert Bourassa, la compagnie ferroviaire Canadien Pacifique a accepté de repousser l'échéance pour le dépôt des offres d'achat en vue de l'acquisition du tronçon entre Low et Messines.

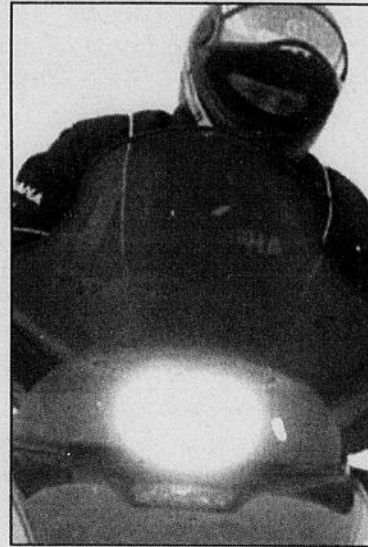
CP qui avait fixé la date limite au premier novembre prochain consent à attendre jusqu'au 31 mars 1992.

La MRC est satisfaite

A la MRC Vallée de la Gatineau, on se dit satisfait de ce report du Canadien Pacifique.

Une demande a été logée au ministère des Transports du Québec pour qu'il évalue la valeur du tronçon entre Low et Messines.

La MRC Vallée de la Gatineau se dit vivement intéressée à acquérir le tronçon de la voie ferroviaire du Canadien Pacifique qu'elle veut utiliser à des fins récréotouristiques.



Les motoneigistes pourront utiliser le tronçon de la voie ferrée entre Low et Messines.

Projet de recyclage des déchets à Gracefield

Les étudiants s'impliquent pour une bonne cause

Michel Aubé
Correspondant régional

GRACEFIELD En collaboration avec les animateurs de pastorale Michel Légaré et Raymonde Marois, les étudiants de l'école de Gracefield ont décidé de s'impliquer dans un projet de recyclage

Les bénéfices serviront à

différentes oeuvres de bien-faisance locales et internationales.

Bouteilles vides et canettes

C'est en recyclant des bouteilles vides, des canettes de boisson et des attaches de pain que les étudiants tant du primaire que du secondaire

vont aider les plus démunis d'abord dans le village.

Ainsi, un résident du foyer d'accueil, M. Albert Johnson pourra bénéficier d'une chaise roulante.

Objectif visé

L'objectif visé est de \$1,200. D'autre part, la bonne action des étudiants servira à

aider Haïti.

En effet, les profits du recyclage des contenants de pilules vides et des timbres usagés iront à une clinique en Haïti.

Vous pouvez contribuer au Fonds d'entraide des étudiants, en écrivant à C.P.213, Gracefield ou en composant le 463-2949.

Scrutin du 3 novembre

La Petite-Nation aux urnes

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PETITE-NATION En plus de Lac Simon, Vinoy et Saint-Sixte, plusieurs autres municipalités de la Petite-Nation devront aller aux urnes au début de novembre.

Ainsi, à Chénéville, trois personnes se feront la lutte au siège no 3. Il s'agit de Roger Blais, Jean-Guy Girard et Richard Letang.

Par ailleurs, au siège no 3, la lutte se fera entre Rhéo Pilon et Jean-Marc Massie.

Élections à Duhamel

Dans le village de Duhamel, Gisèle Chagnon et Yvon Lajeunesse tenteront de se faire élire au siège no 5 alors que, à Lac-des-Plages, la lutte pour le siège no 1 se fera entre Bernard Richer et Jean-P. Bouthillier.

Gilbert Ladouceur et Joseph Morais tenteront, pour leur part, de rafler le siège no 3.

Lochaber Canton connaîtra aussi des élections entre Claude Lefebvre et Gérard Legault au siège no 4 alors que, à Montebello, la

lutte se fera entre Raymond Simon et Robert Laframboise au siège no 1 et Gilbert Pétrash et Jean-Louis Cayer au siège no 4.

3 400
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

LeDroit



CLUB Multi points

avis Nouvelles autorisations

ERRATUM

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 3 novembre 1991 dans la municipalité de HULL.

Ces noms auraient dû paraître dans l'Avis public du 23 octobre.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
PELLETIER, Jacques	SAUCIER GUIMOND, Madeleine	1991-09-06
PENZES, François	PENZES, Jean-Nicolas	1991-10-10
RAYMOND, Gérard	CHOUINARD, Guy	1991-09-06
SÉGUIN, Pierre-M.	CHARBONNEAU, Simone	1991-09-06
SOUSA, Tony	MOREAULT, Pierre	1991-09-25

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-461-0422

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou versement initial: 150\$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

EN BREF

FORT-COULONGE
Conférence
d'Elijah Harper

La Coalition canadienne du Pontiac présente une conférence par Elijah Harper, député du NPD à la législature du Manitoba. M. Harper parlera des droits aborigènes, de l'Accord du lac Meech et de l'unité canadienne. Cette soirée aura lieu à la salle paroissiale de Fort-Coulonge mardi le 29 octobre à 19 h 00.

GRACEFIELD
Six mois pour
vol de cigarettes

André Ethier, 23 ans, et Gilles Robillard, 32 ans, tous deux de Gracefield, ont éclopé six mois de détention pour vol de 3500 \$ de cigarettes au Relais 58, au sud de la réserve faunique La Vérendrye, les 3 et 4 septembre. Gilles Robillard était déjà en libération conditionnelle pour une sentence de 19 mois imposée en avril.

BOUCHETTE
L'Age d'or en voyage

Le Club de l'âge d'or de Bouchette organise un voyage à St-Romuald, près de Lévis, les 29, 30 et 31 octobre. L'invitation est lancée à tous les membres des clubs d'âge d'or de la région. Pour informations: 465-2209 ou 465-2846.

GRACEFIELD
Parents-Secours
fête d'Halloween.

Parents-secours organise une fête d'Halloween à l'école du village le 31 octobre à 18 h 30.

MANIWAKI
Programme de
création d'entreprises

Les travailleurs recevant des prestations d'assurance-chômage et désireux de s'inscrire au programme de création d'entreprises ont jusqu'à mardi le 29 octobre pour le faire. Pour obtenir des informations communiquez avec le 449-5341, à Maniwaki.

GRAND-REMOUS
Une subvention
de 28 000 \$

Le ministère des Affaires culturelles du Québec, par le biais de l'Association touristique de l'Outaouais, a remis un chèque de 28 000 \$ au kiosque touristique de Grand-Remous. Il s'agit de la dernière tranche d'une subvention totale de 52 000 \$ pour la construction du kiosque.

*Basse-Lièvre***Les prix d'excellence de la PME**

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Les grands honneurs de la septième édition des prix d'excellence de la PME pour le secteur de la Basse-Lièvre sont allés à Jocelyne Houle, qui s'est vue décerner le titre de personnalité de l'année dans le monde des affaires.

Infirmière diplômée de profession, c'est en 1981 qu'elle effectue un tournant dans sa carrière en faisant l'acquisition de la Bijouterie Houle, le commerce familial ayant déjà 35 ans d'histoire à Buckingham.

Deuxième souffle pour
l'entreprise

Grâce à son dynamisme, l'entreprise a pris un deuxième souffle, si bien que le besoin d'expansion l'a incité à acquérir un édifice en co-pro-

priété pour le transformer en mini-centre d'achat.

Le jury de sélection a également voulu reconnaître de façon particulière l'apport de Daniel Brunet, un entrepreneur buckinois qui, de par ses investissements d'importance, s'implique ardemment dans le processus de revitalisation du centre-ville.

Les autres lauréats

• Jeune entreprise de l'année: Enseignes G.S.M enr. (Georges Mongeon et Suzanne Bernier);

• secteur entreprise agri-colte: Ferme Rubis (Manon Prud'homme et Charles Ménard);

• secteur hôtellerie-restauration-tourisme: restaurant Dixie Lee (Réjean Boileau, Richard Chartrand, André Franche et Michel Robitaille);

• secteur commercial et industriel: Centre électronique Watts (Marcel Hallé);

• secteur entreprise de services: Centre auto Masson (Jean-Pierre et Mariette Clément).

3 400
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez le code suivant:
6 0 4 8 7 4 1 6

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour
les résidents de l'Ontario.

CLUB Multipoints

MESSAGE IMPORTANT
DESTINÉ AUX CONSOMMATEURS ET AUX COMMERÇANTS

L'entrée en vigueur de la taxe de vente du Québec (TVQ)
sur les services et les biens immeubles
est reportée au 1^{er} juillet 1992.

VOUS ÊTES CONSOMMATEUR...

Vous avez peut-être acheté des services qui vous seront fournis en totalité ou en partie après le 31 décembre 1991. Vous avez alors payé la TVQ si l'achat a été fait après le 31 août 1991. Citons, par exemple, l'achat de billets de saison pour le théâtre, le hockey ou le ski, d'un abonnement à un club sportif, ou encore de services de déneigement.

Vous avez droit à un remboursement du montant de taxe en raison du report de l'entrée en vigueur de la TVQ sur les services.

Le commerçant auprès de qui vous avez fait l'achat de ce service devra vous rembourser le montant de taxe qu'il a perçue.

VOUS ÊTES COMMERÇANT...


À partir de maintenant, vous ne devez plus percevoir la taxe de vente sur les services vendus aux consommateurs à l'égard desquels l'entrée en vigueur de la TVQ est reportée.

Vous devez rembourser la taxe de vente sur les services vendus aux consommateurs après le 31 août 1991 pour être fournis après le 31 décembre 1991. Vous devez conserver une preuve de remboursement.

Si vous n'avez pas encore versé le montant de la taxe perçue au ministère du Revenu du Québec, vous pouvez vous servir de ce montant pour rembourser les consommateurs.

Si vous avez déjà versé la TVQ au Ministère, vous devez tout de même rembourser les consommateurs et déduire ces montants de votre prochain rapport de paiement de taxe de vente. Si vous n'avez pas à remettre de taxe de vente, vous pouvez alors demander un remboursement au Ministère.

Ce message fait suite à la déclaration du ministre des Finances prononcée à l'Assemblée nationale le 24 octobre 1991.

 Gouvernement du Québec
Ministère du Revenu

TVQ

Québec 

29⁹⁵ \$ / mois29⁹⁵ \$ / mois29⁹⁵ \$ / mois29⁹⁵ \$ / mois29⁹⁵ \$ / mois29⁹⁵ \$ / mois29⁹⁵ \$ / mois29⁹⁵ \$ / mois

Au risque
de se
répéter

Cellular One

210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther

570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular

1479, avenue Laperriere
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom

73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa
Communication
Centre

1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur
toute la ligne

 **Bell Cellulaire**

LE SPORT RÉGIONAL

Championnat canadien de karaté

Cinq karatékas de l'Outaouais s'imposent à Vancouver

Marcel Fortin
Collaboration spéciale

la région de l'Outaouais ont connu d'éclatants succès lors du championnat canadien de

OUTAOUAIS Cinq karatékas de

karaté qui a eu lieu récemment à Vancouver.

Il s'agit de **Germain Bisson**, **Nicole Poirier**, **Anick Charette** et **Line Laroche**, de

Masson et de **Sylvain Aubé** de Gatineau.

Germain Bisson a décroché l'argent en combat chez les hommes 65 à 70 kilos,

ainsi que l'argent en combat par équipe et le bronze en combat chez les hommes toutes catégories.

Nicole Poirier a mérité l'or en combat chez les femmes 53 à 60 kilos ainsi que l'argent en combat par équipe et en combat chez les femmes toutes catégories.

Anick Charette a décroché l'or chez les filets juniors tandis que **Line Laroche** méritait le bronze chez les femmes de moins de 53 kilos.

Sylvain Germain a terminé en quatrième position en kata ainsi qu'en combat chez les garçons juniors.

Denis Beaudoin, président de l'Association régionale de karaté de l'outaouais, a souligné avec fierté que c'est la première fois dans l'histoire du karaté régional que l'Outaouais a une aussi forte délégation au sein de l'équipe officielle du Québec et des résultats aussi remarquables au championnat canadien.

Et à la suite des résultats obtenus, **Germain Bisson** et **Nicole Poirier** auraient, selon le président **Beaudoin**, d'excellentes chances d'être sélectionnés au sein de l'équipe canadienne en vue d'une participation au championnat mondial de karaté qui aura lieu à Montréal à l'été 1992.

Badminton: clinique d'entraîneurs

OUTAOUAIS Une clinique d'entraîneurs de badminton, niveau I, aura lieu à l'École secondaire Hormidas Gamelin, de Buckingham les 26 et 27 octobre prochain. La clinique débutera à 9 h pour se terminer vers les 17 h.

Claude Tessier, de la Fédération de badminton du Québec, est responsable de cette clinique et les intéressés confirmer leur présence à l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais au 777-2432. L'inscription est de 80 \$ et comprend toute la documentation.

Ligue de hockey APL: Trois équipes en tête

GATINEAU La lutte est serrée dans la Ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine. Les équipes Auto Sélect, Marc Sport et Petit Page partagent le premier rang avec huit points chacune. **Michel Dupéré** y est allé de deux buts et Mario Rabouin a excellé devant le filet lorsque le Petit Page a blanchi Auto Sélect 4-0. **Jules Brousseau** et **Daniel Lalonde** ont complété le pointage. Dans l'autre match, **Yves Laffleur** a compté trois buts pour mener le Marc Sport à une victoire facile de 8-1 sur le Ultramar. **Denis Dumais**, **Martin Maheu**, **Luc Gaudreau**, **Denis Dumoulin** et **Gérard Levesque** ont complété.

Pour vous faire profiter au maximum de
MON TAUX MON TOIT

ROLANSEN COULE

32 FONDATIONS

Pas de paiement avant

JUILLET 92



Réservez votre semi-détaché maintenant avec seulement **100\$**

PAS DE FRAIS DE NOTAIRE NI DE FRAIS DE FINANCEMENT.

Subvention Mon taux mon toit jusqu'à **3 897\$** *ET* Taux Rolansen à partir de **6 1/2%**

PASSEZ NOUS VOIR MAINTENANT



1111 MALONEY EST, GATINEAU

669-8390



Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi:
13 h à 19 h
Samedi et dimanche:
13 h à 17 h

3 400
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

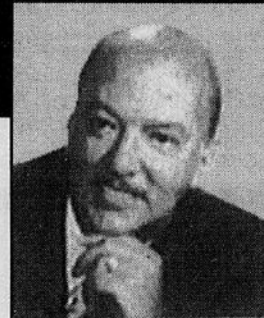
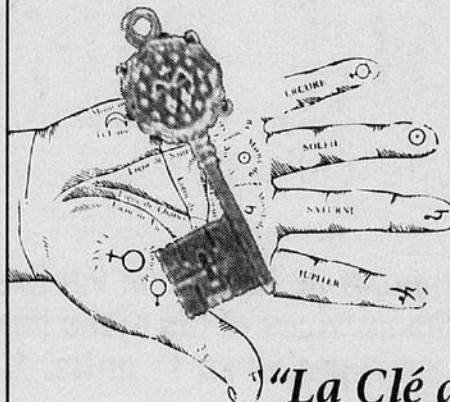
LeDroit



CLUB Multipoints

VISION

Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)



Réal Durand
clairvoyant

427, ch.
McArthur
2^e étage,
pièce 1
Ottawa

"La Clé de la Guérison"

Santé • Amour • Soi-même • Sécurité
Ta Croyance • Ton spirituel
745-2662

La "Clé" est gratuite à ta visite au bureau



Quinzaine des Sciences

«L'hydro-électricité»

• PORTES OUVERTES •

Les barrages hydro-électriques suscitent toujours beaucoup de questions chez la population; pour y répondre la Centrale Farmers d'Hydro-Québec sera ouverte au grand public. De plus, assistez à notre séance d'information présentant le programme «Notre propre énergie». Samedi 26 et

dimanche 27 octobre. De 9 h à 17 h. Route 307 Nord, direction Cantley. Informations : Sylvie Vienneau 776-1050.

Le Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais et la Société pour la promotion de la science et de la technologie sont fiers de vous convier à cette visite.

Nous vous attendons!

LE SPORT RÉGIONAL

Hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais Tapis Rieux et Fils: gain de 5-2

LeDroit

HULL La Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais a poursuivi ces activités alors que trois autres matches ont été présentés.

Dans la seule rencontre de la division Molson, le Tapis Rieux et Fils a défait le Patio Vidal 5-2. **Paul Plouffe** a mené ses coéquipiers à la victoire avec un but et deux aides. **Marcel Hubert, Guy**

Robinson et Michel Poirier ont terminé le match un but et une assistance tandis que **Réjean Brassard** réussissait l'autre filet. **Claude Guitard** et **Pierre Hamel** ont compté pour les perdants.

Deux matches étaient à l'affiche dans la division Coors. **Alain Bourignon, Yves Aubin et Stéphane Vignault** ont réussi un but chacun lorsque le Jean Coutu Gatineau-Hull a difficilement

défait le Restaurant Le Moulin 3-2. **Jacques Villeneuve** et **Marc Larabie** ont marqué pour les perdants.

Marc Scott, avec un tour du chapeau et **Luc Philippe**, avec deux buts ont permis au Luc Philippe Const. de vaincre le CML-New LiHo 6-2. **Jean Philippe**, avec un but et deux aides, a été l'autre marqueur des gagnants tandis que Jean-**Yves Poulin**, signait les deux buts des perdants.

Tournoi de soccer au Collège de l'Outaouais

LeDroit

HULL Le club de soccer Alawadha organise un premier tournoi intérieur cette saison. Ce tournoi aura lieu le samedi 16 octobre au gymnase du Collège de l'Outaouais.

Seize équipes croiseront le fer lors de ce tournoi qui débutera à 8 h 30 pour se terminer vers les 21 h. Six équipes de première division de la Ligue de soccer Ottawa Carleton participeront à cette

compétition.

Dans la division «A», les équipes Ottawa Sud, Nepean Sud, Falcons et Gatineau Est se feront la lutte. Les Lions, les Maple Leafs, Seaway Cornwall et Ottawa Fury seront à l'oeuvre dans la division «B». Dans la division «C» on pourra voir à l'oeuvre Perth, Lynwood, St. Anthony et Rideau tandis que Alawadha, les Tigres, Cornwall et Prescott s'affronteront dans la division «D».

Les organisateurs prévoient un tournoi chaudement disputé et le Alawadha ainsi que les Falcons pourraient tout remporter lors de ce tournoi même si quelques autres formations pourraient causer certains surprises.

Un autre tournoi aura lieu le 30 novembre et premier décembre toujours au Collège de l'Outaouais et cela aidera à roder les équipes qui participeront au tournoi des trente-six (36) heures de soccer de Montréal. Ce tournoi aura lieu du 20 au 22 décembre prochain.

Soccer: gain de la Cité collégiale

LeDroit

HULL Les porte-couleurs de la cité Collégiale ont amélioré leur emprise en première position de la Ligue de soccer masculine collégiale de l'Outaouais en remportant une victoire de 3-1 sur le collège Heritage.

Christophe Asso-cema, Gaétan Jordan et Louis-Philippe Brûlé ont marqué pour les gagnants tandis que **Gilles Champagne** réussissait le seul but des perdants.

Dans un autre match, **Marc-André Cavalier et Mario Laframboise** ont réussi un but chacun lorsque Gabrielle-Roy a défait Félix Leclerc 2-1. Le seul but des perdants a été réussi par Pierre Fournier.

Filles

Chez les filles, l'équipe de l'Université d'Ottawa a remporté deux victoires pour terminer au premier en saison régulière.

L'Université d'Ottawa a premièrement blanchi le collège Heritage 2-0 grâce à des buts de **Elvire Bile** et **Sue Karlis** et a ensuite défait Gabrielle-Roy 1-0 grâce à un filet de **Elvire Bile**.

Dans l'autre match, Gabrielle-Roy a défait le collège Heritage 1-0 grâce à un but de Annik Lamoureux.

Les éliminatoires ont lieu dimanche. En demi-finale suicide Gabrielle-Roy affronte Heritage à compter de 9 h à Mont-bleu et les gagnants en viendront ensuite aux prises en finale avec l'Université d'Ottawa à compter de 10 h.

DÉCOUVREZ TOUT L'ART DE COLLECTIONNER DES POINTS



AVIS AUX COLLECTIONNEURS!

Vous êtes amateur de MULTI-POINTS? Vous voulez le devenir?

Alors, sachez que LeDroit est partenaire du tout nouveau CLUB MULTI-POINTS, le seul Club qui vous permet de bénéficier d'économies avantageuses sur tous les articles du catalogue MULTI-POINTS et de devenir admissible aux tirages d'une Chevrolet sprint, de deux vacances au Club Med et de bons d'épicerie... chaque semaine. En tout, c'est près d'un million de dollars en prix tirés par année.

Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS, composez, sans frais, le 1 800 563-8688, pour les résidents du Québec et, à frais virés, le 514 251-8688, pour les résidents de l'Ontario.

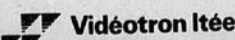
Comment collectionner vos MULTI-POINTS LeDroit?

Facile! Vous n'avez qu'à rechercher tous les jours dans nos pages les quatre codes qui vous permettent d'amasser des points. Mais le plus beau de l'histoire, c'est que LeDroit est l'un des partenaires qui distribue le plus de points. En moyenne, au-delà de 3 000 MULTI-POINTS par semaine. Alors, dépêchez-vous d'en profiter. Car, avec LeDroit et le CLUB MULTI-POINTS, être collectionneur a ses avantages!



LeDroit

LIRE LeDroit N'AJAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!



LE SPORT RÉGIONAL



SALLE ANIK de HULL

LIGUE YBC PEE-WEE

CLASSEMENT			
Pj	TOT	Pts	Moy
Mathieu Barbe	4	1270	5
Julie Sabourin	4	1294	4
Frederick Gates	4	1120	4
Marc Martel	4	1339	3
Stéphane Richer	4	1181	3
Josée Lafleur	4	1164	3
Benoît Tremblay	4	1115	3
Roxanne Doré	4	1146	2
Steve Papineau	4	942	2
Stéphane Michon	4	1080	1

MENEURS-HOMMES

Pj	TOT	Moy
Marc Martel	4	510 127.2

Mathieu Barbe	4	403	100.3
Maxime Poitras	4	390	97.2
Frederick Gates	4	379	94.3
Mathieu Brazeau	2	181	90.1
Claude-Yann Régimbald	4	326	81.2
Benoît Tremblay	4	321	80.1
Stéphane Richer	4	320	80.0
Eric Lalonde	4	296	74.0
Mathieu Héraux	2	147	73.1

MENEUSES-FEMMES

Pj	TOT	Moy
Julie Sabourin	4	383 95.3
Roxanne Doré	4	369 92.1
Josée Lafleur	2	165 82.1
Elise Morin	4	308 77.0
Manon Delorme	4	278 69.2
M-France Dompierre	4	277 69.1
Véronique Cloutier	4	231 57.3
Stéphanie Michon	4	219 54.3

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Femmes		
Pj	TOT	Moy
Julie Sabourin	4	113
Josée Lafleur	4	91
Elise Morin	4	83
M-France Dompierre	4	83
Hommes		
Pj	TOT	Moy
Marc Martel	4	137
Frederick Gates	4	114

Mathieu Barbe	105
HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)	
Femmes	
Julie Sabourin	215
Josée Lafleur	165
Elise Morin	160
Hommes	
Marc Martel	266
Frederick Gates	208
Mathieu Barbe	201

LIGUE CRO-QUILLES

CLASSEMENT			
Pj	TOT	Pts	Moy
Les Chattes Bottées	12	10108	20
Les Coccinelles	12	10917	17
Les Pétés	12	10604	17
Les Hoppely	12	9858	11
Les Vautours	12	10628	10
La Bleu	12	10550	9

MENEURS-HOMMES

Pj	TOT	Moy
Laurier Éthier	12	2655 221.3
Michel Éthier	12	2640 220.0
Robert Marcoux	12	2563 213.7
Jacques Doucet	12	2588 213.2
Michel Boucher	12	2471 205.1

Guy St-Denis	12	2403	200.3
François Roger	12	2326	193.1
Gilles Gagnon	12	2323	193.7
Daniel Malette	12	2260	188.4
Bernard Bourassa	12	2162	180.2

MENEUSES-FEMMES

Pj	TOT	Moy
Micheline Carpentier	12	2516 209.8
Louise Clément	12	2228 185.8
Pierrette Bourassa	12	2226 185.6
Marie-Lyne Gagnon	12	1979 164.1
Joanne Plouffe	12	1910 159.2
Martine Gagnon	12	1882 156.1
Monique St-Laurent	12	1876 156.4
Nicole Gagnon	12	1854 154.6
Diane Laframboise	23	28+6 147.1
Françine Parent	12	1751 145.1

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Micheline Carpentier	223
Hommes	
Pj	TOT
Laurier Éthier	298

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Louise Clément	652
Hommes	
Pj	TOT
Robert Marcoux	680

LIGUE RAYMOND FORTIN inc.

CLASSEMENT

Équipe	Pj	TOT	Pts
Pierre Poirier	6	6571	12
Colette Charron	6	6189	11
Aline Jodouin	6	6591	7
Raymond Bertrand	6	6467	7
Colette Bissonnette	6	6345	7
Jean-Marie thibeault	6	6148	5
Adèle Fournier	6	5954	5
Donat Montreuil	6	5619	2

MENEURS-HOMMES

Pj	TOT	Moy
Dominique Diloretto	6	1472 245.2
Pierre Poirier	6	1426 237.4
Raymond Bertrand	6	1282 213.4
Yvon Racine	6	634 211.1
Pierre Latreille	6	1239 206.3
Donat Montreuil	6	1231 205.1
Pierre Charbonneau	6	1214 202.2

MENEUSES-FEMMES

Pj	TOT	Moy
Lorraine Poirier	3	600 200.0
Colette Charron	6	1195 199.1
Colette Bissonnette	6	1189 198.1
Madeleine Racine	6	1131 188.3
Denise Gauthier	6	1116 186.0
Aline Jodouin	6	1085 180.5
Françine Régimbald	6	1083 180.3

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Madeleine Racine	231
Hommes	
Pj	TOT
Pierre Poirier	304

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Denise Gauthier	600
Hommes	
Pj	TOT
Pierre Poirier	735

LIGUE LES 4 C

CLASSEMENT

Équipe	Pj	TOT	Pts
Suzanne Charron	9	9408	9
Jocelyne Plouffe	9	9751	8
Régent Leboeuf	9	9305	8
Mario Chalut	9	9582	7
Bernard Cantin	9	9628	5
Denise Sabourin	9	9806	4
Françine Charron	9	9198	4
Carole Forgues	9	10274	3

MENEURS-HOMMES

Pj	TOT	Moy
Régent Leboeuf	9	1994 221.5
Patrick Plouffe	9	1935 215.0
Paul Cyr	9	1919 213.2
Bernard Cantin	9	1868 207.5
Philippe Gagnon	3	620 206.2
Georges Faucher	9	1843 204.7
André Charron	9	1832 203.5

MENEUSES-FEMMES

Pj	TOT	Moy
Denise Sabourin	9	1873 208.1
Darlene Simoneau	9	1800 200.0
Lise Cantin	8	1712 190.2
Lucienne Grégoire	9	1698 188.6
Carole Forgues	9	1675 186.1
Jocelyne Plouffe	9	1630 181.1

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Darlene Simoneau	271
Hommes	
Pj	TOT
Paul Cyr	296

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Darlene Simoneau	687
Hommes	
Pj	TOT
Paul Cyr	718

LIGUE RENÉ GIROUX

CLASSEMENT

Équipe	Pj	TOT	Pts
No.2	6	6633	11
No.6	6	6317	10
No.7	6	6271	8
No.4	6	6301	7
No.1	6	6267	7
No.5	6	6141	5
No.8	6	6156	5
No.3	6	5821	3

MENEURS-HOMMES

Pj	TOT	Moy
Michel Vienneau	6	1392 232.0
Léo Pharand	6	1360 226.4
Claude Houle	3	652 217.1
Michel Whitmore Sr.	6	1279 213.1
Bob Lefebvre	6	1268 211.2
Benoît Croteau	6	1241 206.5
René Éthier	6	1240 206.4
Yvon Mainville	6	1233 205.3

MENEUSES-FEMMES

Pj	TOT	Moy
Hélène Guitard	6	1108 184.4
Hélène Lessard	6	1099 183.1
Sylvie Thériault	2	344 172.0
Charlène Houle	6	977 162.5
Carole Pommerleau	6	929 154.5
Manon Villeneuve	6	722 120.2
Diane Bourdage	6	597 99.3

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Hélène Lessard	233
Hommes	
Pj	TOT
Yvon Mainville	339

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)

Femmes	
Pj	TOT
Hélène Lessard	573
Hommes	
Pj	TOT
Léo Pharand	721



Prix en vigueur du samedi 26 octobre au samedi 2 novembre 1991.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Certains articles peuvent être en quantités limitées.



VÊTEMENTS POUR HOMMES

- Chandails pour hommes Cour. 29,96 **17⁹⁷** ch.
- Hauts de jogging hommes Cour. 19,88 **13⁸⁸** ch.
- Hauts à col roulé pour hommes Cour. 9,96 **6⁹⁷** ch.
- Gants de ski pour hommes Cour. 12,97 **9⁹⁷** paire

- Jeans importés pour hommes Cour. 19,88 **14⁸⁸** ch.
- Chemises à manches longues Cour. 7,96 **5⁹⁷** ch.
- Pantalons rugby Cour. 18,88 **12⁸⁸** ch.
- 3 slips pour hommes Cour. 10,97 **7⁶⁷** ch.
- Ens. dans une boîte. Gants et bandeau Cour. 8,97 **6⁹⁷** ens.

GARÇONS, 2 À 16

- Jeans ou pantalons en velours côtelé 2 à 3X Cour. 7,94 **6,94**
- 4 à 6X Cour. 8,99 à 9,94 **7,94**
- Jeans en denim, 4 à 6X Cour. 19,94 **16⁹⁴** ch.

- T-shirts pour garçons, 8 à 16 Cour. 12,96 à 14,96 **7⁷⁶** ch.
- Chemise sport, 8 à 16 Cour. 16,96 **9⁹⁷** ch.
- Chandails, 8 à 16 Cour. 18,96 **13²⁷** ch.
- Hauts de jogging, 8 à 16 Cour. 14,96 **8⁹⁷** ch.

FILLES, 2 À 14

RABAIS jusqu'à 30% sur nos bas prix courants
Robes pour filles, 7 à 14

RABAIS jusqu'à 30% sur nos bas prix courants
Chandails et cardigans, 7 à 14

Ens. de pantalons Cour. 29,97...20,97
pour filles, 7 à 14 Cour. 24,97...18,97
Cour. 19,97...14,97

RABAIS DE 25% Ens. de jogging, 7 à 14 Cour. 19,97 **14⁹⁷** ch.

Choix de pantalons, 7 à 14 Cour. 19,97 à 22,97 **14⁹⁷** ch.

Hauts en tricot, 7 à 14 Cour. 14,97 **10⁴⁷** ch.

RABAIS jusqu'à 30% Grenouilles, 2 à 6X Cour. 12,94 à 13,94 **7⁹⁹** ch.

RABAIS jusqu'à 40% sur nos bas prix courants
Ensembles 2 pièces, 4 à 6X

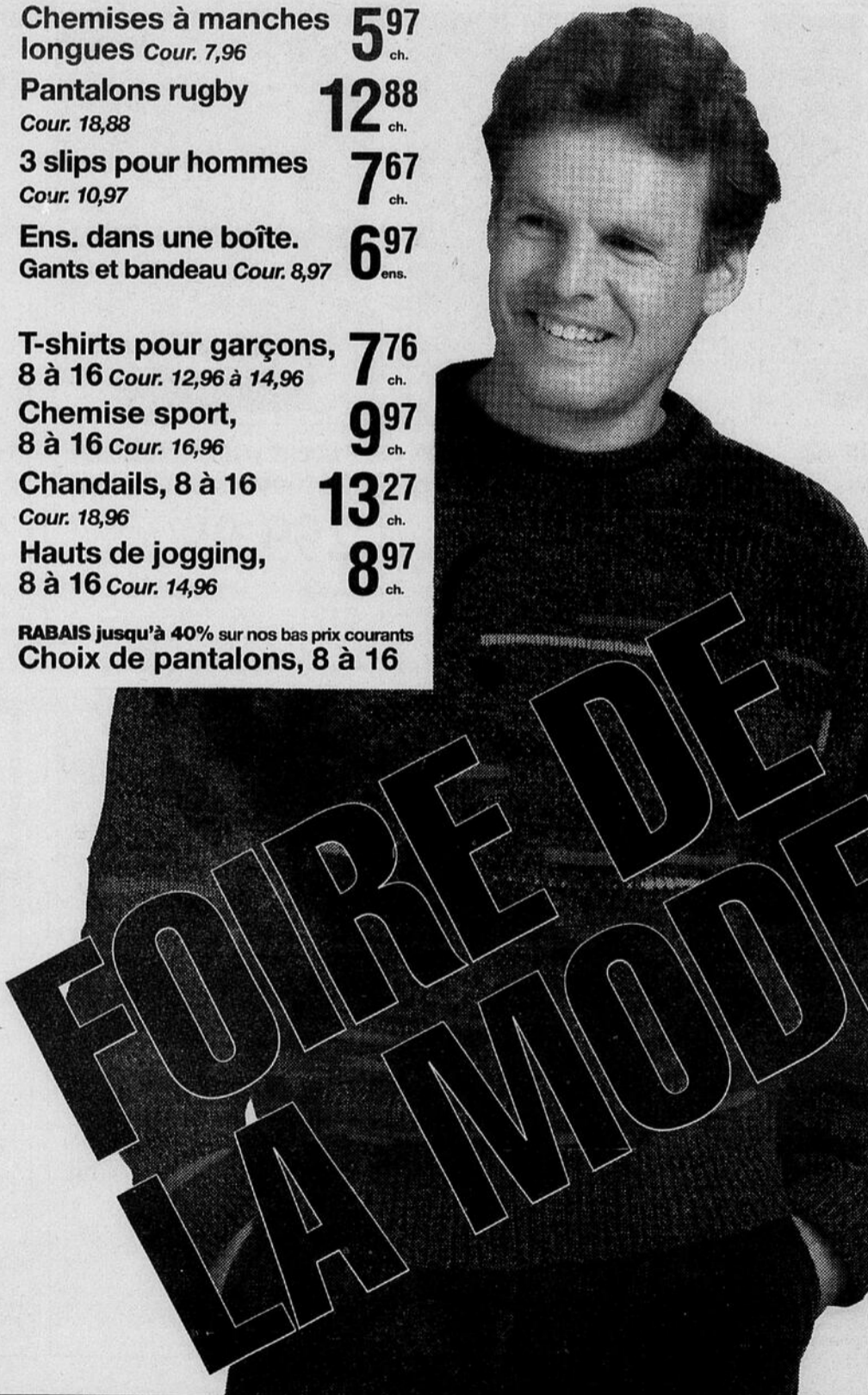
Chandails ou pantalons, 2 à 3X Cour. 10,94 **7⁹⁴** ch.

Chandails et cardigans, 4 à 6X Cour. 12,94 **8⁹⁴** ch.

Pantalons à la mode, 4 à 6X Cour. 9,94 **7⁹⁴** ch.

Les Promenades de l'Outaouais

1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau



MÉTÉO

MAX.: 19°
MIN.: 12°



À SUIVRE EN PAGE 2

Le Droit

VENDREDI

GATINEAU

25 OCTOBRE 1991 50¢ taxes non comprises

79e ANNÉE - NUMÉRO 177

LES CHAUFFEURS D'OC TRANSPO ACCEPTENT LES OFFRES À 75%

Non à la grève

page 3



Centraide lance un SOS aux fonctionnaires

Près de 200 bénévoles ont imploré hier les fonctionnaires qui contribuent à Centraide de ne pas les abandonner. La manifestation s'est déroulée devant le YMCA avant la réunion hebdomadaire de Centraide, où l'on a annoncé, qu'à deux semaines de la fin de la campagne, seulement 63 % de l'objectif de 12,4 millions \$ avait été atteint, dans Ottawa-Carleton.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Les Braves à un gain du titre mondial

page 54

Victoire du Canadien 5-0

Le pire match des Nordiques

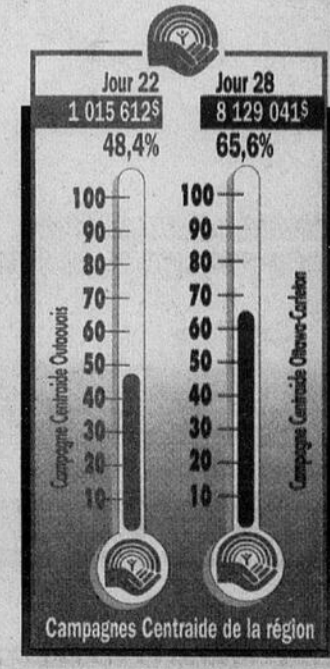
page 55

WEEK-END



Richard Séguin: chanter toujours et partout

page 29



LA RÉGION

La campagne bat de l'aile des deux côtés de l'Outaouais

Centraide lance un appel à l'aide aux fonctionnaires

OTTAWA Centraide a lancé hier un SOS aux fonctionnaires.

«Nous avons besoin de votre aide», ont scandé hier après-midi près de 200 bénévoles au cours d'un rallye pour inviter les fonctionnaires à «ne pas lâcher» et à continuer à donner aussi généreusement que dans le passé.



**FRANCE
PILON**

LeDroit

La manifestation s'est déroulée devant le YMCA avant la réunion hebdomadaire de Centraide, où l'on a annoncé, qu'à deux semaines de la fin de la campagne, seulement 63 % de l'objectif de 12,4 millions \$ avait été atteint, dans Ottawa-Carleton.

La campagne bat également de l'aile dans l'Ouest québécois où l'on a recueilli jusqu'à maintenant que 45 % de l'objectif de 2,1 millions \$.

La grève dans la fonction publique fédérale jumelée à la récession portent un dur coup à la campagne Centraide.

Contribution essentielle

La fonction publique fournit à elle seule près de 50 % des fonds recueillis a souligné en entrevue Marc Jolicoeur, président du conseil d'administration de Centraide. Or jusqu'à maintenant, la contribution des fonctionnaires atteint de justesse 60 %. Et la campagne se termine le 7 novembre.

«Nous tirons de l'arrière à



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

«Nous avons besoin de votre aide», ont scandé hier après-midi près de 200 bénévoles au cours d'un rallye pour inviter les fonctionnaires à poursuivre leur appui à Centraide.

cause des fonctionnaires, a-t-il précisé. Dans les autres divisions, nous sommes en avant de 600 000 \$ à 800 000 \$ par rapport à la même date l'an passé.»

Le président de Centraide dans Ottawa-Carleton, M. Chris Healy, a ajouté «que l'objectif de Centraide ne pourra être atteint sans la collaboration des fonctionnaires».

«Nous savons que les temps sont durs au gouvernement mais ils le sont aussi dans la

collectivité, a ajouté l'homme d'affaires. Les fonctionnaires fédéraux sont les gens les plus généreux du monde. Nous leur demandons de continuer à nous appuyer».

Coupures envisagées

La situation est assez critique pour que les organisateurs envisagent pour la première fois, de couper dans des programmes sociaux et de santé.

«Au cours des trois dernières années, nous n'avons

pas atteint notre objectif mais nous n'avons pas eu besoin de couper. Cette année nous craignons d'être obligés de le faire».

M. Jolicoeur ajoute qu'il faudra établir des critères pour déterminer comment on va trancher.

Les fonds recueillis par Centraide sont distribués auprès de 51 organismes dans Ottawa-Carleton et 54 dans l'Ouest québécois. En tout ils servent à financer 77 programmes.

L'évadé du poste de police de Gatineau est repris

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Le suspect qui s'est évadé des cellules du quartier-général de la Police Gatineau-Métro lundi soir a été repris au cours d'une opération conjointe des policiers gatinois et des agents de l'escouade anti-drogue de la Police d'Ottawa.

Maurice Simard, 35 ans, sans adresse fixe, a été épingle à l'intérieur d'une chambre du motel Butler, sur

le chemin Montréal à Ottawa.

«Nos enquêteurs ont retracé Simard dans le cadre de leurs recherches et ont demandé l'assistance de la Police d'Ottawa afin d'avoir légalement le droit de perquisitionner à cet endroit», a indiqué hier le capitaine Gyu Brisebois de la Police Gatineau-Métro.

Une fois à l'intérieur, les policiers ont mis la main sur une dizaine de grammes de cocaïne en plus d'arrêter

Maurice Simard et un présumé complice, Roland Lévesque, 35 ans, de la rue Michaud à Gatineau.

Accusés de possession de drogue

Les deux hommes sont accusés de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic par la Police d'Ottawa.

Quant à Maurice Simard, il sera remis aux policiers de Gatineau qui le feront comparaître au palais de

justice de Hull pour répondre des accusations de menaces de mort et d'évasion de garde légale dont il est actuellement l'objet.

Rappelons que Maurice Simard s'est enfui après avoir simplement ouvert la porte grillagée de sa cellule qui n'était pas verrouillée. Il a ensuite emprunté un corridor, s'est rendu dans un garage et a ouvert la porte en actionnant manuellement le mécanisme d'ouverture de la porte.



D'UNE RIVE À L'AUTRE

AYLMER

Lapointe veut assainir le conseil

Danielle Lapointe, candidate à la mairie d'Aylmer, veut assainir l'air au conseil municipal. «Après huit années de travail en catimini, en coulisses, il n'est pas étonnant de voir les gens debout en ligne à chaque conseil municipal pour avoir des explications. Si les portes étaient ouvertes au comité plénier, ce ne serait plus nécessaire car les gens auraient confiance» a lancé la candidate Lapointe.

OTTAWA

Gala de la Fondation franco-ontarienne

Membres et sympathisants se sont donnés l'accolade, hier, pour le gala annuel de la Fondation franco-ontarienne. Une tradition qui se perpétue depuis six ans et qui vient souligner les efforts de gens, d'associations, d'organismes de la communauté franco-ontarienne. La fondation a remis ses bourses devant plus de 250 personnes, au Centre des congrès d'Ottawa.

OTTAWA

Un autre prêtre amené en justice

Un prêtre d'Ottawa comparaitra le 1er novembre, à Ottawa, pour répondre de trois chefs d'accusations d'attentat à la pudeur. Le père Kenneth Keeler, 47 ans, est soupçonné d'avoir effectué des attouchements sur deux garçons âgés de 13 et 17 ans au moment des délits. Les premiers attentats se seraient produits entre 1977 et 1979 sur le plus jeune dans les presbytères des églises Sainte-Brigitte, au 179 Murray, et Saint-Martin des Pauvres, au 3891, Richmond. Le deuxième adolescent aurait été agressé dans le presbytère de l'église Holly Rosary, au 1153, Wellington.

OTTAWA

Transport adapté aux besoins

Avec Nancy Smith à la mairie, les citoyens d'Ottawa pourraient compter sur un service de transport en commun adapté à leurs besoins, voir les habitats naturels locaux protégés, les rivières et les plages dépolluées et payer un prix raisonnable pour leur consommation d'eau potable. La candidate rendait publics, hier, ces quatre volets de sa politique environnementale.

LeDroit

GATINEAU

Transport en commun: vaste campagne de 33 000 \$

Non à la double tarification

LeDroit

HULL La Société de transport de l'Outaouais (STO) a lancé une vaste campagne de publicité de 33 000 \$.

L'objectif: faire changer d'idée au gouvernement fédéral avant le 1er janvier 1992, date à laquelle la Commission de la capitale nationale (CCN) doit couper la subvention versée aux deux sociétés de transport de la région pour maintenir un tarif unique entre Hull et Ottawa.

Des panneaux publicitaires seront installés sur les autobus et des annonces ont été retenues dans les médias écrits et électroniques.

Mais la Société de transport compte surtout sur les 40 000 cartes disponibles dans les dépanneurs de la région. La Société de transport de l'Outaouais (STO) demande à la population de dire non à la double tarification et d'envoyer



Cette carte, qui doit être envoyée au ministre Elmer MacKay, sera disponible dans tous les dépanneurs de la région.

des cartes de protestation au ministre des Travaux publics, Elmer MacKay.

Mme Provost, la présidente de la STO, a dénoncé en conférence de presse la décision de la Commission de la capitale nationale (CCN) d'abolir la subvention de 974 000 \$ qui aide la STO à offrir un tarif unique avec sa voisine d'Ottawa, OC Transpo, qui elle, reçoit 608 000 \$ par année.

De plus, les deux sociétés de transport acceptent les laissez-

passer mensuels de l'une et de l'autre, ce qui permet par exemple à un fonctionnaire fédéral de se rendre en autobus de Gatineau jusqu'à l'ouest d'Ottawa en ne payant qu'une seule fois.

«Des milliers de personnes traversent chaque jour la rivière dans les deux sens», de dire Mme Provost en rappelant que le réseau routier et les espaces de stationnement aux centre-villes de Hull et d'Ottawa ont été prévus en

fonction d'une plus grande utilisation de l'autobus.

«En forçant les sociétés de transport à augmenter leurs tarifs, le gouvernement pousse les gens à prendre leur voiture et à congestionner le centre-ville», a pour sa part lancé Harry Gow, qui appuie la campagne de la STO.

Mais même si le gouvernement fédéral revenait sur sa décision, l'Outaouais québécois sera encore plus durement touché par les effets de la réforme Ryan qui entre aussi en vigueur le 1er janvier 1992.

La STO perdra alors ses subventions provinciales de plus de 5 millions \$. Il y aura donc une hausse de tarifs très importante de toute façon, à moins que les municipalités n'absorbent toute la facture ou que la STO effectue d'importantes réductions de services.

EN BREF

GATINEAU

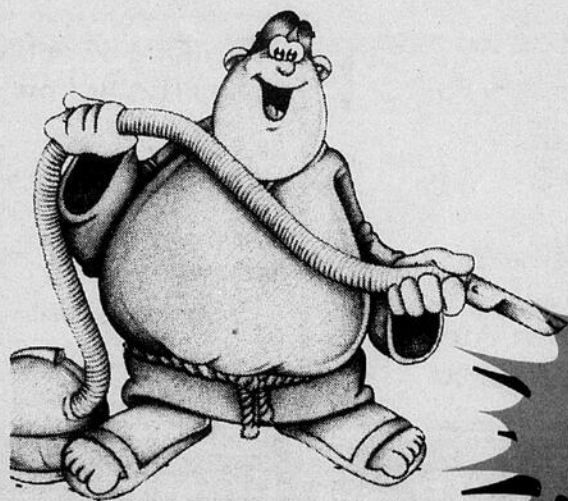
Enquête sur un incendie «douteux»

Les pompiers de Gatineau ont mis une vingtaine de minutes pour circonscrire un incendie d'origine suspecte qui a ravagé un immeuble de deux étages au 336 Main, qui a causé pour environ 60 000 \$ de dégâts. Les flammes ont pris naissance peu après 14 h 30 dans le logement au deuxième étage. Personne n'a été blessé au cours de l'intervention des pompiers. Une enquête est en cours afin d'établir la cause du sinistre.

GATINEAU

Liberté provisoire pour Joncas

Un Gatinçois de 25 ans, Daniel Joncas, appréhendé mercredi soir à la suite d'une saisie de plus de 100 000 \$ de stupéfiants à l'intérieur de sa résidence a pu recouvrer sa liberté provisoire hier au palais de justice de Hull. Il avait été intercepté après que des agents de l'escouade contre le crime organisé eurent investi son domicile.



C'est le grand ménage du Frère Roger...

À liquider à des prix vraiment incroyables

En plus:

certains modèles, 1991 avec taux d'intérêt avantageux

OU RABAIS DU MANUFACTURIER.

Hâtez-vous! Pendant que le choix est à son meilleur.

“Service efficace et honnête”

Ouvert: Lundi au jeudi de 9h à 21h.
Vendredi de 9h à 18h.
Samedi de 9h à 17h.

“OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT”



roger **Lachapelle**

pontiac
buick Itée

900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

GATINEAU

John Turmel veut retrouver sa liberté

Régis Bouchard
LeDroit

HULL John Turmel, condamné à quatre mois de prison pour avoir opéré illégalement un casino, a retenu les services de l'avocat hullois Pierre Bourget pour demander sa libération temporaire.

Il avait assumé seul sa défense lors du procès.

La requête de Turmel, selon l'avocat hullois, devrait être déposée dans les prochaines heures au greffe du plus haut tribunal de la province et l'audition de la demande de remise en liberté devrait normalement avoir lieu dès le début de la semaine prochaine à Montréal.

Me Bourget a précisé que le mandat que lui avait confié John Turmel se limitait, pour le moment, à présenter et à défendre la requête pour

remise en liberté et d'inscrire devant la Cour d'appel du Québec la requête pour permission d'en appeler du verdict de culpabilité rendu par le juge Bonin.

Les règles

Rappelons que le juge Bonin a estimé que les règles de black jack établies par John Turmel à son casino du 749, St-Joseph, à Hull, ne lui permettaient pas d'échapper au Code criminel et qu'il ne s'agissait, en fait, que d'un stratagème pour tenter de contourner la loi relative à la tenue de maison de jeu.

Ces règles permettaient notamment à tous clients de faire la banque, mais uniquement dans le cadre d'une partie à un contre un impliquant obligatoirement un croupier du casino de M. Turmel.



RENE BINET, collaboration spéciale

Des invités spéciaux au club Richelieu de Gatineau

Le club Richelieu de Gatineau a accueilli cette semaine le nouveau président du Richelieu international, Lionel Lavallée, à gauche, et le rédacteur en chef du journal LeDroit, André Préfontaine, qui agissait comme conférencier à l'occasion du souper inter-club avec le club Laporte d'Ottawa. Au centre de la photo, le président international sortant, René Pitre, et à sa droite, le président du club de Gatineau, Robert Malo, et le président du club Laporte, Marc D'Iorio.

Est-ce que votre ex-employeur vous doit de l'argent ?

Est-ce que votre ex-employeur vous doit des créances de salaire, des indemnités de vacances, de cessation d'emploi ou de licenciement? A-t-il déclaré faillite? Ou encore, est-ce que vous n'avez pas été payé par votre employeur? Quel que soit le cas, ne vous en faites pas! Si votre plainte est valable, le Fonds de protection des salaires des employés de l'Ontario vous remboursera les sommes qui vous sont dues, jusqu'à concurrence de 5 000 \$. Pour plus de renseignements, composez à Toronto le 326-7048 et, partout ailleurs, le 1-800-565-2954, sans frais.

Le Fonds de protection des salaires des employés

Quand on travaille, on doit être payé.

 Ontario
Ministère du Travail

Communauté urbaine de l'Outaouais Plan triennal de 41,7 millions \$

Paul Gaboury
LeDroit

HULL La Communauté urbaine de l'Outaouais a adopté son plan triennal d'immobilisations totalisant 41,7 millions \$ pour les années 92-93-94 lors d'une assemblée extraordinaire hier soir.

Si on inclut les dépenses de 91, et des années qui suivront 95, le total des dépenses en immobilisations s'élève à 68 millions \$.

Comme c'est devenu souvent l'habitude à la table de la CUO, l'adoption du plan n'a même pas suscité un seul commentaire de la part des élus des cinq villes.

Surtout qu'il s'agissait en réalité de l'adoption d'un plan confirmant des décisions prises antérieurement par le conseil.

De l'avant avec les dossiers majeurs

Le président et maire de Gatineau, Robert Labine, a indiqué après la réunion que ce plan devrait permettre à la CUO d'aller de l'avant avec plusieurs dossiers majeurs, comme l'agrandissement de l'usine de Gatineau 16,5 millions \$, la construction d'une usine de transformation des boues 5 millions \$, la modernisation de l'usine Moussette 1,7 million \$.

L'usine de Gatineau

«Dans le cas de l'usine de Gatineau, ce sont les Gâtinois qui paieront, mais la CUO sera maître-d'œuvre du projet, c'est pourquoi nous l'incluons» a indiqué le maire.

En tout, la CUO devrait avoir dépensé cette année 19,7 millions \$ pour divers projets

prévus à son PTI. Elle devrait en dépenser 16,5 millions \$ en 92, 13,6 millions \$ en 93 et 11,2 millions \$ en 94.

La loi

En vertu de la loi, la CUO doit déposer son plan triennal une fois par an et les prévisions de dépenses devront faire tout de même l'objet de décisions du nouveau conseil qui sera choisi après les élections du 3 novembre.

Le «casino» de Thurso: cinq accusés devant le juge

François Gagnon
LeDroit

THURSO Cinq résidents de Thurso comparaîtront au cours des prochaines semaines, au palais de justice de Hull, pour répondre à différentes accusations reliées à la tenue d'une maison de jeu.

Les suspects, dont les noms étaient retenus par la Sûreté du Québec hier, ont été interceptés à la suite d'une perquisition à l'intérieur du bar le Capitol situé en bordure de la route 148 à Thur-

so.

Les agents de l'escouade contre le crime organisé ont saisi, lors de l'opération, cinq machines à pocker de type gobe-sous.

De l'argent pour les points

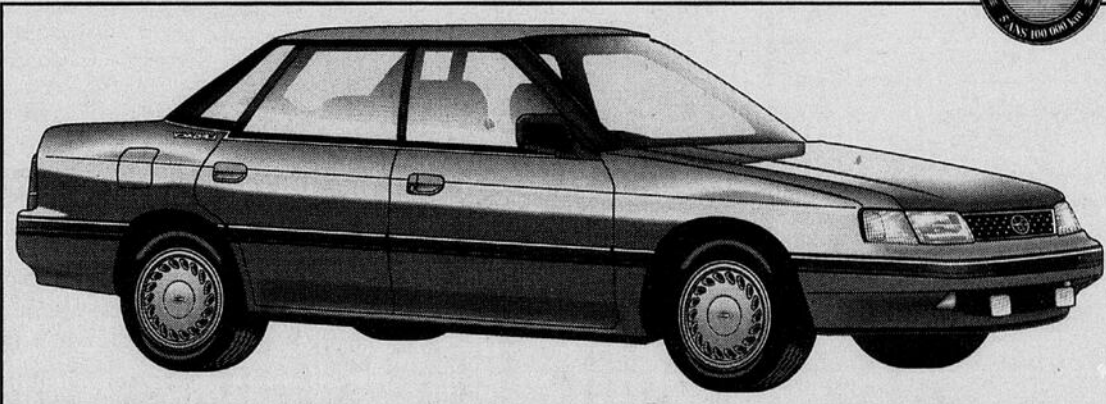
«Nous avons entrepris des procédures judiciaires dans ce dossier puisque notre enquête a permis de constater que les suspects monnaient les points accumulés par les utilisateurs des machines à pocker», a indiqué hier l'agent Jacques Surprenant.

Des produits japonais de très haute qualité.



Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

1991 LEGACY L (démonstrateur)



2 roues motrices, transmission automatique, vitres électriques, volant ajustable, servofreins, servo direction, radio AM/FM stéréo, freins à disques sur 4 roues, miroirs électriques ajustables, couleur rouge, télécommande pour coffre arrière et réservoir d'essence, très très bas kilométrage, 1 seul en inventaire

ULTRA SPÉCIAL 14 995 \$*

*Transport et préparation inclus

**PROMENADES
SUBARU enr.**

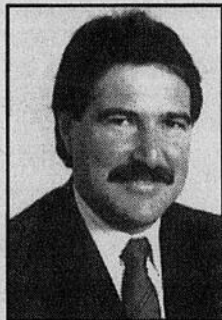
350, BOUL. GRÉBER, VENTE - PIÈCES - SERVICE

Garde-boue
et
bandes décoratives
GRATUITS

Financement disponible.
Service de navette disponible
tous les matins 8h15

561-8890

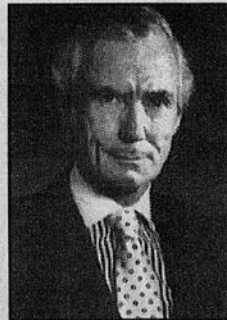
NOMINATIONS



Jacques Chartrand

Le président du Conseil d'administration, M. Don Holtby, est heureux d'annoncer les nominations récentes de Jacques Chartrand, Peter Howard, Bonnie Thelen, Eldon D. Thompson et Peter Washburn au Conseil d'administration.

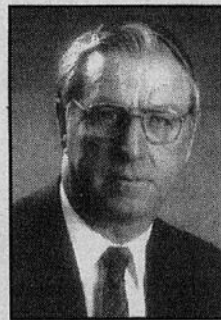
Jacques Chartrand est le directeur des ventes au gouvernement fédéral pour le Groupe Toshiba ISG, Toshiba Canada Ltée. Peter Howard est le directeur général du Château Laurier. Bonnie Thelen est une des propriétaires et une conseillère certifiée en éclairage chez Thelen and Torontow Lighting Centres, dans la région d'Ottawa-Carleton.



Peter Howard



Bonnie Thelen



Eldon D. Thompson

Eldon D. Thompson est président et directeur exécutif de Telesat Canada. Peter Washburn est vice-président aux relations gouvernementales chez Northern Telecom.

La Fondation de l'Hôpital général d'Ottawa a été établie en 1983. Le rôle de la Fondation est de recueillir des fonds de la communauté pour financer l'achat d'équipement clinique, les efforts de recherche ainsi que les projets de construction de l'Hôpital général.



Peter Washburn



LA FONDATION
DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA

THE FOUNDATION OF
THE OTTAWA GENERAL HOSPITAL

29⁹⁵ / mois \$

29⁹⁵ / mois \$

29⁹⁵ / mois \$

29⁹⁵ / mois \$

29⁹⁵ / mois \$

29⁹⁵ / mois \$

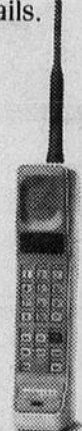
29⁹⁵ / mois \$

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou dépôt requis: 150 \$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur
toute la ligne

Bell Cellulaire



Gloucester
LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC

CONCERNANT la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 302, ARTICLES 298 ET 301;

ET CONCERNANT le blocage, la fermeture et la cession de portions de certaines routes et de certains tracés de route dans la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton;

SOYEZ AVISÉ que le conseil municipal de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

Bloquer, fermer et céder des portions de certaines routes et de certains tracés de route dans la ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, désignées comme suit:

1. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 1, façade Ottawa, désignée comme étant parties 2 et 4 du plan 5R-123, à l'exclusion de la partie 2 du plan 5R-3893 de la Ville de Gloucester.
2. Une portion du tracé de route entre les lots 15 et 16, concession 1, façade Ottawa, et une portion de l'élargissement du chemin et de la réserve d'un pied du plan 824, désignées comme étant parties 1 à 7 du plan 5R-13958
3. Toute la rue Radisson, plans 476 et 652, une portion de la rue Rebecca, plan 652, une portion de la promenade Delong, plan 652, et une portion de la promenade Kaymar, plan 652 désignées comme étant partie 6 du plan SR-718 à l'exclusion de la partie 2 du plan SR-7820 et à l'exclusion des parties 3 et 4 du plan SR-3774 de la Ville de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.
4. Une portion du tracé de route entre les lots 20 et 21, concession 1, façade Ottawa, désignée comme étant partie 1 du plan 5R-13958
5. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 3, façade Ottawa, désignée comme étant partie 8 du projet de plan de référence 5R-2574 à l'exclusion de la partie 3 du plan (projet-5R), daté le 24 septembre 1991 et préparé par Annis O'Sullivan, Vollebeck Itée.
6. Une portion du tracé de route entre les lots 10 et 11, concession 3, façade Ottawa, de la promenade Orient Park au chemin Renaud, connu comme étant le chemin Kemp, à l'exclusion des terres situées sous la bretelle Blackburn
7. Une portion du tracé de route entre les lots 15 et 16, concession 3, façade Ottawa, (connu comme étant le chemin Weir), du nord de Mud Creek à la route Blackburn, à l'exclusion terres situées sous la bretelle Blackburn.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et des plans décrivant les portions de tracé de route qui doivent être bloquées, fermées et cédées, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), le 25 novembre 1991 à 20h ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, à l'adresse suivante:

George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Municipalité de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5
avant 16h 30, le 19 novembre 1991.

FAIT à Gloucester, le octobre 1991.

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
Michael E. Minkowski,
avocat conseil suppléant

LES MUNICIPALITÉS

Chénéville: le Club optimiste dépose son bilan financier

Colette Duhaime
Correspondante régionale

CHÉNEVILLE Le Club optimiste de Chénéville qui accueillera son nouveau président Jacques David lors d'un souper qui se déroulera dimanche soir a fait part de son bilan depuis 1988.

Au cours des trois dernières années, le Club a

amassé près de 69 000 \$ dans le milieu grâce à diverses activités de financement et a versé 29 000 \$ aux jeunes du village pour leur permettre de réaliser certaines activités.

Les frais inhérents à l'organisation bénévole de certaines activités s'élèvent à 35 000 \$, ce qui laisse le Club avec un surplus de 5000 \$.

RÉSULTATS
L o t o - q u é b e c

Tirage du **91-10-23**



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	3	4 000 000,00\$
5/6+	10	159 000,50\$
5/6	467	2 723,70\$
4/6	30 468	80,00\$
3/6	606 489	10,00\$

13 21 27 46 47 48

VENTES TOTALES: 37 033 165,00\$

No complémentaire: **15**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 15 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: **91-10-26**

Tirage du **91-10-23**



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

	NUMÉROS	LOTS
3 7 5 8 7 5	100 000 \$	
7 5 8 7 5	1 000 \$	
5 8 7 5	250 \$	
8 7 5	50 \$	
7 5	10 \$	
5	2 \$	

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GAGNANTES PARTIE No5

BINGO LeDroit



Félicitations à Mme Gisèle Aubin, d'Aylmer, Julie Bélanger, de Gatineau et Yvonne St-Arnaud, de Hull qui se partagent le prix de 1 000 \$

offert pour la partie no 5

GAGNANTS DES PRIX BONIS

Félicitations à Mmes Gisèle Fournel, de Gatineau, Monique Allen, d'Aylmer, Françoise Renaud, de Ste-Cécile de Masham et M. Jean-Louis Mondoux, d'Ottawa qui ont chacun gagné 100 \$ grâce aux numéros chanceux.

LeDroit

EN BREF

BUCKINGHAM

Emission spéciale à CHOT

Dans le but de promouvoir Buckingham et de mieux faire connaître sur tous ses angles cette «ville abordable», CHOT, câble 10, présentera dimanche le 27 octobre à 17h30, une émission spéciale de 30 minutes.

BUCKINGHAM

Élections: vote par anticipation

Si vous prévoyez être absents le 3 novembre, il est toujours possible d'exercer votre droit de vote aux élections municipales. Le vote par anticipation aura lieu dimanche le 27 octobre de midi à 20h. À Buckingham, il se déroulera à l'école Mgr Charbonneau. A Masson, au centre communautaire Angers de même qu'à l'école St-Jean Brébeuf. À l'Ange-Gardien, au centre municipal.

PETITE-NATION

Les fantômes se donnent rendez-vous

Tous les fantômes de la Petite-Nation s'apprentent à sortir de leurs cachettes et se sont donnés rendez-vous aux fêtes de l'halloween qui se dérouleront dans la région. Les 26 octobre, ils seront à la fête des pompiers volontaires de Saint-André Avellin qui aura lieu, en soirée à la salle des loisirs. Puis, le jeudi 31 octobre, toute la bande se transportera à la Légion canadienne de Chénéville où l'on fêtera aussi l'halloween. Frissons et grandes peurs sont au menu de ces soirées.

DUHAMEL

Souper bénéfique pour la fabrique

La fabrique de Duhamel invite toute la population à participer à un souper bénéfique qui lui permettra de boucler le budget de l'église pour cette année. Ce souper se déroulera le 23 novembre prochain au centre communautaire de Duhamel.

FORT-COULONGE

Elijah Harper donne une conférence

La Coalition Canadienne du Pontiac présente une conférence par Elijah Harper, député du NPD à la législature du Manitoba. M. Harper parlera des droits aborigènes, de l'Accord du lac Meech et de l'unité canadienne. Cette soirée aura lieu à la salle paroissiale de Fort-Coulonge mardi le 29 octobre à 19h00.

LES MUNICIPALITÉS BUCKINGHAM, THURSO, MASSON, ST-ANDRÉ-AVELLIN, PAPINEAUVILLE, MONTEBELLO, VAL-DES-BOIS, RIPON

Prix d'excellence de la PME dans le secteur de la Basse-Lièvre

Jocelyne Houle, personnalité de l'année

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Les grands honneurs de la septième édition des Prix d'excellence de la PME pour le secteur de la Basse-Lièvre sont allés à Jocelyne Houle, qui s'est vue décerner le titre de personnalité de l'année dans le monde des affaires.

Infirmière diplômée de profession, c'est en 1981 qu'elle effectue un tournant dans sa carrière en faisant

l'acquisition de la Bijouterie Houle, le commerce familial ayant déjà 35 ans d'histoire à Buckingham.

Second souffle

Grâce à son dynamisme, l'entreprise a pris un deuxième souffle, si bien que le besoin d'expansion l'a incité à acquérir un édifice en copropriété pour le transformer en mini-centre d'achat.

Au sein de la communauté, Mme Houle a toujours été

impliquée dans divers organismes. Elle est d'ailleurs une des membres fondatrices de l'Association des gens d'affaires de Buckingham et en occupe la présidence. Elle est l'une des grandes responsables de l'implantation et du développement du projet «Rues principales, de la Fondation Héritage Canada, qui travaille activement à la revitalisation de la communauté d'affaires buckinoises.

Le jury de sélection a également voulu reconnaître de façon particulière l'apport de Daniel Brunet, un entrepreneur buckinois qui, de par ses investissements d'importance, s'implique ardemment dans le processus de revitalisation du centre-ville. Notamment par son projet qui a permis de redonner vie à une ancienne salle de cinéma qui est maintenant devenue le complexe commercial «La Ruelle du village», qui regroupe 12 places d'affaires réparties dans quatre édifices adjacents.

Autres entreprises honorées

Voici les autres lauréats

- Jeune entreprise de l'année: Enseignes G.S.M enr. (Georges Mongeon et Suzanne Bernier);

- secteur entreprise agricole: Ferme Rubis (Manon Pru-d'homme et Charles Ménard);

- secteur hôtellerie-restauration-tourisme: restaurant Dixie Lee (Réjean Boileau, Richard Chartrand, André Franche et Michel Robitaille);

- secteur commercial et industriel: Centre électronique Watts (Marcel Hallé);

- secteur entreprise de services: Centre auto Masson (Jean-Pierre et Mariette

Initiative du Comité Justice et Foi

Une cuisine collective mise sur pied à Saint-André-Avellin

Colette Duhaime
Correspondante régionale

SAINT-ANDRÉ-AVELLIN Les personnes démunies de Saint-André-Avellin auront accès, dès la semaine prochaine, à une cuisine collective.

Ceux et celles qui le désirent pourront, en effet, aller préparer des repas en compagnie d'autres personnes dans les locaux prêtés par le village et la paroisse de Saint-André-Avellin.

Le concept de cuisine

collective, déjà expérimenté dans certains milieux, a été mis de l'avant par la Comité Justice et Foi de Saint-André qui voulait répondre à un besoin criant.

Planification de budgets

Plutôt que de se contenter de faire du dépannage alimentaire, le comité a, en effet, choisi de travailler avec les personnes démunies afin de les aider à mieux planifier leurs budgets et surveiller la qualité de leur alimentation.

Dans la cuisine, les participants concocteront en effet de bons petits repas équilibrés au meilleur coût possible.

Le service ne sera cependant pas entièrement gratuit puisque chaque participant devra verser \$1 par portion pour avoir droit à ce nouveau service.

Le projet a vu le jour grâce à l'implication de nombreux bénévoles et à la collaboration du personnel du CLSC de la Petite-Nation.

Élections dans les villages de la Petite-Nation

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PETITE-NATION En plus de Lac Simon, Vinoy et Saint-Sixte, plusieurs autres municipalités de la Petite-Nation devront aller aux urnes au début de novembre.

Ainsi, à Chénéville, trois personnes se feront la lutte au siège no 3. Il s'agit de Roger Blais, Jean-Guy Girard et Richard Letang. Par ailleurs, au siège no 3, la lutte se fera entre Rhéo Pilon et Jean-Marc Massie.

À Duhamel

Dans le village de Duhamel, Gisèle Chagnon et Yvon Lajeunesse tenteront de se faire élire au siège no 5 alors que, à Lac-des-Plages, la lutte pour le siège no 1 se fera entre Bernard Richer et Jean-P. Bouthillier.

Gilbert Ladouceur et Joseph Morais tenteront, pour leur part, de rafler le siège no 3. Lochaber Canton connaîtra aussi des élections qui opposeront Claude Lefebvre et Gérard Legault au siège no 4 alors que, à Montebello, la

lutte se fera entre Raymond Simon et Robert Laframboise au siège no 1 et Gilbert Pétrash et Jean-Louis Cayer au siège no 4.

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 08134130

Simon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multipoints

avis

Nouvelles autorisations

ERRATUM

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 3 novembre 1991 dans la municipalité de HULL.

Ces noms auraient dû paraître dans l'Avis public du 23 octobre.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
PELLETIER, Jacques	SAUCIER GUIMOND, Madeleine	1991-09-06
PENZES, François	PENZES, Jean-Nicolas	1991-10-10
RAYMOND, Gérard	CHOUINARD, Guy	1991-09-06
SÉGUIN, Pierre-M.	CHARBONNEAU, Simone	1991-09-06
SOUSA, Tony	MOREAULT, Pierre	1991-09-25

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-461-0422

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou versement initial: 150\$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne



LES MUNICIPALITÉS

Étude environnementale d'Hydro-Québec

Traverse Clarence-Thurso: travaux paralysés

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

CLARENCE Les travaux, qui permettront de réduire à deux minutes et demie le temps du trajet sur l'eau du traversier entre Clarence, en Ontario, et Thurso, au Québec, sont paralysés sur l'île Clarence.

Hydro-Québec, propriétaire de cette île, a entrepris une

étude environnementale qui devrait se terminer en décembre.

Le président du comité de la voirie du Conseil régional de Prescott-Russell, Yves Laviolette, a expliqué que c'est le projet de développement de l'île Hamilton et la crue des eaux aux 100 ans qui aurait déclenché l'étude en question,

couvrant tout le secteur de la rivière des Outaouais, entre Hawkesbury et Ottawa.

Coûts de 2 millions \$

En 1988, le ministère du Transport a débloqué 550 000\$ et le coût total des travaux accomplis jusqu'à présent s'élève à près de 2 millions \$. Dans ce projet, la part des Comtés-Unis de Prescott-Russell est d'environ 150 000\$

pour trois ans.

Une jetée et un pont, qui reste à être pavés, sont déjà en place entre Clarence Pointe et l'île Clarence.

Le propriétaire du traversier actuel, Maurice Bourbonnais, projette l'achat de deux traversiers plus modernes. Le temps du trajet actuel se situe entre 20 et 30 minutes, comprenant le temps d'attente et l'aller-retour.

Les motoneigistes pourront emprunter le corridor ferroviaire Low-Messines

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI La compagnie ferroviaire Canadien Pacifique, la MRC Vallée de la Gatineau et le Club de motoneigistes «Les Ours Blancs» ont conclu une entente de principe qui permettra au motoneigistes d'utiliser, cet hiver, le corridor de la voie ferrée entre Low et Messines.

évalue la valeur du tronçon.

La MRC Vallée de la Gatineau se dit vivement intéressée à acquérir le tronçon de la voie ferroviaire qu'elle veut utiliser à des fins récréo-touristiques.

«Les parties se sont entendues pour signer un bail, mais le montant de la location n'est pas encore connu», explique le député de Pontiac-Gatineau-Labelle, Barry Moore, l'initiateur de la rencontre qui a eu lieu hier matin entre des représentants de la MRC Vallée de la Gatineau, des Ours Blancs et de CP.

«Le montant de la location pourra être déduit d'une éventuelle offre d'achat», explique M. Moore.

Par ailleurs, à la suite de pressions exercées par le bureau du premier ministre Robert Bourassa, la compagnie ferroviaire Canadien Pacifique a accepté de repousser l'échéance pour le dépôt des offres d'achat en vue de l'acquisition du tronçon entre Low et Messines.

CP qui avait fixé la date limite au premier novembre prochain consent à attendre jusqu'au 31 mars 1992.

À la MRC Vallée de la Gatineau, on se dit satisfait de ce report. Une demande a été logée au ministère des Transports du Québec pour qu'il

Gestion des déchets: rapport à l'étude

Francine Aubertin-Roy,
Correspondante régionale

REGION DE HAWKESBURY Le comité de coordination technique et celui des citoyens, travaillant à l'étude de la gestion des déchets pour la région de Hawkesbury, réviseront le travail de la firme M. M. Dillon, de Toronto, lors de la prochaine réunion qui aura lieu à l'Hôtel de ville de Hawkesbury-Ouest, le 30 octobre à 19h30.

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 6 0 4 8 7 4 1 6

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

MESSAGE IMPORTANT

DESTINÉ AUX CONSOMMATEURS ET AUX COMMERÇANTS

L'entrée en vigueur de la taxe de vente du Québec (TVQ) sur les services et les biens immeubles est reportée au 1^{er} juillet 1992.

VOUS ÊTES CONSOMMATEUR...

Vous avez peut-être acheté des services qui vous seront fournis en totalité ou en partie après le 31 décembre 1991. Vous avez alors payé la TVQ si l'achat a été fait après le 31 août 1991. Citons, par exemple, l'achat de billets de saison pour le théâtre, le hockey ou le ski, d'un abonnement à un club sportif, ou encore de services de déneigement.

Vous avez droit à un remboursement du montant de taxe en raison du report de l'entrée en vigueur de la TVQ sur les services.

Le commerçant auprès de qui vous avez fait l'achat de ce service devra vous rembourser le montant de taxe qu'il a perçue.

VOUS ÊTES COMMERÇANT...

À partir de maintenant, vous ne devez plus percevoir la taxe de vente sur les services vendus aux consommateurs à l'égard desquels l'entrée en vigueur de la TVQ est reportée.

Vous devez rembourser la taxe de vente sur les services vendus aux consommateurs après le 31 août 1991 pour être fournis après le 31 décembre 1991. Vous devez conserver une preuve de remboursement.

Si vous n'avez pas encore versé le montant de la taxe perçue au ministère du Revenu du Québec, vous pouvez vous servir de ce montant pour rembourser les consommateurs.

Si vous avez déjà versé la TVQ au Ministère, vous devez tout de même rembourser les consommateurs et déduire ces montants de votre prochain rapport de paiement de taxe de vente. Si vous n'avez pas à remettre de taxe de vente, vous pouvez alors demander un remboursement au Ministère.

Ce message fait suite à la déclaration du ministre des Finances prononcée à l'Assemblée nationale le 24 octobre 1991.

Gouvernement du Québec
Ministère du Revenu



Québec

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

Cellular One
210, rue Colonnade,
Local 11
Nepean (Ontario)
Tél: (613) 226-3320

Christie & Walther
570, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 739-3636

First Cellular
1479, avenue Laperrrière
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 724-1177

H. G. Télécom
73, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
Tél: (819) 777-0999

Ottawa Communication Centre
1333, rue Michael
Ottawa (Ontario)
Tél: (613) 744-4540

Faire plus sur toute la ligne
Bell Cellulaire

LE SPORT RÉGIONAL

Championnat canadien de karaté

Cinq karatékas de l'Outaouais s'imposent à Vancouver

Marcel Fortin
Collaboration spéciale

OUTAOUAIS Cinq karatékas de

la région de l'Outaouais ont connu d'éclatants succès lors du championnat canadien de

karaté qui a eu lieu récemment à Vancouver.

Il s'agit de **Germain Bisson, Nicole Poirier, Anick Charette** et **Line Laroche**, de

Masson et de **Sylvain Aubé** de Gatineau.

Germain Bisson a décroché l'argent en combat chez les hommes 65 à 70 kilos,

ainsi que l'argent en combat par équipe et le bronze en combat chez les hommes toutes catégories.

Nicole Poirier a mérité l'or en combat chez les femmes 53 à 60 kilos ainsi que l'argent en combat par équipe et en combat chez les femmes toutes catégories.

Anick Charette a décroché l'or chez les filets juniors tandis que **Line Laroche** méritait le bronze chez les femmes de moins de 53 kilos.

Sylvain Germain a terminé en quatrième position en kata ainsi qu'en combat chez les garçons juniors.

Denis Beaudoin, président de l'Association régionale de karaté de l'outaouais, a souligné avec fierté que c'est la première fois dans l'histoire du karaté régional que l'Outaouais a une aussi forte délégation au sein de l'équipe officielle du Québec et des résultats aussi remarquables au championnat canadien.

Et à la suite des résultats obtenus, **Germain Bisson** et **Nicole Poirier** auraient, selon le président **Beaudoin**, d'excellentes chances d'être sélectionnés au sein de l'équipe canadienne en vue d'une participation au championnat mondial de karaté qui aura lieu à Montréal à l'été 1992.

Pour vous faire profiter au maximum de

MON TAUX MON TOIT

ROLANSEN COULE

32 FONDATIONS

Pas de paiement avant

JUILLET 92



Réservez votre semi-détaché maintenant avec seulement **100\$**

PAS DE FRAIS DE NOTAIRE

NI

DE FRAIS DE FINANCEMENT.

Subvention Mon taux mon toit jusqu'à **3 897\$**

Taux Rolansen à partir de **6 1/2%**

PASSEZ NOUS VOIR MAINTENANT



1111 MALONEY EST, GATINEAU

669-8390



Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi:
13 h à 19 h
Samedi et dimanche:
13 h à 17 h

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

CLUB Multipoints

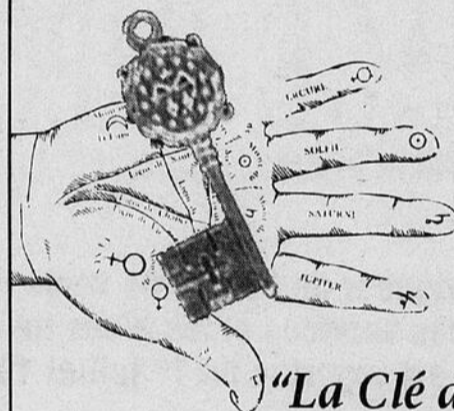
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

1 9 9 8 8 6 2 2

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

VISION

Herbe Santé de Demain Ltée
Ta vie dans tes mains
(sur rendez-vous)



Réal Durand
clairvoyant

427, ch. McArthur
2^e étage,
pièce 1
Ottawa

"La Clé de la Guérison"

Santé • Amour • Soi-même • Sécurité
Ta Croyance • Ton spirituel
745-2662

La "Clé" est gratuite à ta visite au bureau

Quinzaine des Sciences

«L'hydro-électricité»

• PORTES OUVERTES •



Les barrages hydro-électriques suscitent toujours beaucoup de questions chez la population; pour y répondre la Centrale Farmers d'Hydro-Québec sera ouverte au grand public. De plus, assistez à notre séance d'information présentant le programme «Notre propre énergie». Samedi 26 et

dimanche 27 octobre. De 9 h à 17 h. Route 307 Nord, direction Cantley. Informations : Sylvie Vienneau 776-1050.

Le Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais et la Société pour la promotion de la science et de la technologie sont fiers de vous convier à cette visite.

Nous vous attendons!

Badminton: clinique d'entraîneurs

OUTAOUAIS Une clinique d'entraîneurs de badminton, niveau I, aura lieu à l'École secondaire Hormidas Gamelin, de Buckingham les 26 et 27 octobre prochain. La clinique débutera à 9 h pour se terminer vers les 17 h.

Claude Tessier, de la Fédération de badminton du Québec, est responsable de cette clinique et les intéressés confirmer leur présence à l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais au 777-2432. L'inscription est de 80 \$ et comprend toute la documentation.

Ligue de hockey APL: Trois équipes en tête

GATINEAU La lutte est serrée dans la Ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine. Les équipes Auto Sélect, Marc Sport et Petit Page partagent le premier rang avec huit points chacune. Michel Dupéré y est allé de deux buts et Mario Rabouin a excellé devant le filet lorsque le Petit Page a blanchi Auto Sélect 4-0. Jules Brousseau et Daniel Lalonde ont complété le pointage. Dans l'autre match, Yves Lafleur a compté trois buts pour mener le Marc Sport à une victoire facile de 8-1 sur le Ultramar. Denis Dumais, Martin Maheu, Luc Gaudreau, Denis Dumoulin et Gérard Levesque ont complété.

LE SPORT RÉGIONAL

Hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais Tapis Rieux et Fils: gain de 5-2

LeDroit

HULL La Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais a poursuivi ces activités alors que trois autres matches ont été présentés.

Dans la seule rencontre de la division Molson, le Tapis Rieux et Fils a défait le Patio Vidal 5-2. **Paul Plouffe** a mené ses coéquipiers à la victoire avec un but et deux aides. **Marcel Hubert, Guy**

Robinson et Michel Poirier ont terminé le match un but et une assistance tandis que **Réjean Brassard** réussissait l'autre filet. **Claude Guitard et Pierre Hamel** ont compté pour les perdants.

Deux matches étaient à l'affiche dans la division Coors. **Alain Bourgnon, Yves Aubin et Stéphane Vignault** ont réussi un but chacun lorsque le Jean Coutu Gatineau-Hull a difficilement

défait le Restaurant Le Moulin 3-2. **Jacques Villeneuve et Marc Larabie** ont marqué pour les perdants.

Marc Scott, avec un tour du chapeau et **Luc Philippe**, avec deux buts ont permis au Luc Philippe Const. de vaincre le CML-New LiHo 6-2. **Jean Philippe**, avec un but et deux aides, a été l'autre marqueur des gagnants tandis que **Jean-Yves Poulin**, signait les deux buts des perdants.

Tournoi de soccer au Collège de l'Outaouais

LeDroit

HULL Le club de soccer Alawadha organise un premier tournoi intérieur cette saison. Ce tournoi aura lieu le samedi 16 octobre au gymnase du Collège de l'Outaouais.

Seize équipes croiseront le fer lors de ce tournoi qui débutera à 8 h 30 pour se terminer vers les 21 h. Six équipes de première division de la Ligue de soccer Ottawa Carleton participeront à cette

compétition.

Dans la division «A», les équipes Ottawa Sud, Nepean Sud, Falcons et Gatineau Est se feront la lutte. Les Lions, les Maple Leafs, Seaway Cornwall et Ottawa Fury seront à l'oeuvre dans la division «B». Dans la division «C» on pourra voir à l'oeuvre Perth, Lynwood, St. Anthony et Rideau tandis que Alawadha, les Tigres, Cornwall et Prescott s'affronteront dans la division «D».

Les organisateurs prévoient un tournoi chaudement disputé et le Alawadha ainsi que les Falcons pourraient tout remporter lors de ce tournoi même si quelques autres formations pourraient causer certains surprises.

Un autre tournoi aura lieu le 30 novembre et premier décembre toujours au Collège de l'Outaouais et cela aidera à roder les équipes qui participeront au tournoi des trente-six (36) heures de soccer de Montréal. Ce tournoi aura lieu du 20 au 22 décembre prochain.

DÉCOUVREZ TOUT L'ART DE COLLECTIONNER DES POINTS



AVIS AUX COLLECTIONNEURS!

Vous êtes amateur de MULTI-POINTS? Vous voulez le devenir?

Alors, sachez que LeDroit est partenaire du tout nouveau CLUB MULTI-POINTS, le seul Club qui vous permet de bénéficier d'économies avantageuses sur tous les articles du catalogue MULTI-POINTS et de devenir admissible aux tirages d'une Chevrolet sprint, de deux vacances au Club Med et de bons d'épicerie... chaque semaine. En tout, c'est près d'un million de dollars en prix tirés par année.

Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS, composez, sans frais, le 1 800 563-8688, pour les résidents du Québec et, à frais virés, le - 514 251-8688, pour les résidents de l'Ontario.

Comment collectionner vos MULTI-POINTS LeDroit?

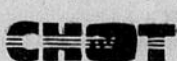
Facile! Vous n'avez qu'à rechercher tous les jours dans nos pages les quatre codes qui vous permettent d'amasser des points. Mais le plus beau de l'histoire, c'est que LeDroit est l'un des partenaires qui distribue le plus de points. En moyenne, au-delà de 3 000 MULTI-POINTS par semaine. Alors, dépêchez-vous d'en profiter. Car, avec LeDroit et le CLUB MULTI-POINTS, être collectionneur a ses avantages!



LIRE LeDroit N'AJAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!



Vidéotron Itée



Soccer: gain de la Cité collégiale

LeDroit

HULL Les porte-couleurs de la cité Collégiale ont amélioré leur emprise en première position de la Ligue de soccer masculine collégiale de l'Outaouais en remportant une victoire de 3-1 sur le collège Heritage.

Christophe Asso-cema, Gaétan Jordan et Louis-Philippe Brûlé ont marqué pour les gagnants tandis que **Gilles Champagne** réussissait le seul but des perdants.

Dans un autre match, **Marc-André Cavalier et Mario Laframboise** ont réussi un but chacun lorsque **Gabrielle-Roy** a défait **Félix Leclerc** 2-1. Le seul but des perdants a été réussi par **Pierre Fournier**.

Filles

Chez les filles, l'équipe de l'Université d'Ottawa a remporté deux victoires pour terminer au premier en saison régulière.

L'Université d'Ottawa a premièrement blanchi le collège Heritage 2-0 grâce à des buts de **Elvire Bile et Sue Karlis** et a ensuite défait **Gabrielle-Roy** 1-0 grâce à un filet de **Elvire Bile**.

Dans l'autre match, **Gabrielle-Roy** a défait le collège Heritage 1-0 grâce à un but de **Annik Lamoureux**.

Les éliminatoires ont lieu dimanche. En demi-finale **Gabrielle-Roy** affronte **Heritage** à compter de 9 h à **Mont-bleu** et les gagnants en viendront ensuite aux prises en finale avec l'Université d'Ottawa à compter de 10 h.

LE SPORT RÉGIONAL



SALLE ST-RENÉ

LIGUE G.C.A.

Classement		
Équipes	Tot	Pts
Carmen Brassard	6975	9
Sandra Wyman	6733	7
Barbara Bélanger	6601	7
Donald Hutchings	6949	5
Danièle Zawadka	6789	5
Betty Smith	6725	3

MENEUSES-FEMMES		
Nom	Tot	Moy
Gerry Arbour	1804	200
Gérald Nitschkie	1200	200
Serge Labelle	1689	188
Dave Wyman	1557	173
Gilbert Smith	1461	162
Blair Lamoney	967	161

MENEURS-HOMMES		
Nom	Tot	Moy
Dave Wyman	251	
Joyce Sims	179	

Donald Hutchings	1443	160
Cecil Wyman	479	160
Hal Rideout	1369	152
Tim Last	1352	150
Jean-Marie Brassard	1332	148
Dave Quinn	881	147
Peter Paiement	832	139
Ernie Daltom	1202	134

Hommes	
Dave Wyman	612

Femmes	
Julie Bélanger	497

LIGUE DES TANNANTS

Classement		
Équipes	Tot	Pts
Les Cons-tentés	10873	9
Les Cons-centrés	10792	8.5
Les Cons-gestionnés	10962	8
Les Cons-primés	10952	8
Les Cons-stuppés	10810	7.5
Les Cons-pilés	10676	7

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
Pierre Lemieux	2834	236.2
Daniel Patry	1412	235.3
Paul Bertrand	2726	227.2
Claude Marengère	2389	199.1
Al Léon	1708	195.3
Eric Léon	1708	189.8
Yves richer	2240	186.7
Roger Rancourt	2224	185.3
Michel Royer	2210	184.2
Gilles Meilleur	2182	181.8
Régis Marengère	1722	143.5

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Louise Mathieu	2452	204.3
Carole Fortin	2413	201.1
Hélène Léon	2257	188.1
Carole Dion	2128	177.3
Johanne Thibeault	1557	173.0
Michèle Richer	1522	169.1
Georgette Thibeault	1439	159.9
Suzanne Meilleur	1829	152.4
Nathalie Fortin	147	147.0
Joseé Marengère	1754	146.2

HAUTS SIMPLES (SEMAINE)

Hommes	
Daniel Patry	279

Femmes	
Louise Mathieu	264

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)

Hommes	
Pierre Lemieux	723

Femmes	
Louise Mathieu	679

LES PÉTEUX DE BROUE

Classement		
Équipes	Tot	Pts
Les Gigolos	10632	11
Les Tannants	10658	10

The Love Team	10707	9
Les Stars	10281	8
Les Invincibles	10981	7
Au Féminin	10179	7
Fido Dido	10495	6
Les Smattes	10624	5
L'Équipe Pactée	10409	3
Les Étoiles	10335	3
Les 100 Watts	9983	2
Les Béquilles	10001	1

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
L. Carle	841	280.3
I. Jean	1192	198.7
S. Deschênes	1729	192.1
B. Prévost	1729	190.0
L. Demers	1698	188.7
M. Beauchamp	1651	183.4
C. Desfossés	1650	183.3
D. Jean	1036	172.7
N. Sniard	1546	171.8
Ra. St-Arnaud	1544	171.6
S. St-Louis	1497	166.3
N. Bertrand	1477	164.1
Lu. Bazinet	1476	164.0
L. Desfossés	1442	160.2
L. Sarrazin	1438	159.8

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
M. Labranche	2175	241.7
J. Labrèche	2071	230.1
C. Monette	2006	222.9
J. Deschênes	1995	221.7
G. Desfossés	1940	215.6
R. Beauchamp	1912	212.4
R. St-Louis	1908	212.0
L. Binet	1901	211.2
S. Bazinet	1874	208.2
M. Clément	1823	202.6
J. Boisclair	1815	201.7
S. Roy	1782	198.0
A. Desfossés	1769	196.6
G. Potvin	1746	194.0
Rh. St-Arnaud	1743	193.7

HAUTS SIMPLES (SEMAINE)

Hommes	
L. Demers	286

Femmes	
R. St-Louis	313

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)

Hommes	
L. Carle	841

Femmes	
C. Monette	736

LES COPAINS du SAMEDI SOIR

Classement		
Équipes	Tot	Pts
Sylvie Bercier	16955	13
Lisette Migneault	17046	12
Richard Lévesque	17250	9
Louise Vernier	16780	9
Sylvie Hughes	16894	8
Jacques Dumouchel	16720	8
Lilliane Guérette	16574	8
Johanne Lalonde	16694	7

MENEURS-HOMMES		
Nom	Tot	Moy
Luc Bazinet	1450	242
Gérald Bercier	2131	237
Pierre Desjardins	2810	234
Robert Bélanger	2594	216
Denis Bazinet	2551	213
Richard Lecompte	2550	213

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Lisette migneault	1816	202
Monique Cyr	2338	195
Johanne Lalonde	585	195
Lise Lafrenière	2196	183
Lilliane Guérette	2147	179
Myrielle Bélanger	2102	175

HAUTS SIMPLES (SEMAINE)

Hommes	
Denis Bazinet	288

Femmes	
Suzanne Lafrenière	278

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)

Hommes	
Luc Bazinet	684

Femmes	
Lisette Migneault	637

LES AMIS du NORD

Classement		
Équipes	Tot	Pts
Marc Potvin	12878	11
Lucie Sanscartier	12465	11
Stéphane Lebeau	13036	10
Luc Vadnais	13120	9
Claire Parent	43120	9
Gilles Robert	12884	8
Odette Franche	11784	8
Robert Sogne	13547	7

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
Daniel Trépanier	2933	244
Robert Sogne	2857	238
Stéphane Dargis	2604	217
André Lebeau	2598	217
Robert Beaulne	2471	206
Gilles Robert	2469	206

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Susan Trudel	2251	214
Hélène Vadnais	2370	198
Suzanne Trépanier	2338	195
Joanne Trudel	2234	186
Lucie Sanscartier	2159	180
Ghislaine Sarazin	2154	180
Pauline Sanscartier	2105	175
Linda Ouellette	2098	175
Anne-Marie St-Amour	2098	175
Joanne McKenzie	2086	174



Prix en vigueur du samedi 26 octobre au samedi 2 novembre 1991. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.



VÊTEMENTS POUR HOMMES

Chandails pour hommes	Cour. 29,96	1797 ch.
Hauts de jogging hommes	Cour. 19,88	1388 ch.
Hauts à col roulé pour hommes	Cour. 9,96	697 ch.
Gants de ski pour hommes	Cour. 12,97	997 paire

Jeans importés pour hommes	Cour. 19,88	1488 ch.
Chemises à manches longues	Cour. 7,96	597 ch.
Pantalons rugby	Cour. 18,88	1288 ch.
3 slips pour hommes	Cour. 10,97	767 ch.
Ens. dans une boîte.		697 ens.

GARÇONS, 2 À 16

Jeans ou pantalons en velours côtelé 2 à 3X	Cour. 7,94	6,94
4 à 6X	Cour. 8,99 à 9,94	7,94
Jeans en denim, 4 à 6X	Cour. 19,94	1694 ch.

T-shirts pour garçons, 8 à 16	Cour. 12,96 à 14,96	776 ch.
Chemise sport, 8 à 16	Cour. 16,96	997 ch.
Chandails, 8 à 16	Cour. 18,96	1327 ch.
Hauts de jogging, 8 à 16	Cour. 14,96	897 ch.

FILLES, 2 À 14

RABAIS jusqu'à 30% sur nos bas prix courants
Robes pour filles, 7 à 14

RABAIS jusqu'à 40% sur nos bas prix courants
Choix de pantalons, 8 à 16

RABAIS jusqu'à 30% sur nos bas prix courants
Chandails et cardigans, 7 à 14

Ens. de pantalons pour filles, 7 à 14
Cour. 29,97...20,97
Cour. 24,97...18,97
Cour. 19,97...14,97

RABAIS DE 25% Ens. de jogging, 7 à 14
Cour. 19,97 **1497** ch.

Choix de pantalons, 7 à 14
Cour. 19,97 à 22,97 **1497** ch.

Hauts en tricot, 7 à 14
Cour. 14,97 **1047** ch.

RABAIS jusqu'à 30% Grenouilles, 2 à 6X
Cour. 12,94 à 13,94 **799** ch.

RABAIS jusqu'à 40% sur nos bas prix courants
Ensembles 2 pièces, 4 à 6X

Chandails ou pantalons, 2 à 3X
Cour. 10,94 **794** ch.

Chandails et cardigans, 4 à 6X
Cour. 12,94 **894** ch.

Pantalons à la mode, 4 à 6X
Cour. 9,94 **794** ch.

Les Promenades de l'Outaouais

1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau

